

# Zohar Idra Raba

## אדרא קדישא רבא

תניא tanya, אמר amar רבי rabi שמעון shim'on לזכרייא lechavrayay, עד ad אימת eimat גיטיב neitiv בקיימא bekayeyma דוד dechad סמכא samcha. כתיב ketiv (תהלים קיט) עת et לעשות la'asot ליי layeya השרו heferu תורתך toratecha. יומין yomin ועירין zeirin, ומארי uma'rei דווכא dechova דחיק dachik. כרוזא karoza קארי ka'rei כל kol יומא yoma, ומוצדי umechatzdei וקלא chakla. ועירין zeirin אינן innun. ואינהו veinhu בשולי beshulei (נ"א בשורי) כרמא karma. לא la אשגזון ashgechan, ולא vela ידעין yad'in, לאן le'an אתר atar אזלין azelin כמה kemah דאזות deya'ut. אתכנשו itkanashu וזכרייא chavrayay לבי levi אדרא idara, מלובשין melubashin שרין sharyayn סיפי sayeyfei ורומי verumechei בדיכון bideichon, אדריו izderazu בתקוניכון betikkuneichon. בעיטא be'eita, בוכמתא bechachemeta. בסוכלתנו besucheletanu. בדעתא beda'tta. בויזיו becheizu. בידין beyadin. ברגלין beraglin (נ"א בחילא דידין ורגלין). אמלכו amlichu עליכון aleichon לבאן lema'n (ס"א למלכא) דברשותיה devirshuteih וזי chaye ומוטא umota. לבגזר lemigzar מלין millin דקשוט dikshot. מלין millin דקדישי dekadishei עליוני elyonin צייתי tzayeytei להו lehu, וזדאן vachada'n למשמע lemeshma להו lehu, ולבגדע uleminda להו lehu.

יטיב yativ רבי rabi שמעון shim'on ובכה uvachah, ואמר ve'amar ווי vavy אי i גלינא galeina, ווי vavy אי i לא la גלינא galeina. וזכרייא chavrayay דהיה dehavah תמן tamman אשתיקו ishttiku. קם kam רבי ribi אבא aba ואמר ve'amar ליה leih, אי i ניוזא nicha קמיה kammeih דבור demor לנלאה legalla'ah, הא ha כתיב ketiv (תהלים כה) סוד sod יי adonay ליראיו lire'av, והא vecha וזכרייא chavrayay אלין illein דחלין dachalin דקודשא dekudasha בריך berich הוא hu אינן innun, וכבר uchevar עאלו a'lu באדרא beidara דבי devei משכנא mashkena, מנהון minnehon עאלו a'lu, מנהון minnehon נפקו nafku.

דף קכ"ח ע"א

תאנא ta'na, אתמנו itmanu וזכרייא chavrayay קמיה kammeih דרבי derabi שמעון shim'on, ואשתכחו veishttechachu, רבי ribi אלקעזר el'azar בריה bereih. ורבי veribi אבא aba. ורבי veribi יהודה yehudah. ורבי veribi יוסי yosei בר bar יעקב ya'akov. ורבי veribi יצחק yitzchak. ורבי veribi וזקיה chizki'ah בר bar

רב rav. ורבי vribi וזי"א chi'ay. ורבי veribi יוסי yosei. ורבי veribi ייסא yeisa. ידן yedin יהבו yahavu לרבי lerabi שמעון shim'on, ואצבען ve'etzbe'an וקפו zakfu לעילא le'eilla. ועאלו ve'a'lu בוקלא bechakla ביני beinei אינני ilanei ויתבו veyatevu. קם kam רבי rabi שמעון shim'on וצלי vetzallei צלותיה tzeloteih, יתיב yativ בגווייהו begavavyeyhu ואמר ve'amar, כל kol ווד chad ישוי yeshavi ידוי yedoy בתוקפיה betukepeih. שוי shavu ידייהו yedayeyhu, ונסיב venasiv כון lon פתו patach ואמר ve'amar (דברים כז) ארור arur האיש ha'ish אשר asher יעשה ya'aseh פסל fesel ומסכה umassechah מעשה ma'aseh ידי yedei ורש charash (דף קכ"ח ע"א) ושם vesam בסתר bassater וענו ve'annu (ס"א כל העם) כלם kullam ואמרו ve'ameru אמן amen.

פתו patach רבי rabi שמעון shim'on ואמר ve'amar, (תהלים קיט) עת et לעשות la'asot ליי layeya, אמאי ama'y עת et לעשות la'asot ליי layeya. משום mishum להפרו deheferu תורתך toratecha. מאי ma'y הפרו heferu תורתך toratecha, תורה torah דלעילא dil'eilla. דאיהי deihi מתבטלא mitbattela אי i לא la יתעביר yit'avid בתקוניו betikkunoy (ס"א שמא) דא da. ולעתיק ule'attik יומין yomin אתמר ittemar. כתיב ketiv (דברים לג) אשריך ashreych ישראל yisra'el מי mi כמוך chamocha. וכתיב uchetiv, (שמות טו) מי mi כמוך chamocha באלים ba'elim יי adonay.

קרא kara לרבי leribi אלעזר el'azar ברית bereih, אותביה oteveih קמיה kammeih, ולרבי ulerabi אבא aba מסטרא missitra אורא achara, ואמר ve'amar אן anan כללא kelala דכולא dechola. עד ad השתא hashtta אתתקנו itettekanu קיימין kayaymin. אשתיקו ishttik, שמעי sham'ei קלא kala, וארכובתן ve'arkuvatan דא da לדא leda נקשן nakshan. מאי ma'y קלא kala. קלא kala דכונפייא dichnufeyay עקאה illa'ah דמתכנפי demitkannefei.

וודי chadei רבי rabi שמעון shim'on ואמר ve'amar, (חבקוק ג) יי adonay שמעתי shama'tti שמעך shim'acha יראתי yare'ti. (אמר) (קל"ח ע"ב) דתם hatam יאות ye'ot הוה havah למהוי lemehevi דחיל dachil. אן anan בנביבותא bachavivuta תליא talyay מלתא milleta, דכתיב dichttiv, (דברים ו) ואהבת ve'ahavta את et יי adonay אלהיך eloheycha, וכתיב uchetiv, (דברים ז) מאהבת me'ahavat יי adonay אתכם etchem, וכתיב uchetiv (מלאכי א) אהבתי ahavtti אתכם etchem וגו' vego.

רבי rabi שמעון shim'on פתו patach ואמר ve'amar, (משלי יא) הולך holech רכיל rachil בנגלה megalleh סוד sod ונאמן vene'eman רוח ru'ach

מכסה mechasseh דָּבָר davar. הוֹלֵךְ holech רָכִיל rachil, הָאִי ha'y קָרָא kera קִשְׁיָא kashya, (כיון דאתמר רכיל אמאי הולך) אִישׁ ish רָכִיל rachil מִבְּעֵי miba'ei לִיה leih לְמִימַר lemeimar, מֵאֵן ma'n הוֹלֵךְ holech. אֶלָּא ella מֵאֵן ma'n דְּלֵא dela אֲתֵישָׁב ityeyshav בְּרוּחִיָּה berucheih, וְלֵא vela הָאִי havi מְהִימָנָא meheimana, הָהוּא hahu מִלָּה millah דְּשָׁמַע deshama, אֲזִיל azil בְּגוּוּיָה begavivyh כּוּזִיזְרָא kechizra בְּמֵיָא bemaya, עַד ad דְּרַמֵּי derammei לִיה leih לְבַר levar. מֵאִי ma'y טַעֲמָא ta'ma. מִשּׁוּם mishum דְּלִית delet רּוּחִיָּה rucheih רוּחָא ruacha דְּקִיּוּמָא deki'uma. אֲבָל aval מֵאֵן ma'n דְּרוּחִיָּה derucheih רוּחָא ruacha דְּקִיּוּמָא deki'uma, בֵּיה beih כְּתִיב ketiv, וְנֶאֱמַן vene'eman רוּחַ ru'ach מִכְסֵּה mechasseh דָּבָר davar. וְנֶאֱמַן vene'eman רוּחַ ru'ach, קִיּוּמָא ki'uma דְּרוּחָא derucha. (כמו (ישעיה כ"ב) ותקעתיו יתד במקום נאמן) בְּרוּחָא berucha תַּלְיָא talyay (נ"א ברזא) מִלְּתָא milleta. וְכְתִיב uchetiv, (קהלת ה) אֶל al תִּתֵּן titten אֶת et פִּיךָ picha לְוִזְטִיא lachati אֶת et בְּשַׁרְךָ besarecha.

וְלִית veleit עֲלָמָא alema מִתְקִימָא mitkayeyma אֶלָּא ella בְּרָא beraza. וְכִי vechi אי i (קל"ח ע"א) בְּמִלֵּי bemillei עֲלָמָא alema אֲצִטְרִיךְ itzterich רָזָא raza. בְּמִלִּין bemillin רָזִין razin דְּרָזִיָּא derazayay דְּעֵתִיק de'attik יוּמִין yomin, דְּלֵא dela אֲתַמְסְרָאן itmasra'n אֶפִּילוּ afillu לְמִלְאֲכִין lemal'achin עֲלֵאִין illa'in עַל al אֲזוּת achat כַּמָּה kammah וְכַמָּה vechammah. אָמַר amar רַבִּי rabi שְׂמַעוֹן shim'on, לְשִׁמְיָא lishmaya לָא la אִימָא eima דְּיִצִּיתוֹן deyetzitun (ס"א דיציתון), לְאַרְעָא le'ar'a לָא la אִימָא eima דְּתַשְׁבֵּעַ detishma, דְּהָא deha אֲנֵן anan קִיּוּמֵי ki'umei עֲלָמִין alemin. תָּנָא tana רָזִין razin דְּרָזִין derazin, כַּד kad פְּתוּ patach רַבִּי rabi שְׂמַעוֹן shim'on בְּרִי berazei דְּרָזִין derazin, אֲזַדְזָא izda'za אֲתָרָא atra, וְזוּבְרִין vachaverin אֲתוּלְזוּ itchalchalu.

גָּלֵי gallei בְּרָא beraza וּפְתוּ ufatach וְאָמַר ve'amar, כְּתִיב ketiv (בראשית לו) וְאֵלֶּה ve'elleh הַמְּלָכִים hammelachim אֲשֶׁר asher מְלָכוּ malechu בְּאֶרֶץ be'erezt אֲדוֹם edom לִפְנֵי lifnei מֶלֶךְ melach מֶלֶךְ melech וְגו' vego. וְכֵאֵין zaka'in אֲתוּן attun צְדִיקָיָא tzadikayay, דְּאֲתַגְלִי deitgelei לְכוֹן lechon רָזִי razei דְּרָזִין derazin דְּאוּרִיָּתָא de'orayeyta, דְּלֵא dela אֲתַגְלִיִּין itgalleyayn לְקַדִּישֵׁי lekadishei עֲלִיוֹנִין elyonin, מֵאֵן ma'n יִשְׁגָּח yashgach בְּהָאִי beha'y, וּמֵאֵן uma'n יִזְכֶּה yizkeh בְּהָאִי beha'y, דְּהוּא dehu סְהִדוּתָא sahaduta עַל al מְהִימָנוּתָא meheimnuta (דמהימנותא) דְּכֻלָּא decholla (ק"ל ע"ב, קכ"ט ע"א, קל"ו ע"א). (דנהיר למאתאן ושבעין עלמין ומניה נהיר אורייתא דנהירין ביה צדיקייא לעלמא דאתי. הדא הוא דכתיב (משלי ד) וארח צדיקים כאור נגה הולך ואור עד נכון היום. מן ההוא ארחא מתפרשן לשית מאה ותליסר אורחיה דפליג בזעיר אנפין דכתיב (תהלים כ"ה) כל ארחות יי חסד

ואמת לנוצרי בריתו וגו') צלוֹתָא tzelota בְּרַעְוָא bera'ava יְהֵא yehe, דְּלָא dela יתוּשָׁב yitchashav לוֹוֹבָא lechova לְנִלְאָה legalla'ah דָּא da.

וּמַה umah יִמְרוֹן yeimrun וְזַבְרֵיִיא chavrayay, דְּהֵאֵי deha'y קָרָא kera קִשְׂיָא kashya הוא hu, דְּהֵא deha לָא la הָוָה havah לִיה leih לְמִכְתָּב lemichttav הָכִי hachi, דְּהֵא deha וְזִינֵן chazeinan כְּמָה kamah מְלָכִים melachim הָוּ havo, עַד ad דְּלָא dela יִתּוֹן yeitun בְּנֵי יִשְׂרָאֵל yisra'el, וְעַד ve'ad לָא la יְהִי yehi מְלָכָא malka לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל yisra'el וּמַה umah אֲתוּזִי itchazei הָכָא hacha, וּבָרָא uveda אֲתַעְרוֹ atte'aru וְזַבְרֵיִיא chavrayay. אֵלָּא ella רָאָה raza דְּרִוּן derazin הוא hu, דְּלָא dela יְכַלִּין yachlin בְּנֵי יִשְׂרָאֵל yisra'el נָשָׂא nasha לְמַנְדַּע leminde וּלְאַשְׁתְּמוּדֵעַ uleishttemoda וּלְמִרוּשׁ ulemirchash בְּדַעְתֵּיהּ beda'attayeyhu בְּהֵאֵי beha'y.

תֵּאנָא ta'na, (קל"ד, קמ"ב ע"א) עֲתִיקָא attika דְּעֲתִיקִין de'attikin, טְמִירָא temira דְּטְמִירִין ditmirin, עַד ad לָא la וְזִינֵן zammin תְּקוּנוֹי tikkunoy (דמלכא), וְעִטּוּרֵי veitturei עִטּוּרִין itturin, שִׁירוּתָא sheiruta וְסִיבָא ves'i'uma לָא la הָוָה havah. וְהָוָה vahavah מְגַלִּיף maglif וּמְשַׁעַר umesha'er בֵּיתָא beih. וּפְרִיס ufaris קָמִיָּה kammeih וְזַר chad פְּרָסָא parsa, וּבָהּ uvah גְּלִיף gelif וְשִׁיעַר veshi'er מְלָכִין malkin.

וְתְקוּנוֹי vetikkunoy לָא la אֲתַקְיָמוּ itkeyaymu, הָדָא hada הוא hu דְּכִתִּיב dichtiv וְאַלְהֵי ve'elleh הַמְּלָכִים hammelachim אֲשֶׁר asher מְלָכוּ malechu בְּאַרְץ be'eretz אֲדוֹם edom לְפָנֵי lifnei מֶלֶךְ melach מֶלֶךְ melech לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל yisra'el. מְלָכָא malka קְדָמָא kadma'ah, לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל yisra'el קְדָמָא kadma'ah. וְכָלְהוּ vechullehu דְּגִלְפּוּ diglifu (ולא אתקיימו) בְּשִׁמְהָן bishmahan אֲתַקְרוּן itkerun. וְלָא vela אֲתַקְיָמוּ itkeyaymu, עַד ad דְּאָנָּח de'anach לָהּ lehu, וְאַצְנֵעַ ve'atzna לָהּ lehu, וּלְבָתֵּר ulevatar וְזִמְנָא zimna הוא hu אֲסִתְלַק isttellak (נ"א הוה מסתכל) בְּהֵאֵוֹ behahu פְּרָסָא parsa, וְאַתְתֵּקָן veitettekkan בְּתְקוּנוֹי betikkunoy.

וְתֵאנָא veta'na, כֹּד kad סְלִיף salik בְּרַעְוִיתָא bir'uta, לְמִבְרֵי lemivrei אֲוִרֵיתָא orayeyta טְמִירָא temira תְּרֵי terei אֲלֵפֵי alfei שְׁנִין shenin, וְאַפְקָה ve'apekah, מִיֵּד mi'ad אֲמַרְהָ amerah קָמִיָּה kammeih, מֵאֵן ma'n דְּבִעֵי deva'ei לְאַתְקֵנָא le'atkena וּלְמַעַבְדּוּ uleme'bad (קל"ה ע"א), יִתְקֵן yetakken בְּקְדָמִיתָא bekadmita תְּקוּנוֹי tikkunoy.

דף קכ"ח ע"ב

תאנא ta'na בצניעותא bitzni'uta דספרא desifra, עתיקא attika דעתיקין de'attikin, סתרא sitra דסתרין desitrin טמיר tamir דטמירין ditmirin, אתתקן itettekkan (דף קכ"ח ע"ב) ואדמן veizdeman, (כלומר אשתכח, ולא אשכח ממש, אבל אתתקן ולא דיידע ליה משום דהוה עתיק דעתיקין) (אבל בתיקוני ידיע) כווד kechad סבא sava דסבין desavin, עתיק attik מעתיקין me'attikin, טמיר tamir מטמירין mittemirin, ובתיקוני uvettikunoy ידיע ידיע yedi'a ולא yedi'a. מארי ma'rei דוורור dechivavr כסו kesu (ס"א בסומק), וויוו vecheizu בויסיטא busita (ס"א בוצינא) דאנפוי de'anpoy (נ"א באנפוי), יתיב yativ על al כורסיי kureseyay דשביבין dishvivin, לאכפייא le'achpeyay לון lon.

ארבע arba מאה me'ah אכפי alfei עלמין alemin, אתפשט itpeshat ווורא chivavra דגולגלתא degulegalтта דרישוי dereishoy. ומנהירו uminhiro דהאי deha'y ווורא chivavra, ירתי yarttei צדיקייא tzadikayay לעלמא le'alema דאתי de'atei, ד מאה me'ah עלמין alemin, דא hada הוא hu דכתיב dichtiv, (בראשית כג) ארבע arba מאות me'ot שקל shekel כסף kesef עובר over לסוור lassoher.

בגולגלתא begulegalтта, (בכל יומא) יתבין yatvin תליסר teleisar (ס"א תריסר) אכפי alfei רבוא ribo עלמין alemin, דנלטין denatlin עלוי aloy רגלין raglin, וסמבין vesamchin עלוי aloy. ומהאי umeha'y גולגלתא gulegalтта נטיף natif טלא talla, לההוא lehahu דלבר dilvar, ובקייא umalyay לרישיה lereisheih בכל bechol יומא yoma, דכתיב dichtiv, (שיר השירים ה) שראשי shero'shi נמלא nimla טל tal.

ומההוא umehahu טלא talla דאנער de'an'ar מרישיה mereisheih, ההוא hahu דאיהו deihu לבר levar, יתערון yitte'arun מתניי metayay לעלמא le'alema דאתי de'atei. דכתיב dichtiv (שראשי נמלא טל, מלאתי טל לא כתיב, אלא נמלא) דכתיב dichtiv (ישעיה כו) כי ki טל tal אורות orot טלך tallecha, אורות orot נהורא nehora דווררתא dechivavrtta דעתיקא de'attika. ומההוא umehahu טלא talla, מתקיימין mitkayeymin קדישי kadishei עליונין elyonin. והוא vehu (רצ"ב) מנא mana דטוני detachnei לצדיקייא letzadikayay לעלמא le'alema דאתי de'atei. ונטיף venatif ההוא hahu טלא talla לוקלא lechakla דתפוזין detapuchin קדישין kadishin. דא hada הוא hu דכתיב dichtiv, (שמות טז) ותעל vatta'al שכתב shichvat הטל hattal והנה vehinneח על al פני penei המדבר hammidbar דק dak מווספס mechusepas. וויוו vecheizu ההוא hahu טלא talla ווור chivavr. כהאי keha'y גוונא gavevna דאבנין de'avnin (מ"ט) דבדולא divdolecha, דאתווייא deitchazyay כל kol גוונין gavevnin בגוונא begavavh. דא hada הוא hu דכתיב dichtiv, (במדבר יא) ועינו ve'eino כעין ke'ein דבדולא habedolach.

האי ha'y גולגלתא gulegalтта. וזוורא chivavra דיכיה dileih, אנזיר anhir לתליסר litleisar (רפ"ח) עיבר ivar גליפין gelifin בסוזרנזוי besacharanoy. לארבע le'arba עיבר ivar בסטרא besitra ווד chad, ולארבע ule'arba עיבר ivar בסטרא besitra דא da, בסטרא besitra דאנפוי de'anpoy. ולארבע ule'arba עיבר ivar בסטרא besitra דא da, לסטרא lesitra דאזוורא de'achora. ווד vechad לעיקא le'eilla דגולגלתא degulegalтта. (כלומר לסטרא דלעילא).

ומהאי umeha'y אתפשט itpeshat אורכא orecha דאנפוי de'anpoy, לתלת litlat מאה me'ah ושבעין veshiv'in רבוא ribo עלמין alemin. והוא vehahu אתקרי itkerei ארך erech אפים apayim. (כלומר אורכא דאנפין) והאי veba'y עתיקא attika דעתיקין de'attikin אתקרי itkerei אריכא aricha דאנפין de'anpin. והוא vehahu דלבר dilvar אתקרי itkerei זעיר ze'eir אנפין anpin. לקבליה lakovleih דעתיקא de'attika סבא sava, קדש kodesh קדשים kodashim דקדשיא dekudshaya. וזעיר uze'eir אנפין anpin (קל"ה ע"ב) כד kad אסתכל isttakal להאי leha'y, כלא kolla. (ס"א טלא) דלתתא dilttatta אתתקן itettekkan, ואנפוי ve'anpoy מתפשטין mitpashetin ואריכין va'arichin בהוא behahu זמנא zimna, אכל aval לא la כל kol שעתא sha'ata כמה kemah דעתיקא de'attika.

ומהאי umeha'y גולגלתא gulegalтта, נפיק nafik ווד chad עיבר ivar וזויר chivar לגולגלתא legulegalтта דזעיר diz'eir אנפין anpin, לתקנא letakkena רישיה reisheih. ומהאי umeha'y לשאר lish'ar גולגלתין gulegalttin דלתתא dilttatta, דלית deleit לון lon וזושבנא chushebana. וכל vechol גולגלתא gulegalтта יהבין yahavin אגר agar וזוירתא chivartta (ס"א אוראותא) לעתיק le'attik יומין yomin. כד kad עאלין a'lin בזושבנא bechushebana תווצת techot שרביטא sharvita. ולקביל velakoveil דא da, (קל"ו) בקע beka לגולגלת lagulegolet לתתא letatta, כד kad עאלין a'lin בזושבנא bechushebana.

בזללא bechalala דגולגלתא degulegalтта, קרומא keruma דאזירא da'avira. דזכמתא dechachemeta עלאה illa'ah סתימא setimah דלא dela פסק pasak. והאי veba'y לא la שכיז shechi'ach (קכ"ט), ולא vela אתפתוז itpetach. והאי veba'y קרומא keruma אתזכייא itchapeyay על al מזוזא mocha דאיהו deihu וזכמתא chachemeta סתימא setima'ah. ובגני uveginei כף kach אתכסיא itkasseya (ס"א ובגין דאתכסיא) האי ha'y וזכמתא chachemeta בהוא behahu קרומא keruma, דלא dela אתפתוז itpattecha. (ס"א בגין דא אקרי חכמתא סתימא).

והאי veba'y מזוזא mocha, דאיהו deihu האי ha'y וזכמתא chachemeta סתימא setima'ah. שקיט shakit ואשתכיר veishttechich באתריה be'atreih,

כְּחֹמֶר kachamar טַב tav עַל al הוֹרְדִייה duredeyeih, וְהִינֵנו vehayeynu  
דְּאִמְרֵי de'amerei סָבֵא sava דְּעֵתוֹי da'ttoy סְתִים satim, וּמוֹחִייה umocheih  
סְתִים satim וְשִׁכִּיךְ veshachich.

וְהֵאֵי vecha'y קְרוּמָא keruma אֶתְפָּסֶק itpesak מוֹעִיר mizze'eir אִפִּין apin,  
וּבְגִינֵי uveginei כֶּךְ kach מוֹחִייה mocheih אֶתְפָּשֶׁט itpeshat וְנָפִיק venafik  
לְתַלְתִּין litlatin וְתֵרִין uterein שְׂבִילִין shevilin, הָדָא hada הוּא hu דְּכַתִּיב dichtiv,  
(בראשית ב) וְנָהָר venahar יוֹצֵא yotze מֵעֵדֶן me'eden. מֵאֵי ma'y טַעֲמָא ta'ma.  
מִשּׁוּם mishum דְּקְרוּמָא dikruma אֶתְפָּסֶק itpesak, דְּלֵא dela מוֹחִיפֵא mechapeya  
עַל al מוֹחֵא mocha. (ועל כל פנים קרומא פסיק לתתא) וְהִינֵנו vehayeynu דְּתַנְיִן detaneinan  
בְּרִישׁוּמֵי bereishumei אֶתְוֹן atvavn, תֵּי tay'ו רְשִׁים rashim רִישׁוּמָא rishuma  
לְעֵתִיק le'attik יוֹמִין yomin דְּלִית delet דְּכוּחִייה dichvavteih. (דביה תליא תמים דעות שלים  
מכל סטרוי וסתים ושכיר ושקט כחמר טב על דורדייה)

תֵּאֲנָא ta'na, בְּגוּלְגַלְתָּא begulegalтта דְּרִישָׁא dereisha, תַּלְיִין talyayn אֶלֶף elef  
אֶלְפִין alfin רְבּוּא ribo, וְשִׁבְעַת veshiv'at אֶלְפִין alfin, וְחֹמֶשׁ vachamesh מֵאָה me'ah  
קוֹצֵי kotzei דְּשַׁעְרֵי desa'rei, וְחוּר chivavr וְנָקִי venaki, כְּהֵאֵי keha'y עֲמָרָא amra  
כַּד kad אִיהוּ ihu נָקִי naki, דְּלֵא dela אֶסְתַּבַּח isttebach דָּא da בְּדָא beda. דְּלֵא dela  
לְאִחוּזָא le'achaza'ah עֲרֻבּוּבִיה irbuveyah בְּתַקּוּנֵי betikkunoy. אֶלָּא ella כֻּלָּא kolla  
עַל al בּוֹרִייה bureyeih, דְּלֵא dela נָפִיק nafik נִימָא nima מְנִימָא minima,  
וְשַׁעְרָא vesa'ara מִשַּׁעְרָא misa'ara.

דף קכ"ט ע"א

וְכָל vechol קוֹצֵא kotza וְקוֹצֵא vekotza, אֵית it בֵּיה beih אַרְבַּע arba מֵאָה me'ah  
וְעֵשֶׂר va'eser נִימֵי nimei דְּשַׁעְרֵי desa'rei, כְּחוּשְׁבָן kechusheban קָדוֹ kado'שׁ sh.  
וְכָל vechol נִימָא nima וְנִימָא venima (דף קכ"ט ע"א) לְהִיט lahit בְּאַרְבַּע be'arba  
מֵאָה me'ah וְעֵשֶׂר va'eser עֲלָמִין alemin. וְכָל vechol עֲלָמָא alema וְעֲלָמָא ve'alema  
סְתִים satim וְנִימֵי veganiz, וְלִית veleit דִּידַע deyeda לֹן lon, בַּר bar אִיהוּ ihu.  
וְלְהִיט velahit לְשַׁבַּע lesheva (ס"א לארבע) מֵאָה me'ah וְעֵשֶׂר va'eser עֵיבָר ivar.

וּבְכָל uvechol נִימָא nima וְנִימָא venima, אֵית it מִבּוּעַ mabu'a דְּנָפֶק denafik  
מִמוּחֵא mimmocha סְתִימָא setima'ah, (דבתר כותלא) וְנָהָר venahir וְנִגִּיד venagid  
בְּהֵאֵי behahu נִימָא nima, לְנִימִין lenimin דְּוִעִיר diz'eir אֶנְפִין anpin.  
וּמֵהֵאֵי umeha'y מִתְקָן mitkkan (ס"א מתון) מוֹחִייה mocheih. וְכִדִּין uchedein, נִגִּיד nagid  
הֵהוּא hahu מוֹחֵא mocha, לְתַלְתִּין litlatin וְתֵרִין uterein שְׂבִילִין shevilin.

וְכָל vechol קוֹצֵא kotza וְקוֹצֵא vekotza מִתְלַהֲטָן mitlahatan, וְתַלְיִין vetalyayn.  
מִתְתַּקְנָן mitettakkenan בְּתַקּוּנָא betikkuna יָאֵה ya'eh, בְּתַקּוּנָא betikkuna

שפירא shapira. מוֹזְפִיין mechapeyayn עַל al גּוֹלְגֶלְתָּא gulegalтта. מִתְתַּקְנֵי mitettaknei קוֹצֵי kotzei דְּנִימִין denimin, מֵהָאֵי meha'y סְטָרָא sitra, וּמֵהָאֵי umeha'y סְטָרָא sitra, עַל al גּוֹלְגֶלְתָּא gulegalтта. וְתֵאֵנָּה veta'na, כָּל kol נִימָא nima וְנִימָא venima, אֶקְרִי ikrei (ס"א איהי) מִשִּׁיכָא meshicha מִמְבוּעַ mimmbabu'a (ס"א ממבועין) (ס"א ואינון מבועין) סְתִימִין setimin, דְּנִפְקִין denafekin מִמְוֹזָא mimmocha סְתִימָאֵה setima'ah.

וְתֵאֵנָּה veta'na, מִשְׁעָרוֹי misa'roy דְּבַר debar נָשׁ nash, אֲשֶׁת־מֹדַע ishttemoda מֵאֵי ma'y הוּא hu, אֵי i דִּינָא dina אֵי i רוֹזְמִי rachamei. מִכְּד mikad עֲבָרִין avrin עֲלוֹי aloy אַרְבַּעִין arbein שְׁנִין shenin. וְאֶפְּלוּ va'afillu כֹּד kad אִיהוּ ihu עוֹלָם ulem, בְּשִׁעְרֵיהּ besa'reih בְּתִיקוּנֵיהּ betikuneih (ס"א בדיוקניה) (ס"א בדיוקניה) וּבְגִבְיֵי uvigvinei עֵינֹי einoy.

קוֹצִין kotzin דְּשִׁעְרֵי desa'arei, תַּלְיִין talyayn בְּתִיקוּנֵי betikkunei נְקִי nakei כְּעֹמֵר ka'amar נָקָא neke עַד ad בְּתַפּוּי kitpoy. עַד ad בְּתַפּוּי kitpoy סִלְקָא sallekא delא da'ttach. אֶלָּא ella עַד ad רִישֵׁי reishei דְּבְתַפּוּי dechitpoy, דְּלָא dela אֲתִנּוּי itchazei קוֹדְלָא kudela. מִשּׁוּם mishum דְּכִתִּיב dicttiv, (ירמיה ב) כִּי ki פָּנוּ fanu אֵלֵי elay עוֹרָף oref וְלֹא velo פָּנִים fanim. וְשִׁעְרָא vesa'ara סִלְקָא salik אֲבִתְרוֹי avatroi דְּאוּדְנִין de'udenin, דְּלָא dela לְוֹפֵיִי lechapeyay עֲלוֹי aloy, דְּכִתִּיב dicttiv לְהִיּוֹת lihyot אֲנִיָּה azeneycha פְּקוּחוֹת pekuchot.

שִׁעְרָא sa'ara דְּנִפְּיק denafik מִבֶּתֵּר mibatar אוּדְנֹי udenoy, כּוּלִּיהּ kuleih בְּשִׁקּוּלָא beshikkula. לָא la נִפְּיק nafik דָּא da מִן min דָּא da, תִּקּוּנָא tikkuna שְׁלִים shelim. תִּקּוּנָא tikkuna יָאֵה ya'eh. תִּקּוּנָא tikkuna שְׁפִירָא shapira. תָּאִיב ta'iv לְמוּזְמִי lemechmei. תִּיאוּבְתָא ti'uvetta וּוְדוּוּתָא vechedvavta דְּצִדִּיקָא detzadikayay, דְּאִינוּן deinnun בּוֹעִיר biz'eir אֶפִּין apin, לְמוּזְמִי lemechemei וּלְאַתְרֵהּ בִּקָּא uleitdabeka בְּתִיקוּנֵי betikkunoy. דְּעִתִּיקָא de'attika סְתִימָאֵה setima'ah דְּכֻלָּא decholla.

י"ג נִימִין nimin דְּשִׁעְרִין desa'rin, קִיָּמִי kayeymei מֵהָאֵי meha'y סְטָרָא sitra, וּמֵהָאֵי umeha'y סְטָרָא sitra דְּגּוֹלְגֶלְתָּא degulegalтта, לְקַבֵּיל lakoveil אֲנָפּוֹי anpoy. וּבְאִינוּן uveinnun שְׁרִיין sharyayn שְׁעָרֵי sa'rei לְאַתְפָּלְגָא leitpalga. לִית leit שְׂמֹאלָא sema'la בְּהָאֵי beha'y עֲתִיקָא attika סְתִימָאֵה setima'ah, כָּל kolla יְמִינָא yemina. אֲתִנּוּי itchazei וְלֹא vela אֲתִנּוּי itchazei. סְתִים satim וְלֹא vela סְתִים satim. וְהָאֵי vecha'y בְּתִיקוּנֵיהּ betikkuneih, כָּל kol שְׁכָן sheken בֵּיהּ beih. (שמות פ"ד ע"ב).

ועל ve'al האי ha'y, תאיבו ta'ivu בני בני ישראל yisra'el לזרפא letzarefa בלבהון belibehon, דכתיב dichttiv, (שמות יז) היש hayesh יי adonay בקרבנו bekirbenu אם im אין ayin. בין bein זעיר ze'eir אנפין anpin דאקרי deikrei יי yeya, ובין uvein אריך arich אנפין anpin דאקרי deikrei אי ayi. אמאי ama'y אתענשו it'anashu. משום mishum דלא dela עבדו avdu בנביבותא bachavivuta, אלא ella בנסיונא benisyona. דכתיב dichttiv, (שמות יז) ועל ve'al נסותם nassotam את et יי adonay לאמר le'mor היש hayesh יי adonay בקרבנו bekirbenu אם im אין ayin.

בפלגותא beflaguta דשערי desa'rei, אזיל azil וזר chad ארוז arecha דנהיר denahir למאתן lema'tan ושבעין veshiv'in עלמין alemin. ומניה uminneih נהיר nahir ארוז arecha דזעיר diz'eir אנפין anpin, דנהירין dinhirin ביה beih צדיקייא tzadikayay לעלמא le'alema דאתי de'atei. דא hada הוא hu דכתיב dichttiv, (משלי ד) ואורו ve'orach צדיקים tzadikim כאור ke'or נוהג nogah הולך holech ואור va'or עד ad זכון nechon היום hayom. ומן umin ההוא hahu ארוז arecha אתפרשא itparesha לשית leshit מאה me'ah ותליסר uteleisar אורזין orechin דאורייתא de'orayeyta, דפליג defalig בזעיר biz'eir אפין apin. דכתיב dichttiv ביה beih (תהלים כה) כל kol ארוזות arechot יי adonay וחסד chesed ואמת ve'emet וגו' vego.

מצוה mitzcha דגלגלתא degulgalta רעא ra'ava דרעוין dera'avin, רעויתא re'uta דזעיר diz'eir אנפין anpin לקבלי lakavelei ההוא hahu רעויתא re'uta (נ"א מצחא דגולגלתא, רצון אקרי. דהא רעא דרעוין אתגלי בההוא מצחא לקבל דא לתתא. כתיב) דכתיב dichttiv (שמות כח) והיה vehayah על al מצוה mitzcho תמיד tamid לרצון leratzon וגו' vego וההוא vehahu מצוה mitzcha דאקרי deikrei רצון ratzon, הוא hu גלוייא gilluyay דכל dechol רישא reisha וגולגלתא vegulegalta, דמתכסייא demitkasseyay בארבע be'arba מאה me'ah ועשרין ve'esrin (נ"א ועשר) עלמין alemin.

וכד vechad אתגליא itgalya, אתקבלא itkabela צלותהון tzelotehon דישראל de'yisra'el. אימתי eimatay אתגליא itgalya. שתיק shatik רבי rabi שמעון shim'on. שאל sha'al תנזינות tinyaynut אימתי eimatay. אמר amar רבי rabi שמעון shim'on לרבי leribi אלקור el'azar ברית bereih, אימתי eimatay אתגליא itgalya. אמר amar ליה leih בשעתא besha'ata דצלותא ditzlota (רפ"ח) דמנוחה deminchah דשבתא deshabeta. אמר amar ליה leih מאי ma'y טעמא ta'ma. אמר amar ליה leih, משום mishum דההיא de'ahi שעתא sha'ata ביומי beyomei דחול dechol, תליא talya דינא dina לתתא letatta בזעיר biz'eir אפין apin.

ובשבתא uveshabeta אתגליא itgalya מצווא mitzcha דאתקרי deitkerei רצון ratzon . בההיא behahi שעטא sha'ata אשתכח ishttechich רוגזא rugeza . ואשתכוז veishttechach רעוא ra'ava, ומתקבלא umitkabela צלותא tzelota . הךא hada הוא hu דכתיב dichtiv, (תהלים סט) ואני va'ani תפלתי tefillati לך lecha . יי adonay עת et רצון ratzon . ועת ve'et רצון ratzon מעתיק me'attik יומין yomin, לנלאה legalla'ah מצווא mitzcha . ובגין uvegin כך kach אתתקן itettakkan האי ha'y קרא kera, למימריה lemeimreih בצלותא bitzlota דמנוחה deminchah בשבתא beshabeta . אמר amar רבי rabi שמעון shim'on לרבי leribi אלעזר el'azar בריה bereih, בריך berich ברי beri לעתיק le'attik יומין yomin, רעוא ra'ava דמצווא demitzcha תשכוז tishkach בשעטא besha'ata דתצטריך detitzterich ליה leih .

תא ta וזוי chazei, בשאר bish'ar (ס"א בשעתא) דלתתא diltatta, כך kad אתגלי itgelei מצווא mitzcha אשתכוז ishttechach ווצפא chutzepa, הךא hada הוא hu דכתיב dichtiv (תא חזי בשאר דלתתא כד אתגלי מצחא דינא אתער ואשתכח ואתעביד מצחא דאשגחותא לחיבי עלמא לאינון דלא מתכספי בעובדיהו כמה דאת אמר) (ירמיה ג) ובצו umetzach (קל"ו) אשה ishah וזנה zonah היה hayah לך lach מאנת me'ant הכלם hikolem . והכא vehacha כך kad אתגלי itgelei מצווא mitzcha, תיובתא ti'uvetta (ס"א חביבותא) ורעוא vera'ava שלים shelim אשתכוז ishttechach, וכל vechol רוגזין rugezin אשתכוז ishttechachu ומתכפיין umitkafyayn קמיה kammeih .

דף קכ"ט ע"ב

מהאי meha'y מצווא mitzcha (ס"א דלתתא), נהרין naharin ארבע arba מאה me'ah בתי battei דינין dinin . כך kad אתגליי itgalyay האי ha'y עת et רצון ratzon, כלהו kullehu משתכין mishttachechin קמיה kammeih, הךא hada הוא hu דכתיב dicthtiv, (דניאל ז) דינא dina יתיב yetiv . (כלומר יתיב באתריה (דף קכ"ט ע"ב) ודינא לא אתעביד) ותאנא veta'na, שערא sa'ara לא la קאים ka'im בהאי beha'y אתר atar, משום mishum דמתגליי demitgalyay, ולא vela אתכסיי itkasseyay . אתגליא itgalya, דיסתכלון deyistakelun מארי ma'rei דדינא dedina, וישתכון veyishttakechun . ולא vela אתעבידו it'avidu .

תאנא ta'na, האי ha'y מצווא mitzcha אתפשט itpeshat במאתן bema'tan ושבועין veshiv'in אלפין alfin נהרין nehirin בוצינין butzinin (ס"א דנהרין) מעדן me'eden עלאה illa'ah . דתניא detanya, אית it עדן eden דנהיר denahir לעדן le'eden . עדן eden עלאה illa'ah לא la אתגליי itgalyay, והוא vehu סתים satim בסתימא bisttima ולא vela מתפרשא mitparesha לארוזין le'arechin

בְּדִקְאָמְרָן kidka'amran. וְהָאֵי vecha'y עֵדָן eden דְּלִתְתָּא dilttatta, מִתְפָּרֵשׁ mitperash  
בְּשִׁבְלֵי bishviloy, לִתְלִיתִין litlatin וְתֵרִין uterein (עֵיבָר) שְׂבִילִין shevilin.

וְאֵף ve'af עַל al גַּב gav דְּמִתְפָּרֵשׁ demitperash הָאֵי ha'y עֵדָן eden  
בְּשִׁבְלֵי bishviloy, לִית leit דִּידְעָ deyeda לִיה leih, בָּר bar הָאֵי ha'y זְעִיר ze'ir  
אִפִּין apin. וְעֵדָן ve'eden דְּלִעִילָא dil'eilla, לִית leit דִּידְעָ deyeda לִיה leih, וְלֹא vela  
שְׂבִילֵי sheviloy, בָּר bar הָהוּא hahu אָרִיךְ arich אִנְפִּין anpin. הָדָא hada הוּא hu  
דְּכִתִּיב dichtiv, (אִיּוֹב כח) אֱלֹהִים elohim הַבֵּין hevin דְּרַכָּה darkah וְהוּא vehu  
יֵדְעָ yada אֵת et מְקוֹמָה mekomah. אֱלֹהִים elohim הַבֵּין hevin דְּרַכָּה darkah, דָּא da  
עֵדָן eden דְּלִתְתָּא dilttatta, דִּידְעָ deyada זְעִיר ze'ir אִפִּין apin. וְהוּא vehu  
יֵדְעָ yada אֵת et מְקוֹמָה mekomah, דָּא da עֵדָן eden דְּלִעִילָא dil'eilla, דִּידְעָ deyada  
עֲתִיק attik יוֹמִין yomin, סְתִימָאָה setima'ah דְּכָלָא decholla.

עֵינֵי einoy דְּרִישָׁא dereisha וְזוּרָא chivavra, מִשְׁתַּנִּין mishttanyayn מִשָּׂאֵר mishe'ar  
עֵינִין ayeynin, לִית leit כְּסוּתָא kesuta עַל al עֵינָא eina. וְלִית veleit גְּבִינִין gevinin  
עַל al עֵינָא eina. מֵאֵי ma'y טַעֲמָא ta'ma. דְּכִתִּיב dichttiv (תְּהִלִּים קכא) הִנֵּה hinneh  
לֹא lo יָנוּם yanum וְלֹא velo יִישָׁן yishan שׁוֹמֵר shomer יִשְׂרָאֵל yisra'el.  
יִשְׂרָאֵל yisra'el דְּלִעִילָא dil'eilla. וְכִתִּיב uchetiv (יִרְמְיָה לב) אֲשֶׁר asher עֲנִיָּה eineycha  
פְּקוּזוֹת pekuchot. וְתֹאנָא veta'na, כָּל kol מוֹת mah דְּאֵתִי de'atei בְּרוּזֵי berachamei  
, לִית leit כְּסוּתָא kesuta עַל al עֵינָא eina, וְלִית veleit גְּבִינִין gevinin עַל al עֵינָא eina.  
כָּל kol שְׁכָן sheken רִישָׁא reisha וְזוּרָא chivavra, דְּלֹא dela בָּעָא ba'a מִיַּדִּי midi.  
(ס"א נטיר)

אָמַר amar רַבִּי ribi שְׂמַעוֹן shim'on לְרַבִּי leribi אָבָא aba לְמֵאֵי lema'y הִיא hi  
רְמִיזָא remiza. אָמַר amar לִיה leih לְנִנֵּי lenunei יִמָּא yamma, דְּלִית deleit  
כְּסוּתָא kesuta עַל al עֵינָא eina, וְלִית veleit גְּבִינִין gevinin עַל al עֵינָא eina, וְלֹא vela  
נִימִין nayeymin, וְלֹא vela בְּעִין ba'yayn נְטוּרָא netura עַל al עֵינָא eina. כָּל kol  
שְׁכָן sheken עֲתִיקָא attika דְּעֲתִיקָא de'attika, דְּלֹא dela בְּעִי ba'ei נְטוּרָא netura.  
וְכָל vekol שְׁכָן sheken דְּאִיהוּ deihu מִשְׁגָּח mashgach לְכָלָא lecholla,  
וְכָלָא vecholla מִתְּזָן mittezan בֵּיה beih וְלֹא vela זָאִים na'im. הָדָא hada הוּא hu  
דְּכִתִּיב dichtiv, הִנֵּה hinneh לֹא lo יָנוּם yanum וְלֹא velo יִישָׁן yishan שׁוֹמֵר shomer  
יִשְׂרָאֵל yisra'el, יִשְׂרָאֵל yisra'el דְּלִעִילָא dil'eilla.

כְּתִיב ketiv (תְּהִלִּים לג) הִנֵּה hinneh עֵין ein יְיָ adonay אֵל el יִרְאִי yere'av.  
וְכִתִּיב uchetiv (זְכַרְיָה ד) עֵינֵי eini יְיָ adonay הַמָּה hemmah מְשׁוּטָטִים meshotetim  
בְּכָל bechol הָאָרֶץ ha'arets. לֹא la קָשְׁיָא kashya, הָא ha בּוֹעִיר biz'eir אִפִּין apin.  
הָא ha בְּאָרִיךְ ba'arich אִנְפִּין anpin. וְעַם veim כָּל kol דָּא da תֵּרִי terei עֵינִין ayeynin

אינן innun ואתוורו veitchavavru (ס"א ואתחזרו) לחד lechad, עינא eina דאיהי deihi וזור chivavr בגו bego וזור chivavr וזור vechivavr דכליל decholim כל kol וזור chivavr.

וזורא chivavra קדמא kadma'ah, נהיר nahir וסליק vesalik, ונחית venachit לאסתכלא leisttakela (ס"א לאתכלא), דצרי detzarir בצרורא bitzrora. תאנא ta'na, בטש batash האי ha'y וזורא chivara, ואדליק ve'adlik ג' בוציני botzinei, דאקרון deikrun: הוד hod. והדר vehadar. וזרה vechedvah. ולהטין velahatin בזהותא bechedvavta בשלימותא bishleimuta.

וזורא chivavra תנינא tinyayna, נהיר nahir, וסליק vesalik ונחית venachit, ובטש uvatash ואפיק ve'apik (ס"א ואדליק) ג' בוציני botzinei אורנין acharanin, דאקרון deikrun נצח netzach וחסד vachessed ותפארת vetif'eret, ולהטין velahatin בשלימותא bishleimuta בזהותא bechedvavta.

וזורא chivavra תליתא telita'ah, להיט lahit ונהיר venahir, ונחית venachit וסליק vesalik, ונפיק venafik מסתימותא missetimuta דמוזא democha, ובטש uvatash בוצינא bevutzina אמצעיטא emtza'ita שביעא shevi'a'ah ואפיק ve'apik ארוז arecha למוזא lemocha תתא tatta'ah, (נ"א ואפיק ארחא ללבא תתא) ומתלהטין umitlahatan כלהו kullehu בוציני botzinei דלתתא dilttatta. אמר amar רבי rabi שמעון shim'on יאות ya'ut הוא hu, ועתיק ve'attik יומין yomin יפקוז yifkach עינא eina דא da עך alach, בשעתא besha'ata דתצטריך detitzterich ליה leih.

תאנא ta'na וזור chivavr בגו bego וזור chivavr. וזור vechivavr דכליל decholim כל kol וזור chivavr. וזורא chivavra קדמא kadma'ah, נהיר nahir, וסליק vesalik. ונחית venachit לתתא letatta (ס"א לתלת) בוציני botzinei דלסטור delistar שמאלא sema'la, ולהטין velahatin ואסון ve'aschan בהאי beha'y וזורא chivavra, כמאן kema'n דאסוני de'aschei גופיה gufeih בבוסמין bevusemin טבין tavin ובריוזין uvereichin, על al מה mah דהו dahavo עכוי aloy בקדמיתא bekadmita.

וזורא chivavra תנינא tinyayna, נחית nachit, וסליק vesalik, ונהיר venahir לתלת litlat בוציני botzinei, דלסטור delistar ימינא yemina. ולהטין velahatin ואסון ve'aschin בהאי beha'y וזורא chivavra, כמאן kema'n דאסוני de'aschei בבוסמין bevusemin טבין tavin ובריוזין uvereichin, על al מה mah דהו dahavo עכוי aloy בקדמיתא bekadmita.

וְנוֹרָא chivavra תְּלִיתָא telita'ah, נְהִיר nahir וְסָלִיק vesalik וְנוֹחִית venachit,  
וְנָפִיק venafik נְהִירו nehiru דְּנוֹרָא dechivavra, דְּלָגו dilgo לָגו lego מִן min  
מוֹחָא mocha, וּבִטָּשׁ uvatash בְּשַׁעְרָא besa'ra אוּכְמָא uchama, כֹּד kad  
אַצְטְרִיךְ itzterich. וּבְרִישָׁא uvereisha. וּבְמוֹחָא uvemocha דְּרִישָׁא dereisha.  
וְנְהִיר venahir כְּתִלַת litlat כְּתִרִין kitrin דְּאַשְׁתְּאָרו deishtta'aru, כְּמָה kemah  
דְּאַצְטְרִיךְ deitzterich לְנִלְאָה legalla'ah. אִי i נִיוָא nicha קָמִי kammei עֲתִיק attik  
סְתִימָא setima דְּכָלָא decholla.

וְתֵאנָא veta'na לֹא la סְתִים satim הָאֵי ha'y עֵינָא eina. וְאִינוּן v'innun תִּרִין terein  
וּמִתְנוּוֹרָן umitchavevran (ס"א וְאַתְחַזְרוּ) לְוֹד lechad. כָּלָא kolla הוּא hu יְמִינָא yemina.  
לֹא la הָאֵי havi (ס"א לִית בִּיה) שְׂמָאֵלָא sema'la. לֹא la נְאִים na'im וְלֹא vela  
אַדְמִיךְ admich, וְלֹא vela בְּעֵי ba'ei נְטִירוּתָא netiruta. לִית leit מֵאן ma'n  
דְּאִינוּן de'agin עָלֵיהָ aleih. הוּא hu אִינוּן agin עַל al כָּלָא kolla, וְהוּא vehu  
אַשְׁגַּח ashgach עַל al כָּלָא kolla. וּמֵאַשְׁגַּחוּתָא ume'ashgachuta דְּהָאֵי deha'y  
עֵינָא eina מִתְנוּן mittezenan כָּלָהוּ kullehu.

דף ק"ל ע"א

תֵּאנָא ta'na, אִי i עֵינָא eina דָּא da אֶסְתִּים asttim רִגְעָא rig'a וְדָא chada, לֹא la  
יְכַלִּין yachlin לְקִימָא lekayeyma כָּלָהוּ kullehu, בְּגִין begin כֹּךְ kach אֶקְרִי ikrei  
עֵינָא eina פְּקִיזָא pekicha. עֵינָא eina עֲלָאָה illa'ah. עֵינָא eina קְדִישָׁא kadisha.  
עֵינָא eina דְּאַשְׁגַּחוּתָא de'ashgachuta. עֵינָא eina דְּלֹא dela (דף ק"ל ע"א)  
אַדְמִיךְ admich וְלֹא vela נְאִים na'im. עֵינָא eina דְּהוּא dehu נְטִירוּתָא netura  
דְּכָלָא decholla. עֵינָא eina דְּהוּא dehu קִיּוּמָא ki'uma דְּכָלָא decholla. וְעַל ve'al  
הָאֵי ha'y כְּתִיב ketiv (משלי כב) טוֹב tov עֵין ayin הוּא hu יְבוֹרֵךְ yevorach, אֶל al  
תִּקְרִי tikrei יְבוֹרֵךְ yevorach אֶלָּא ella יְבָרֵךְ yevarech. דְּהָאֵי deha'y אֶתְקִרִי itkerei  
טוֹב tov עֵין ayin, וּמִנֵּיהּ uminneih מְבָרֵךְ mevarech לְכָלָא lecholla.

וְתֵאנָא veta'na, לִית leit נְהִירו nehiru לְעֵינָא le'eina תְּתָאָה tatta'ah,  
לְאַסְתְּנוּתָא leisttacha'ah מֵאַדְמִימוּתָא me'admimuta מֵאוּכְמוּתָא me'uchamuta  
בַּר bar כֹּד kad וְזִי chazi (ס"א אֶתְחִיז) (ס"א אֶתְסַחִי) מֵהָאֵי meha'y נְהוֹרָא nehora  
וְנוֹרָא chivavra דְּעֵינָא de'eina עֲלָאָה illa'ah דְּאֶקְרִי deikrei טוֹב tov עֵין ayin.  
וְלִית veleit דְּיָדַע deyada כֹּד kad נְהִיר nahir עֵינָא eina עֲלָאָה illa'ah דָּא da  
קְדִישָׁא kadisha וְאַסְוִי ve'aschei לְעֵינָא le'eina תְּתָאָה tatta'ah דָּא da. בַּר bar  
אִיהוּ ihu.

וְזִמִּינוּן uzeminin צְדִיקָיָא tzadikayay, זָכָאֵי zaka'ei עֲלִינוּן elyonin,  
לְמוֹחֵמֵי lemechemei דָּא da בְּרוּחָא berucha דְּחֻכְמוּתָא dechachemeta, הָדָא hada

הוא hu דְּכִתִּיב dichtiv, (ישעיה נב) כי ki עֵין ayin בְּעֵין be'ayin יִרְאוּ yir'u. אימתי eimatay. בְּשׁוּב beshuv יי adonay צִוֹן tzi'on. וּכְתִיב uchetiv (במדבר יד) אֲשֶׁר asher עֵין ayin בְּעֵין be'ayin נִרְאָה nir'ah אֶתְּהָ attah יי yeya. וְאֶלְמָלֵא veilmale עֵינָא eina טָבָא tava עֵלְמָה illa'ah, דְּאֶשְׁגַּח de'ashgach וְאֶסְנוּי ve'aschei לְעֵינָא le'eina תִּתְּנָהּ tatta'ah, לָא la יְכִיל yachil עֵלְמָא alema לְמִיָּקָם lemeikam רִגְעָא rig'a וְזָדָא chada.

תִּנְאָה ta'na בְּצִינְעוּתָא bitzni'uta דְּסִפְרָא desifra, אֶשְׁגַּחוּתָא ashgachuta דְּעֵינָא de'eina תִּתְּנָהּ tatta'ah, כֹּד kad אֶשְׁגַּח ashgach נְהִירוּ nehiru עֵלְמָה illa'ah בֵּית beih, וְעֵייל ve'ayil הָהוּא hahu נְהִירוּ nehiru דְּעֵלְמָה deilla'ah בְּתִתְּנָהּ betatta'ah. דְּמִנִּיָּה demineih נְהִיר nahir כָּלֵא kolla הָדָא hada הוא hu דְּכִתִּיב dichtiv אֲשֶׁר asher עֵין ayin בְּעֵין be'ayin נִרְאָה nir'ah אֶתְּהָ attah יי yeya.

כְּתִיב ketiv (תהלים לג) הִנֵּה hinneh עֵין ein יי adonay אֵל el יִרְאוּ yere'av. וּכְתִיב uchetiv (זכריה ד) עֵינֵי einei ה' הֵמָּה hemmah מִשׁוּטְטִים meshotetim בְּכָל bechol הָאָרֶץ ha'arets. וְכוּ zachu, עֵינֵי einei יי adonay אֵל el יִרְאוּ yere'av, עֵינָא eina דְּלְעֵילָא dil'eilla. לָא la וְכוּ zachu, עֵינֵי einei יי adonay הֵמָּה hemmah מִשׁוּטְטוֹת meshotetot, עֵינָא eina דְּלְתִתְּנָהּ dilttatta.

דְּתִנְיָא detanya, מִפְנֵי mipenei מַה mah וְכָה zachah יוֹסֵף yosef דְּלָא dela שְׁלָטָא shalta בֵּית beih עֵינָא eina בִּישָׁא bisha, מִפְנֵי mipenei שְׁזָכָה shezzachah לְאֶשְׁתִּגְזָא leishttagecha בְּעֵינָא be'eina טָבָא tava עֵלְמָה illa'ah, הָדָא hada הוא hu דְּכִתִּיב dichtiv, (בראשית מט) בֵּן ben פּוֹרֵת porat יוֹסֵף yosef בֵּן ben פּוֹרֵת porat עָלֵי alei עֵין ayin. אִמָּאֵי ama'y הוא hu בֵּן ben פּוֹרֵת porat. עָלֵי alei עֵין ayin. כְּלוּמַר kelomar עַל al סִבַּת sibat עֵין ayin דְּאֶשְׁתִּגְזָא deishttegach בֵּית beih.

וּכְתִיב uchetiv טוֹב tov עֵין ayin הוא hu יְבוֹרֵךְ yevorach, מָאֵי ma'y טַעְמָא ta'ma. כִּי ki נָתַן natan מְלוֹזְמוּ millachmo לְדָל ladal. מָאֵי ma'y טַעְמָא ta'ma אֶקְרִי ikrei וֹד chad. תָּא ta וְזִי chazei, בְּעֵינֵיהּ be'eineih דְּתִתְּנָהּ detatta'ah אֵית it עֵינָא eina יְמִינָא yemina, וְאֵית veit עֵינָא eina דְּשִׁמְאָלָא disma'la. וְאֵינֹן veinnun תְּרִי terei, בְּתִרֵי bitrei גְּוֹנֵי gevavnei. אֲבָל aval הֵכָא hacha, לִית leit עֵינָא eina שְׁמָאֵלָא sema'la. וְתִרְוִיָּהּ vetarvavyeyhu בְּדִרְגָּא bedarga וֹד chad סְלָקֵי salkei, וְכָלֵא vecholla יְמִינָא yemina. וּבְגֵינֵי uveginei כֶּךָ kach, עֵינָא eina וֹד chad, וְכָלֵא vela תִּרְיָן terein.

וְתִנְאָה veta'na, עֵינָא eina דָּא da, דְּהוּא dehu עֵינָא eina דְּאֶשְׁגַּחוּתָא de'ashgachuta. פְּקִיחָא pekicha תְּדִיר tadir. וְזִיכָאן chayeycha'n תְּדִיר tadir. וְזָדָא vechada'n (ס"א)

וחזאן) תדיר *tadir*, דלא *dela* הוי *havi* הכי *hachi* לתתאה *letatta'ah*, דכלילן *dichlilan* בסומקא *besumaka* ובאוכמא *uve'uchama* ובזוורא *uvechivavra*, בג *'beg* גווי *gevavnei*, ולא *vela* הוה *havah* תדיר *tadir* פקיוזא *pekicha* (ס"א דליה גבינא) דלית *deleit* גבהנא *gavhana* סוטר *sutera* (ס"א כליה גביני סודרא) (ס"א דליה עיניה בגביני דמכסאן) על *al* עינא *eina*. ועל *ve'al* דא *da* כתיב *ketiv*, (תהלים מד) עורה *urah* למה *lammah* תישן *tishan* יי *yeya*. (מלכים ב יט) פקוז *pekach* יי *adonay* עיניך *eineycha*

כד *kad* אתפקוז *itpekach*, אית *it* לבאן *lema'n* דאתפקוז *deitpekach* לטב *letav*. ולבאן *ulema'n* דלא *dela* אתפקוז *itpekach* לטב *letav*. ווי *vavy* לבאן *lema'n* דאתפקוז *deitpekach* ועינא *ve'eina* אתערב *it'arav* בסומקא *besumaka*, וסומקא *vesumaka* אתווי *itchazei* לכהכליה *lakovleih*, ומכסיא *umechassey* עינא *eina*. מאן *ma'n* ישתזיב *yishtteziv* מניה *minneih*. אכל *aval* עתיק *attik* יומין *yomin*, טבא *tava* דעינא *de'eina*. וזור *chivavr* בגו *bego* וזור *chivavr*. וזור *chivavr* דכליל *decholil* כל *kol* וזורי *chivavrei*. זכאה *zaka'ah* וזלקיה *chulakeih*, לבאן *lema'n* דישגוז *deyishgach* עקויה *illavih*, וז *chad* וזור *chivavr* מנייהו *minnayeyhu*. ועל *ve'al* דא *da* ודאי *vada'y* כתיב *ketiv* טוב *tov* עין *ayin* הוא *hu* יבורך *yevorach*. וכתיב *uchetiv* (ישעיה ב) בית *beit* יעקב *ya'akov* לכו *lechu* ונלכה *venelechah* באור *be'or* יי *yeya*.

תאנא *ta'na*, (עם כל דא) שמייה *shemeih* דעתיקא *de'attika* סתים *satim* מכלא *mikolla*, ולא *vela* מתפרש *mitperash* באורייתא *be'orayeyta*, בר *bar* מן *min* אתר *atar* וז *chad*, דאומי *de'omei* זעיר *ze'eir* אפין *apin* לאברהם *le'avraham*, דכתיב *dichttiv*, (בראשית כב) בי *bi* נשבעתי *nishba'tti* נאם *ne'um* יי *yeya*. נאם *ne'um* דזעיר *diz'eir* אפין *apin*. וכתיב *uchetiv*, (בראשית מח) בך *becha* יברך *yevarech* ישראל *yisra'el*, ישראל *yisra'el* דלעילא *dil'eilla*. וכתיב *uchetiv* (ישעיה מט) ישראל *yisra'el* אשר *asher* בך *becha* אתפאר *etpa'ar*, לישראל *leyisra'el* קאמר *ka'amar* דא *da*. ותנין *vetaneinan* עתיק *attik* יומין *yomin* אמרו *amaro* והאי *veha'y* והאי *veha'y* שפיר *shapir*.

תניא *tanya*, כתיב *ketiv* (דניאל ז) וזה *chazeh* הוית *havit* ער *ad* די *di* כרסון *karesavavn* רמיו *remiv* ועתיק *ve'attik* יומין *yomin* יתיב *yetiv*. כרסון *karesavavn* רמיו *remiv*, מאן *ma'n* הוא *hu*. אמר *amar* לרבי *lerabi* יהודה *yehudah*, קום *kum* בקיומך *beki'umach* ואתקין *ve'atkin* כרסיי *kareseyay* דא *da*.

amar רבי ribi יהודה yehudah, כתיב ketiv (דניאל ז) כורסייה koreseyeih  
 שביבין shevvin דינור dinur. ועתיק ve'attik יומין yomin יתיב yetiv על הא ha'y  
 כרסיי kureseyay. מאי ma'y טעמא ta'ma. דתניא detanya אי i עתיק attik  
 יומין yomin לא לא yativ על הא ha'y כרסיי kareseyay, לא la יכיל yachil  
 לאתקיימא leitkayeyma עלמא alema, במקמי mikkammei ההוא hahu  
 כורסיי kureseyay. כד kad יתיב yetiv עתיק attik יומין yomin עליה aleih  
 לכפייא lekafyay (ס"א אתכפייא) לההוא lehahu כורסיי kureseyay, ובמאן uma'n  
 דרכיב derachiv שליט shallit. בעידנא beidana דנטיל denatil מהאי meha'y  
 כרסיי kureseyay, ויתיב veyativ על al כורסיי kureseyay אחרא achara,  
 כורסיי kureseyay קדמא kadma'ah רבוי remi'u, דלא dela שלטא shalta  
 אלא ella איהו ihu דרכיב derachiv ביה beih עתיק attik יומין yomin. אמר amar  
 רבי ribi שמעון shim'on לרבי leribi יהודה yehudah, יתתקן yitettekkan  
 ארוך arechach, וייתי veyeitei בך bach בעתיק me'attik יומין yomin.

וְתָא vetta וְזִי chazei כְּתִיב ketiv (ישעיה מא) אֲנִי ani יְיָ adonay ראשון ri'shon וְאֵת ve'et  
 אַחֲרֵיכֶם acharonim אֲנִי ani הוּא hu. כֻּלָּא kolla הוּא hu, וְהוּא vehu סְתִים satim  
 מִכֹּל mikol סִטְרוֹי sitroy. (בהאי) וְזִיטָמָא chotama. תַּנְאָא ta'na, בְּזִיטָמָא bechotama  
 אֲשֶׁתְּמוּדֵעַ ishttemoda פְּרָצוּפָא partzufa.

דף ק"ל ע"ב

וְתָא veta וְזִי chazei מַה mah (דף ק"ל ע"ב) בֵּין bein עֲתִיקָא attika, לְעִיר liz'eir  
 אֲפִין apin. דָּא da מֵאֲרִיָּה ma'reih דְּזִיטָמָא dechotama מוֹחַד mechad נִקְבָּא nukeba  
 וְזִין chayin, וּמוֹחַד umechad נִקְבָּא nukeba וְזִין chayin דְּזִיין dechayin. הָאֵי ha'y  
 זִיטָמָא chotama. הוּא hu פְּרִדְשָׁקָא pardashka, דְּבִיָּה deveih זָעִיב nashiv  
 רוּחָא ruha דְּזִיין dechayei, לְעִיר liz'eir אֲפִין apin. וְקָרִינָן vekareinan לִיה leih  
 סְלִיחוּת selichah. וְהוּא vehu נִזְוֵת nachat רוּחַ ru'ach, אֲתַבְּסָמוּתָא itbassemuta  
 דְּרוּחָא derucha.

דְּרוּחָא derucha דְּנָפִיק denafik (מהכא) מֵאִינֻן meinnun נִקְבִי nukevei, וְחַד chad  
 רוּחָא ruha נָפִיק nafik לְעִיר liz'eir אֲפִין apin. לְאֲתַעְרָא le'atte'ara (ס"א חִיין מִכֹּל סִטְרִין,  
 חִירוֹ מִכֹּל סִטְרִי, חִיין דְּחִיין) לִיה leih בְּנִתְתָא beginnta דְּעֶדֶן de'eden. וְחַד vechad  
 רוּחָא ruha דְּזִיין dechayei, דְּבִיָּה deveih וְזִין zammin לְזָמָא lezamana  
 לְבִרְיָה livreih דְּדָוִד dedavid, לְבַנְדָּע leminda וְזָכְמָתָא chachemeta.  
 וּבִהֲהוּא umehahu נִקְבָּא nukeba, אֲתַעְרָא itte'ar וְנָפִיק venafik רוּחָא ruha  
 בְּמוֹחַד mimmocha סְתִימָא setima'ah, וְזִמִּין vezammin לְאֲשֶׁרָא le'ashra'ah עַל al  
 מִלְכָּא malka מִשְׁיחוּת meshicha, דְּכְתִיב dichttiv, (ישעיה יא) וְנִזְוֵת venachah עָלָיו alav

רוח ru'ach יי adonay רוח ru'ach וְחִכְמָה chachemah וּבִינָה uvinah רוח ru'ach  
עֲצָה etzah וְגִבּוּרָה ugevurah רוח ru'ach דַּעַת da'at וִירָאת veyir'at יי yeya. הָא ha  
הָכָא hacha ד' רוּחִין ruchin, וְהָא vecha רוּחָא rucho וְדָא chada אֲמֵרִין amreinan.  
אֲמַי ama'y תֵּלֵת telat. קוּם kum רַבִּי ribi יוֹסִי yosei בְּקִיּוּמָךְ beki'umach.

קָם kam רַבִּי ribi יוֹסִי yosei וְאָמַר ve'amar. בְּיוֹמוֹי beyomoy דְּמִלְכָּא demalka  
מְשִׁיחָא meshicha, לָא la יִמְרוּן yeimrun וְדֵּי chad לְוֹד lechad, אֱלִיף alif לִי li  
וְחִכְמָתָא chachemeta, דְּכִתִּיב dichttiv, (ירמיה לא) וְלֹא velo יְלַמְדוּ yelammedu עוֹד od  
אִישׁ ish אֶת et רַעְהוּ re'ehu וְגוֹ vego, כִּי ki כֻּלָּם chullam יָדְעוּ yede'u אוֹתִי oti  
לְמִקְטָנָם lemikketannam וְעַד ve'ad גְּדוֹלָם gedolam. וּבְהֵיחָא uvehahu זְמָנָא zimna  
, יִתְעַר yitte'ar עֲתִיק attik יוֹמִין yomin, רוּחָא rucho דְּנָפִיק denafik  
מִמּוּחָא mimmocha סְתִימָא setima'ah דְּכָלָא decholla, וְכֹד vechad יִשְׁלוֹף yishlof  
דָּא da, כָּל kol רוּחִין ruchin דְּלִתְתָּא dilttatta יִתְעַרוּן yitte'arun עֲמִיָּה immeih.  
וּבִמָּן uma'n אֵינֻן innun. אֵינֻן innun (תרי) כִּתְרִין kitrin קְדִישִׁין kadishin דְּעִיר diz'eir  
אֲפִין apin. וְאֵינֻן veinnun שִׁיתָא shita רוּחִין ruchin אֲנוּרִין acharanin,  
דְּיָהֲבִי deyahavei (ס"א דהכי) אֵינֻן innun (ס"א שיתא רוחין, ג' רוחין אינן דכללין תלת אחרנין)  
דְּכִתִּיב dichttiv רוח ru'ach וְחִכְמָה chachemah וּבִינָה uvinah רוח ru'ach עֲצָה etzah  
וְגִבּוּרָה ugevurah רוח ru'ach דַּעַת da'at וִירָאת veyir'at יי yeya.

דְּתַנִּין detaneinan, כְּתִיב ketiv (דברי הימים א כט) וַיֵּשֶׁב vayeshev שְׁלֹמֹה shelomoh  
עַל al כֶּסֶּא kisse יי yeya. וְכִתִּיב uchetiv (מלכים א י) שֶׁשׁ shesh בְּעִלּוֹת ma'alot  
לְכֶסֶּא lakisse. וּבִמְלָכָא umalka מְשִׁיחָא meshicha זְמִין zammin לְמִיתָב lemeitav  
בְּשִׁבְעָה beshiv'ah. שִׁיתָא shita אֵינֻן innun וְרוּחָא rucho דְּעִתִּיק de'attik  
יוֹמִין yomin דְּעִלְיָהוּ de'alayeyhu, הָא ha שְׁבַע shiv'ah. כְּמָה kemah  
דְּאֵתְמַר deitemar. (ג' רוחי אינן דכללין ג' אחרנין) אָמַר amar לִיה leih רַבִּי rabi  
שְׂמֵעוֹן shim'on, רוּחָא rucho יָנוּחַ yanuch לְעֵלְמָא le'alema דְּאֵתִי de'atei.

תָּא ta וְזִיזי chazei, כְּתִיב ketiv (יחזקאל לז) כֹּה koh אָמַר amar יי adonay (בראשית קל"ט  
ע"א, רל"ה ע"א) מֵאַרְבַּע me'arba רוּחוֹת ruchot בְּאִי bo'i הָרוּחַ haru'ach וְגוֹ vego.  
וְכִי vechi אַרְבַּע arba רוּחֵי ruchoi עֲלָמָא alema, מַאי ma'y עֲבָדִי avdei הָכָא hacha.  
אֶלְא ella אַרְבַּע arba רוּחֵי ruchoi יִתְעַרוּן yitte'arun. ג' אֵינֻן innun. וְרוּחָא rucho  
דְּעִתִּיקָא de'attika סְתִימָא setima אַרְבַּע arba, וְהָכִי vehachi הוּא havo. דְּכֹד dechad  
יְפוּק yipuk דָּא da, נָפְקִין nafekin עֲמִיָּה immeih תֵּלֵת telata, דְּכִלְיָן dichlilan  
בְּגוֹ bego תֵּלֵת telata אֲנוּרִין acharanin.

וְזִמִּין vezammin קוּדְשָׁא kudesha בְּרִיךְ berich הוּא hu לְאַפְקָא le'apaka וְדֵּי chad  
רוּחָא rucho דְּכִלְיָל decholil מְכַלְהוּ mikullehu. דְּכִתִּיב dichttiv מֵאַרְבַּע me'arba

רווחות ruchot באי bo'i הרווח haru'ach. ארבע arba רווחות ruchot באי bo'i לא la כתיב ketiv כאן ka'n, אלא ella מארבע me'arba רווחות ruchot באי bo'i. וביומי uveyomei דמלכא demalka משיווא meshicha, לא la יצטרכון yitztarechun למילך lemeilaf ווד chad לחד lechad, דהא deha רווא ruha דלהון dilhon דכליל decholil מכל mikol רווחין ruchin. ידיע yedi'a כלא kolla. וזכמה chachemah ובינה uvinah עצה etzah וגבורה ugevurah (רוח) דעת da'at ויראת veyir'at יי yeya. משום mishum רווא ruha דכלילא dichlila מכל mikol רווחי ruhei. בגין begin כך kach כתיב ketiv, מארבע me'arba רווחות ruchot, דאיןון deinnun ארבע arba דכלילן dichlilan בשבעה beshiv'ah דרגין dargin עלאין illa'in דאמרן de'amaran. ותאנא veta'na, דכלהו dechullehu כלילן kelilan בהאי beha'y רווא ruha דעתיקא de'attika דעתיקין de'attikin, דנפיק denafik במווא mimmocha סתימאה setima'ah לנזקבא lenukeba דוואטמא dechotama.

ותא veta וויי chazei, מה mah בין bein וואטמא chotama לוואטמא lechotama. וואטמא chotama דעתיק de'attik יומין yomin ויין chayin מכל mikol סטרוי sitroy. וואטמא chotama דזעיר diz'eir אפין apin, כתיב ketiv, (שמואל ב כב) עלה alah עשן ashan באפו be'apo ואש ve'esh מפיו mipiv תאכל to'chel וגו' vego. עלה alah עשן ashan באפו be'apo, ומההוא umehahu עשן ashan דליק dalik נור nur, כך kad סליק salik תנא tenana לבתר levatar. גזלים gechalim בערו ba'aru מבעו mimmennu. מהו mahu מבעו mimmennu (ג' נוסחי). מאותו me'oto עשן ashan. מההוא mehahu וואטמא chotama, מההוא mehahu אשא esha.

תאנא ta'na, כך kad הוה havah רב rav המנונא hamnuna סבא sava בעי ba'ei לצלחא letzalla'ah צלותיה tzeloteih, אמר amar לבעל leva'al הוואטם hachotem אני mitpalel מתפלל mitpalel, לבעל leva'al הוואטם hachotem אני ani מתנונן mitchannen. והיינו vehayeynu דכתיב dichktiv, (ישעיה מח) ותהכלתי utehillati אוואטם echtam כך lach, האי ha'y קרא kera לעתיק le'attik יומין yomin אמרו amaro.

תנא tana, אורכא orecha דוואטמא dechotama, תלת telat מאה me'ah וע"ה עלמין alemin, אתמליין itmalleyayn מן min הווא hahu וואטמא chotama. וכלהו vechullehu מתדבקן mitdabekin בזעיר biz'eir אפין apin. האי ha'y תושבנותא tushebachta דתקנא detikkuna דוואטמא dechotama הוא hu. וכל vechol תקוניי tikkunei דעתיק de'attik יומין yomin, אתוואון itchazun ולא vela אתוואון itchazun, אתוואון itchazun למארי lema'rei מדין midin, ולא vela אתוואון itchazun לכלא lecholla.

פתחו patach רבי rabi שמעון shim'on ואמר ve'amar, ווי vavy מאן ma'n  
 דאָושיט de'oshit ידוי yedoy בדיקנא bedikna יקרא yakkira עלאה illa'ah,  
 דסבא desava קדישא kadisha, טמירא temira וסתימא usetima (נ"א טמיר וסתימ)  
 מכלא mikolla דיקנא dikna דההיא dehani תושבחותא tushebachta. דיקנא dikna  
 דסתימ desatim ויקיר veyakkir מכל mikol תקונוי tikkunoy. דיקנא dikna דלא dela  
 ידעין yad'in עלאין illa'in ותתאין vetatta'in. דיקנא dikna דהיא dehi  
 תושבחותא tushebachta דכל dechol תושבחותא tushebachin. דיקנא dikna דלא dela  
 הוי havi בר bar נש nash גביאה nevi'ah וקדישא vekadisha דיקרב deyikrav  
 למוזמי lemechemei ליה leih. דיקנא dikna דהיא dehi תלמיא talyay  
 בשעריו besa'aroy עד ad טבורא tabura דלבא deliba. וזורא chivavra  
 כתלגא ketalga יקרא yakkira דיקירין deyakkirin. טמירא temira דטמירין ditmirin.  
 מהימנותא meheimnuta דמהימנותא dimheimnuta דכלא decholla.

דף קל"א ע"א

תאנא ta'na, בצניעותא bitzni'uta (דף קל"א ע"א) דספרא desifra, דהאי deha'y  
 דיקנא dikna מהימנותא meheimnuta דכלא decholla, נפיק nafik  
 מאודנאי me'udenoy, ונזיית venachit סוורגיה socharaneih דפומא defuma  
 קדישא kadisha, ונזיית venachit וסליק vesalik וזפי vechafei,  
 בתקרוכתא betakruvetta (סגי) דבוסמא devusema טבא tava, וזורא chivavra  
 דיקרא deyakkira (ס"א דבדיקניה). ונזיית venachit (ס"א חורא יקרא דדיקניה נחית)  
 בשקולא beshikkula, וזפי vechafei עד ad טבורא tabura. הוא hu דיקנא dikna  
 יקרא yakkira, מהימנא meheimana שלימא sheleima, דנגדין denagdin ביה beih  
 יג גביעין nevi'in, מביעין mabu'in דמשח dimshach רבות revut טבא tava,  
 בתלת bitlat עשר asar תקונין tikkunin מתתקנא mitettakkena.

תקנא tikkuna קדמא kadma'ah. מתתקן mitettakken שער sa'ara  
 מלעילא mille'eilla, ושאר vesha'ri מההוא mehahu תקנא tikkuna דשער dis'ar  
 רישית reisheih, דסליק desalik בתקונין betikkunoy לעילא le'eilla  
 מאודנאי me'udenoy, ונזיית venachit מקמי mikkammei פתחא pitcha  
 דאודנין de'udenin, בחד bechad וזטא chuta בשקולא beshikkula טבא tava, עד ad  
 רישא reisha דפומא defuma.

תקנא tikkuna תניינא tinyayna. מתתקן mitettakken שער sa'ara מרישא mereisha  
 דפומא defuma, (וסליק) עד ad רישא reisha אורא achara דפומא defuma,  
 בתקנא betikkuna שקיל shakil.

תקונא tikkuna תליתאה telita'ah. במצעיתא me'emtza'ita דתווחות ditchot (ס"א דהאי) וזוטא chad, מתווחות mittechat תרין terein נוקבין nukevin, נפיק nafik וז chad אורחא orecha, ושערא vesa'ara אתפסק itpesak ביהוא behahu ארוא arecha, ובליא umalya מהאי meha'y גיסא gisa, ומהאי umeha'y גיסא gisa שערא sa'ara, מתקונא metikkuna שלים shelim סוחרניה socharaneih דהוא dehahu אורחא orecha.

תקונא tikkuna רביעאה revi'a'ah. מתתקן mitettakkan שערא sa'ara (ונחית) תווחות techot פומא puma, מרישא mereisha וז chada לרישא lereisha וז chada, בתקונא betikkuna שלים shelim.

תקונא tikkuna ובישאה chamisha'ah. תווחות techot פומא puma נפיק nafik ארוא arecha אורא achara, בשקולא beshikkula דארוא de'arecha דלעילא dil'eilla, ואלין veillein תרין terein ארוא arechin רשימין reshimin על al פומא puma, מכאן mika'n מכאן mika'n.

תקונא tikkuna שתיתאה shettita'ah. מתתקן mitettakken שערא sa'ara, וסליק vesalik ונפיק venafik מלרע millera לעיל le'eil לרישא lereisha דפומא defuma. וזופי vechafei תקרובתא takruvetta דבוסמא devusema טבא tava, עד ad רישא reisha דפומא defuma דלעילא dil'eilla. ונחית venachit שערא sa'ara לרישא lereisha דפתוא defitcha דארוא de'orecha תתאה tatta'ah דפומא defuma.

תקונא tikkuna שביעאה shevi'a'ah. פסיק pasik שערא sa'ara, ואתוון veitchazen תרין terein תפוזין tapuchin, בתקרובתא betakruvetta דבוסמא devusema טבא tava, שפירן shapiran ויאן veyan למוזי lemezzei. בגיניהון begineihon אתקיים itkeyaym עלמא alema, הדא hada הוא hu דכתיב dichtiv, (משלי ט) באור be'or פני penei מלך melech וזיים chayim.

תקונא tikkuna תמינאה temina'ah. נפיק nafik וז chad וזוטא chuta דשערי desa'rei סוחרני socharanei דיקנא dedikna, ותליין vetalyayn בשקולא beshikkula עד ad טבורא tabura.

תקונא tikkuna תשיעאה teshi'a'ah. מתערי mit'arei ובתערבין umit'arevin שערי sa'rei דיקנא dikna, עם im אינן innun שערי sa'rei דתליין detalyayn בשקולא beshikkula, (דתליין) ולא vela נפקי nafkei דא da מן min דא da.

תקונא tikkuna עשיראה ashira'ah. (מתערבין) נחתין nachttin שערי sa'rei תווחות techot דיקנא dikna. וזפין vechapeyayn בגרוא bigrona תווחות techot דיקנא dikna.

תקונא tikkuna ווד chad סר sar. דלא dela נפקין nafekin זימא nima מן min  
זימא nima, ובתשערן umitsha'ran בשיעורא beshi'ura שלים shelim.

תקונא tikkuna תריסר tereisar. דלא dela תליין talyayn שיערי sa'rei על al  
פומא puma, ופומא ufuma אתפני itpenei מכל mikol סטרוי sitroy. ויאן vey'a'an  
שיערי sa'rei סוזור sechor סוזור sechor ליה leih.

תקונא tikkuna תליסר teleisar. דתליין detalyayn שערן sa'aran בתווזות bitchot  
דיקנא dikna, מכאן mika'n ומכאן umika'n, ביקרא bikara יאה ya'ah, ביקרא bikara  
שפירא shapira. מוזפין mechapeyayn עד ad טבורא tabura. לא la אתווי itchazei  
(ס"א לאתחזא) מכל mikol אנפי anpei תקרובא takruva דבוסמא devusema, בר bar  
אינן innun תפוזין tapuchin שפירין shapirin וזורין chivavrin, דמפקין demapikin  
זיין chayin לעלמא le'alema, ומוזין umechazyayn וודי chedu קזער liz'eir  
אפין apin.

בתליסר bitleisar תקונין tikkunin אלן illein, נגדין nagdin ונפקין venafekin  
תליסר teleisar מבויעין mabu'in דמשיו dimshach רבות revut, ונגדין venagdin  
לכל lechol אינן innun דלתתא dilttatta. ונהרין nehirin בזהוא behahu  
משווא mishcha. ומשיוזין umeshichin מזהוא mehahu משווא mishcha,  
דבתליסר devitleisar תקונין tikkunin אלן illein. בתליסר bitleisar תקונין tikkunin  
אלן illein אתרשים itreshim דיקנא dikna יקרא yakkira, סתימא setima'ah  
דכלא decholla, דעתיק de'attik דעתיקין de'attikin. מתרי mitterei תפוזין tapuchin  
שפירין shapiran דאנפוי de'anpoy, נהירין nehirin אנפוי anpoy דזער diz'eir  
אנפין anpin, וכל vechol וזור chivavr (ס"א חזור) ושושן veshushan  
דאשתכחון deishttachchan לתתא letatta, נהירין nehirin ובתלהטין umitlahatin  
מהוא mehahu נהורא nehora דלעילא dil'eilla. תקונין tikkunin תליסר teleisar  
אלן illein, אשתכחו ishttechachu בדיקנא bedikna, ובשלימות uvishleimut  
דיקנא dikna בתקוני betikkunoy, אתקרי itkerei בר bar נש nash נאמן ne'eman.  
דכל dechol דזומי dechamei דיקניה dikneih, תלי talei ביה beih  
מהימנותא meheimnuta.

תאנא ta'na בצניעותא bitzni'uta דספרא desifra, תליסר teleisar תקונין tikkunin  
אלן illein דתליין detalyayn בדיקנא bedikna יקרא yakkira, בשביעא bishvi'a'ah  
(מנהון) משתכחי mishttakechei בעלמא be'alema, ובתפתוי umitpattechei  
בתליסר bitleisar תרעי tar'ei דרומי derachamei. ומאן uma'n דאשויט de'oshit  
ידיה yedeih לאומא le'uma'ah, כמאן kema'n דאומי de'omei בתליסר bitleisar  
תקוני tikkunei דיקנא dikna. האי ha'y באריך ba'arich אפין apin. בזער biz'eir

אפי' apin בכמה bechammah. אמר amar לרבי leribi יצחק yitzchak, קום kum בקיומך beki'umach, וסלסל vesalsel בסלסלך besalsela דתקונא detikkuna דמלכא demalka (ס"א בדיקנא) קדישא kadisha היאך hei'ach יתתקנון yitettakkenun.

דף קל"א ע"ב

קם kam רבי ribi יצחק yitzchak, פתו patach ואמר ve'amar, (מיכה ז) מי mi אל el כמוך kamocha נושא nose עון a'on וגו' vego, ישוב yashuv ירומונו yerachamenu וגו' vego, תתן titten אמת emet ליעקב leya'akov וגו' vego. תאנא ta'na, תליסר teleisar מכלין mechilin אתוון itchazun הך hacha, וכלהו vechullehu נפקין nafekin מתליסר mittelesar מבועין mabu'in דמשו dimshach רבות revut דתיקוני detikkunei (דף קל"א ע"ב) דיקנא dikna קדישא kadisha, עתיקא attika דעתיקין de'attikin. טמירא temira דטמירין ditmirin. תנא tana, תקנא tikkuna דדיקנא dedikna טמיר tamir וסתים vesatim, טמיר tamir ולא vela טמיר tamir. סתים satim ולא vela סתים satim. בתקוני betikkunoy ידיע yedi'a ולא vela ידיע yedi'a.

תקנא tikkuna קדמא kadma'ah. הא ha תניין taneinan, דכל dechol שער sa'ara ושרא vesa'ara וכל vechol זימא nima וזימא venima לא la מתדבקא mitdabeka לזברתה lechaverettah. ושרו vesha'aru זימין nimin דדיקנא dedikna לאתקנא le'atkena, מתקנא metikkuna דשר dis'ar רישא reisha.

הך hacha אית it לאסתכלא leistakela, אי i כל kol זימין nimin דשר dis'ar רישא reisha, וזימין venimin דדיקנא dedikna יקרא yakkira עלאה illa'ah, בוזד bechad זימא nima אתכללו itkelalu, (ס"א בחד מתקלא אתקלו) אמאי ama'y אלין illein אריכין arichin, ואלין veillein לא la אריכין arichin. אמאי ama'y (ק"מ) זימין nimin דדיקנא dedikna לא la אריכין arichin כולי kulei האי ha'y, וקשיין vekashyayn. ואלין veillein דרישא dereisha לא la קשיין kashyayn, אלא ella שיעיין shei'in.

אלא ella, כל kol זימין nimin שקילין shekilin דרישא dereisha ודיקנא vedikna. דרישא dereisha אריכין arichin על al כתפין katfin, לביגד lemeigad לרישא lereisha (ד"א מרישא) דזעיר diz'eir אפי' apin, ביהוא mehahu משיכא meshicha דמוזא democha, למוזא lemocha דיליה dileih. ובגין uveginei כך kach לא la הו havo קשיין kashyayn. ועל ve'al דא da אתוון itchazun למהוי lemehevi רכיכי rechichei.

תאנא ta'na, מאי ma'y (ע"ח ע"א, ק"מ ע"א, רס"ב ע"א) דְּכְתִיבּ **dichttiv**, (משלי א) וְכַמּוֹת **chachemot** בְּזוּזִין **bachutz** תְּרֻנָּה **taronnah**. וּלְבִסּוֹף **ulevassof** כְּתִיב **ketiv**, בְּרוּזוּבוֹת **barechovot** תִּתֵּן **titten** קוֹלָה **kolah**. הָאִי **ha'y** קָרָא **kera** לָאוּ **la'v** רִישֵׁיה **reisheih** סִיפֵיה **seifeih**, וְלָאוּ **vela'v** סִיפֵיה **seifeih** רִישֵׁיה **reisheih**. אֶלָּא **ella** וְכַמּוֹת **chachemot** בְּזוּזִין **bachutz** תְּרֻנָּה **taronnah**, כִּד **kad** נְגִיד **nagid** מִמּוֹחָא **mimmocha** סְתִיבְמָהּ **setima'ah** דְּאַרִיךְ **da'arich** אִפִּין **apin**, לְמוֹחָא **lemocha** דְּזַעֲר **diz'eir** אִפִּין **apin**, בְּאִינוֹן **beinnun** נִימִין **nimin**. כְּאֵלוּ **keillu** מִתְּנַבְרָאן **mitchabera'n** לְבַר **levar**, תְּרִין **terein** (בראשית קמ"א ע"ב, ק"מ) מוֹזִין **mochin**, וְאַתְעֵבִיד **veit'avid** וֹד **chad** מוֹחָא **mocha**, בְּגִין **begin** דְּלִית **deleit** קִיּוּמָא **ki'uma** לְמוֹחָא **lemocha** תִּתְאַה **tatta'ah**, אֶלָּא **ella** בְּקִיּוּמָא **beki'uma** דְּמוֹחָא **democha** עֲלָהּ **illa'ah**. וְכִד **vechad** נְגִיד **nagid** מִהָאִי **meha'y** לְהָאִי **leha'y**, כְּתִיב **ketiv** תִּתֵּן **titten** קוֹלָה **kolah** וֹד **chad**.

וּבְגִין **uvegin** דְּנְגִיד **denagid** מִמּוֹחָא **mimmocha** לְמוֹחָא **lemocha** בְּאִינוֹן **beinnun** נִימִין **nimin** (כאלו מתחבראן לבר תרין מוחין ואתעביד חד מוחא באינון נימין) אִינוֹן **innun** לָא **la** אֶשְׁתַּכּוּזוּ **ishttechachu** קְשִׁישִׁין **keshishin**. מֵאִי **ma'y** טַעֲמָא **ta'ma**. מִשּׁוּם **mishum** דְּאִי **dei** אֶשְׁתַּכּוּזוּ **ishttakechu** קְשִׁישִׁין **keshishin**, לָא **la** נְגִיד **nagid** וְכַמְתָּא **chachemeta** לְמוֹחָא **lemocha** בְּהוֹן **behon**. בְּגִינִי **beginei** כִּד **kach**, לִית **leit** וְכַמְתָּא **chachemeta** נְפָקָא **nafeka** מִבַּר **mibar** זֶשׁ **nash** דְּאִיהּ **deihu** קְשִׁישָׁא **keshisha** (ס"א קשיא) וּבְמֵאֵרִי **uma'rei** דְּרוּגְזָא **derugeza**. דְּכְתִיבּ **dichttiv**, (קהלת ט) דְּבָרֵי **divrei** וְכַמִּים **chachamim** בְּנוֹת **benachat** נְשָׁמַעִים **nishma'im**. וּבְמַהֲכָא **umehacha** אוֹלִיפְנָא **olifna**, מֵאֵן **ma'n** דְּשַׁעְרֵי **desa'roy** דְּרִישֵׁיה **dereisheih** קְשִׁישָׁן **keshishan**, לָאוּ **la'v** וְכַמְתָּא **chachemeta** מוֹתִישָׁבָא **mityasheva** עֲמִייה **immeih**.

וְעַל **ve'al** דָּא **da** אִינוֹן **innun** אֲרִיכִי **arichei**, לְמִיתִי **lemeitei** תוֹעֲלָתָא **to'altta** לְכַלָּא **lecholla**. מֵאִי **ma'y** לְכַלָּא **lecholla**. לְמִיעַל **lemei'al** עַל **al** וּזוּטָא **chuta** דְּשִׁדְרָה **deshidrah**, דְּמוֹתְשָׁקִיין **demitshakyayn** מִן **min** מוֹחָא **mocha**. וּבְגִין **uvegin** דָּא **da** לָא **la** תְּלִי **talei** שַׁעְרָא **sa'ara** דְּרִישָׁא **dereisha** עַל **al** שַׁעְרָא **sa'ara** דְּדִיקְנָא **dedikna**. דְּשַׁעְרָא **desa'ara** דְּרִישָׁא **dereisha** תְּלִי **talei** וְסָלִיק **vesalik** עַל **al** אוּדְנִין **udenin** לְאוּזוּרוֹי **la'achoroy**, וְלָא **vela** תְּלִי **talei** עַל **al** דִּיקְנָא **dikna**, מִשּׁוּם **mishum** דְּלָא **dela** אֲצִטְרִיךְ **itzterich** לְאַתְעֲרָבָא **leit'areva** אֲלִין **illein** בְּאֲלִין **beillein**. דְּכַלְהוּ **dechullehu** מִתְפָּרֶשֶׁן **mitpareshan** בְּאַרוּזֵיהּ **be'arechayeyhu**.

תאנא ta'na, כלהו kullehu שיערי sa'rei בין bein דרישא dereisha, בין bein דריקנא dedikna, כלהו kullehu ווורי chivavrei כתלנא ketalga. ותאנא veta'na, אינהו inhu דריקנא dedikna קשישא keshisha'ei כלהו kullehu. מאי ma'y טעמא ta'ma. משום mishum דאינון deinnun תקיפא takkifa דתקיפין detakkifin, לאנוסין le'achasin (נ"א לאחתא) אינון innun י"ג מכילן mechilan, בעתיק me'attik דעתיקין de'attikin. והני vahanei מכילן mechilan מקמי mikkammei אודנוי udenoy שריין sharyayn, והני vahanei מכילן mechilan סתימן setiman אינון innun. דלא dela יתערבון yit'arevun באורנין be'acharanin. (דאתחסינו לתתא והכי תנינא מקמי אודנוי שריין שערי משום דבלחודייהו אינון ולא אתערבו באחרנין).

ואי vei תימא teima דלית deleit אורנין acharanin פויתיהו kevavtayeihu. לא la. דתנא detanya תליסר teleisar מכילן mechilan דרומי derachamei בעתיקא me'attika קדישא kadisha: מי mi אל el פמוך kamocha, ווד chad. (ק"מ) נושא nose עון a'on, תרי terei. ועובר ve'over על al פשע pesha, תלת telat. לשאריית lish'erit נוולתו nachalato, ארבע arba. לא lo הוויק hechezik לעד la'ad אפו apo, וזמש chamesh. כי ki ופץ chafetz וסד chesed הוא hu, שית shit. ישוב yashuv ירומנו yerachamenu, שבעה shiv'ah. יכבוש yichbosh עונותינו a'onoteinu, תמנא temanya. ותשליך vetashlich במצולות bimtzulot ים yam כל kol וטאתם chatto'tam, תשעה tish'ah. תתן titten אמת emet ליעקב leya'akov, עשרה asrah. וסד chesed לאברהם le'avraham, ווד chad סר sar. אשר asher, נשבעת nishba'ta לאבותינו la'avoteinu, תריסר tereisar. מימי meimei קדם kedem, תליסר teleisar. לקביל lakoveil דא da, אל el רוזם rachum וזנון vechannun וגו' vego, אינון innun לתתא letatta.

ואי vei תימא teima, משה mosheh איך eich לא la אמר amar אין ille in עלאין illa'in. (קל"ח) אלא ella, משה mosheh לא la אצטריך itzterich, אלא ella לאתאר le'atar דרינא dedina אשתכו ishttechach, ובאתר uva'atar דרינא dedina אשתכו ishttechach, לא la בעי ba'ei הכי hachi לבימר lemeimar. ומשה umosheh לא la אמר amar, אלא ella בעידנא beidana דישראל deysra'el וזאבו cha'vu, ורינא vedina הוה havah תלייא talyay, ובניי uveginei כח kach לא la אמר amar משה mosheh, אלא ella באתר ba'atar דרינא dedina אשתכו ishttechach. אבל aval בהאי beha'y אתר atar, סדורא sidura דשבוזא dishvacha דעתיק de'attik יומין yomin מסדר mesader נביאה nevi'ah.

דף קל"ב ע"ב

ואינן veinnun תליסר teleisar תקונין tikkunin דדיקנא dedikna עלאה illa'ah קדישא kadisha, טמירא temira דטמירין ditmirin, תקיפין takkifin, לתברא lettavra ולאכפייא ule'achpeyay כל kol גזרי gizrei דינין dinin. מאן ma'n וזמי chamei דיקנא dikna עלאה illa'ah קדישא kadisha, טמירא temira דטמירין ditmirin דלא dela אכסוף achsif (קל"ב) (ס"א אתכסי) מניה minneih. ובגין uvegin כך kach, כל kol שיערוי sa'aroy קשישין keshishin, ותקיפין vetakifin בתקוניי betikkunoy (דף קל"ב ע"ב).

ואי vei תיבא teima, אי i הכי hachi הא ha שיערי sa'rei דלתתא diltatta, אינן innun אוכמי uchamei, אמאי ama'y לא la הוו havo דא da כדא keda. דתנאי detanya כתיב ketiv, (שיר השירים ה) קווצותיו kevutzotav תלתלים taltallim שווררות shechorot בערב ka'orev. וכתיב uchetiv, (דניאל ז) ויער use'ar רישיה reishieh בעמר ka'amar נקא neke. לא la קשיא kashya, הא ha בדיקנא bedikna עלאה illa'ah, הא ha בדיקנא bedikna תתאה tatta'ah. ועל ve'al דא da, כד kad אתייהיבת ityeyhivat אורייתא orayeyta לישראל le'yisra'el, אתייהיבת ityeyhivat באש be'esh שווררה shechorah על al גבי gabei אש esh לבנה levanah.

ועקרא veikkara דמלה demillah משום mishum דהני dehanei שיערי sa'rei בגין begin דמבוזא demimmocha אשתכוו ishttechachu לאתמשכא leitmashecha לבוזא lemocha דלתתא diltatta ואינן veinnun לעילא le'eilla מן min דיקנא dikna דיקנא dikna בלוודוי bilchodoy הוא hu. וכל vechol תקוניי tikkunoy בלוודיהון bilchodeihon אשתכוו ishttechachu. דיקנא dikna בלוודוי bilchodoy. ושיערי vesha'rei בלוודייהו bilchodayeyhu.

תקנא tikkuna קדמאה kadma'ah תקנא tikkuna דשאר דשאר desha'ri מרישא mereisha דשיערי desa'rei דרישא dereisha. ותנא veta'na, כל kol תקוניי tikkunei דיקנא dikna לא la אשתכוו ishttechach אלא ella (מחומא דלבא) מבוזא mimmocha דרישא dereisha, (ס"א מתיקוני דרישא) והכא vehacha לא la פריש parish הכי hachi, דהא deha לא la הוי havi. אלא ella תקנא tikkuna דא da, דנזיית denachit מן min רישא reisha דשיערי desa'rei דרישא dereisha, הכי hachi אשתכוו ishttechach. (חסר כאן)

ובתאי umeha'y דיקנא dikna אשתמודע ishttemoda, כל kol מה mah דהוי dahavi ברישא bereisha, דאלף de'elef עלמין alemin דותיבין dechattimin (ס"א אלף עלמין חתימין) בעוקא beizka דדכיא dedachya. עוקא izka, דכליל decholil כל kol עוקין izkin.

אורכא oreka דכל dechol שׁערא sa'ara, דְנוּזִית denachit מְקָמִי mikkammei  
אודְנוֹי udenoy, לָא la הוּי havi אָרִיכָא aricha. וְלָא vela אַתְדַבֵּק itdevak דָּא da  
בְּדָא beda, וְלָא vela (ס"א דכלא) נְוִזְתִּין nachttin. אַלִּין illein שׁעֲרִין sa'arin. מִכְד mikad  
נְגִדִין nagdin אַתְמִשְׁכֵּן itmashechan (ס"א אלא מכד נחתין אלין, שערין. נגדין ואתמשכן)  
וְתַלְיִין vetalyayn.

וְשִׁירוּתָא veshiruta דְתִקּוּנָא detikkuna קְדָמָא kadma'ah, תַּלְתִּין telatin וְוֹד vechad  
קוֹצִי kotzei, שְׁקִילָן shekilan, אַתְמִשְׁכֵּן itmashechan עַד ad רִישָׁא reisha  
דְפּוּמָא defuma. וְתַלְת utelat מָאָה me'ah וְתַשְׁעִין vetish'in נִימִין nimin  
אַשְׁתַּכּוּן ishttakechan בְּכָל bechol קוֹצָא kotza וְקוֹצָא vekotza.

תַּלְתִּין telatin וְוֹד vechad קוֹצִי kotzei שְׁקִילָן shekilan, דָּהּוּ dahavu  
בְּתִקּוּנָא betikkuna קְדָמָא kadma'ah תַּקִּיפִין takkifin, לְאַכְפִּיָּא le'achpeyay  
לְתַתָּא letatta, כּוּזִשְׁבָן kechusheban אֶ"ל e"l. מָהּ mahu אֶ"ל e"l. תַּקִּיף takkif  
יָכוֹל yachol. וּבְכָל uvechol קוֹצָא kotza וְקוֹצָא vekotza, מִתְפָּרְשִׁין mitpareshin  
תַּלְתִּין telatin וְוֹד vechad עֲלָמִין alemin, תַּקִּיפִין takkifin שְׁלָטִין shaletin,  
לְאַתְעִינָא leit'ayeyna (ס"א לאתפשטא) (ס"א לאכפיא, ואתפשטו) כִּיָּא beha'y סֵטֶר setar,  
וְלֵ"א velo אֶ"א beha'y סֵטֶר setar. וְכָל vechol עֲלָמָא alema וְעֲלָמָא ve'alema  
מֵנִיָּה minneih, מִתְפָּרֵשׁ mitperash לְאַלְף le'elef עֲלָמִין alemin דְּכִסִּיפִין dichsifin  
לְעִדּוּנָא leiduna רַבָּא raba. וְכָלָא vecholla סְתִים satim בְּרִישָׁא bereisha  
דְּדִיקְנָא dedikna, דְּכָלִיל decholil תַּקִּיפָא takkifa, וְכָלִיל uchelilan בְּהָאִי beha'y אֶ"ל e  
"ל. וְעַם veim כָּל kol דָּא da, הָאִי ha'y אֶ"ל e"l אַתְפִּיָּא itkafyay לְרוּזְמוֹי lerachamei,  
דְּרוּזְמוֹי derachamei דְּעֵתִיק de'attik יוֹמִין yomin, (אתבסם) וְאַתְכָּלֵל veitkelal  
וְאַתְפָּשַׁט veitpashat בֵּיהּ beih.

אַמָּאִי ama'y עַד ad פּוּמָא puma. מִשּׁוּם mishum דְּכִתִּיב dichttiv, (דניאל ז) דִּינָא dina  
יְתִיב yetiv וְסַפְרִין vesifrin וְגוֹ vego. מָאִי ma'y דִּינָא dina יְתִיב yetiv. יְתִיב yetiv  
לְאַתְרִיָּה le'atreih דְּלָא dela שְׁלָטָא shalta. הָדָא hada הוּא hu דְּכִתִּיב dichtiv, (ישעיה  
ט) פֶּלֶא pele יוֹעֵץ yo'etz אֶל el גִּבּוֹר gibor. אֶל el הוּא dehu גִּבּוֹר gibor,  
וְאַתְבָּסֶם veitbesam בְּדִיקְנָא bedi'ukena (ס"א בדיקנא) קְדִישָׁא kadisha דְּעֵתִיק de'attik  
יוֹמִין yomin. וְרָזָא veraza דְּכִתִּיב dichttiv, מִי mi אֶל el כְּמוּךְ kamocha  
בְּעֵתִיק be'attik יוֹמִין yomin אַתְבּוּר ittemar, בְּתִקּוּנָא betikkuna קְדָמָא kadma'ah  
דְּדִיקְנָא dedikna קְדִישָׁא kadisha עֲלָאָה illa'ah.

עֲלָמָא alema קְדָמָא kadma'ah, דְּנָפִיק denafik מִתְקוּנָא mettikuna  
קְדָמָא kadma'ah, שְׁלִיט shallit וְנוּזִית venachit. וְסָלִיק vesalik לְאַלְף le'elef

אלפין alfin ורבוּא veribo רבבן ribevan מארי ma'rei תריסין terisin. ומניה uminneih  
במתאונדן mit'achadin, בקסטא bekista בעקא beizka רבא raba.

עלמא alema תנינא tinyayna. דנפיק denafik מהאי meha'y תקונא tikkuna.  
שליט shallit ונפיק venafik, ונזיית venachit וסליק vesalik, לשבעה leshiv'ah  
ונומשין vechamshin אלק elef דרגין dargin, מארי ma'rei דיבבא divava.  
ובמתאונדן umit'achadan מניה minneih, לאכפייא le'achpeyay בקודלא bekudela  
בוזיורא bechivara. (ס"א בחיזרא)

עלמא alema תליתאה telita'ah. דנפיק denafik מהאי meha'y תקונא tikkuna  
שליט shallit ונזיית venachit, וסליק vesalik כלצו אלפין alfin מארי ma'rei  
דיכלה dilalah, ובמתאונדן umit'achadan מניה minneih (בבוסיטא לקוסטירא) (ס"א כבוסינא  
לקוסרא) (בבוצינא קמורא), ומהאי meha'y תקונא tikkuna, מתכפין mitkafyayn  
כלהו kullehu, ובתבסמן umitbasseman במרירא bimrira דדמין dedim'in,  
דמתבסמין demitbassemin בימא beyamma רבא raba.

מאן ma'n וזמי chamei תקונא tikkuna דא da, דדיקנא dedikna קדישא kadisha,  
עלאה illa'ah, יקירא yakkira, דלא dela אכסוף achsif מניה minneih. מאן ma'n  
וזמי chamei טמירותא temiruta (ס"א יקירותא) דקוצין dekotzin דשערי desa'rei  
דתליין dettalyayn מהאי meha'y סבא sava. יתיב yetiv בעיטרא beitra  
דעטרין deitrin, עטרין itrin דכל dechol עטרין itrin. עטרין itrin דלא dela  
אתכללו itkolalu בעטרין beitrin. עטרין itrin דלא dela כשאר kish'ar עטרין itrin.  
עטרין itrin, דעטרין deitrin דלתתא dilttatta במתאונדן mit'achadan מנהון minnehon  
. ובגין uvegin קך kach, הני hanei תקונין tikkunin, אינן innun תקונין tikkunin  
דלתתא dilttatta מנהון minnehon במתאונדן mit'achadin.

תקוני tikkunei דאתתקן deitettekan, דאצטריך deitzterich לאתברכא leitbarecha,  
מאן ma'n דבעי deva'ei ברכה berachah. דכל dechol תקונין tikkunin  
דאתתקן deitettekan בקבלהון bekavelehon, ברקא bircha'n  
משתכזזין mishttakechin (לקבליהון) ואתעביר veit'avid מה mah דאתעביר deit'avid.  
כלא kolla כליל kolil בהני behanei תקונין tikkunin. כלא kolla זקפן zakfan  
לקבליה lakaveleih תקונין tikkunin דמלכא demalka תקיפא takkifa, עתיקא attika,  
סתימא setima דכלא decholla. וכלהו vechullehu אתבסמן itbasseman  
במתקונין mittikkunin אלן illein. (דמלכא עתיקא)

תאנא ta'na. אי i עתיק attik דעתיקין de'attikin, קדישא kadisha  
דקדישין dekadishin, לא la אתתקן itettekkan באלין beillein תקונין tikkunin, לא la

אשְׁתַּכְּחוּ ishttechachu עֲלֵאין illa'in וְתַתֵּאין vetatta'in. וְכָלֹא vecholla הָיוּ havi כָּלֹא kolla הָיוּ havi. וְתַנֵּיִא vetanya, עַד ad כָּמָה kamah וְהִירִין zehirin אֵלֵין illein (ס"א אתתקן באלין ל"ג) תִּקְנֵיִי tikkunei דְּרִיקָנָא dedikna. עַד ad תְּלִיסֵר teleisar (דלתתא), וְכָל vechol זְמָנָא zimna (דף קל"ב ע"ב) דְּתְלִיסֵר ditleisar אֵלֵין illein מִשְׁתַּכְּחִין mishttakechin, וְהִירִין zehirin אֵלֵין illein דְּלַתְתָּא diltatta. וְכָלֹא vecholla. בְּחוּשְׁבָּנָא bechushebana דְּאֵלֵין deillein תְּלִיסֵר teleisar, אשְׁתַּכְּחוּ ishttechach דִּיקָנָא dikna דְּמִלְכָּא demalka עֲתִיקָא attika יִקִּירָא yakkira מִכְּלָא mikolla. כָּלֹא kolla בְּחוּד bechad אִיהוּ ihu טְמִירָא temira וְיִקִּירָא veyakkira.

וּבְגִין uvegin דְּאִיהוּ deihu יִקִּירָא yakkira וְטְמִירָא utemira מִכְּלָא mikolla, לָא la אֲדָכֵר idkar בֵּיתִי beih בְּאֶתֶר be'atar דְּאוֹרֵיִיתָא de'orayeyta (ס"א לא אדכר באורייתא), וְלָא vela אֲתַגְלִיִּיא itgalyay. וְכָמָה umah דִּיקָנָא dikna אֲתַגְלִיִּיא itgalyay. דִּיקָנָא dikna דְּכַהֲנָא dechahana רָבָא raba עֲלָאָה illa'ah. וּמַהֲאֵי umeha'y דִּיקָנָא dikna, נְחוּיִת nachit לְדִיקָנָא ledikna דְּכַהֲנָא dechahana רָבָא raba דְּלַתְתָּא diltatta. (מאי דִּיקָנָא דְּכַהֲנָא raba בְּתַמְנֵיִא bitmanyā דִּיקָנָא dikna דְּכַהֲנָא dechahana רָבָא raba בְּתַמְנֵיִא temanya תִּקְנִין tikkunin אֲתַתְּקִין itettakkan. וּבְגִין uvegin כֹּף kach, תַּמְנֵיִא temanya תִּקְנִין tikkunin לְכַהֲנָא lechahana רָבָא raba, כֹּד kad מִשְׁחָא mishcha נְחוּיִת nachit עַל al דְּקִנְיָה dikneih, הָדָא hada הוּא hu דְּכֶתִיב dichtiv, (תהלים קלג) כִּשְׁמֹן kashemen הַטּוֹב hattiv עַל al הָרֹאשׁ haro'sh יוֹרֵד yored עַל al הַזֶּקֶן hazzakan וְגו' vego.

וּמָנָא vmna כֵּן lan. דְּכֶתִיב dichttiv, (תהלים קלג) שֵׁבֶת shevet אוֹזִים achim גַּם gam יוֹרֵד yachad. גַּם gam לְרַבּוֹת lerabot כֹּהֵן kohen גָּדוֹל gadol דְּלַתְתָּא diltatta. דְּכָל dechol זְמָנָא zimna דְּכַהֲנָא dechahana רָבָא raba דְּלַתְתָּא diltatta, מִשְׁמֵשׁ meshammesh בְּכַהֲנָא bichhuna רָבָא raba, כְּבִיכּוֹל kivyachol כֹּהֵן kohen גָּדוֹל gadol דְּלַעֲיָלָא dil'eilla, מִשְׁמֵשׁ meshammesh בְּכַהֲנָא bichhuna רָבָא raba.

דָּא da תִּקְנֵיִא tikkuna וּזְרִי chad, דְּרִיקָנָא dedikna דְּעֲתִיקָא de'attika סְתִימָא setima דְּכָלֹא decholla. אָמַר amar לִיִּיה leih רַבִּי ribi שְׂמִיעוֹן shim'on, יָאוֹת ya'ut אֲנֵת ant רַבִּי ribi יִצְחָק yitzchak, לְמוֹחֲמֵי lemechemei בְּקִירָא beyakira דְּתִקְנֵיִי detikkunei דְּרִיקָנָא dedikna, וְסִבֵּר usevar אָפִי apei דְּעֲתִיקָא de'attik יוֹמִין yomin, עֲתִיקָא attika דְּעֲתִיקִין de'attikin. וְכַהֲנָא zaka'ah וְיוֹלְקָהּ chulakach, וְזָכָא vezaka'ah וְיוֹלְקֵי chulaki עֲמֻכּוֹן immechon בְּעֻלְמָא be'alema דְּאֵתִי de'atei.

תִּקְנֵיִא tikkuna תְּנִינָא tinyayna. מִתַּתְּקִין mitettakan שְׁעָרָא sa'ara, מִרְשָׁא mereisha דְּפּוּמָא defuma, עַד ad רִישָׁא reisha אֲזִרָא achara דְּפּוּמָא defuma, בְּתִקְנֵיִא betikkuna שְׁקִיל shakil.

קום kum רבי ribi וזקיה chizki'ah, וקאים veka'im בקיומך beki'umach, ואוקיר ve'okir יקרא yekara דתקנא detikkuna דא da דדיקנא dedikna קדישא kadisha. קם kam רבי ribi וזקיה chizki'ah, שארי sha'rei ואמר ve'amar, (שיר השירים ז) אני ani לדודי ledodi ועלי ve'alay תשוקתו teshukato מי mi גרם garam שאני she'ani לדודי ledodi. משום mishum דעלי de'alay תשוקתו teshukato.

מסתכל misttakel הוינא havina, וארו va'aru וזמית chamit, גהורא nehora יקרא yakkira דבוצינא devutzina עלאה illa'ah, גהיר nahir וסליק vesalik לתלת litlat מאה me'ah וזמשה vachamishah ועשרין ve'esrin עיבר ivar. וזד vechad וזשור chashoch הוה havah אתסווי itsachei ביהוה behahu גהורא nehora, כמאן kema'n דאתסווי deitsechei ביהוה behahu גהרא nahara עמיקא amika, דמימוי demeimoy מתפלגין mitpallegin, וגהרין unehirin, וגהרין venagdin לכל lechol עיבר ivar, במיה mimmah דעלוי de'aloy. וסליק vesalik הוה hahu גהורא nehora, בשפּתא bisfata דימא deyamma עלאה illa'ah עמיקא amika, דכל dechol פתון pitchin טבין tavin וקירין veyakkirin ביהוה behahu פתון pitcha אתפתון itpattechan.

אנא ana שאיל sha'il מהם mehem (ס"א מהו), פשרא pishra דזמית dechameit. פתון patechu ואמרו ve'ameru, נושא nose עון a'on וזמיתא chameita. אמר amar, דא da הוא hu תקנא tikkuna תננינא tinyayna. יתיב yativ. אמר amar רבי ribi שמעון shim'on, האידנא ha'idana אתקשר itkashar (ס"א אתבסם) עלבא alema. בריך berich אנת ant רבי ribi וזקיה chizki'ah, לעתיקא le'attika דעתיקין de'attikin.

אמר amar רבי rabi שמעון shim'on, בלהו kullehu בוצינן butzinin וזרין chavrin, דאתין de'atyayn ביהאי beha'y עוקא izka קדישא kadisha. אסהדנא ashadna עלי alay שמיא shemayay עלאין ila'in דעלאין deilla'in, וארעא ve'ar'a קדישא kadisha עלאה illa'ah דעלאה deilla'ah. דאנא da'ana וזמי chamei השתא hashtta, מה mah דלא dela וזמא chama בר bar נש nash, מיומא mi'oma דסליק desalik משה mosheh וזמנא zimna תננינא tinyayna לטורא letura דסיני desinay. דאנא da'ana וזמין chameina אנפאי anpa'i גהירין nehirin, בנהורא kinhora דשמשה deshimsha תקיפא takkifa, דזמין dezammin למיפק lemeipak באסותא be'asvavta לעלבא alema. דכתיב dichttiv, (מלאכי ג) וזרוזה vezarechah לכם lachem יראי yir'ei שמי shemi שמש shemesh צדקה tzedakah ומרפא umarpe בכנפיה bichnafeyha. ועוד ve'od דאנא da'ana ידענא yeda'na דאנפאי de'anpa'y גהירין nehirin, ומשה umosheh לא la ידע yada

וְלֹא vela אֶסְתָּכֵל isttakal. הָדָא hada הוא hu דְּכֵתִיב dichtiv, (שמות לד) ובִּמְשֵׁה umosheh לֹא la יָדַע yada כִּי ki קָרָן karan עוֹר or פָּנָיו panav.

וְעוֹד ve'od, דְּאָנָּא da'ana וְזִמִּי chamei בְּעֵינֵי be'einay, תְּלִיסַר teleisar מְכִילִין mechilin גְּלִיפִין gelifin קָמָאֵי kamma'y, וְנִהֲרִין unehirin כְּבוֹצִינִין kevutzinin. וְכַד vechad אֶתְפָּרִישׁ itperish כָּל kol וְזַד chad מְנִיָּהּ minnayeyhu מְפֻמֵּיכוֹן mipumeichon, אֶסְתָּלִיק isttalik וְאֶתְתֵּקֵן veitettekan, וְאֶתְעָטַר veit'attar וְאֶתְטָמַר veittammar בְּטָמִירוּתָא bitmiruta דְּתִקְוִנֵי detikkunei דְּרִיקָנָא dedikna, וְכֹל vechol אֲוִרְגִין acharanin אֶשְׁתַּאֲרֵן ishtta'aran. וְבְעוֹד uve'od דְּכֹל dechol וְזַד chad מִתְפָּרֵשׁ mitperash בְּפֻמֵּיכֻּוּ befumayeychu, נָהִיר nahir וְאֶתְעָטַר veit'attar וְיִתִּיב veyativ כְּמִלְכָּא kemalka בְּגוֹ bego וְיִלִּית cheileih. וְכַד vechad אֶסְתַּיִם istteyaym לְאֶתְפָּרֵשׁ leitparesha, סָלִיק salik וְאֶתְעָטַר veit'attar בְּעָטָרָא beitra קְדִישָׁא kadisha, וְאֶתְתֵּקֵן veitettakkan וְאֶתְטָמַר veittammar, וְיִתִּיב veyativ בְּתִקְוִנֵי betikkunoy דְּרִיקָנָא dedikna קְדִישָׁא kadisha, וְכֵן vechen לְכֹל lechol וְזַד chad וְזַד vechad. אֲוִרְגִין izderazu וְכָרִין chavrin קְדִישִׁין kadishin, דְּהָא deha בְּקִיּוּמָא beki'uma דָּא da, לֹא la יְהֵא yehe עַד ad דִּיִּתִּי deyeitei מְלָכָא malka מְשִׁיחָא meshicha.

קוּם kum רַבִּי ribi וְזִקְיָהּ chizki'ah תְּנִינֻת tinyaynut. וְאוֹקִיר ve'okir תִּיקוּנָא tikuna תְּלִיתָא telita'ah, דְּרִיקָנָא dedikna קְדִישָׁא kadisha. תָּנָא tana, עַד ad לֹא la קָם kam רַבִּי ribi וְזִקְיָהּ chizki'ah, קָלָא kala נֶפֶק nafak וְאָמַר ve'amar, אֵין ein מְלָאךְ mal'ach אֲוִד echad עוֹשֶׂה oseh שְׁתֵּי shettei שְׁלִיחוֹת shelichut. אֶתְרֵגִישׁ itregish רַבִּי rabi שְׁמַעוֹן shim'on וְאָמַר ve'amar, וְדָאֵי vada'y כָּל kol וְזַד chad וְזַד vechad בְּאֶתְרֵיהּ be'atreih. וְאָנָּא va'ana, וְרַבִּי veribi אֶלְעוֹר el'azar בְּרִי beri, וְרַבִּי veribi אָבָא aba, אֶשְׁתַּלִּים ishttelim שְׁלִימָתָא sheleimata עֲלָאֵה illa'ah.

דף קל"ג ע"א

קוּם kum רַבִּי ribi וְזִיֵּא chi'ay. קָם kam רַבִּי ribi וְזִיֵּא chi'ay, פָּתוּ patach וְאָמַר ve'amar, (ירמיה א) וְאוֹמַר va'omar אָהֵא ahah יְיָ adonay אֱלֹהִים elohim הִנֵּה hinneh לֹא la יָדַעְתִּי yada'tti דְּבַר daber כִּי ki נֶעַר na'ar אָנֹכִי anochi. וְכִי vechi יְרַמִּיָּהּ yirmi'ah לֹא la הָוָה havah יָדַע yada לְמַלְכָּא lemallela, וְהָא vecha כְּמָה kamah מְלֻלִין milulin נֶפְקֵי nafkei מְפֻמוּי mipumoy, עַד ad לֹא la אָמַר amar דָּא da. וְהוּא vehu אָמַר amar מְלָא millah כְּדִיבָא kediva, דְּכֵתִיב dichtiv הִנֵּה hinneh לֹא lo יָדַעְתִּי yada'tti דְּבַר daber. אֶלָּא ella (תאנא) וְחַס chas וְשָׁלוֹם veshalom דְּאִיהוּ deihu אָמַר amar עַל al דָּא da. אֶלָּא ella הָכִי hachi תְּאָנָּא ta'na, מָה mah בֵּין bein

דבור dibur לאמירה la'amirah. אמירה amirah הוא hu דלא delא בעי ba'ei לארמא le'arma קלא kala, (דף קל"ג ע"א) דבור dibur, בעי ba'ei לארמא le'arma קלא kala, ולאכרזא ule'achreza מלין millin.

דכתיב dichttiv, (שמות כ) וידבר vaydaber אלהים elohim את et כל kol הדברים hadevarim האלה ha'ellev לאמר le'mor. ותאנא veta'na, כל kol עלמא alema שביעו shame'u שהוא hahu דבור dibur, וכל vechol עלמא alema אודעו izda'aza'u. ובגין uvegin כך kach כתיב ketiv וידבר vaydaber, ולא vela כתיב ketiv ויאמר vayo'mer. אוף uf הכא hacha כתיב ketiv הנה hinneh לא lo ידעתי yada'tti דבר daber, לאכרזא le'achreza מלה millah ולאוכחא ule'ochacha ברוח beru'ach קדשא kudsha לעלמא le'alema.

אי i הכי hachi, הא ha כתיב ketiv (שמות ו) וידבר vaydaber יי adonay אל el משה mosheh לאמר le'mor. אלא ella, מאן ma'n הוא hu נביאה nevi'ah עלאה illa'ah כמשה kemosheh, דלא dela זכה zachah בר bar נש nash כותיה kevavteih. שהוא dehu שמע shama דבור dibur בהכרזה behachrazah, ולא vela דויל dachil, ולא vela אודעו izda'za. ושאר ushe'ar נביאים nevi'im אודעו izda'aza'u, אפילו afillu באמירה ba'amirah, ודוילין vedachalin בדוילו bidchilu.

ותאנא veta'na, תקנא tikkuna קדמא kadma'ah דדיקנא dedikna, ותנינא vetinyayna לאתבא le'atava (ס"א לאיתא) (ס"א לאכפא) לתלתא litlita'ah. דכתיב dichttiv, (איוב לג) הן hen כל kol אלה elleh יפעל yif'al אל el פעמים fa'amayim שלש shalosh עם im גבר gaver. (תרין נוסחי) ותא veta וזי chazei דתרין ditrein תקונין tikkunin קדמאין kadma'in למיתי lemeitei לתלתא letelita'ah הו havu דהו dehu.

תקנא tikkuna תליתא telita'ah. במצעתא me'emtza'ita דתויות ditchot וזוטא chotama, מתויות mittechot תרין terein נוקבין nukevin. נפיק nafik וז chad ארוז arecha, ושערא vesa'ara אפסיק afsik (ס"א אתפסק) בההוא behahu ארוז arecha. אמאי ama'y אתפסק itpesak. משום mishum (דכתיב ועובר על פשע) דהאי deha'y ארוז orecha אתתקן itettakkan לאברא le'a'bera ביה beih. ובגין uvegin כך kach, יתיב yetiv תויות techot נוקבי nukevei וזוטא chotama האי ha'y ארוז orecha. ושערא vesa'ara לא la אתרבי itrabei בהאי beha'y ארוז orecha, משום mishum דכתיב dichttiv ועובר ve'over על al פשע pesha, למייהב lemeihav אברא a'bera עד ad (על) פומא puma קדישא kadisha, דיימא deyeimma סלוותי salachtti. תאנא ta'na, כמה kamah ערקסאות arkisa'ot.

מוזכאן mechaka'n לִהְיוֹת lehahu פומא puma, וְלֹא vela אֲתֵגְלִי itgelei לְוֹד lechad  
 מְנִיחֵהוּ minnayeyhu, דָּהָא deha אֲסִתְלַק isttellak וְאַתְעֵטֵר veit'attar, יְדִיעַ yedi'a  
 וְלֹא vela יְדִיעַ yedi'a.

תֵּאנָא ta'na, בְּצִנִּיעוּתָא bitzni'uta דְּסִפְרָא desifra, מָהוּ mahu דְּכִתְיִב dicthtiv  
 פְּשֵׁעַ pesha. וְכֹו zachu עֹבֵר over, לֹא lo וְכֹו zachu פְּשֵׁעַ pesha. (מאי משמע עובר על  
 פשע, שפע דאקדים ש' לפ', לא זכו עומד ולא עובר) (האי) בְּזַעֲרִי biz'eir אֶפִּין apin.

מאי ma'y בֵּין bein הָאִי ha'y לְהָאִי leha'y. בְּזַעֲרִי biz'eir אֶפִּין apin, כֹּד kad  
 נְזִוִּית nachit הָהוּא hahu אֲרֻזָּא orecha מִתְזוּזוֹת mittechoh נִקְבִּי nukevei  
 וּזְטָמוֹי chotamoy, כְּתִיב ketiv, (במדבר יב) וַיִּזְרַח vayichar אֶף af יְיָ adonay בָּם bam  
 וַיִּלַּךְ vayelach. מאי ma'y וַיִּלַּךְ vayelach. דְּנִפְיָא denafik רוּזָא rucha  
 דְּרוּגְזָא derugeza מֵאִינוּן meinnun נִקְבִּי nukevei, וּמֵאֵן uma'n דְּאֶשְׁכּוּ de'ashkach  
 קָמִיָּה kammeih, אֲזִיל azil וְלֹא vela אֲשִׁתְּכוּ ishttechach. הָדָא hada הוּא hu  
 דְּכִתְיִב dicthtiv, (ישעיה מ) כִּי ki רוּחַ ru'ach יְיָ adonay נִשְׁבָּה nashevah בּוּ bo  
 וְאֵינְנוּ ve'einennu (ס"א כי רוח עברה בו ואיננו). בְּאַרְיָא be'arich אֶפִּין apin כְּתִיב ketiv, (מיכה  
 ז) וְעֹבֵר ve'over עַל al פְּשֵׁעַ pesha. וְכִתְיִב uchetiv, (איוב לז) וְרוּחוֹ veru'ach  
 עֲבָרָה averah וְתִטְהָרֶם vattetaharem. וְתֵאנָא veta'na, הָכָא hacha כְּתִיב ketiv,  
 עֹבֵר over עַל al פְּשֵׁעַ pesha בְּהָהוּא behahu אֲרֻזָּא arecha. הָתָם hatam, (שמות יב)  
 וְעֹבֵר ve'avar יְיָ adonay לְנֻגּוֹף lingof אֶת et מִצְרַיִם mitzrayim.

וְכֵאֵה zaka'ah וּזְכָקִיָּה chulakeih דְּמֵאֵן dema'n דְּזָכִי dezachei לְהָאִי leha'y.  
 וְדָא veda הוּא hu תְּקֻנָּא tikkuna תְּלִיתָא telita'ah, (דאורחא) דְּדִיקְנָא dedikna  
 יְקִירָא yakkira קְדִישָׁא kadisha עֲלָאָה illa'ah עֲתִיקָא attika דְּעֲתִיקֵי de'attikei.  
 אָמַר amar רַבִּי rabi שְׂמִיעוֹן shim'on, וְדָאִי vada'y קוּדְשָׁא kudesha בְּרִיךְ berich  
 הוּא hu יִסְגִּי yasgei לְאוּטָבָא le'otava לָךְ lach, וַיְזוּדֵי veyechdei לְאַגָּנָא le'agana  
 עֲלָךְalach.

וְתֵאנָא veta'na, מאי ma'y דְּכִתְיִב dicthtiv, (ישעיה סא) שׁוּשׁ sos אֲשִׁישׁ asis בֵּיִי bayeya,  
 בְּעֲתִיק be'attik יוֹמִין yomin אֲתָמַר ittemar. דָּהָא deha הוּא hu וְזֻדְוּתָא chedvavta  
 דְּכֻלָּא decholla. תֵּאנָא ta'na, בְּשִׁעְתָּא besha'ata דְּאֲתֵגְלִי deitgelei הָאִי ha'y  
 אֲרֻזָּא orecha דְּדִיקְנָא dedikna דְּעֲתִיק de'attik יוֹמִין yomin. כְּלָהוּ kullehu  
 מֵאֲרֵי ma'rei דִּיבְבָא divava וַיִּכְלָה vilalah, וּמֵאֲרֵיהוֹן uma'reihon דְּדִינָא dedina  
 סְתִימִין setimin וְשִׁתִּיקִין ushettikin, וְלִית veleit דִּיפְתוּ deyifftach פְּטָרָא pitra  
 לְאַבְשָׁא le'av'asha. מִשּׁוּם mishum דָּהָאִי deha'y אֲרֻזָּא orecha אֲתֵגְלִי itgalyay  
 לְתִקְנָא letakkena. וּמֵהָאִי umeha'y, מֵאֵן ma'n דְּאֲזוּדִי de'achid (נ"א דאחית)  
 וְאַזְהַר ve'azhar (משום דהאי אורחא סימנא לשתיקותא ומהאי הוּא מאן דאחזי ואזהר)

לְשִׁתְקָא leshatka'ah, לְהַאי leha'y אֲרוּזָא orecha רְשִׁים reshim, דְּהוּא dehu  
סִימָנָא simana דְּעֵתִיקָא de'attika קְדִישָׁא kadisha.

תְּקוּנָא tikkuna רְבִיעָאָה revi'a'ah, מוֹתֶתְקֵן mitettakan שְׁעָרָא sa'ara (ונחית)  
תְּחוֹת techot פּוּמָא puma, מְרִישָׁא mereisha וְדָא chada לְרִישָׁא lereisha וְדָא chada.  
הָדָא hada הוּא hu דְּכֶתִיב dichtiv, (מיכה ז) לְשִׁאֲרִית lish'erit נְזֻלְתּוֹ nachalato.  
כְּמָה kemah דָּאֵת de'at אָמַר amer (מלכים ב יט) וְנִשְׁאַתַּ venasa'ta תְּפִלָּה tefillah.  
בְּעַד be'ad הַשְׁאֲרִית hashe'erit הַנְּמֻצָּאָה hannimtza'ah.  
מִמָּשׁ mammash שְׁאֲרִית she'erit דְּכֶתִיב dichtiv, (צפניה ג) שְׁאֲרִית she'erit  
יִשְׂרָאֵל yisra'el לֹא lo יַעֲשׂוּ ya'asu עוֹלָה avlah.

תְּקוּנָא tikkuna וּמִישְׁתָּאָה chamisha'ah. נָפִיק nafik אֲרוּזָא orecha אֲחוּרָא achara  
מִתְּחוֹת mittechot פּוּמָא puma, הָדָא hada הוּא hu דְּכֶתִיב dichtiv, (מיכה ז) לֹא lo  
הַחֲזִיק hechezik לְעַד la'ad אָפּוּ apo. קוּם kum רְבִי ribi יוֹסִי yosei. קָם kam רְבִי ribi  
יוֹסִי yosei, פָּתוּ patach וְאָמַר ve'amar, (תהלים קמד) אֲשֶׁרִי ashrei הָעָם ha'am  
שְׂכָכָה shekachah לוֹ lo אֲשֶׁרִי ashrei הָעָם ha'am שְׁיִי sheyeya אֱלֹהֵי elohav.  
אֲשֶׁרִי ashrei הָעָם ha'am שְׂכָכָה shekachah לוֹ lo. מָהוּ mahu שְׂכָכָה shekachah  
לוֹ lo. כְּמָה kemah דָּאֵת de'at אָמַר amer (אסתר ז) וַחֲמַת vachamat הַמֶּלֶךְ hammelech  
שְׂכָכָה shachachah, שְׂכִיךְ shachich בְּרוּגְזִית merugezeih.

דְּבַר davar אֲחוּרָא achar. שְׂכִיךְ shachich בְּרוּגְזִית berugezeih, הָדָא hada הוּא hu  
דְּכֶתִיב dichtiv, (במדבר יא) וְאִם veim כָּכָה kachah אֵת at עוֹשֶׂה oseh לִי li  
הַרְגֵנִי haregeni זָא na הָרוֹג harog. דָּא da הוּא hu דִּינָא dina דְּדִינָא dedina.  
אֲשֶׁרִי ashrei הָעָם ha'am שְׁיִי sheyeya אֱלֹהֵי elohav, רְחוּמֵי rachamei  
דְּרְחוּמֵי derachamei.

דְּבַר davar אֲחוּרָא achar, שְׂכָכָה shekachah, שְׂמָא shema דְּכָלִּיל decholil כָּל kol  
שְׂמָחָן shemahan, וְקוּדְשָׁא vekudesha בְּרִיךְ berich הוּא hu מְעַבְרַי ma'bar  
רוּגְזִית rugezeih, וְאַנַּח va'anach בֵּית beih לְעִיר liz'eir אֲנָפִין anpin, וּמַעְבִּיר uma'avir  
עַל al כָּל kol אֵינוֹן innun דְּלִבְרַי dilvar.

דף קל"ג ע"ב

דְּתַנָּא detanya, אֲרוּזָא arecha, עֲלָאָה illa'ah דְּדִיקְנָא dedikna קְדִישָׁא kadisha,  
(עלאה עתיקא דעתיקי) דְּאִיהוּ deihu נְזֻזִית nachit (בדיקניה) תְּחוֹת techot נֻקְבִי nukevei  
דְּחוּטְבָא dechotama דְּעֵתִיקֵי de'attikei. וְהַאי vecha'y אֲרוּזָא arecha דְּלִתְתָּא diltatta.  
שְׂקִילֵן shekilan אֵינוֹן innun בְּכֻלָּא becholla. דָּא da (דף קל"ג ע"ב) לְעִילָא le'eilla,  
וְדָא veda לְתַתָּא letatta. לְעִילָא le'eilla, עוֹבֵר over עַל al פָּשַׁע pesha. לְתַתָּא letatta,

לא lo הוֹזִיק hechezik כְּעַד la'ad אִפּוּ apo. וְתִנֵּן vetaneinan, לא lo הוֹזִיק hechezik:  
 דְּלֹא dela אִית it אֶתֶר atar לְמִיתָב lemeitav. כְּמָה kemah דְּלַעִילָא dil'eilla  
 יְהִיב yahiv אֶתְרָא atra לְאֶעְבְּרָא le'a'bera. כֶּךָ kach לְתַתָּא letatta, יְהִיב yahiv  
 אֶתֶר atar לְאֶעְבְּרָא le'a'bera.

תָּנָא tana, בְּכָל bechol אֶתֶר atar דְּבִהָאֵי divha'y עֲתִיקָא attika טְמִירָא temira  
 דְּכָלָא decholla אֲרוּנָא arecha אֲתַגְלִיָּא itgalyay, טַב tav לְכָלָהּ lechullehu  
 דְּלַתַּתָּא diltatta, דְּהָא deha אֲתַנּוּזִי itchazei עֵיטָא eita לְמַעְבַּד leme'bad טַב tav  
 לְכָלָא lecholla. מֵאן ma'n דְּסִתִּים desatim וְלֹא vela אֲתַגְלִיָּא itgalyay, לִית leih  
 עֵיטָא eita, וְלִית veleit מֵאן ma'n דִּידַע deyeda לִית leih, אֲלֹא ella הוּא hu  
 בְּלוּזוּדוֹי bilchodoy. כְּמָה kemah דְּעָרָן de'eden עֲלָא illa'ah, לִית leih דִּידַע deyeda  
 לִית leih אֲלֹא ella הוּא hu עֲתִיקָא attika דְּעֲתִיקֵי de'attikei. וְעַל ve'al הָאֵי ha'y  
 כְּתִיב ketiv, (תהלים צב) מִה mah גָּדְלוּ gadelu מַעֲשֵׂיָהּ ma'aseycha יי adonay  
 מְאֹד me'od עֲמָקוֹ ameku מוֹשְׁבוֹתֶיהָ machshevoteycha. אָמַר amar רַבִּי rabi  
 שְׂמַעוֹן shim'on יִתְתַּקֵּנוּן yitettakkenun עוֹבְדָךְ ovadach לְעַלְמָא le'alema  
 דְּאֵתִי de'atei. מַעַם meim עֲתִיקָא attika דְּעֲתִיקִין de'attikin.

תִּקְנוֹנָא tikkuna שְׁתִּיתָאָה shetita'ah. מוֹתַתְקָן mitettaken שְׁעָרָא sa'ara וְסַלִּיק vesalik  
 מִכְרַע millera לְעִילָא le'eilla, וְזָפִי vechafei תִּקְרוּבָתָא takruvetta  
 דְּבוּסְמָא devusema טָבָא tava עַד ad רִישָׁא reisha דְּפוּמָא defuma דְּלַעִילָא dil'eilla.  
 וְזִיזִית venachit שְׁעָרָא sa'ara (דְּרִישָׁא) לְרִישָׁא lereisha דְּפִתּוּזָא defitcha  
 דְּאֲרוּנָא de'arecha תַּתָּאָה tatta'ah דְּפוּמָא defuma.

קוּם kum רַבִּי ribi יִיסָא yeisa וְאַתְקִין ve'atkin תִּקְנוֹנָא tikkuna דָּא da. קָם kam  
 רַבִּי ribi יִיסָא yeisa, פִּתּוּזָא patach וְאָמַר ve'amar, (ישעיה נד) וְזָסְדִי vechasdi  
 מֵאַתְרָא meittech לֹא lo יָמוּשׁ yamush, וְכְתִיב uchetiv (ישעיה נד) וּבְזָסְדִי uvechesed  
 עוֹלָם olam רוּחְמַתִּיךָ richamttich, הֵנִי hanei קָרָאִי kera'ei קְשִׁינָא kashyayn  
 אֶהְדִּי ahadedei.

וְלֹא vela אֶקְשִׁי akshu, דְּתִנֵּן detaneinan, אִית it וְזָסְדִי chesed וְאִית veit וְזָסְדִי chesed  
 . אִית it וְזָסְדִי chesed דְּלָגוֹ dilgo, וְאִית veit וְזָסְדִי chesed דְּלָבֵר dilvar. וְזָסְדִי chesed  
 דְּלָגוֹ dilgo, הָא ha דְּאָמַרְן de'amaran דְּעֲתִיקָא de'attika דְּעֲתִיקִין de'attikin,  
 וְהוּא vehu סִתִּים satim בְּסִטְרָא besitra דָּא da דְּדִיקְנָא dedikna, דְּאֶקְרִי deikrei  
 פֶּאֶת pe'at הִזְקָן hazzakan. וְלֹא vela בְּעֵי ba'ei בַּר bar זֵשׁ nash לְזוּבְלָא lechabela  
 הָאֵי ha'y סִטְרָא sitra, מִשּׁוּם mishum הָאֵי ha'y וְזָסְדִי chesed דְּלָגוֹ dilgo  
 דְּעֲתִיק de'attik יוֹמִין yomin. וּבְגִין uvegin כֶּךָ kach, בְּכַתֵּן bechohen  
 דְּלַתַּתָּא diltatta כְּתִיב ketiv בֵּית beih, (ויקרא כא) לֹא lo יִקְרֹחַ yikrechuh

הַרְוֹחַ karechah בְּרֹאשׁם bero'sham וּפָאֵת ufe'at וְקָנָם zekanam לֹא lo  
יִגְלוּוּ yegalechu. מֵאִי ma'y טַעֲמָא ta'ma. בִּגִּין begin דְּלֹא dela לְחַבְלָא lechabela  
אוֹרוֹחוֹי orechoy דְּנוֹסֵד dechesed דְּעֵתִיקָא de'attika, דְּכֹהֵן dechohen  
מִסְטָרָא missitra דָּא da קָא ka אֲתֵי atei.

וְתֵאנָא veta'na בְּצִנִּיעוּתָא bitzni'uta דְּסִפְרָא desifra, בְּכֹלָא becholla  
אֲצִטְרִיךְ itzterich וְנוֹסֵד chesed לְאַתְרֵבֶּאֱהֵי leitrabe'ah וּלְמִבְנֵי ulemivnei, וְלֹא vela  
לְקַטְעָא lekat'a לֵיהּ leih, וְלֹא vela אֲשֵׁתֶצִי ishttetzei מִעֲלָמָא me'alema. וְהֵאֵי veba'y  
דְּכֵתִיב dichktiv וְנוֹסֵדֵי vechasdi מֵאַתֶּר meitech לֹא lo יְמוּשׁ yamush, וְנוֹסֵד chesed  
דְּעֵתִיקָא de'attik יוֹמִין yomin. וּבְנוֹסֵד uvechesed עוֹלָם olam, וְנוֹסֵד chesed  
דְּאַקְרֵי deikrei וְנוֹסֵד chesed עוֹלָם olam, וְהֵאֵי veba'y הוּא hu אֲנוּרָא achara  
דְּזַעִיר diz'eir אֲנִפִּין anpin, דְּכֵתִיב dichktiv, (תְּהִלִּים פט) אֲמַרְתִּי amartti עוֹלָם olam  
וְנוֹסֵד chesed יְבֻנָּה yibaneh.

וְהֵאֵי veba'y וְנוֹסֵד chesed דְּעֵתִיקָא de'attik דְּעֵתִיקִין de'attikin, הוּא hu וְנוֹסֵד chesed  
דְּקִשׁוּט dikshot. וְנוֹסֵד vechesed דְּקִשׁוּט dikshot לֹא la'v בְּזוּי bechayei גּוּפָא gufa  
אֲתֵמַר ittemar, אֲלֹא ella בְּזוּי bechayei דְּנִשְׁמֹתָא denishmeta. וּבִגִּין uvegin  
כֶּךָ kach כְּתִיב ketiv, (מִיכָה ז) כִּי ki וּפִין chafetz וְנוֹסֵד chesed הוּא hu. דָּא da הוּא hu  
תִּקּוּנָא tikkuna שְׁתִּיתָא shetita'ah דְּדִיקָנָא dedikna יִקְרָא yakkira, דְּעֵתִיקָא de'attik  
דְּעֵתִיקֵי de'attikei.

תִּקּוּנָא tikkuna שְׁבִיעֵאָה shevi'a'ah. פָּסִיק pasik שִׁעְרָא sa'ara, וְאַתְרוּזִין veitchazen בִּ'  
תְּפוּזִין tapuchin בְּתִקְרוּבָתָא betikruvetta דְּבוּסְמָא devusema, שְׁפִירִין shapiran  
וְיֵאֵן veyan לְמוּזֵי lemechzei.

פְּתוּזֵי patach רַבִּי rabi שְׁמִיעוֹן shim'on וְאָמַר ve'amar, (שִׁיר הַשִּׁירִים ב) כְּתִפוּזֵי ketapu'ach  
בְּעֵצֵי ba'atzei הַיַּעַר haya'ar וְגוֹ vego. מֵהּ mah תְּפוּזֵי tapu'ach זֶה zeh כָּלִיל kolil  
בְּתִלַּת bitlat גְּוִזֵי gevavnei, כֶּךָ kach קוּדְשָׁא kudesha בְּרִיךְ berich הוּא hu,  
תֵּרִין terein תְּפוּזִין tapuchin כָּלִיל kolil שִׁתָּא shitta גְּוִזֵי gevavnei, וְתֵרִין uterein  
תְּפוּזִין tapuchin אֲלִין illein, דְּאִינוּן deinnun תִּקּוּנָא tikkuna ז', אִינוּן innun  
כָּלִיל kelala דְּכֹל dechol שִׁתָּא shita תִּקּוּנִין tikkunin דְּאִמִּינָא da'ameina.  
וּבְגִינֵיהוֹן uvegineihon אֲתִקְיִים itkayaym (משלי טז) בְּאוּר be'or פְּנֵי penei מֶלֶךְ melech  
חַיִּים chayim.

וְתֵאנָא veta'na, מֵהֲנֵי mehanei תְּפוּזִין tapuchin גְּפִקִּין nafekin חַיִּין chayin  
לְעֲלָמָא le'alema, וּבְמוּזִין umechazyayn חַיִּין cheidu לְזַעִיר liz'eir אֲפִין apin.  
כְּתִיב ketiv (בְּמִדְבָּר ו) יָאֵר ya'er יְיָ adonay פָּנָיו panav אֱלֹהֵי eleycha. וְכֵתִיב uchetiv

(משלי טז) באור be'or פְּנֵי מֶלֶךְ melech וְחַיִּים chayim. באור be'or פְּנֵי penei מֶלֶךְ melech אֵלֶיךָ illein אֵינֻן innun תֵּרִין terein תְּפֻזִּין tapuchin דִּתְקֻרֻבְתָּא detikrovetta דְּבוּסְמָא devusema דְּאִמְיָנָא da'ameina. יָאֵר ya'er יְיָ adonay פָּנָיו panav אֵלֶיךָ eleycha, פָּנִים panim דְּלִבָּר dilvar, דְּכַד dechad נְהִירִין nehirin מִתְבָּרַךְ mitbarech עֲלֵמָא alema.

וְתֵאנָא veta'na, כָּל kol זְמַן zeman דְּהַנִּי dehanei בּוֹצִינֵי botzinei דְּלִבָּר dilvar נְהִירִין nehirin, כָּל kol עֲלֵמָא alema מִתְבָּרַךְ mitbarech, וְלֵא veta'na אֲשֶׁתְּכֻחַ ishttechach רִוּגָא rugeza בְּעֲלָמָא be'alema. וּמָה umah אִי i הַנִּי hanei דְּלִבָּר dilvar כֶּךָ kach. תֵּרִין terein תְּפֻזִּין tapuchin דְּנְהִירִין dinhirin תִּדְרִירָא tedira, דְּחֻדָּא dechada'n תִּדְרִירָא tedira עַל al אֹחֻזְתָּא achat כִּמָּה kammah וְכִמָּה vechammah.

תֵּאנָא tanya, כֹּד kad אֲתַגְלִיין itgalleyayn תֵּרִין terein תְּפֻזִּין tapuchin אֵלֶיךָ illein, אֲתַחֲזִי itchazei זְעִיר ze'eir אִפִּין apin בְּחֻדָּוֹתָא bechedvavta. וְכָל vechol אֵינֻן innun בּוֹצִינֵי butzinin דְּלִתְתָּא dilttatta, בְּחֻדָּוֹתָא bechedvavta. וְכָל vechol אֵינֻן innun דְּלִתְתָּא dilttatta, נְהִירִין nehirin, וְכָל vechol עֲלָמִין alemin וְחֻדָּא chada'n, וְשְׁלֵימִין usheleimin מִכָּל mikol שְׁלִימוּתָא sheleimuta. וְכָל vecholla וְחֻדָּא chada'n וְנְהִירִין unehirin. וְכָל vechol טִיבֻ תִּיבּוּ tivu לֵא la פְּסִיק pasik. כִּלְהוּ kullehu וְנְהִירִין chada'n אֲתַמְלִיין itmalleyayn בְּשַׁעְתָּא besha'ata וְחֻדָּא chada'n, כִּלְהוּ kullehu וְחֻדָּא chada'n בְּשַׁעְתָּא besha'ata וְחֻדָּא chada'n.

תָּא ta וְזִי chazei, פָּנִים panim דְּלִבָּר dilvar, אֵית it זְמַן zeman דְּנְהִירִין dinhirin, וְאֵית veit זְמַן zeman דְּלֵא dela נְהִירִין nehirin. וּבְגִין uvegin כֶּךָ kach כְּתִיב ketiv, יָאֵר ya'er יְיָ adonay פָּנָיו panav אֵלֶיךָ eleycha. (תהלים טז) יָאֵר ya'er פָּנָיו panav אֲתַנּוּ ittenu סֵלָה selah. מִכָּלל michlal דְּלֵא dela הוּא havi תִּדְרִירָא tedira. אֲכָא ella כֹּד kad אֲתַגְלִיין itgalleyayn תְּפֻזִּין tapuchin דְּלַעֲיָלָא dil'eilla.

דף קל"ד ע"א

תֵּאנָא ta'na, אֵלֶיךָ illein תְּפֻזִּין tapuchin דְּסִתִּימִין disttimin, נְהִירִין nehirin וְזֻזִּירִין vechivavrin תִּדְרִירָא tedira. וּבְנֵהוּ uminnehon נְהִירִין nehirin לְתַלְתָּא litlat מֵאָה me'ah וְשִׁבְעִין veshiv'in עֵיבָר ivar. וְכָל vechol שְׁתֵּיתָ shita תְּקֻנִּין tikkunin קְדָמָאין kadma'in דְּבִדְיָקָנָא divdikna בֵּית beih כְּלִין kelilan. הָדָא hada הוּא hu דְּכְתִיב dichttiv, (מיכה ז) יָשׁוּב yashuv יְרוּשָׁלַיִם yerachamenu. יָשׁוּב yashuv, מִכָּלל michlal דְּזִמְנִין dezimnin טְמִירִין temirin, וְזִמְנִין vezimnin אֲתַגְלִיין itgalleyayn. הָכָא hacha, הוּא hu יָשׁוּב yashuv יְרוּשָׁלַיִם yerachamenu. וּבֵהֱאִי uveha'y דְּלִתְתָּא diltatta, הוּא hu וְאֵמֶת ve'emet. דָּא da הוּא hu תְּקֻנָּא tikkuna (דף קל"ד)

ע"א) שביעאה shevi'a'ah, דכליל decholil שיתא shita, בתרין bitrein תפוזין tapuchin דבעתיקא div'attika דעתיקין de'attikin.

תקנא tikkuna תמינאה temina'ah. נפיק nafik ווד chad וזוטא chuta דשערי desa'rei סוחרניה socharaneih דדיקנא dedikna, ותליין vetalyayn בשקולא beshikkula עד ad טבורא tabura. קום kum אלקעזר el'azar ברי beri, אתקין atkin תקנא tikkuna דא da.

קם kam רבי ribi אלקעזר el'azar (בריה), פתוז patach ואמר ve'amar, הכל hakol תלוי taluy במזל bemazzal, ואפילו va'afillu ספר sefer תורה torah בהיכל baheichol. מלה millah דא da אוקימנא okimna בספרא besifra דצניעותא ditzni'uta, והא vehacha אית it לאסתכלא leisttakela, וכי vechi הכל hakol תלוי taluy במזל bemazzal, ותניין vetaneinan, ספר sefer תורה torah קדש kodesh, ונרתקו venartteko קדש kodesh, וההיכל vехаheichol קדש kodesh. וכתוב uchetiv (ישעיה ו) וקרא vekara זה el זה zeh ואמר ve'amar קדש kadsh קדש kadsh קדש kodesh, הא ha תלת telat אינו innun. וספר vesefer תורה torah. לקבליהון lakovleihon, נרתקו nartteko קדש kodesh, וההיכל vехаheichol קדש kodesh, והוא vehu קדש kadsh. והתורה vehattorah נתנה nittenah בג beg קדשות kedushot. בשלש beshalosh מעלות ma'alot, בימים beyamim שלשה sheloshah, שכינה shechinah בשלש beshalosh, לווי לוחות luchot וארון va'aron והיכל veheichal בספר besefer תורה torah תליא talya, ואיהו veihu תליא talya במזל bemazzal, וכתוב uchetiv (ירמיה י) ומאותות ume'otot השמים hashamayim אל al תותותו techattu. מאן ma'n דאיהו deihu בקדשות bikdushot הללו hallalu להוי lehevei תליא talya במזל bemazzala.

אלא ella הכי hachi אוקימנא okimna בספרא besifra דצניעותא ditzni'uta, האי ha'y וזוטא chuta יקרא yakkira קדישא kadisha, דכל dechol שערי sa'rei דדיקנא dedikna תליין talyayn ביה beih, אתקרי itkerei מזל mazzal. מאי ma'y טעמא ta'ma. משום mishum דכל dechol קדשי kadeshei קודשין kodashin דקודשין dekudeshaya, בהאי beha'y מזל mazzala תליין talyayn. וספר vesefer תורה torah, אף af על al גב gav דאיהו deihu קדוש kadosh לא la וזל chal עליה aleih עשר eser קדשין kidushin עד ad דעייל de'ayil להיכל laheichol. כיון keivan דעייל de'ayil להיכל laheichol, אתקרי itkerei קדוש kadosh בעשר be'eser קדשות kedushot. כגוונא kegavevna דא da דלא dela אתקרי itkerei היכל heichol, אלא ella כד kad אתוברהון itchaberan עשר eser קדשות kedushot. ותאנא veta'na, הכל hakol תלוי taluy במזל bemazzal, דאיהו deihu האי ha'y

וּחוּטָא chuta יְקִירָא yakkira קְדִישָׁא kadisha, דְּכָל dechol שְׁעָרִין sa'arin תַּלְיִין talyayn בֵּיהּ beih.

אִמְאֵי ama'y אֶקְרִי ikrei מִזַּל mazzal. מִשּׁוּם mishum דְּמִנֵּיהּ deminneih תַּלְיִין talyayn מִזַּלְי mazzalei, וּמִזַּלְי umazzelei מִנֵּיהּ minneih עֲלָאִין illa'in וְתַתָּאִין vetatta'in. וּבִגִּין uvegin כֶּךָ kach אִיהִי ihi תַּלְיִיא talyay. וּבִיהּ uveih תַּלְיִין talyayn כָּל kol מִלֵּי millei דְּעֲלָמָא de'alema עֲלָאִין illa'in וְתַתָּאִין vetatta'in. וְאַפִּילוּ va'afillu סֵפֶר sefer תּוֹרָה torah שְׂבָחֵיכֹל shebaheichol, דְּמוֹתֵפֶטֶר demit'atter בְּעֵשֶׂר be'eser קְדוּשּׁוֹת kedushot, לֹא la נָפִיק nafik מִכְלָלִיהּ mikelaleih עִם im שְׂאֵר she'ar קְדוּשִׁין kidushin וְכִלְהוּ vechullehu תַּלְיִין talyayn בְּהֵאֵי beha'y. וּמֵאֵן uma'n דְּחוּבֵי dechamei לֵהֵאֵי leha'y תִּקּוּנָא tikkuna, אֶתְכַבְּשָׁן ittekabeshan וּזוּבֵיהוֹן choveihon מִקָּמֵיהּ mikkammeih וּמִתְכַּפֵּיִן umitkafyayn, הָדָא hada הוּא hu דְּכַתִּיב dichtiv, (מִכָּה ז') יִכְבוֹשׁ yichbosh עֲוֹנוֹתֵינוּ a'onoteinu. אָמַר amar לִיהּ leih רַבִּי rabi שְׂמֵעוֹן shim'on, בְּרִיךְ berich בְּרִי beri לְקוּדְשָׁא lekudesha דְּקְדִישִׁין dekadishin, עֲתִיק attik מִכְלָא mikolla.

תִּקּוּנָא tikkuna תְּשִׁיעָא teshi'a'ah. מִתְעַרְבִין mit'arevin שְׁעָרֵי sa'rei עִם im אֵינּוֹן innun שְׁעָרֵי sa'rei דְּתַלְיִין detalyayn, וְלֹא vela נָפִיקִין nafekin דָּא da מִן min דָּא da. קוּם kum רַבִּי ribi אָבָא aba, קָם kam רַבִּי ribi אָבָא aba וְאָמַר ve'amar, אֲלִין ille in (אֵינּוֹן) שְׁעָרֵי sa'rei דְּמוֹתֵפֶטֶר demit'arevin עִם im אֵינּוֹן innun דְּתַלְיִין detalyayn, אֶקְרוֹן ikrun מִצּוֹלוֹת metzulot יָם yam. מִשּׁוּם mishum דְּנִפְקֵי denafkei מִמוֹתֵרִי mimmoterei מוּזָא mocha, וּמֵהֵאֵי umeha'y אֶתְרָא atra רַמְיוּ remi'u, כָּל kol מְאָרִי ma'rei דְּתַבְּעִין detav'in וּזוּבֵי chovei דְּבִנֵּי divnei נִשָּׂא nasha וּמִתְכַּפֵּיִן umitkafyayn. אָמַר amar רַבִּי rabi שְׂמֵעוֹן shim'on, בְּרִיךְ berich תְּהֵא tehe לְעֲתִיק le'attik יוֹמִין yomin.

תִּקּוּנָא tikkuna עֲשִׂירָא ashira'ah. נְזוּתִין nachttin שְׁעָרֵי sa'rei תְּחוּת techot דִּיקְנָא dikna, וּזוּפִין vechapeyayn בְּגֵרוּנָא bigrona תְּחוּת techot דִּיקְנָא dikna. קוּם kum רַבִּי ribi יְהוּדָה yehudah. קָם kam רַבִּי ribi יְהוּדָה yehudah פְּתוּ patach וְאָמַר ve'amar, (יִשְׁעִיהּ ב') וּבָאוּ uva'u בְּמַעְרֹת bim'arot צוּרִים tzurim וּבְמוֹזָלוֹת uvimchillot עֶפֶר afar מִפְנֵי mipenei פְּזוּד pachad יְיָ adonay וְגוֹ vego. מִפְנֵי mipenei פְּזוּד pachad יְיָ yeya, הָא ha אֶתִּידַע ityeda דְּמֵאֵן dema'n דְּאִיהוּ deihu לְבַר levar, פְּזוּד pachad יְיָ adonay אֶתְקֵרִי itkerei. וּמִהֲדַר umehadar גְּאוּנוֹ ge'ono, אֵינּוֹן innun שְׁעָרֵי sa'rei דְּתְחוּת ditchot דִּיקְנָא dikna, וְאֶתְקֵרוֹן veitkerun הֲדַר hadar גְּאוּנוֹ ge'ono, תֵּרִי terei. תִּקּוּנָא tikkuna עֲשִׂירָא ashira'ah, (מִכָּה ז') תִּתֵּן titten

אמת emet ליעקב leya'akov. וחד sar vechad, דלא dela נפקי nafkei זימא nima  
מן min זימא nima, וחסד chesed לאברהם le'avraham.

תקונא tikkuna דתריסר ditreisar. דלא dela תליין talyayn שערי sa'rei על al  
פומא puma, ופומא ufuma אתפני itpenei מכל mikol סטרין sitrin, ויין veyain  
שערי sa'rei סוזר sechor סוזר sechor ליה leih, בגין begin דלא dela  
אשתכוו ishttechach טרוותא tarchuta, כמה kemah דאצטריך deitzterich.

טרוותא tarchuta במאי bema'y קא ka מיירי mayeyrei. דינא dina. באתר ba'atar  
(נ"א בתר) דינא dina טרוותא tarchuta אשתכוו ishttechach. וכי vechi שערי sa'rei  
דדיקנא dedikna טרווא tircha אינן innun, או o דינא dina אינן innun, והא vaha  
כלא kolla רומי rachamei אתנוון itchazun. אלא ella דלא dela אתטרוו itterach  
בישובא beyishuva (ס"א בשובא) דרווא derucha דזעיר diz'eir אפין apin.

דתאנא deta'na מהאי meha'y פומא puma קדישא kadisha עלאה illa'ah,  
קדש kodesh קדשים kodashim, נשבא nasheva רווא rucha. מאי ma'y רווא rucha  
. רווא rucha דאיתרק deitterak (ס"א דאתדבק) ביה beih, דמתלבש demitlebash  
ביה beih (נ"א דאתתקן ומתלבש ביה) זעיר ze'eir אפין apin. ומהאי umeha'y רווא rucha  
מתלבשין mitlabeshin כל kol אינן innun דלתתא dilttatta. וכד vechad ההוא hahu  
רווא rucha נפיק nafik, אתפרש itperash ללתין litlatin ושבעה veshiv'ah אלה elef  
עיבר ivar. ואתפשט veitpashat (ס"א ואתפרשא) כל kol חד chad בלודוי bilchodoy  
לאתריה le'atreih, וכל vechol מאן ma'n דאתנוו deitchazei לאתלבשא leitlabesha  
מניה minneih אתלבש itlabash. ועל ve'al דא da שערין sa'arin לא la  
אשתכוו ishttechachu על al פומא puma קדישא kadisha, משוב mishum  
דרווייה derucheih נפיק nafik, ולא vela בעי ba'ei מלה millah אורא achara  
לאתערבא leit'areva ביה beih, ולקרבא ulekareva בהדיה bahadeih.

דף קל"ד ע"ב

והא veda הוא hu טמירותא temiruta דכלא decholla, דלא dela אתדבק itdevak  
לא la לעילא le'eilla ולא vela ללתא letatta. והוא vehu סתים satim  
בסתימא bisttima דסתימין disttimin דלא dela אתידע ityeda. (דף קל"ד ע"ב) דא da  
הוא hu דלא dela אתתקן itettakkan, ולא vela הוה havah ביה beih תקונא tikkuna.  
ובגין uvegin כח kach, ריוו ru'ach דנפיק denafik לבר levar (ס"א דנפיק מההוא דלבר),  
ומתלבשין umitlabeshin ביה beih גביא nevi'ei מהימני meheimnei, אתקרי itkerei  
פה peh יי yeya. אבל aval בהאי beha'y עתיקא attika דעתיקין de'attikin לא la  
אתפרש itperash. ולית veleit מאן ma'n דידע deyeda רווייה rucheih בר bar

איהו ihu. ובגין uvegin כח kach שערוי sa'aroy שקילין shekilin סוחרנא sucharane  
דפומא defuma, ופומא ufuma אתפני itpenei מכל mikol סטרוי sitroy.

ובהאי uveha'y אתרוצו itrechitzu אבהתנא avhatana, לאתלבשא leitlabesha  
בהאי beha'y רווחa rucha, דמתפשט demitpashat לכמה lechammah עיברין ivarin,  
באתר ba'atar דכל dechol שערי sa'rei שקילין shekilin בסוחרנא besocharanoy.  
(הדא הוא דכתיב, (מיכה ז) אשר נשבעת לאבותינו). ודא veda הוא hu תקונא tikkuna  
קדישא kadisha עלאה illa'ah דתריסר ditreisar. דמכאן demika'n  
אשתלשלו ishttelshalu י"ב תוומין techumin לעילא le'eilla. י"ב תוומין techumin  
לתתא letatta. י"ב תוומין techumin ל"ב שבטי shivtei אבהתא avahata. דא hada  
הוא hu דכתיב dichtiv אשר asher נשבעת nishba'ta לאבותינו la'avoteinu.

תקונא tikkuna דתליסר ditleisar. תליין talyayn שערי sa'rei דתוומות ditchot  
דיקנא dikna מכאן mika'n ומכאן umika'n, ביקרא bikara יאה ya'ah,  
וביקרא uvikara שפירא shapira, וזופין vechapeyayn עד ad טבורא tabura ולא vela  
אתוויין itchazyayn מאנפי me'anpei תקרובא takruva דבוסמא devusema, בר bar  
אינן innun תפוזין tapuchin שפירן shapiran וזורין chivavrin.

אמר amar רבי ribi שמעון shim'on, זכאה zaka'ah וזלקיה chulakeih דמאן dema'n  
דאשתכוו deishttechach בהאי beha'y אדרא idara קדישא kadisha עלאה illa'ah  
דאנן da'anan ביה beih. זכאה zaka'ah וזלקיה chulakeih בעלמא be'alema דין dein  
, ובעלמא uve'alema דאטי de'atei. דאנן da'anan יתבין yatvin בקדושה bikdusha  
עלאה illa'ah, אשא esha עלאה illa'ah אסור aschar כן lan (ס"א בין אשא עלאה דאסחר לן)  
והא vecha כל kol תקונין tikkunin עלאין illa'in (לדיוקנא) דדיקנא dedikna  
קדישא kadisha אתתקנו itettakanu, ואתעטרו veit'atteru ואסורו ve'ascharu  
לדוכתייהו leduchetayeyhu.

והאי vecha'y תקונא tikkuna דתליסר ditleisar, הוא hu תקונא tikkuna יאה ya'eh,  
דבית deveih אוזידן achidan כלא kolla. כלהו kullehu מתכספין mitkasfein  
למזקף lemezka רישא reisha לקבליה lakovleih. מניה minneih תליין talyayn כל kol  
אינן innun דבזעיר deviz'eir אפין apin אוזידן achidan. מניה minneih תליין talyayn  
עלאין illa'in ותתאין vetatta'in, וכל vechol גזין ginzin עלאין illa'in ותתאין vetatta'in  
גזין genizin ביה beih, וביה uveih כליקין kelilan. ואיהו veihu מזלא mazzala  
דמתזלא demitzala מניה minneih כלא kolla, דא da הוא hu תקונא tikkuna  
שלימתא sheleimata, דאשלים de'ashlim לכל lechol תקונין tikkunin, דא da  
אשלים ashlim לכלא lecholla.

תאנא ta'na, אלן illeין תקונין tikkunin אקרין ikrun ימי yemei קדם kedem, יומין yomin קדמאין kadma'in דקדמאי dekadma'ei. ואינן veinnun דאשתכוו deishttechachu בועיר biz'eir אפין apin, אקרין ikrun (ישעיה סג) ימי yemei עולם olam. ותאנא veta'na, אלן illeין ימי yemei קדם kedem, כללו kullehu מתתקנן mitettakenan בתקנא betikkuna דדיקנא dedikna דעתיקא de'attika דעתיקין de'attikin, טמירא temira דטמירין ditmirin (כליל בהו). והאי vaha'y דתליסר ditleisar כליל kolil להון lehon, כמה kemah דאתמר deittemar. ודא veda יומא yoma לא la אתכליל itkelil בהדיהו bahadayeyhu, אלא ella הוא hu כליל kolil כלא kolla.

ובהוא uvehahu זמנא zimna דאתער deitte'ar עתיק attik יומין yomin בתקונין betikunin דלעילא dil'eilla, ההוא hahu אתקרי itkerei יום yom אוד echad, דביה deveih זמין zammin לאוקיר le'okir דיקניה dikneih, דא hada הוא hu דכתיב dichktiv (זכריה יד) יום yom אוד echad הוא hu יודע yivada ליי layeya. הוא hu בלחודוי bilchodoy יתיר yattir מכא mikolla. הוא hu דכליל decholil כלא kolla, הוא hu דאתקרי deitkerei בשמא bishma ידיעא yedi'a.

דתנינן detaneinan, באתר ba'atar דאית deit יום yom אית it לילה laylah דלית deleit יום yom כלא bela לילה laylah. ומשום umishum דההוא dehahu זמנא zimna, זמן zeman יאה yehe דיקרא dikara דדיקנא dedikna, והוא vehu בלחודוי bilchodoy ישתכוו yishttekach. לא la אתקרי itkerei לא la יום yom ולא vela לילה laylah. דלית deleit יום yom אקרי ikrei, אלא ella מסטרא missitra דילן dilan. ולית veleit לילה laylah אקרי ikrei, אלא ella מסטרא missitra דילן dilan. ומשום umishum דהאי deha'y תקנא tikkuna כליל kolil כלא kolla, לא la אתידע ityeda ולא vela אתווי itchazei מניה minneih, ומניה uminneih נגיד nagid משווא mishcha דרבותא dirvuta לתליסר litleisar עיבר ivar מבועין mabu'in. לכל lechol אינן innun דלתתא dilttatta, דנהרין dinhirin בההוא behahu משווא mishcha. (אתקנו)

בתליסר bitleisar תקונין tikkunin אלן illeין אתתקנא itettakna דיקנא dikna קדישא kadisha עלאה illa'ah, ואלן veillein תקונין tikkunin דבהאי divha'y דיקנא dikna, מתתקנן mitettakkenan וזוזתן venachtan לכמה lechammah עיבר ivar. ולא vela אתווי itchazun הך heich מתפשטין mitpashetin והך veheich נפקין nafekin, מכא mikolla אסתימו asttimu, ומכא umikolla אתטמרו ittamaru. לית leit דידע deyada אתר atar להאי leha'y עתיקא attika, בפשיטותא bifshituta דלהון dilhon בלהון kullehon כלילן kelilan, כמה kemah דאתמר deittemar, אתידע ityeda ולא vela אתידע ityeda. טמיר tamir ולא vela טמיר tamir. עליה aleih

אתקרי itkerei, (ישעיה מב) אני ani יי adonay הוא hu שמי shemi וכבודי uchevodi לאור le'acher לא lo אתן etten. וכתוב uchetiv (תהלים ק) הוא hu עשנו asanu ולא velo אנונו anachnu. וכתוב uchetiv (דניאל ז) ועתיק ve'attik יומין yomin יתיב yetiv . באתריה be'atreih יתיב yetiv ולית veleit ידיע yedi'a ליה leih. יתיב yetiv ולא vela שכינן shechi'ach, וכתוב uchetiv (תהלים קלט) אוֹדָךְ odecha על al כי ki נִזְרָאוֹת nora'ot נפליתי nifleiti וגו' vego.

דף קל"ה ע"א

אמר amar רבי rabi שמעון shim'on לזכריי lechavrayay, כד kad אתפריס itperis פריסא perisa דא da, דאתון de'attun וזמאן chama'n עלנא alana, אנא ana וזמינא chameina דנזותו denachtu כל kol תקונין tikkunin בעוה begavavh, וגהירו unehiru באתר be'atar דא da. וזר vechad פרוכתא parochetta בוצינא butzina דקודשא dekudesha (ס"א בויטא דקדושא) בריה berich הוא hu, פריסא perisa בארבע be'arba סמין samchin, לארבע le'arba עיבר ivar. (דף קל"ה ע"א)

סמך samcha וזר chad הוא hu יתיב yativ מותתא mittatta לעילא le'eilla, וזר vechad מגרופיא magrofeya בידיה bideih. ובמגרופיא uvemagrofeya ארבע arba מפתוזי mafttechi שניין sheninan (ס"א שניין) מכל mikol סטרוי sitroy. ומתאזרן umit'achadan פרסא parsā, ונזותין venachtin לה lah מעילא me'eilla לתתא letatta. וכן vechen לסמך lesamcha תנינא tinyayna, ותליתא utelita'ah ורביעא urevi'a'ah. ובין uvein סמך samcha לסמך lesamcha, אזוזין achidan תמיסר timneisar רגלי raglei דסמכי desamchi ומתנהרין umitnaharin בבוצינא bevutzina דגליפא diglifa (בבויטא דגליפין) בההוא behahu פריסא perisa. וכן vechen לד led עיבר ivar.

ונומינא vachameina אלן illein תקונין tikkunin דנהרין dinhirin עלה alah, והו vahavu מוזכאן mechaka'n מלי millei דפומנא defumana, לאתעטרא leit'attera ולאסתלקא uleisttalleka כל kol וזר chad באתריה be'atreih. וכד vechad הו havo מותתקנן mitettakkenan מפומנא mipumana, כל kol וזר chad וזר vechad סליק salik ואתעטרא veit'attar ואתתקן veitettakkan בההוא behahu תקנא tikkuna דאתתקן deitettekan דכא hacha, מכל mikol (ס"א בהבל דכל) פומא puma דזר dechad מינן minan. ובשעתא uvesha'ata דזר dechad מינן minan פתוז patach פומא puma, לתקנא letakkena בההוא behahu תקנא tikkuna, ההוא hahu תקנא tikkuna, הו havah יתיב yetiv ומזכא umechakeh למלה lemillah דנפיק denafik

בפומיכון mipumeichon, וכדין uchedein סלקא sallekא בדוכתיה beduchetteih  
ואתעטר veit'attar.

וכל vechol סמכין samchin מכאן mika'n ומכאן umika'n, וזדאן chada'n על al  
דשמעין desham'in מה mah דלא dela ידעו yade'u, וצמיתין vetzayeytin  
לקליכון lekalleichon. כמה kamah רתיכין retichin קיימין kayeymin הא hacha  
בגיכון begineichon. זכאין zaka'in אתון attun לעלמא le'alema דאתי de'atei,  
דכלהו dechullehu מלי millei דנפקי denafkei בפומיכון mipumeichon,  
כלהו kullehu מלין millin קדישין kadishin. מלין millin כשרן kashran דלא dela  
אסטאן asta'n לימינא limina ולשמאלא velisma'la.

קודשא kudesha ברך berich הוא hu וזדי chadei למשמע lemishma, וצמית vetzayit  
להני lehanei מלי millei, עד ad דהוא dehu אגמר agmar (ס"א אגזר) דינא dina, די di  
לעלמא le'alema דאתי de'atei תימרון teimrun זמנא zimna אחרא achara כל kol  
הני hanei מלי millei קדישין kadishin. עליכו alayeychu כתיב ketiv, (שיר השירים ז)  
ווצף vechikech כין keyein הטוב hattov וגו' vego, דובב dovev שפתי sifte  
ישנים yeshenim. מאי ma'y דובב dovev שפתי sefatay ישנים yeshenim.  
דאפילו de'afillu לעלמא le'alema דאתי de'atei מרוזשן merachshan  
שפויתכו sifvavtaychu אורייתא orayeyta קמיה kammeih.

השתא hashtta אתתקנו itettakanu ואתכונו veitkavevnu דעתא da'tta,  
למתקן lemitkan תקוני tikkunoy דזעיר diz'eir אפין apin, הך heich  
יתתקן yitettakkan, והך veheich יתלבש yitlabash בתקוני betikkunoy  
מתקוני mitikkunei עתיק attik יומין yomin, קדישא kadisha דקדישין dekadishin,  
טמירא temira דטמירין ditmirin, טמירא temira מכאן mikolla. דהשתא dehashtta  
וזבנתא chovata (חכמתא) עליכו alayeychu, למגזר lemigzar דינא dina  
קושטא kusheta'ah יאה ya'eh ושפירא veshapira ולאתקנא ule'atkena כל kol  
תקוני tikkunin על al בורייה bureyeih.

תקוני tikkunei דזעיר diz'eir אפין apin, מתקוני mittikunei דאריך da'arich אפין apin  
אתתקנו itettakkan. ואתפשטו veitpashatu תקוני tikkunoy מכאן mika'n  
ומכאן umika'n, כוזיו kecheizu בר bar נש nash, למשלטא lemishleta (ס"א ומשלח)  
ביה beih רוזא rucha דטמירא ditmira דכל dechol טמירין temirin. בגין begin  
למיתב lemeitav על al כורסייא kureseyay, דכתיב dichttiv, (יחזקאל א) ועל ve'al  
דמות demut הכסא hakissee דמות demut כמראה kemar'eh אדם adam עלי alav  
מלמעלה milma'elah. כמראה kemar'eh אדם adam: דכליל decholil כל kol  
דיוקנין di'ukenin. כמראה kemar'eh אדם adam: דכליל decholil כל kol

שְׁמָהָן shemahan. כְּמִרְאָה kemar'eh אָדָם adam: דְּבִיָּה deveih סְתִימִין setimin  
 כָּל kol עֲלָמִין alemin עֲלָאִין illa'in וְתַתְּאִין vetatta'in. כְּמִרְאָה kemar'eh אָדָם adam:  
 דְּכָלִיל decholil כָּל kol רִזִּין razin דְּאֶתְאֲמָרוּ deit'amaru וְאֶתְתְּקִנוּ veittatekanu  
 עַד ad דְּלָא dela אֲבָרִי ivrei עֲלָמָא alema, וְאֵף ve'af עַל al גַּב gav דְּלָא dela  
 אֶתְקַיְיֵמוּ itkayaymu.

תַּאנָּא ta'na בְּצִנְיָעִיתָא bitzni'uta דְּסִפְרָא desifra, עֵתִיקָא attika דְּעֵתִיקִין de'attikin  
 עַד ad לָא la זְמִין zammin תְּקוּנִי tikkunoy, בָּאֲנִי ba'nei מַלְכִין malchin, כְּנִס kanes  
 מַלְכִין malchin, (נ"א (קכ"ח) גְּלִיף מַלְכִין) וּמִשְׁעֵר umesha'er מַלְכִין malchin, וְלָא vela  
 הָווּ havo מִתְקַיְיֵמִי mitkayeymmei, עַד ad דְּרוּזִי dedachei (ס"א דֶּאֱנַח) לֹון lon,  
 וְאַצְנֵעַ ve'atzna לֹון lon לְבַתֵּר levatar וְמָנָא zimna, הָדָא hada הוּא hu דְּכֵתִיב dichtiv  
 , (בְּרֵאשִׁית לו) וְאֵלֶּה ve'elleh הַמְּלָכִים hammelachim אֲשֶׁר asher מְלָכוֹ malechu  
 בְּאֶרֶץ be'erezt אֲדוּם edom. בְּאֶרֶץ be'erezt אֲדוּם edom, בְּאֶתֶר be'atar  
 דְּכָל dechol דִּינִין dinin מִתְקַיְיֵמִין mitkayeymin תַּמָּן tamman, וְכֵלְהוּ vechullehu  
 לָא la אֶתְקַיְיֵמוּ itkayaymu.

עַד ad דְּרִישָׁא dereisha וְזוּרָא chivavra עֵתִיקָא attika דְּעֵתִיקִין de'attikin  
 אֶתְתַּקֵּן itettakkan. כֹּד kad אֶתְתַּקֵּן itettakkan, תִּקֵּן takkin כָּל kol תְּקוּנִין tikkunin  
 דְּלִתְתָּא diltatta, תִּקֵּן takkin כָּל kol תְּקוּנִין tikkunin דְּעֲלָאִין deilla'in  
 וְתַתְּאִין vetatta'in. מִכָּאן mika'n אוֹלִיפְנָא olifna, כָּל kol רִישָׁא reisha  
 דְּעָמָא de'amma, דְּלָא dela אֶתְתַּקֵּן itettakkan הוּא hu בְּקִדְמִיתָא bekadmita,  
 לִית leit עָמָא amma מִתְתַּקְנָא mitettakna. וְאִי vei אִיהוּ ihu מִתְתַּקֵּן mitettakkan,  
 כֵּלְהוּ kullehu מִתְתַּקְנֵן mitettakkenan. וְאִי vei אִיהוּ ihu לָא la מִתְתַּקֵּן mitettakken  
 בְּקִדְמִיתָא bekadmita, לָא la יְכֻלִּין yachlin עָמָא amma לְאֶתְתַּקְנָא leitettakkena.

מִנְלָן menalan. מֵעֵתִיק me'attik יוֹמִין yomin. דְּעַד de'ad לָא la אֶתְתַּקֵּן itettakkan  
 הוּא hu בְּתִקּוּנִי betikkunoy, לָא la אֶתְתַּקְנֵן itettekkanu כָּל kol אֵינֵן innun  
 דְּבָעוּ deva'u לְאֶתְתַּקְנָא leitettakkena, וְכֵלְהוּ vechullehu עֲלָמִין alemin  
 אֶתְזוּרְבוּ itcharavu. הָדָא hada הוּא hu דְּכֵתִיב dichtiv, (בְּרֵאשִׁית לו) וַיְמַלֹּךְ vayimloch  
 בְּאֲדוּם be'edom בְּלַע bela בֶּן ben בְּעוֹר be'or. וַיְמַלֹּךְ vayimloch בְּאֲדוּם be'edom,  
 רָזָא raza וְזָדָא chada (ס"א יְקִירָא) הוּא hu. אֶתֶר atar דְּכָל dechol דִּינִין dinin  
 מִתְקַטְרִין mitkatterin תַּמָּן tamman, וְתַלְיִין vettalyayn, מִתַּמָּן mittamman.

בְּלַע bela בֶּן ben בְּעוֹר be'or, תַּאנָּא ta'na הוּא hu גִּזְרַת gizrat דִּינָא dina,  
 תְּקִיפָא takkifa דְּתִקְיָפִין detakkifin, דְּבִגְיָנִי divgineih מִתְקַטְרֵן mitkatteran  
 אֶלֶף elef אֶלְפִין alfin בְּאֲרִי ma'rei דִּיבְבָא divava וַיְלָלָה vilalah. (בְּרֵאשִׁית לו)  
 וְשֵׁם veshem עִירוֹ iro דְּנֶהְבָּה dinhavah. מֵאִי ma'y דְּנֶהְבָּה dinhavah.

כלומר kelomar דין din הבה havah. כמה kemah דאת de'at אמר amer, (משלי כ)  
לעלוקה la'alukah שתי shettei בנות hav banot הב hav.

דף קל"ה ע"ב

כיון keivan דסליק desalik לאתישבא leityasheva, ביה beih לא la קאים ka'im,  
ולא vela הוה havah יכיל yachil למיקם lemeikam, וכלהו vechullehu עקמין alemin  
אתורבו itcharavu. מאי ma'y טעמא ta'ama. משום mishum דאדם de'adam לא la  
אתתקן itettakkan. דתקונא detikkuna דאדם de'adam בדיוקניה bedi'ukeneih,  
כליל kolil כלא kolla, ויכיל veyachil (דף קל"ה ע"ב) כלא kolla  
לאתישבא leityasheva ביה beih.

ובגין uvegin דתקונא detikkuna דא da דאדם de'adam, לא la אשתכוו ishttechach  
. לא la יכילו yachilu למיקם lemeikam ולאתישבא uleityasheva,  
ואתבטלו veitbetalu. ואתבטלו veitbetalu סלקא sallekא דעתך da'ttach והא veva  
כלהו kullehu באדם be'adam אתכלילן itkelilan. אלא ella אתבטלו itbetalu  
ואסתלקו veisttallaku מההוא mehahu תקונא tikkuna, עד ad דיייתי deyeitei  
תקונא tikkuna (נ"א דיוקנא) דאדם de'adam. וכך vechad אתא ata האי ha'y  
דיוקנא di'ukena, אתגלפו itgelafu (ס"א אתכללו) כלהו kullehu, ואתוררו veitchazzaru  
לקיימא leki'uma אורא achara. בגין minnehon אתבסמו itbesamu, (ס"א מנהון  
אתבסמו ולא אתבסמו) ובגין uminnehon לא la אתבסמו itbesamu כלל kelal.

ואי vei תימא teima והא veva כתיב ketiv וימא vayamat, וימא vayamat.  
דאתבטלו deitbetalu לגמרי legamrei. לאו la'v הכי hachi, אלא ella כל kol  
מאן ma'n דנזית denachit מדרגא midarga קדמא kadma'ah דהוה dehavah  
ביה beih, קארי ka'rei ביה beih מיתה mitah. כמה kemah דאת de'at אמר amer,  
(שמות ב) וימא vayamat מלך melech מצרים mitzrayim, דנזית denachit  
מדרגא midarga קדמא kadma'ah דהוה dehavah קם kam ביה beih.  
וכיון vecheivan דאתתקן deitettakan אדם adam, אתקרון itkerun  
בשמהן bishmahan אורגין acharanin, ואתבסמו veitbesamu בקיימא beki'uma  
ביה beih, וקיימין vekayeymin בדוכתייהו beduchettayeyhu.

וכלהו vechullehu אתקרון itkerun בשמהן bishmahan אורגין acharanin בן min  
קדמאין kadma'in, בר bar הוה hahu דכתיב dichttiv ביה beih, (בראשית לו)  
ושם veshem אשתו ishtto מהיטבאל meheitav'el בת bat מטרד matred בת bat  
מי mei זהב zahav. מאי ma'y טעמא ta'ma. משום mishum דהני de'anei לא la  
אתבטלו itbetalu כשאר kish'ar אורגין acharanin. משום mishum דהוה dehavah  
דכר dechar ונקבא venukeba. כהאי keha'y תמרא temara, דלא dela

סלקא *salleka* אלא *ella* דכר *dechar* ונוקבא *venukeba*. ובגין *uvegin* כף *kach*  
השתא *hashtta* דאשתכוו *deishttechachu* דכר *dechar* ונוקבא *venukeba*, לא *la*  
כתיב *ketiv* בהו *behu* מיתה *mitah* כאוורגין *ke'acharanin*, ואתקיימו *veitkeyaymu*.  
אבל *aval* לא *la* אתישבו *ityashavu*, עד *ad* דאתתקן *deitettekan* דיוקנא *di'ukena*  
דאדם *de'adam*, וכיון *vecheivan* דאתתקן *deitettekan* דיוקנא *di'ukena*  
דאדם *de'adam*, אתוורו *itchazaru* ואתקיימו *veitkeyaymu* בקיומא *beki'uma*  
אוורא *achara*, ואתישבו *veityeyshavu*.

תאנא *ta'na*, כד *kad* סליק *salik* ברעותא *bir'uta* דרישא *dereisha* וזורא *chivavra*,  
למעבד *leme'bad* יקרא *yekara* ליקריה *likareih*, תקין *takkin* וזמין *vezammin*  
ואפיק *ve'apik* מבוצינא *mibutzina* דקרדינותא *dekardinuta*, ווד *chad*  
ניצוצא *nitzotza*, נשב *nashav* ביה *beih* אתתוקר *itettokkar* (ס"א אתתקן) וסליק *vesalik*  
(רעותיה) ואתפשט *veitpashat* לתלת *litlat* מאה *me'ah* ושבעין *veshiv'in* עיבר *ivar*.  
וניצוצא *venitzotza* קאים *ka'im*, ושארי *vesha'ri* נפיק *nafik* אוירא *avira* דכיא *dachya*  
ומתגלגלא *umitgalgela*, נשב *nashav* ביה *beih* אתתקן *itettakkan*. ונפיק *venafik*  
ווד *chad* גולגלתא *gulegalтта* תקיפא *takkifa*, ואתפשט *veitpashat* לארבע *le'arba*  
סטרין *sitrin*.

ובהאי *uvehay* אוירא *avira* דכיא *dachya*, אשתאיב *ishtteiv* ניצוצא *nitzotza*  
ואתאוד *veit'achad*, וכליל *vecholil* (ס"א ואתכליל) ביה *beih*. ביה *beih* סלקא *salleka*  
דעתך *da'ttach*. אלא *ella* אתטבור *ittamar* ביה *beih*. ובגין *uvegin* כף *kach*, האי *ha'y*  
גולגלתא *gulegalтта* אתפשט *itpashat* בסטרוי *besitroy*, והאי *veha'y* אוירא *avira*  
הוא *hu* טמיר *tamir* דטמירין *ditmirin* דעתיק *de'attik* יומין *yomin*, ברוזא *berucha*  
דגניז *deganiz*.

בהאי *beha'y* גולגלתא *gulegalтта* אתפשטו *itpashatu* אשא *esha* מסטר *missetar*  
ווד *chad*, ואוירא *va'avira* מסטר *missetar* ווד *chad*. ואוירא *va'avira* דכיא *dachya*  
קאים *ka'im* עליה *aleih* מהאי *meha'y* סטר *setar*. ואשא *ve'esha* דכיא *dachya*  
קאים *ka'im* מהאי *meha'y* סטר *setar*. מאי *ma'y* אשא *esha* הכא *hacha*. אלא *ella*  
לאו *la'v* הוא *hu* אשא *esha*, אבל *aval* בוצינא *butzina* דא *da* (נ"א ניצוצא)  
דאתכליל *deitkelil* באוירא *ba'avira* דכיא *dachya*, נהיר *nahir* למאתן *lema'tan*  
ושבעין *veshiv'in* עלמין *alemin*, ודינא *vedina* מסטרוי *missitroy* אשתכוו *ishttechach*  
, ובגין *uvegin* דא *da*, האי *ha'y* גולגלתא *gulegalтта*, אתקרי *itkerei*  
גולגלתא *gulegalтта* תקיפא *takkifa*.

בגולגלתא *begulegalтта* דא *da*, יתבין *yatvin* תשעה *tish'ah* אלפי *alfei* רבוא *ribo*  
עלמין *alemin*, דנטלין *denatlin* עלוי *aloy* וסמכין *vesamchin* עלוי *aloy*. בהאי *beha'y*

גולגלתא gulegalтта, נָטִיף natif טָלָא talla מְרִישָׁא mereisha וזיוורא chivavra,  
 דֵּאֲתִמְלֵי deitmellei מְנִיָּה mineih תְּדִיר tadir. וּמֵהָאֵי umeha'y טָלָא talla  
 דֵּאֲנֵר de'an'ar מְרִישִׁיָּה mereisheih וְמִינִין zeminin מִיתִיָּא meitayay  
 לֵאחַיָּא le'achaya'ah.

וְהוּא vehu טָלָא talla דֵּאֲתִכְלִיל deitkelil בְּתֵרִי bitrei גְּוֹנֵי gevavnei, מִסְטָרָא missitra  
 דְּרִישָׁא dereisha וזיוורא chivara, וזיוור chivavr בְּגֹוִיָּה begavivyh (ס"א בגיניה).  
 דְּכָלִּיל decholim כָּלְהוּ kullehu וזיוורי chivavrei (וכלהו חיורי) אָבֵל aval כֹּד kad  
 אֲתִישְׁבֵּן ityayshevan בְּהָאֵי beha'y רִישָׁא reisha דְּזַעִיר diz'eir אַפִּין apin,  
 אֲתִזְזֵי itchazei בֵּית beih סוּמְקָא sumaka. כְּהָאֵי keha'y בְּדוּלְחָא bedolecha  
 דֵּאִיהוּ deihu וזיוור chivavr, וְאֲתִזְזִיָּא veitchazyay גְּוֹנָא gavevna סוּמְקָא sumaka  
 בְּגֹוֹנָא begavevna וזיוורא chivavra.

וּבְגִין uvegin כֶּף kach כְּתִיב ketiv, (דניאל יב) וְרַבִּים verabim מִישְׁנֵי mi'eshenei  
 אֲדָמַת admat עֶפֶר afar יִקְיֵצוּ yakitzu אֶלֶּה eleh לְזִמְי lechayei עוֹלָם olam  
 וְאֶלֶּה ve'elley לְזִרְפּוֹת lacharafot לְדִרְאֹן ledir'on עוֹלָם olam. לְזִמְי lechayei  
 עוֹלָם olam, בְּגִין begin דֵּאֲתִזְזִיָּא deitchazi'u לְהָהוּא lehahu וזיוורא chivavra,  
 דֵּאֲתֵי de'atei מִסְטָר mistar דְּעִתִּיק de'attik יוֹמִין yomin, אֲרִיכָא aricha  
 דֵּאֲנִפִּין de'anpin. לְזִרְפּוֹת lacharafot לְדִרְאֹן ledir'on עוֹלָם olam, בְּגִין begin  
 דֵּאֲתִזְזִיָּא deitchazi'u לְהָהוּא lehahu סוּמְקָא sumaka דְּזַעִיר diz'eir אַפִּין apin.  
 וְכָלֵא vecholla כָּלִיל kolil בְּהָהוּא behahu טָלָא talla, הָדָא hada הוּא hu  
 דְּכְתִיב dichtiv, (ישעיה כו) כִּי ki טַל tal אִוְרוֹת orot טַלְחָא tallecha. אִוְרוֹת orot:  
 תֵּרִין terein. וְהָהוּא vehahu טָלָא talla דְּנָטִיף denatif, נָטִיף natif כָּל kol יוֹמָא yoma  
 לְזִחְלָא lechakla דְּתַפּוּזִים detapuchim. כְּגֹוֹנֵי kegevavnei וזיוורא chivavra  
 וְסוּמְקָא vesumaka.

הָאֵי ha'y גולגלתא gulegalтта אֲנֵהִיר anhir בְּתֵרִי bitrei גְּוֹנֵי gevavnei, לְהָאֵי leha'y  
 סְטָר setar וְלְהָאֵי uleha'y סְטָר setar. וּמֵהָאֵי umeha'y אִוִּירָא avira דְּכִיָּא dachya,  
 אֲתַפְשֵׁט itpashat מְגוּלְגִלְתָּא megulegalтта לְאֲנָפּוּי le'anpoy ק"נ רבוא ribo  
 עֲלָמִין alemin. וּבְגִין uvegin כֶּף kach אֲתַקְרִי itkerei זַעִיר ze'eir אַפִּין apin.  
 וּבִשְׁעָתָא uvesha'ata דֵּאֲצִטְרִיךְ deitzterich, אֲתַפְשֵׁטוּ itpeshatu אֲנָפּוּי anpoy  
 וְאֲרִיכִין va'arichin בְּהָהוּא behahu זִמְנָא zimna, בְּגִין begin דֵּאֲשַׁגְחוּ de'ashgach  
 בְּאֲנָפּוּי be'anpoy דְּעִתִּיקִי de'attikei דְּעִתִּיקִין de'attikin, וְזִיִּיס vechayeis  
 לְעֵלְמָא le'alema.

דף קל"ו ע"א

ומהאי umeha'y גולגלתא gulegalтта, נפיק nafik וזר chad עיבר ivar, לכל lechol אינן innun דלתתא dilttatta. ויהבי veyahavei אגר agar אוראותא ora'uta לעתיק le'attik יומין yomin. כד kad עאלין a'lin בוושבנא bechushebana, (דף קל"ו ע"א) תוזות techot שרביטא sharvita. ולקביל velakoveil דא da. (שמות לח) בקע beka לגולגלת lagulegolet דלתתא letatta, כד kad עאלין a'lin בוושבנא bechushebana. והאי vaha'y בקע beka אגר agar אוראותא ora'uta, אשתכחו ishttechach מניה minneih לעתיק le'attik יומין yomin.

בזלליה bachallaleih דגולגלתא degulegalтта, (ס"א בגולגלתא דא) ג' וזללין chalallin אשתכחו ishttechachu, דשרייא desharyay מוזא mocha בהו behu, וקרומו ukeruma דקיק dakik ופייא chafyay עלייהו alayeyhu. אבל aval לא la קרומא keruma קשישא keshisha סתימא setima פלתיק ke'attik יומין yomin. ובגין uvegin דא da, האי ha'y מוזא mocha אתפשט itpeshat ונהיר venahir (ס"א ונפיק) דלתתין litllatin ותרין uterein שבילין shevilin. הדא hada הוא hu דכתיב dichtiv, (בראשית ב) ונהר venahar יוצא yotze מעדן me'eden.

ותאנא veta'na, בתלת bitlat וזללין chalalin דגולגלתא degulegalтта מוזא mocha שרייא sharyay. מוזללא mechalala וזר chad מתבקע mitbeka (ס"א ומתפשט) וזר chad מבוטא mabu'a לך led סטרין sitrin, ונפיק venafik מההוא mehahu מוזא mocha דשרייא desharyay בהאי beha'y וזללא challala, תלתין telatin ותרין uterein שבילין shevilin רוזין ruchin דזכמתא dechachemeta.

מוזללא mechalala תנינא tinyayna, מתבקע mitbeka ומתפשט umitpashat וזר chad מבוטא mabu'a אורא achara. ומתפתחין umitpatchin ו' תרעין tar'in. מאלין meillean ו' תרעין tar'in, אתאנודן it'achadan ו' יומין yomin דאורייתא de'orayeyta. ו' שני shenin דיוכלא deyovela. ו' אלה elef דרין darin, דומין dezammin קודשא kudesha ברין berich הוא hu לאתבא le'atava רוזיה ruheih ליה leih, ולשרייא ulesharyay ביה beih.

מוזללא mechalala תליתאה telita'ah, נפקין nafekin אלה elef אלפין alfin אדרין idarin ואכסדראין ve'achsadra'in, דדעתא deda'tta שרייא sharyay עלייהו alayeyhu, ודרי vedarei בהו behu. והאי vaha'y וזללא challala שריי sharei וזלליה chalaleih (ס"א מדוריה) בין bein האי ha'y וזללא challala ובין uvein האי ha'y וזללא challala, ואתמליין veitmalleyayn מתרין mitterein סטרין sitrin. כל kol אינן innun אדרין idarin. הדא hada הוא hu דכתיב dichtiv, (משלי כד) ובדעת uveda'at ודרים chadarim ימלאו yimmale'u. ואלין veillein ג' מתפשטין mitpashetin בכל bechol גופא gufa, להאי leha'y סטרא sitra

וּלְהָאֵי uleha'y סִטְרָא sitra. וּבְאֵינוֹן uveinnun אֲחוּיֵד achid כָּל kol גּוּפָא gufa  
וְאֲחוּיֵד ve'achid בְּהוּ behu גּוּפָא gufa מִכָּל mikol סִטְרוֹי sitroy. וּבְכָל uvechol  
גּוּפָא gufa אֶתְפִּשְׁטָן itpashetan וְאֶשְׁתַּכּוֹן veishttakechan.

תֵּאנָא ta'na, בְּגוּלְגֻלְתָּא begulegalтта דְּרִישָׁא dereisha, תַּלְיִין talyayn אֶלֶף elef  
אֶלְפֵי alfei רְבוּא ribo וְרְבוּא veribo רִבְבָן ribevan קוּצֵי kotzei דְּשַׁעְרֵי desa'rei  
אוּכְמָן uchaman, וּמִסְתַּבְּכִין umisttabechin דָּא da בְּדָא beda, וּמִתְעַרְבִין umit'arevin  
דָּא da בְּדָא beda. וְלִית veleit וּוּשְׁבָנָא chushebana לְזִימִין lenimin דְּכָל dechol  
קוּצָא kotza וְקוּצָא vekotza, דְּאֲחוּיֵדִין da'achidan בֵּית beih דְּכִין dachyayn  
וּמִסְאָבָן umesa'avan. וּמִכָּאֵן umika'n אֶתְאֲוֹדִין it'achadan טַעְמֵי ta'amei  
אוֹרִייתָא orayeyta, בְּדַכְיָא bedachya בְּמִסְאָבָא bimsa'ava. בְּכָל bechol אֵינוֹן innun  
סִטְרִין sitrin דְּאֵינוֹן deinnun דְּכִין dachyayn, בְּכָל vechol אֵינוֹן innun סִטְרִין sitrin  
דְּאֵינוֹן deinnun מִסְאָבָן mis'avan.

יְתִבִין yatvin קוּצֵי kotzei מִסְתַּבְּכִין misttabechin וְתַקִּיפִין vetakifin. מְנַהֵן minnehon  
שְׁעִיעִין shei'in, וּמְנַהֵן uminhon תַּקִּיפִין takkifin. וּבְכָל uvechol קוּצָא kotza  
וְקוּצָא vekotza, יְתִבִין yatvin גִּימִין nimin תַּלְיִין tilin עַל al תַּלְיִין tilin.  
מִתְלַהֲטָן mitlahatan וְתַלְיִין vettalyayn כְּגִיבָר kegibar תַּקִּיף takkif, מֵאֲרֵי ma'rei  
נִצּוֹ natzach קָרְבִין keravin. בְּתַקְוָנָא betikkuna יָאֵה ya'eh בְּתַקְוָנָא betikkuna  
שְׁפִירָא shapira תַּקִּיפָא takkifa (בְּחוֹר כֶּאֱרִימִים). רִבְרִבִין ravrevin וְתַקִּיפִין vetakifin.  
הָדָא hada הוּא hu דְּכֶתִיב dichtiv, (שִׁיר הַשִּׁירִים ה) בְּחוֹר bachur כְּאֲרִימִים ka'arazim.

מִתְתַּקְנִין mitettakkenin קוּצִין kotzin דְּשַׁעְרֵי desa'rei, וְתַלְיִין vettalyayn תַּלְיִין tilin  
עַל al תַּלְיִין tilin, מֵהָאֵי meha'y סִטְרָא sitra לְהָאֵי leha'y סִטְרָא sitra, עַל al  
גּוּלְגֻלְתָּא gulegoletta. הָדָא hada הוּא hu דְּכֶתִיב dichtiv, (שִׁיר הַשִּׁירִים ה)  
קוּצוֹתֵי kevutzotav תַּלְתִּילִים talttallim. וְתֵאנָא veta'na יְתִבִין yatvin תַּלְיִין tilei  
תַּלְיִין tillin, מִשּׁוּם mishum דְּמִשְׁיכִין dimshichin מִבּוֹעִין mimmabu'in סְגִיאִין sagi'in  
, דְּתַלְתִּית ditlat רַהֲטֵי rahatei מוּוּזָא mocha. מִבּוֹעִנָא mimmabu'a וּזְלָלָא challala  
וֹד chad דְּגוּלְגֻלְתָּא degulegalтта, אֶתְמַשְׁכָן itmashechan שְׁעֵרֵי sa'rei  
בְּמִשְׁיכּוּתָא bimshichuta, וּמִתְעַבְדִין umit'avedin תַּלְיִין tilin, דְּתַלְיִין dettalyayn  
מִכְמָה mikammah מִבּוֹעִין mabu'in, דְּאֶתְמַשְׁכָן deitmashechan מֵהָאֵי meha'y  
וּזְלָלָא challala. מוּזְלָלָא mechalala תְּנִינָא tinyayna, נְפָקֵי nafkei וּזְמִישִׁין chamshin  
מִבּוֹעִין mabu'in, וְאֶתְמַשְׁכָן veitmashechan שְׁעֵרֵי sa'rei מֵאֵינוֹן meinnun  
מִבּוֹעִין mabu'in בְּמִשְׁיכּוּתָא bimshichuta, וְאֶתְעַבְדִין veit'avedin תַּלְיִין tilin.  
דְּתַלְיִין dettalyayn וּמִתְעַרְבִין umit'arevin בְּקוּצִין bekotzin אֲחוּרִין acharanin.  
מוּזְלָלָא mechalala תַּלְיִיתָא telita'ah, נְפָקֵי nafekei אֶלֶף elef אֶלְפִין alfin אֲדָרִין idarin

ואכסדראין ve'achsadra'in, ואתמשכן veitmashechan שיערי sa'rei  
במישיכותא bimshichuta מכלהו mikullehu. (ומתעבדין תלין על תלין ומתערבין בקוצין אחרנין)  
ובגין uvegin כף kach אינן innun קוצין kotzin, תלין tillin על al תלין tillin.

וכלהו vechullehu משיכן meshichan דאתמשכן deitmashechan מג mig  
וכללין chalalin דבוזא democha דגולגלתא degulegalтта. וכל vechol אינן innun  
גמין nimin וכל vechol אינן innun קוצי kotzei תלין talyayn וזופין vechapeyayn  
לסטרא lesitra דאודגין de'udenin. ובגין uvegin כף kach כתיב ketiv, (דניאל ט)  
הטה hatteh אלהי elohay אנה azenecha ושמוע ushema. ובהאי uveha'y תלין tilin,  
תלין talyayn (נ"א ובהאי תליין) ימינא yemina ושמאלא usema'la, גהורא nehora  
וושוכא vachashocha, רזומי rachamei ודינא vedina. וכל vechol ימינא yemina  
ושמאלא usema'la תלי talei בהאי beha'y, ולא vela בעתיקא be'attika.

בפלגותא be'alguta דשיערי desa'rei, אתנוזי itchazei ווד chad אורזא orecha  
דקי דקיק dakik, דמתאודא demit'achada משהוא mehahu ארזא arecha  
דעתיק de'attik יומין yomin. ומהוא umehahu ארזא arecha, אתפרשן itpareshan  
שית shit מאה me'ah ותליסר uteleisar ארזין arechin, דאתפלגון deitpalgun  
בארזין be'arechin דפקודי defikudei דאורייתא de'orayeyta. דכתיב dichktiv, (תהלים  
כה) כל kol ארוזות arechot יי adonay וסד chesed ואמת ve'emet לנזרי lenotzerei  
בריתו verito ועדותיו ve'edotav.

תנא tana, בכל be'chol קוצא kotza וקוצא vekotza, מתאודן mit'achadan אלה elef  
אלפין alfin מארי ma'rei דיבבא divava ויללה vilalah, דתלין dettalyayn בכל vechol  
קוצא kotza וקוצא vekotza מאינן meinnun תקיפין takkifin. ובאינן umeinnun  
שעיעין shei'in מאריהון ma'reihon דמתקלא dematkela, (ס"א מאריהון דרחימותא ואיהו  
מתקלא בינייהו) בגין begin כף kach אית it ימינא yemina ואית veit שמאלא sema'la.

דף קל"ו ע"ב

מצזא mitzcha דגולגלתא degulegalтта. אשגזותא ashgachuta  
דאשגזותא de'ashgachuta. ולא vela מתגליא mitgalyay, בר bar ההוא hahu  
זמנא zimna, דצריכין ditzrichin וזיבאי chayayvaya לאתפקדא leitpakkeda,  
ולעיינא ule'ayeyna בעובריהון be'ovadeihon. ותנא veta'na, כד kad  
אתגליא itgalyay האי ha'y מצזא mitzcha, אתגרו itte'aru כל kol  
מאריהון ma'reihon דדינא dedina, וכל vechol עלמא alema בדינא bedina  
אתמסר itmesar. (דף קל"ו ע"ב) בר bar ההוא hahi שעטא sha'ata, כד kad  
סליקו seliku צלותהון tzelotehon דישראל deyisra'el לקמי lekammei עתיק attik  
יומין yomin, ובגי uva'ei לרזומא lerachama על al בגוי benoy, גלי gallei

מצווא mitzcha דרענא dera'ava דרעוין dera'avin, ונהיר venahir בהאי beha'y  
דזעיר diz'eir אפין apin, ואשתכח veishttechich דינא dina.

בהאי beha'y מצווא mitzcha, נפיק nafik ווד chad (פקודי רל"ז ע"ב) שער sa'ara,  
דמתפשט demitpeshat ביה beih ממונא mimmocha דאפיק de'apik  
ומשין chamshin תרעין tar'in. וכד vechad אתפשט itpeshat, אתעביר it'avid  
מצווא mitzcha דאשגוחתא de'ashgachuta, לזייבי lechayayvei עלמא alema,  
לאינן leinnun דלא dela מתכספי mitkassfeif בעובדיהון be'ovadeihon. הדר hada  
הוא hu דכתיב dicitiv, (ירמיה ג) ומצו umetzach אשה ishah זונה zonah היתה hayah  
לך lach מאנת me'ant הכלם hikolem.

ותנא vetanya, שער sa'ara לא la קאים ka'im בהאי beha'y אתר atar  
דמצווא demitzcha, בגין begin דאתגליא deitgalyay לאינן leinnun  
דנציפין dechatzifin בוזביהו bechovayeyhu. ושעתא vesha'ata דמתער demitte'ar  
קודשא kudesha ברין berich הוא hu לאשתעשעא leishta'she'a עם im  
צדיקאי tzadikayay, נהירין nehirin אנפיה anpohi דעתיק de'attik יומין yomin,  
באנפוי be'anpoy דזעיר diz'eir אפין apin, ומתגליא umitgalya מצויה mitzcheih,  
ונהיר venahir להאי leha'y מצווא mitzcha, וכדין uchedein אתקרי itkerei עת et  
רצון ratzon. וכל vechol שעתא sha'ata ושעתא vesha'ata דינא dedina תלי talei,  
והאי vaha'y מצווא mitzcha דזעיר diz'eir אפין apin אתגליא itgalyay,  
אתגליא itgalyay מצווא mitzcha דעתיקא de'attika דעתיקין de'attikin,  
ואשתכח veishttechich דינא dina, ולא vela אתעביר it'avid.

תאנא ta'na, האי ha'y מצווא mitzcha, אתפשט itpashat במאתן bema'tan אלה elef  
סומקי sumakei דסומקי desumakei, דאתאונדן deit'achadan ביה beih,  
וכלין uchelilan ביה beih. וכד vechad אתגליא itgalyay מצווא mitzcha  
דזעיר diz'eir אפין apin, אית it רשותא reshuta לכלהו lechullehu לזרבא lecharaba.  
וכד vechad אתגליא itgalyay מצווא mitzcha דרענא dera'ava דרעוין dera'avin,  
דנהיר denahir להאי leha'y מצווא mitzcha, כדין kedein כלהו kullehu  
משתכחין mishttachechin. (קכ"ט, רל"ג)

ותנא vetanya, עשרין esrin וארבע ve'arba בתי battei דינן dinin  
משתכחין mishttakechin בהאי beha'y מצווא mitzcha, וכלהו vechullehu  
אקרון ikrun נצו netzach (ס"א מצחא וכל חד אקרי נצח). ובאתון uve'atvavn (דאפין)  
רצפין retzufin, הוא hu נצו metzach. ואית veit נצו netzach דאינן deinnun  
נצוים netzachim. והיינו vehayeynu דתנן ditnan נצו netzach נצוים netzachim.

ואינן veinnun במצוה bemitzcha, ומתפשטן umitpashetan מנהון minnehon בגופא begufa, באתרין be'atrin ידיען yedi'an.

תניא tanya, מאי ma'y דכתיב dichktiv, (שמואל א טו) וגם vegam נצח netzach ישראל yisra'el לא lo ישקר yeshakker ולא velo ינחם yinnachem כי ki לא lo אדם adam הוא hu להנחם lehinnachem. האי ha'y ראז raza אוקימנא okimna, כל kol ההוא hahu נצח netzach דאתפשט deitpeshat בגופא begufa, ומנין zimnin דתלי detalei על al עלמא alema למידן lemeidan, ותב vetav ומתוורט umitcharet ולא vela עביר avid דינא dina, אי i תייבין tayeyvin. מאי ma'y טעמא ta'ma. משום mishum דקאי deka'ei בדוכתא beduchetta דאקרי deikrei אדם adam, ויכיל veyachil לאתוורטא leitchareta. אבל aval אי i באתר be'atar דאתקרי deitkerei ראש ro'sh, (בהאי מצחא) itchazei ואתגלייט veitgalyay האי ha'y נצח netzach, לאו la'v הוא hu עידן idan ואתר va'atar לאתוורטא leitchareta. מאי ma'y טעמא ta'ma. משום mishum דלא dela הוה havah מאתר me'atar דאקרי deikrei אדם adam, דהא deha לא la אתגלי itgelei פרצופא partzufa וזוטמא vechotama, אלא ella מצוה mitzcha בלחודוי bilchodoy. ובאתר uva'atar דלא dela אשתכח ishttechach פרצופא partzufa, לא la אקרי ikrei אדם adam. ובגין uvegin כך kach לא lo אדם adam הוא hu להנחם lehinnachem כנצח kenetzach דבשאר devish'ar תקוניי tikkunei גופא gufa.

עיניו einoy דרישא dereisha, משתניין mishttanyayn בשאר mishe'ar עינין ayeynin, שרקותא serikuta דבגבתא divgavtta, דעל de'al ריסי risei עינין ayeynin, מכונחן mekachalan (דכל עינין מכחלן) באופמתא be'ukamuta, תליין talyayn תלין tillin על al תלין tillin דשערי desa'rei, ואינן veinnun תקונא tikkuna דעל de'al עינין ayeynin, ברישא bereisha דמצוה demitzcha, ומתאונדן umit'achadan מתרווייהו mittarvavyeyhu שבע sheva מאה me'ah אלפי alfei מארי ma'rei דאשגזותא de'ashgachuta. (דעל תריסי דעינין)

בכסותא bichsuta דעינין de'ayeynin, להטין lahatin אלה elef וארבע ve'arba מאה me'ah רבוא ribo, דמתאונדן demit'achadan בגבינין bigvinin דאינהו deihu כסותא kesuta. ואשגזותא ve'ashgachuta דעינא de'eina דעתיק de'attik יומין yomin עלליהו alayeyhu. ובשעתא uvesha'ata דסקקין desallekin אינן innun כסותא kesuta, אתוויי itchazei כמאן kema'n דאתער deitte'ar משנתיה mishenateih, ואתפקחון veitpakkechan עיניו einoy, וזמאן vechama'n לעינא le'eina פקיחא pekicha, ואתסון veitsachan בחד bechad וזורא chivavra דעינא de'eina טבא tava, הך hada הוא hu דכתיב dichktiv, (שיר השירים ה) רוזצות rochatzot

בְּחָלָב bechalav. מֵאֵי ma'y בְּחָלָב bechalav. בְּחוּוֹרָא bechivavra דְּלֵעִילָא dil'eilla  
 קְדָמָא kadma'ah (נ"א בחוורא קדמאה דעינא טבא). וּבְהֵיא uvehahi שְׁעָתָא sha'ata  
 אֲשִׁתְּכוּ ishttechach אֲשִׁזְזוּתָא ashgachuta דְּרוּזְמֵי derachamei. (ס"א ובגין כך צלותא  
 דישראל סלקא בגין דיפקח עינוי, ויתסחון בההוא חוורא)

וְעַל ve'al דָּא da צִלֵּי tzallei דָּוִד david, (תהלים מד) עוֹרָה urah לָמָּה lammah  
 תִּישָׁן tishan יְיָ adonay הִקִּיצָה hakitzah. דִּיפְקוּ deyfakch עֵינוּי einoy,  
 וַיִּתְּסוּן veyitsachun בְּהֵוא behahu וַחוּרָא chivavra. וְכָל vechol וְזִמְנָא zimna  
 דְּעֵינוּי de'einoi לָאוּ la'v מִתְּפַקְחוֹן mitpakchan, כָּל kol מְאִרְהוֹן ma'reihon  
 דְּרִינִין dedinin, כְּפִיין kafyayn לָהּ lehu לְיִשְׂרָאֵל leyisra'el, וְשָׂאֵר ushe'ar  
 עִמִּין ammin שְׁלֵטִין shaltin עֲלִיָּהּ alayeyhu. וּבְזִמְנָא uvezimna דִּיפְקוּ deyfakch  
 עֵינוּי einoy, יִתְּסוּן yitsachan בְּעֵינָא be'eina טָבָא tava, וְרוּזְמֵי verachamei עַל al  
 יִשְׂרָאֵל yisra'el. וְאִסְתַּחַר veisttechar (ס"א ואתזחר) עֵינָא eina, וְעֵבִיד ve'avid  
 זִקְמִין nukemin בְּשָׂאֵר bish'ar עִמִּין ammin. הָדָא hada הוּא hu דְּכִתִּיב dichtiv,  
 (תהלים לה) הָעִירָה ha'irah וְהִקִּיצָה vehakitzah. הָעִירָה ha'irah: לְאִתְּסוּתָא leitsacha'ah  
 בְּהֵיא behahi וַחוּרָא chivavra. הִקִּיצָה hakitzah: לְמַעַבְדִּי leme'bad זִקְמִין nukemin  
 לְאִינוּן leinnun דְּכְפִיין dechafyayn לוֹן lon.

עֵינוּי einoy כֹּד kad אֲתַפְקְחוֹן itpakchan, אֲתַחוּזִין itchazun שְׁפִירִין shapirin  
 כְּהָנֵי kehanei יוֹנִים yonim, בְּסוּמָק besumak וְאוּכָם ve'ucham וְיִרוּק veyarok,  
 וַחוּרָא chivavr לָא la אֲתַגְלִי itgelei, אָלָא ella בְּזִמְנָא bezimna דְּאִסְתַּכַּל deisttakal  
 בְּעֵינָא be'eina טָבָא tava, וּמִסְתַּחוּזָאן umisttecha'n כָּל kol אִינוּן innun גְּוִינִין gavevnin  
 , בְּהֵוא behahu וַחוּרָא chivavr.

דף קל"ז ע"א

מֵאִינוּן meinnun גְּוִינִין gavevnin דְּמִתְגַּלִּיין demitgalleyayn, נְפִקִין nafekin  
 שְׂבָעָה shiv'ah עֵינִין ayeynin דְּאֲשִׁזְזוּתָא de'ashgachuta. דְּנִפְקֵי denafkei  
 מְאוּכָמָא me'uchama (דף קל"ז ע"א) דְּעֵינָא de'eina. הָדָא hada הוּא hu  
 דְּכִתִּיב dichtiv, (זכריה ג) עַל al אָבֵן even אוֹת achat שְׂבָעָה shiv'ah עֵינִים einayim.  
 מֵאֵן ma'n אָבֵן even אוֹת achat. אוּכְמָתָא uchamuta דְּעֵינָא de'eina.

מְסוּמָקָא missumaka, נְפִקִין nafekin שְׂבָעָה shiv'ah רְהִיטִין rehitin,  
 דְּסַמְכִין desamchin (נ"א דסחרן) לְסִטֵּר listar שְׂמַלְאָא sema'la, וּמִתְלַהֲטִין umitlahatin  
 בְּאִשָּׁא be'esha דְּלְסִטֵּר delistar צָפוֹן tzafon, וּמִתְאַחַדָּן umit'achadan  
 לְאִתְּפִשְׁטָא leitpasheta בְּעֵלְמָא be'alema, לְגַלְאָה legalla'ah אֲרוּזִין arechin  
 דְּחִיבָא dechayayvaya הָדָא hada הוּא hu דְּכִתִּיב dichtiv, (זכריה ד) שְׂבָעָה shiv'ah

meshotetim מְשׁוֹטְטִים adonay יי׳ אֵלֶּה elleh עֵינַי׳ eini (ויחי רמ"ט) בכּל bechol הָאָרֶץ ha'aretz.

מִירוּקָא miroka, נִפְקִין nafekin שְׂבָעָה shiv'ah טְהִירִין tehirin (ס"א נהירין) דִּקְטָרָא dekitra דִּלְסְטָר delistar (נ"א רהיטין דסחראן לסטר) דִּרּוּמָא daroma, וּבִתְאֻדָּן umit'achadan לְאַתְפְּשָׁטָא leitpasheta בְּעֵלְמָא be'alema, לְגַלְלָא legalla'ah אֲרוּזִין arechin וְעוֹבְדִין ve'ovadin דְּבִנֵּי divnei נָשָׂא nasha, בֵּין bein טָב tav בֵּין bein בִּישׁ bish, דְּכֶתִיב dichktiv, (איוב לד) כִּי ki עֵינַי׳ einav עַל al דְּרָכֵי darchei אִישׁ ish וְגו׳ vego.

וְכַד vechad אֶסְתַּחֲוֵא isttecha'n בְּזוּזָא bechivavra, מִשְׁתַּכּוּזִין mishttakechin כָּלְהוּ kullehu לְאַשְׁגָּחָא le'ashgacha לְכָל lechol מְאָרֵי ma'rei קְשׁוּט keshot, לְאוּטָבָא le'otava עֵלְמָא alema בְּגִינְהוֹן beginehon. וְכָל vechol אֲשַׁזְוּתָא ashgachuta דְּהָהוּא dehahu וּזְוּרָא chivavra, הוּי havi לְטָב letav עַל al יִשְׂרָאֵל yisra'el. וְאַשְׁגָּח ve'ashgach בְּסוּמְקָא besumaka לְמָאן lema'n דְּעֶאקִין de'a'kin לָהּ lehu. הָדָא hada הוּא hu דְּכֶתִיב dichtiv, (שמות ג) רָאָה ra'oh רְאִיתִי ra'iti. רָאָה ra'oh: לְאוּטָבָא le'otava לֹון lon. רְאִיתִי ra'iti: לְנֶקְמָא lenakma לֹון lon, מִדְּעֶקֶין mide'akin לֹון lon, וּבְגִין uvegin כֶּךָ kach כְּתִיב ketiv, (תהלים מד) עוֹרָה urah לָמָּה lammah תִּישָׁן tishan יי׳ adonay הִקִּיצָה hakitzah אַל al תִּנָּזוּ tiznach לְנֶצֶחַ lanetzach. עוֹרָה urah, וְהִקִּיצָה vehakitzah, תֵּרִי terei אֲשַׁזְוּתָא ashgachuta. תֵּרִי terei פְּקִיזִין pekichin. תֵּרִי terei טָבָן tavan. רְזוּמֵי rachamei וְנֻקְמִין venukemin.

גְּוֹנָא gavevna קְדָמָא kadma'ah, סוּמְקָא sumaka בְּגוּ bego סוּמְקָא sumaka כָּלִיל kolil וְסִתִּים vesatim כָּל kol סוּמְקִין sumakin, מְקַמֵּיה mikkameih לָא la אֲתַזְזוֹן itchazun. סוּזְרָנִיָּה socharaneih דְּהָהוּא dehahu סוּמְקָא sumaka, אֲסוּזַר aschar וּזַר chad וּזְטָא chuta אוּכְמָא uchama, וְאַקִּיף ve'akif לִיִּהּ leih.

גְּוֹנָא gavevna תִּנְיָינָא tinyayna, אוּכְמָא uchama. כְּאַבְנָא ke'avna וּזַר chad דְּנִפִּיק denafik מִתְהוּמָא mittehoma, וּזַר chad וְבִין zeman לְאַלְף le'elef שְׁנִים shanim, בְּיָמָא beyamma רָבָא raba. וְכַד vechad נִפִּיק nafik הָאֵי ha'y אַבְנָא avna, אֲתִי atei רְגֵשָׁא rigesha וְתַקְפָּא vettukfa עַל al יָמָא yamma. וְקִלְיָה vekaleih דְּיָמָא deyamma, וְגַלְגְּלוּהִי vegalgallohi אֶזְלִין azlin, וְאַשְׁתַּמְעוּ veishttam'u לְגוֹנָא lenuna רָבָא raba, דְּאֶקְרִי deikrei לְוִיתָן livyatan. וְנִפִּיק venafik מִתְהוּמָא mittehoma. וְהָאֵי vecha'y אַבְנָא avna מִתְגַּלְגְּלָא mitgalgela בְּתוּקְפָּא betukefa דְּיָמָא deyamma, וְנִפִּיק venafik לְבַר levar. וְהָאֵי vehi אוּכְמָא uchama, דְּכָל dechol אוּכְמִין uchamin סְתִימִין setimin קַמֵּיהָ kameih. (ס"א והא אוקמוה דכל אורחין סתימין קמה) וְכַד vechach הָאֵי hi

אוכמוותא **uchamuta** דעינא **de'eina** אוכמא **uchama**, דכליל **decholil** וסתים **vesatim** כל **kol** שאר **she'ar** אוכמין **uchamin**. וסוורגיה **vesucharaneih** דההוא **dehahu** אוכמא **uchama**, אסור **aschar** ווד **chad** ווטא **chuta** סומקא **sumaka**, (ס"א לסטר חד) ואקיף **ve'akif** לדההוא **lehahu** אוכמא **uchama**.

גוונא **gavevna** תליתאה **telita'ah**. ירוקא **yeroka** דירוקי **dirokei**, דכליל **decholil** וסתים **vesatim** כל **kol** ירוקין **yerokin**. ובסוורגיה **uvesocharaneih** דההוא **dehahu** ירוקא **yeroka**, אסור **ascharu** תרין **terein** ווטין **chutin**. ווטא **chuta** סומקא **sumaka** לסטר **listar** ווד **chad**. ווד **vechad** ווטא **chuta** אוכמא **uchama** לסטר **listar** ווד **chad**. ואקיפין **ve'akkifin** לדההוא **lehahu** ירוקא **yeroka**.

וכד **vechad** אסתור **isttechar** (נ"א אתגלי) ווורא **chivavra**, ואסתורי **veistechari** עינא **eina**, כל **kol** אינן **innun** גוונן **gavevna** לא **la** משתכחין **mishttakechin**, ובשתקעין **umishttakkein** לתתא **letatta** (סומקא ירוקא אוכמא). לא **la** אתווי **itchazei** בר **bar** דההוא **hahu** ווורא **chivavra**, דנהיר **denahir** מעתיק **me'attik** יומין **yomin**. ונהירין **unehirin** מניה **minneih** כל **kol** אינן **innun** דלתתא **diltatta**. (נ"א הוא).

ולית **veleit** גוונא **gavevna** אתווי **itchazyay**, בר **bar** דההוא **hahu** ווורא **chivavra** בלחודוי **bilchodoy**. ובגין **uvegin** כה **kach** אסתלקו **isttelaku** כל **kol** מאריהון **ma'reihon** דסומקא **desumaka** ואוכמא **ve'uchama**, דאינן **deinnun** תאומין **te'omin** כוודא **kachada**. דא **hada** הוא **hu** דכתיב **dichtiv** (שיר השירים ד) שניף **shinnayich** כערר **ke'eder** הקצובות **hakketzuvot** שעלו **she'alu** מן **min** הרוצה **harachtzah** שכלם **shekullam** מתאימות **mat'imot**. מאי **ma'y** מן **min** הרוצה **harachtzah**. מההוא **mehahu** אסוותא **aschuta** דעינא **de'eina** קדישא **kadisha** עלאה **illa'ah**. שכלם **shekullam** מתאימות **mat'imot**. מתערבן **mit'arevan** דא **da** בדא **beda**, ואתרבון **veitdabekan** דא **da** בדא **beda**. ובמה **umah** דאמר **de'amar** שניף **shinnayich** כערר **ke'eder** הקצובות **hakketzuvot**, ואת **ve'at** אמרת **amrat** שכלם **shekullam** מתאימות **mat'imot**. כלומר **kelomar**, ווורא **chivavra** דלהון **dilhon**, כההוא **kehahu** ווורא **chivavra** דעינין **de'ayeynin**, כד **kad** אסון **aschan** בוורתא **bechivavrta** דעינא **de'eina** עלאה **illa'ah**.

ודא **veda** זמין **zeminin** למנדע **leminda** צדיקייא **tzadikayay**, למוזי **lemechzei** ברוחא **berucha** דזכמתא **dechachemeta**, כמה **kemah** דאת **de'at** אבר **amer** (ישעיה נד) כי **ki** עין **ayin** בעין **be'ayin** יראו **yir'u**. אימתי **eimatay** בשוב **beshuv** יי **adonay** ציון **tzi'on**. וכתיב **uchetiv** (במדבר יד) אשר **asher** עין **ayin** בעין **be'ayin** נראה **nir'ah** אתה **attah** יי **yeya**, וכדין **uchedein** פקיוותא **pekichuta** דעינין **de'ayeynin** לטב **letav**.

ואית veit פקיוותא pekichuta דעיינן de'ayeynin לטב letav. ואית veit פקיוותא pekichuta דעיינן de'ayeynin לביש levish. כמה kemah דכתיב dichttiv, (דניאל ט) פקוז pekach עינך eineycha וראה ure'eh שוממותינו shomemoteinu וגו' vego. ורא veda הכא hacha לטב letav, ולביש ulevish. וכתיב uchetiv (ישעיה לג) עינך eineycha תראנה tir'enah ירושלם yerushalam נזה naveh שאנן sha'anan אהל ohel בל bal יצען yitz'an בל bal יסע yissa יתדותיו yetedotav לנצח lanetzach הא ha הכא hacha לטב letav ולביש ulevish. דלא dela אתעביר it'avid דא da בלא bela דא da.

דף קל"ז ע"ב

תנא tana בצניעותא bitzni'uta דספרא desifra, מהו mahu עינך eineycha תראנה tir'enah ירושלם yerushalam נזה naveh שאנן sha'anan. וכי vechi ירושל yerushala מ נזה naveh שאנן sha'anan הוא hu, והא vecha כתיב ketiv (ישעיה א) צדק tzedek ילין yalin בה bah. ובאתר uva'atar דאשתכח deishttechach צדק tzedek, לאו la'v שקיט shakit, ולא v'ela שאנן sha'anan הוא hu. אלא ella עינך eineycha תראנה tir'enah ירושלם yerushalam נזה naveh שאנן sha'anan, נזה naveh שאנן sha'anan, לעתיק le'attik יומין yomin אתמר ittemar, (דישגח באלין עינין) דההוא dehahu עינא eina שקיט shakit ושאנן v'eshan. עינא eina דרנומי derachamei, עינא eina דלא dela נטיל natil מאשגוזותא me'ashgachuta דא da, לאשגוזותא le'ashgachuta אורא achara. ובגין uvegin כך kach כתיב ketiv (קמ"ו ע"ב), עינך einecha תראנה tir'eynnah וחס chaser יו "ד, ולא vela עינך eineycha. ומה umah דאמר de'amar ירושלם yerushalam ולא vela ציון tzi'on, הכי hachi אצטריר itzterich, לאכפיי le'achpeyay (דף קל"ז ע"ב) לדינא ledina, דאשתכח deishttechach בה bah ולרנומא ulerachama עלה alah.

ותנא veta'na, כתיב ketiv (דברים יא) עיני einei ה' אלהיך eloheycha בה bah מרשית mereshit השנה hashanah ועד ve'ad אחרית acharit שנה shanah, (הדא הוא דכתיב צדק ילין בה דבה אשתכחו גזרי דדינין יתיר מכל שאר אתרי) (נ"א דכתיב צדק ילין בה דבה אשתכחו גזרי דדינין יתיר מכל שאר אתרי ותנא, כתיב (דברים יא) עיני ה' אלהיך בה מרשית השנה ועד אחרית שנה) ולנמא ulezimna דאתי de'atei, ישתכח yishttechach בה bah עינא eina ווד chad דרנומי derachamei. עינא eina דעתיקא de'attika דעתיקין de'attikin הך hada הוא hu דכתיב dichtiv, (ישעיה נד) וברנומים uverachamim גדולים gedolim אקבצך akabetzech. כיון keivan דאמר de'amar רנומים rachamim, מהו mahu גדולים gedolim. אלא ella אית it רנומי rachamei, ואית veit רנומי rachamei. רנומי rachamei דעתיק de'attik דעתיקין de'attikin, אינו innun אקרון ikrun רנומים rachamim גדולים gedolim. רנומי rachamei דער diz'eir אנפין anpin,

אִקְרוּן **ikrun** רַחוּמִים **rachamim** סֶתֶם **setam**. (מהנ"א הוא: משום דאית ביה ימינא ושמאלא, דינא ורחמי) וּבְגִין **uvegin** כֶּךָ **kach** וּבְרַחוּמִים **uverachamim** גְּדוּלִים **gedolim** אֶקְבֹּצֶךָ **akabetzech**, דַּעֲתִיק **de'attik** יוֹמִין **yomin**.

תֵּאֲנָה **ta'na** בְּהֵנִי **behanei** עֵינִין **ayeynin**, בְּתֵרִין **bitrein** גְּוִיִּין **gavevnin** מְזִייהו **minnayeyhu**, בְּסוּמָקָא **besumaka** וְאוּכְמָא **ve'uchama**, שְׂרָאן **shara'n** תֵּרִין **terein** דְּמִיעִין **dim'in**. וְכֹד **vechad** בְּעֵי **ba'ei** קוּדֶשָׁא **kudesha** דְּקוּדֶשִׁין **dekudeshin** לְרוּחָמָא **lerachama** עַל **al** יִשְׂרָאֵל **yisra'el**, אוּזִית **achit** תֵּרִין **terein** דְּמִיעִין **dim'in**, לְאֵתְבַסְמָא **leitbassema** בְּיָמָא **beyamma** רַבָּא **raba**. מֵאֵן **ma'n** יָמָא **yamma** רַבָּא **raba**. יָמָא **yamma** דְּרוּחְמָתָא **dechachemeta** עַלְמָא **illa'ah**. כְּלוּמַר **kelomar** דִּיתְסוּזוֹן **deytsechun** בְּנִהְרָא **benahara** (ס"א בחורא) בְּמִבּוּעָא **bemabu'a** דְּנָפִיק **denafik** מִרוּחְמָתָא **mechachemata** רַבָּא **raba**, וּמְרוּחִים **umerachem** לָהּ **lehu** לְיִשְׂרָאֵל **leyisra'el**.

וּזוּטָמָא **chotama**. תֵּאֲנָה **ta'na** בְּצִנְיָעוּתָא **bitzni'uta** דְּסַפְרָא **desifra**, וּזוּטָמָא **chotama** דְּזַעִיר **diz'eir** אֲנָפִין **anpin**. בְּזוּטָמָא **bechotama** אֲשֶׁתְּמוּדַע **ishttemoda** פְּרָצוּפָא **partzufa**. בְּהֵאִי **beha'y** וּזוּטָמָא **chotama** אֲתַפְרֶשָׁא **itparesha** מְלָה **millah** דְּכְתִיב **dichttiv**, (שמואל ב כב) עַלְמָה **alah** עֵשֶׂן **ashan** בְּאִפּוֹ **be'apo** וְגוֹ **vego**. עַלְמָה **alah** עֵשֶׂן **ashan** בְּאִפּוֹ **be'apo**, בְּהֵאִי **beha'y** תִּנָּנָא **tenana**, אֲתַכְלָלוּ **itkelalu** אֲשָׁא **esha**, וְזוּלִי **vegachalei** דְּנִוְרָא **denura**. דְּלִית **deleit** (ס"א בחוטמא אשתמודע פרצופא תלת שלהובין מתוקדן בנוקבוי מהאי חוטמא אתפשטן תלת גוויי תננא ואשא וגחלי דנורא דכתיב, (שמואל ב כב) עלה עשן באפו. ולית) תִּנָּנָא **tenana** בְּלָא **bela** אֲשָׁא **esha**, וְלָא **vela** אֲשָׁא **esha** בְּלָא **bela** תִּנָּנָא **tenana**. וְכִלְהוּ **vechullehu** אֲסִתְלִיקוּ **istteliku** (ס"א אתדליקו) וְנָפִיק **venafekei** מִרוּחְמָוִי **mechotamoy**.

וְתֵאֲנָה **veta'na**, כֹּד **kad** אֲתוּזְבְּרוּ **itchabaru** תִּלְת **telat** אֵלִין **illein**, דְּכִלְלִין **dichlilan** בְּהֵאִי **beha'y** תִּנָּנָא **tenana**, דְּנָפִיק **denafik** מִרוּחְמָא **mechutama**. אֲתַקְמִט **itkamat** וּזוּטָמָא **chotama**, וְנָשִׁיב **venashiv** וְנָפִיק **venafik** תִּנָּנָא **tenana** אוּכְמָא **uchama** וְסוּמָקָא **vesumaka**. וּבִין **uvein** תֵּרִי **tere** (נ"א בתרי) גְּוִיִּין **gevavnei**. וְקִרִּיִן **vekareinan** לִיה **leih**, אַף **af** וְזוּיָמָה **vecheimah** וּמִשְׁוּזִית **umashchit**. וְאִי **vei** תִּימָא **teima** אַף **af** וְזוּיָמָה **vecheimah** כְּתִיב **kettiv**, (דברים ט) כִּי **ki** יְזוּרְתִּי **yagoretti** מִפְּנֵי **mipenei** הָאֵף **ha'af** וְהַזוּיָמָה **vehacheimah**, דְּאֵינִין **deinnun** תִּנָּנָא **tenana** אוּכְמָא **uchama** וְסוּמָקָא **vesumaka**, מִשְׁוּזִית **mashchit** מְנָא **mena** כֵּן **lan**. דְּכְתִיב **dichttiv**, (בראשית יג) לִפְנֵי **lifnei** שְׁנוֹת **shachet** ייִ **adonay** אֵת **et** סְדוֹם **sedom** וְאֵת **ve'et** עֲבוּרָה **amorah**. שְׁנוֹת **shachet** הַמִּשְׁוּזִית **hammashchit**, בְּנִוְרָא **benura** דְּלִיק **dalik** מוּקְדָּא **mokeda**.

וְתֵאנָא veta'na, וְזִמְשֵׁי chamesh גְּבוּרָאֵן gevura'n אֵינּוּן innun, בְּהֵאֵי beha'y  
 זְעִיר ze'eir אֶנְפִּין anpin. וְאַסְתִּלְקוּ veisttellaku לְאַלְף le'elef וְאַרְבַּע ve'arba  
 מֵאָה me'ah גְּבוּרָאֵן gevura'n. וּמִתְפַּשְׁטָאֵן umitpashta'n בּוּזוּטְמוֹי bechotamoy.  
 בְּפֻמָּא befuma. בְּדְרוּעֵי bidro'oy. בִּידִין bidin. בְּאַזְבָּעִין be'etzbein. וּבְגִין uvegin  
 כָּךְ kach כְּתִיב ketiv, (תהלים קו) מִי mi יְמַלֵּל yemallel גְּבוּרוֹת gevurot יֵי yeya.  
 גְּבוּרוֹת gevurot כְּתִיב ketiv, כְּתִיב ketiv הָכָא hacha גְּבוּרוֹת gevurot, וְכְתִיב uchetiv  
 הָתָם hatam, (דברי הימים א כט) לֵךְ lecha יֵי adonay הַגְדוּלָה hagedulah  
 וְהַגְבוּרָה vehagevurah. אֲלָא ella הָכִי hachi תֵּאנָא ta'na, כֹּד kad  
 אֶתְזַבְרָאֵן itchabera'n כֻּלְהוּ kullehu גְּבוּרָאֵן gevura'n כּוּזָא kachada,  
 אֶתְקַרִי itkerei גְּבוּרָה gevurah וְזָא chada.

וְכֻלְהוּ vechullehu גְּבוּרָאֵן gevura'n, שְׂרִיאֵן sheri'an לְמוֹתָא lenachtta  
 בּוּזוּטְמוֹי mechotamoy. וּמֵהֵאֵי umeha'y תַּלְיִין talyayn, אֲלָף elef (אלפין)  
 וְאַרְבַּע ve'arba מֵאָה me'ah רַבּוּא ribo, לְכֹל lechol וְזָא chad מַנְיָהּ minnayeyhu.  
 וּבְהֵאֵי uveha'y תִּנָּנָא tenana דְּאַפִּיק de'apik בּוּזוּטְמוֹי mechotamoy, תַּלְיִין talyayn  
 אֲלָף elef (אלפין רבוא) וְאַרְבַּע ve'arba מֵאָה me'ah (וחמש) דְּסִטָּר distar גְּבוּרָה gevurah  
 דָּא da. וְכֻלְהוּ vechullehu גְּבוּרָאֵן gevura'n תַּלְיִין talyayn מֵהֵאֵי meha'y  
 וּזוּטְמָא chotama, דְּכְתִיב dichttiv, (תהלים קמה) דֹּר dor לְדֹר ledor יִשְׁבָּח yeshabach  
 מַעֲשִׂיָּהּ ma'aseycha וְגֵזָא vego. וְכֹד vechad שְׂאֵרֵי sha'rei גְּבוּרָה gevurah דָּא da,  
 כֻּלְהוּ kullehu גְּבוּרָאֵן gevura'n מִתְלַהֲטָן mitlahatan וְשִׁטָּאֵן veshata'n, (נ"א ונחתין)  
 עַד ad דְּמוֹתָא denachtan לְלֵהֲטָא lelahat הַחוּרָב hacherev  
 הַמִּתְהַפֵּכֶת hammithapechet.

כְּתִיב ketiv, (בראשית יט) כִּי ki מִשְׁוִיזִיתִים mashchitim אֲנוּנוּ anachnu אֶת et  
 הַמְּקוֹם hammakom הַזֶּה hazzeh. וְכְתִיב uchetiv (בראשית יג) לִפְנֵי lifnei שְׁנוֹת shachet  
 יֵי adonay אֶת et סְדוֹם sedom אֶת et עֲבוּרָה amorah. וְכְתִיב uchetiv, (בראשית יט)  
 וַיֵּי vayeya הַמְטִיר himtir עַל al סְדוֹם sedom וְעַל ve'al עֲבוּרָה amorah. אֲלָא ella  
 הָכִי hachi תֵּאנָא ta'na, לֹא lo דִּיִּין dayayn לְרַשְׁעִים laresha'im וְכוּ vechu, אֲלָא ella  
 דְּמִתְהַפֵּכִי dimhapechei מִדַּת midat רַחֲמִים rachamim לְמִדַּת lemidat הַדִּין hadin.

וְהֵיאֵךְ vehei'ach מִתְהַפֵּכִי mehapechei, וְהָא veha כְּתִיב ketiv (מלאכי ג) אֲנִי ani  
 יֵי adonay לֹא lo שְׁנִיתִי shaniti. אֲלָא ella בְּכֹל bechol זְמָנָא zimna דְּעֵתִיק de'attik  
 דְּעֵתִיקִי de'attikei, רִישָׁא reisha וְזוּרָא chivavra, (אתגלייא) רַעְוָא ra'ava  
 דְּרַעְוִין dera'avin, אֶתְגַּלְיִין itgalyayn, רַחֲמִין rachamin רַבְרַבִּין ravrevin  
 אֶשְׁתַּכּוּזוּ ishttechachu בְּכֹל becholla. וּבְשַׁעֲתָא uvesha'ata דְּלָא dela  
 אֶתְגַּלְיִיא itgalyay, כָּל kol זְיַיִנִין zayeynin (ס"א דינין) דְּזְעִיר diz'eir אֶפִּין apin

זמינן zeminin, וכבִּיכּוּל vechivyachol רוֹזְמִי rachamei, עֲבִיד avid דינָא dina, ההוא hahu עֲתִיקָא attika דְּכָלָא decholla.

דִּתְנָא detanya, כּד kad אֲתִגְלִיָּא itgalyay עֲתִיקָא attika דִּעֲתִיקִין de'attikin, רַעָא ra'ava דִּרְעִין dera'avin, כָּלְהוּ kullehu בּוֹצִינֵי botzinei דְּאֲתִקְרוּן deitkerun בְּשֵׁמָא bishma דָּא da, נְהִירִין nehirin. וְרוֹזְמִי verachamei אֲשֶׁתְּכוּזוּ ishttechachu בְּכָלָא becholla. וּבְשִׁעְתָּא uvesha'ata דְּלָא dela אֲתִגְלִי itgelei טְמִירָא temira דְּטְמִירִין ditmirin, וְלָא vela אֲתִנְהֵרִין itnaharan אֵלִין illein בּוֹצִינֵי botzinei. מוֹתְעֵרִין mit'arin דינִין dinin, וְאֲתִעְבִּיד veit'avid דינָא dina. מֵאן ma'n זָרִים garim לְהֵאֵי leha'y דינָא dina. רַעָא ra'ava דִּרְעִין dera'avin דְּלָא dela אֲתִגְלִי itgelei, וּבְגִין uvegin כֶּךָ kach מְהַפְּכִין mehapechin וְזִיבִיָּא chayayvaya רוֹזְמִי rachamei לְדִינָא ledina. וּמָה umah דְּאָמַר de'amar דְּכָא hacha, מֵאֵת me'et יְיָ adonay מִן min הַשְּׁמַיִם hashamayim. בְּעִיר biz'eir אֲפִין apin אֲתִמַּר ittemar. וּמִשְׁמַע umashma דְּכִתִּיב dichktiv מִן min הַשְּׁמַיִם hashamayim, אֵשׁ esh וּבְמִים umayim. רוֹזְמִי rachamei וְדִינָא vedina. לְאָפָקָא le'apaka מֵאן ma'n דְּלִית delet בֵּית beih דינָא dina כָּלִל kelal.

דף קל"ח ע"א

תֵּאנָא ta'na, הֵאֵי ha'y וּזוּטָמָא chotama זְעִיר ze'eir. וְכֵד vechad שְׂאֲרֵי sha'rei תִּנָּנָא tenana (דף קל"ח ע"א) לְאָפָקָא le'apaka, זְפִיק nafik בְּבִהִילוּ bivhilu, וְאֲתִעְבִּיד veit'aved דינָא dina. וּמֵאן uma'n מַעֲלֵב me'akev לְהֵאֵי leha'y וּזוּטָמָא chotama דְּלָא dela זְפִיק yafik תִּנָּנָא tenana, וּזוּטָמָא chotama דִּעֲתִיקָא de'attika קְדִישָׁא kadisha, דְּהוּא dehu אֲקָרִי ikrei אֲרֶךְ erech אֲפִים apayim מִכְלָא mikolla.

וְהֵינֵנוּ vehayeynu רָזָא raza דִּתְנִינִין detaneinan, (שמות לד) יְיָ adonay יְיָ adonay פְּסִיק pasik טַעָמָא ta'ama בְּזוּיָהּוּ begavavyeyhu. בְּכָלְהוּ bechullehu אֲתֵר atar דְּשֵׁמָא dishma אֲדָכֵר adkar תְּרֵי terei זְמִנֵי zimnei, פְּסִיק pasik טַעָמָא ta'ama בְּזוּיָהּוּ begavavyeyhu, כְּגוֹן kegon (בראשית כב) אֲבִרְהָם avraham אֲבִרְהָם avraham. (בראשית מו) יַעֲקֹב ya'akov יַעֲקֹב ya'akov. (שמואל א ג) שְׁמוּאֵל shemu'el שְׁמוּאֵל shemu'el. כָּלְהוּ kullehu פְּסִיק pasik טַעָמָא ta'ama בְּזוּיָהּוּ begavavyeyhu. וּזוּץ chutz מִמּוֹשֶׁה mimmosheh מֹשֶׁה mosheh, דְּלָא dela פְּסִיק pasik טַעָמָא ta'ama בְּזוּיָהּוּ begavavyeyhu. מֵאֵי ma'y טַעָמָא ta'ma. אֲבִרְהָם avraham אֲבִרְהָם avraham, בְּתִרְאָה batra'ah שְׁלִים shelim, קְדָמָא kadma'ah לָא la שְׁלִים shelim, דְּהִשְׁתָּא dehashtta שְׁלִים shelim בְּעֵשֶׂר be'eser נְסִיוֵנֵי nisyonei, וּבְגִין uvegin

כך kach פסיק pasik טעמא ta'ama בגווייהו begavavyeyhu, דהשתא dehashtta לא la הוה havah איהו ihu כדקדמייתא kidkadmeita.

יעקב ya'akov יעקב ya'akov, בתראה batra'ah שלים shelim, קדמאה kadma'ah לא la שלים shelim, דהשתא dehashtta אתבשר itbasar ביוסף beyosef, ושראת veshara't עליה aleih שכינתא shechintta. ועוד ve'od, דהשתא dehashtta אשתלים ishttelim בארעא be'ar'a, איכלא ilana קדישא kadisha בגוונא kegavevna דלעילא dil'eilla, בתריסר bitreisar תוומין techumin, בשבעין beshiv'in ענפין anfin, מה mah דלא dela הוה havah בקדמייתא bekadmita. ובגין uveginei כך kach, בתראה batra'ah שלים shelim, קדמאה kadma'ah לא la שלים shelim, ופסיק ufasik טעמא ta'ama בגווייהו begavavyeyhu. שמואל shemu'el שמואל shemu'el, טעמא ta'ama פסיק pasik בגויה begaviah. מאי ma'y טעמא ta'ma. בתראה batra'ah שלים shelim, קדמאה kadma'ah לא la שלים shelim, דהשתא dehashtta הוא hu נביאה nevi'ah, וקודם vekodem לכן lachen לא la הוה havah נביאה nevi'ah. אבל aval משה mosheh משה mosheh, לא la אפסיק afsik טעמא ta'ama בגווייהו begavavyeyhu, דמיומא demi'oma דאתיליד deityelid, שלים shelim הוה havah. דכתיב dichttiv, (שמות ב) ותרע vattere אותו oto כי ki טוב tov הוא hu.

אוף uf דכא hacha יי adonay יי yeya, פסיק pasik טעמא ta'ama בגווייהו begavavyeyhu, קדמאה kadma'ah שלים shelim, בתראה batra'ah שלים shelim בכלהו bechullehu. ומשה umosheh, באתר ba'atar דינא dina אמר amar, לנזתא lenachta לון lon מעתיקא me'attika קדישא kadisha, רומין rachamin לויער liz'eir אנפין anpin. דהכי dehachi תניין taneinan, כמה kamah ויכלא cheila דמשה demosheh, דאוזית de'achit מכילן mechilan דרומי derachamei לתתא letatta. וכד vechad אתגלי itgelei עתיקא attika בועיר biz'eir אפין apin, כלא kolla ברומי berachamei אתוזון itchazun. וזוטמא vechotama אשתכיר ishttechich, ואשא va'esha ותננא utenana לא la נפיק nafik, כמה kemah דאת de'at אמר amer (ישעיה מח) ותהקלתי utehillati. אוזם echtam לך lach.

ותננא veta'na, בתרין bitrein נוקבין nukevin דזוטמא dechotama, בוזר bechad נוקבא nukeba נפיק nafik תננא tenana, להיט lahit, ומשתקעא umishttakke'a, בנוקבא benukeba דתהומא dithoma רבא raba. ובוזר umechad נוקבא nukeba, נפיק nafik אשא esha דאוקיד de'okid בשלהובוי beshalhovoy, ובתלהטא umitlahata (בארבע אלף) be'elef וארבע ve'arba מאה me'ah עלבין alemin דבסטר devistar שמואלא sema'la. ומאן uma'n דגרים degarim

לקרבה lekareva בהאי beha'y, אקרי ikrei אש esh יי yeya. אשא esha דאכלא de'achla ואוקיד ve'okid כל kol שאר she'ar אשין eshin. והאי vеха'y אשא esha לא la אתבסם itbesam, אלא ella באשא be'esha דמדבוחא demadbecha. והאי vеха'y תנא tenana דנפיק denafik מדנקבא minnukeva אורא achara, לא la אתבסם itbesam אלא ella בתנא bitnana דקרבא dekarebena. (דמדבוחא).

וכלא vecholla תלויא talyay בווטמא bechotama, בגין begin כך kach כתיב ketiv, (בראשית ח) וירוז vayarach יי adonay את et ריוז reiach הגיוזון hannicho'ach. דכלא decholla בווטמא bechotama תלויא talyayn, לארוא le'arecha האי ha'y ווטמא chotama, בתנא bitnana, ואשא ve'esha סומקא sumaka. ובגין uvegin כך kach אתקבל itkabal ברעא bera'ava. והאי vеха'y (הוא) דכתיב dichttiv, (במדבר יב) ויזר vayichar אף af יי yeya. (דברים יא) וזרה vecharah אף af יי yeya. (שמות כב) וזרה vecharah אפי api. (דברים ו) פן pen יזרה yechreh אף af יי yeya. כלא kolla בזעיר biz'eir אפין apin אתמר ittemar, ולא vela בעתיקא be'attika.

תאנא ta'na, כתיב ketiv (דניאל ט) הטה hatteh אלהי elohay אנה azenecha ושמע ushama האי ha'y (ס"א תאנא בצניעותא דספרא דרגא (ס"א עקימא) עמיקא למשמע טב וביש ודא) איהו ihu אודנא udena דאתעביר deit'avid תזוזת techot שערי sa'rei. ושרי veshare' תלויא talyayn עליה aleih. (ואודנא הוא למשמע) ואודנא ve'udena אתעביר it'avid ברשומי berishumei רשומין reshimin לנאו lega'u. כמה kemah דעביר de'avid (ס"א דכארי) דנא darga בעקימא be'akima, (להאי ולהאי) מאי ma'y טעמא ta'ma בעקימא be'akima. (ס"א בגין דיתעכב קלא לאעלא למוחא ויבחין במוחא ולא בבהילו) בגין begin למשמע lemishma טב tav וביש uvish ותאנא veta'na, מהאי meha'y עקימא akima דבגו divgo אודנא udenin, תלויא talyayn כל kol אינן innun מארי ma'rei דגדפין degadfin, דכתיב dichttiv בהו behu, (קהלת י) כי ki עוף of השמים hashamayim יולף yolich את et הקול hakkol ובעל uva'al כנפים kenafayim יגיד yagid דבר davar.

בגו bego אודנא udena, נטף natif מג mig וכלי chalelei דמוחא democha, להאי leha'y נוקבא nukeba דאודנא de'udenin. ומההוא umehahu נטיפא netifa, עייל ayeil קלא kala בההוא behahu עקימא akima, ואתצריך veittzerif בההוא behahu נטיפא netifa, בין bein טב tav ובין uvein ביש bish. טב tav, דכתיב dichttiv, (תהלים סט) כי ki שומע shome'a אל el אביונים evyonim יי yeya. ביש bish, דכתיב dichttiv, (במדבר יא) וישמע veyishma יי adonay ויזר vayichar אפו apo ותבער vattiv'ar בם bam אש esh יי yeya.

וְהָאֵי vaha'y אוֹדְנָא udena סְתִים satim לְבַר levar. וְעִקְיָמָא va'akima עֵייל ayeil לְגֹ lego, לְהֵהוּא lehahu נוֹקְבָא nukeba דְּנִטִּיפָא dintifa מִן min מוּוּזָא mocha, בְּגִין begin לְמִכְנַשׁ lemichnash קָלָא kala לְנָאוּ lega'u, דְּלֵא dela יְפֹק yipuk לְבַר levar, וְהָאֵי vihe נָטִיר natir וְסְתִים vesatim מִכָּל mikol סְטְרוֹי sitroy. בְּגִין begin כֶּךָ kach הוּא hu רָזָא raza. וּוי vavy לְהֵהוּא lehahu דְּמִנְגְלִי dimgalei רִזִּין razin, דְּמֵאן dema'n דְּמִנְגְלִי dimgalei רִזִּין razin כְּאִילוּ keillu אֲכֹזִישׁ achchish תִּקְנָא tikkuna דְּלַעִילָא dil'eilla. דְּאֶתְתֵּקֶן deitettekan לְמִכְנַשׁ lemichnash רִזִּין razin, וְלֵא vela יְפִקֹן yipekun לְבַר levar.

דף קל"ח ע"ב

תַּנְיָא tanya, בְּשַׁעֲתָא besha'ata דְּצוּוּזִין detzavevchin יִשְׂרָאֵל yisra'el בְּעֶאקָא be'a'ka, וְשַׁעֲרֵי vesa'rei מִתְגַּלִּין mitgalyayn מֵעַל me'al אוֹדְנִין udenin, כְּדִין kedein עֵייל ayeil קָלָא kala בְּאוֹדְנִין be'udenin, בְּהֵהוּא behahu נוֹקְבָא nukeba דְּנִטִּיף denatif מִמוּזָא mimmocha, וְכַנְשׁ vechanash (ובטש) בְּמוּזָא bemocha. וְנִפִּיק venafik בְּנוֹקְבֵי benukevei דְּוּזוּטָמָא dechotama. וְאֶתְעֵר veitze'ar וּזוּטָמָא chotama, וְאֶתְזוּמָם veitchammam, (ס"א ואתקמט) וְנִפִּיק venafik אֶשָּׁא esha וְתַנְנָא utenana מֵאֵינוֹן meinnun נִקְבִּין nukevin, וּמִתְעֲרִין umit'arin (דף קל"ח ע"ב) כָּל kol גְּבוּרָאן gevura'n, וְעֵבִיד ve'avid נוֹקְבִין nukemin.

וְעַד ve'ad לֵא la נִפְקִין nafekin מֵאֵינוֹן meinnun נִקְבִּין nukevin אֶשָּׁא esha וְתַנְנָא utenana סְלִיק salik הֵהוּא hahu קָלָא kala לַעִילָא le'eilla, וּבִטַּשׁ uvatash בְּרִיזָא bereicha דְּמוּזָא democha (ס"א ברישא במוחא), וְנִגְדִין venagdin תֵּרִין terein דְּמֵעִין dim'in מֵעֵינִין me'ayeynin, וְנִפִּיק venafak מִנְעוּזִירוֹי minnechiroy תַּנְנָא tenana וְאֶשָּׁא ve'esha, בְּהֵהוּא behahu קָלָא kala דְּנִגִּיד denagid לֹן lon לְבַר levar.

בְּהֵהוּא behahu קָלָא kala דְּעֵייל de'ayil בְּאוֹדְנִין be'udenin, אֶתְמִשְׁכָּאן itmashecha'n וּמִתְעֲרִין umitte'aran (ס"א מתערבין) כּוּלֵי kulei הָאֵי ha'y, בְּגִין begin כֶּךָ kach כְּתִיב ketiv, וְיִשְׁמַע yayishma יי adonay וַיִּזְרַר vayichar אֲפֹ apo וְתִבְעֵר vattiv'ar בָּם bam אֵשׁ esh יי yeya. בְּהֵהוּא behahi שְׂבִימִיָּהּ shemi'ah דְּהֵהוּא dehahu קָלָא kala, אֶתְעֵר itte'ar מוּזָא mocha. (כלא) תַּנְא tana, כְּתִיב ketiv הִטָּה hatteh אֱלֹהֵי elohay, אֲזִנָּה azenecha, כְּלוּמַר kelomar אֲרִבִּין arkin (ס"א אודנין). שִׁית shit מָאָה me'ah, אֶלֶף elef רְבוּא ribo אֵינוֹן innun מְאִרְיָהוֹן ma'reihon דְּגִדְפִין degadfin, דְּתִלְיִין dettalyayn בְּאֶלֶין beillein אוֹדְנִין udenin. וְכָלָא vecholla אֶתְקִירוֹן itkerun אֲזִנֵי azenei יי yeya. וּמָה umah דְּאֶתְבַּר deitemmar הִטָּה hatteh יי adonay אֲזִנָּה azenecha, אֲזִנָּה בְּזַעֲרֵי azenechabiz'eir אֲפִין apin אֶתְבַּר ittemmar.

מסִטְרָא missitra דְּחַדּ dechad וּלְכָלָא challala דְּמוּחָא democha תְּלִין talyayn  
אֹדְנִין udenin. וּמוּחָשִׁין umechamshin תְּרַעִין tar'in דְּנִפְקִין denafekin  
מֵהָהוּא mehahu וּלְכָלָא challala, דָּא da הוּא hu (ס"א אית) תְּרַעָא tar'a וְדָּא chad,  
דְּנָגִיד denagid וְנִפִּיק venafik וְאַתְפִּתּוּ veitpetach בְּהָהוּא behahu נֹקֵבָא nukeba  
דְּאוּדְנָא de'udena, דְּכְתִיב dichttiv, (איוב לד) כִּי ki אֵן ozen מִלִּין millin תְּבוּחָן tivchan  
. וְכְתִיב uchetiv (תהלים ז) וּבוּחוֹן uvochen לְבוֹת libot וְכָלִיֹּת uchelayot.  
וּמִסִּטְרָא umissitra דְּאַתְפִּשְׁטוּתָא deitpashetuta דְּהָהוּא dehahu וּלְכָלָא challala,  
דְּמוּחָשִׁין dechamshin תְּרַעִין tar'in דְּאַתְפִּשְׁטוּתָא deitpashetuta בְּגוּפָא begufa,  
בְּאַתֵּר ba'atar דְּלִבָּא deliba שְׂאֵרִי sha'rei, מִתְפַּשֵּׁט mitpashat הָהוּא hahu  
וּלְכָלָא challala דְּמוּחָשִׁין dechamshin תְּרַעִין tar'in, וְאוּדְנָא ve'udena קָרִי karei  
בֵּיהּ beih בְּזִינָה bechinah, וּבְלִבָּא uveliba קָרִי karei בֵּיהּ beih בְּזִינָה bechinah,  
מִשּׁוּם mishum דְּמֵאֵתֵר deme'atar וְדָּא chad מִתְפַּשֵּׁטִין mitpashetin. (ס"א בההוּא נוקבא,  
דאודנא ומסטרָא דאתפשטותא דההוּא חללא דחמשין תרעין אתפשט בגופא באתר דלבא שארי ועל דא באודנא קרי  
ביה בחינה ובלבא קרי ביה בחינה דכתיב כי אֵן מִלִּין תבחן וכתיב בוחן לבות וכליות משום דמאתר חד מתפשטין)

תֵּאנָא ta'na בְּצִנִּיעוּתָא bitzni'uta דְּסִפְרָא desifra, כְּמָה kemah דְּאוּדְנָא de'udena  
דָּא da אֲבוּחוֹן avchin בֵּין bein טַב tav וּבִין uvein בֵּישׁ bish, כֶּךָ kach כָּלָא kolla.  
דְּבֹזְעִיר deviz'eir אֲפִין apin אֵית it סִטְרָא sitra דְּטַב detav וּבֵישׁ uvish. יְמִינָא yemina  
וּשְׂמָאֲלָא usema'la. רְחוּמִי rachamei וְדִנָּא vedina. וְהָאִי vaha'y אוּדְנָא udena  
כְּלִיל kelil בְּמוּחָא bemocha וּמִשּׁוּם umishum דְּאַתְכִּלֵּל deitkelil בְּמוּחָא bemocha  
וּבוּזְכָּלָא vbachalala וְדָּא chad. אֲתְכִלֵּל itkelil בְּקָלָא bekala דְּעֵייל de'ayil בֵּיהּ beih.  
וּבְאוּדְנָא uve'udena קָרִי karei בֵּיהּ beih שְׂמִיעָה shemi'ah. וּבְשְׂמִיעָה uvishmi'ah  
אֲתְכִלֵּל itkelil בִּינָה binah. שְׂמִיעַ shema: כְּלוּמַר kelomar, הֵבֵן haven  
אֲשִׁתְּכוּז ishttechach (ס"א ואסתכל) דְּכָלָא decholla בְּוֹדּ bechad מִתְקָלָא matkela  
אֲתְקַל itkal. וּמִלִּין umillin אֲלִין illein לְמֵאֲרִיהוֹן lema'reihon דְּמֵאֲרִין dema'rin  
אֲתִיְהָבֵן ityehavan, לְמִשְׁמִיעַ lemishma וּלְאַסְתְּכָלָא uleittakela וּלְמִנְדָּע uleminda.

תֵּא ta וְזִיזִי chazei, כְּתִיב ketiv, (חבקוק ג) יְיָ adonay שְׂמִיעָתִי shama'tti שְׂמִיעָךְ shim'acha  
יִרְאֵתִי yare'ti וְגוֹ vego, הָאִי ha'y קָרָא kera אֲשִׁתְּמוּדֵעַ ishttemoda, דְּכַד dechad  
נְבִיאָה nevi'ah קְדִישָׁא kadisha, (ס"א מהימנא) שְׂמִיעַ shama, וְאַסְתְּכַל veittakal,  
וְיָדַע veyada, וְקָאִים veka'im עַל al תְּקוּנִין tikkunin אֲלִין illein, כְּתִיב ketiv  
יִרְאֵתִי yare'ti, תִּמְחֵן tamman יְאוּת ya'ut הוּא hu לְדִוּחָא ledachala וּלְאַתְבָּר uleitabar  
קָמִיָּה kammeih, הָאִי ha'y בְּזֹעִיר biz'eir אֲפִין apin אֲתֵמַר ittemar.

כַּד kad אֲסְתְּכַל isttakal וְיָדַע veyada מַה mah כְּתִיב ketiv. יְיָ adonay  
פְּעֻלָּךְ pa'alecha בְּקֶרֶב bekerev שְׁנַיִם shanim וְזִמְיָהוּ chayeihu. הָאִי ha'y  
לְעֵתִיק le'attik יוֹמִין yomin אֲתֵמַר ittemar. וּבְכָל uvakol אֲתֵר atar

דִּישְׁתִּכּוּ deishttechach, יי adonay יי yeya, בִּי be'o ד' ה' he"א תִּרִי terei  
 זִמְנֵי zimnei, או o בְּאַלֶּף be'alef דָּל dale"ת, וִיו ve'u ד' ה' he"א, וּד chad לְעִיר liz'eir  
 אִפִּין apin, וּדֹד vechad לְעִתִּיקָא le'attika דְּעִתִּיקִין de'attikin. וְאַף ve'af עַל al גַּב gav  
 דְּכֻלָּהּ dechullehu וּדֹד chad, וּדֹד vechad שְׂמָא shema אֲקִרוּ ikru.

וְתִנֵּן vetaneinan אִימָתִי eimatay אֲקִרִי ikrei שֵׁם shem מָלֵא malle. בְּזִמְנָא bezimna  
 דְּכִתִּיב dichttiv יי adonay אֱלֹהִים elohim. דְּהָאִי deha'y הוּא hu שֵׁם shem  
 מָלֵא malle דְּעִתִּיק de'attik דְּכֻלָּא decholla, וְדִעִיר vediz'eir אִנְפִּין anpin.  
 וְכֻלָּא vecholla הוּא hu שֵׁם shem מָלֵא malle אֲקִרִי ikrei. וְשָׂאֵר ushe'ar לָא la  
 אֲקִרִי ikrei שֵׁם shem מָלֵא malle, כְּמוֹת kemah דְּאֻקִּימָנָא de'okimna, (בראשית ב)  
 וִיטַע vayitta יי adonay אֱלֹהִים elohim, שֵׁם shem מָלֵא malle בְּנִטְיֵעוֹת binti'ot  
 גִּנְתָּא gintta. וּבְכָל uvechol אֲתֵר atar, יי adonay אֱלֹהִים elohim, אֲתִקְרִיא itkerei  
 שֵׁם shem מָלֵא malle. יי adonay יי yeya, כָּלָא kolla הוּא hu בְּכָלְכָא bichlala.  
 וְהָהוּא vehahu זִמְנָא zimna אֲתִעְרוֹן itte'arun רִנּוּבִין rachamin בְּכָלְכָא becholla.  
 יי adonay פְּעֻלָּה pa'alecha בְּקֶרֶב bekerev שְׁנִים shanim וְיִיְהוּ chayeihu,  
 לְעִתִּיק le'attik יוֹמִין yomin אֲתֵמַר ittemar. מֵאֵן ma'n פְּעֻלָּה pa'alecha. זִעִיר ze'eir  
 אִפִּין apin. בְּקֶרֶב bekkerev שְׁנִים shanim, אֵינּוֹן innun שְׁנִים shanim  
 קְדָמוֹנִיּוֹת kadmoni'ot, דְּאֲקִרוֹן deikrun יְמֵי yemei קֶדֶם kedem, וְלֹא vela  
 אֲקִרוֹן ikrun שְׁנוֹת shenot עוֹלָם olam. שְׁנִים shanim קְדָמוֹנִיּוֹת kadmoni'ot  
 אֵינּוֹן innun יְמֵי yemei קֶדֶם kedem. שְׁנוֹת shenot עוֹלָם olam אֵלֵין illein יְמֵי yemei  
 עוֹלָם olam. וְהָכָא vehacha בְּקֶרֶב bekerev שְׁנִים shanim, מֵאֵן ma'n שְׁנִים shanim.  
 שְׁנִים shanim קְדָמוֹנִיּוֹת kadmoni'ot. וְיִיְהוּ chayeihu לְמֵאֵן lema'n. וְיִיְהוּ chayeihu  
 לְעִיר liz'eir אִפִּין apin. דְּכָל dechol גְּהִירוֹ nehiru דִּילִיָּה dileih מֵאֵינּוֹן meinnun  
 שְׁנִים shanim קְדָמוֹנִיּוֹת kadmoni'ot אֲתִקְיָמוּ itkayaymu, וּבְגִין uvegin כֶּף kach  
 אָמַר amar וְיִיְהוּ chayeihu. בְּרוּזָא berogez רִנּוּם rachem תִּזְכוּר tizkor,  
 לְהָהוּא lehahu וְסֹד chesed עֲלָאָה illa'ah דְּעִתִּיקָא de'attika דְּעִתִּיקִין de'attikin,  
 דְּבִיָּה deveih אֲתֵעַר itte'ar רִנּוּבִין rachamin לְכָלְכָא lecholla, לְמֵאֵן lema'n  
 דְּבִעֵי deva'ei לְרִנּוּמָא lerachama, וְלְמֵאֵן ulema'n דִּיאֹת deye'ot לְרִנּוּמָא lerachama

תֵּאנָא ta'na, אָמַר amar רַבִּי rabi שְׂמִיעוֹן shim'on, אִסְהַדָּנָא ashadna עָלֵי alay  
 שְׂמָיָא shemaya, וְלָכָל ulechol אֵלֵין illein דְּעֲלָנָא de'alana קִיָּמִין kayeymin.  
 דְּיִזְדָּאֵן dechada'n מִלִּין millin אֵלֵין illein, בְּכֻלָּהּ bechullehu עֲלָמִין alemin.  
 וּדְיִזְדָּאֵן vechada'n בְּלִבָּאֵי beliba'i מִלִּי millay, וּבְגוֹ uvego פְּרוּכְתָּא parochetta  
 עֲלָאָה illa'ah דְּפָרִיסָא difrisa עֲלָנָא alana, מִתְטַמְרִין mittammerin, וְסִלְקִין vesallekin  
 , וְגִנִּיז veganiz לָהּ lehu עִתִּיקָא attika דְּכֻלָּא decholla, גִּנִּיז ganiz וְסִתִּים vesatim

מכּלָּא mikolla. וְכַד vechad שְׂרִינָא shareina לְמַלְלָא lemallela, לָא la הוּא havo יְדַעִין yad'in וּבְרִיא chavraya, דְּכָל dechol הֲנִי hanei מַלְיָן millin קְדִישִׁין kadishin מִתְעַרְיָן mit'arin הָכָא hacha. וְכַאֲה זַכָּא'ah וּוּלְקִיכּוֹן chulakeichon וּבְרִיא chavrayay דְּהָכָא dehacha. וְכַאֲה vezaka'ah וּוּלְקִי chulaki עִמְכוֹן immechon, בְּעֵלְמָא be'alema דִּין dein וּבְעֵלְמָא uve'alema דְּאֵתִי de'atei.

דף קל"ט ע"א

פִּתּוּ patach רַבִּי rabi שְׂמִיעוֹן shim'on וְאָמַר ve'amar, (דברים ד) וְאֵתֶם ve'attem הַדְּבָקִים hadevekim בִּי bayeya אֱלֹהֵיכֶם eloheichem וְגוֹ vego. מֵאֵן ma'n עָמָא amma קְדִישָׁא kadisha כִּישְׂרָאֵל keyisra'el, דְּכִתִּיב dichttiv בָּהּ bohu (דברים לג) אֲשֶׁרִיךְ ashreycha יִשְׂרָאֵל yisra'el מִי mi כְּמוֹךְ chamocha, דְּכִתִּיב dichtiv (שמות טו) מִי mi כְּמוֹכָה chamochah בְּאֵלִים ba'elim יֵי yeya. מִשּׁוּם mishum דְּאֵתְרִבְקוּתָא deitdabekuta דְּלִהוֹן dilhon הוּא hu בְּשֵׁמָא bishma קְדִישָׁא kadisha בְּעֵלְמָא be'alema דִּין dein. וּבְעֵלְמָא uve'alema דְּאֵתִי de'atei יִתִּיר yattir מִהָכָּא mehacha. (דף קל"ט ע"א) דְּהָתֶם dehatam לָא la מִתְפָּרְשָׁן mitpareshan מַנְיָה minneih, מִהֵהוּא mehahu צְרוּרָא tzerora דְּצִרְרִין ditzririn בֵּיהּ beih צְדִיקָא tzadikaya, הָדָא hada הוּא hu דְּכִתִּיב dichtiv וְאֵתֶם ve'attem הַדְּבָקִים hadevekim בִּי bayeya, וְלָא vela כְּתִיב ketiv הַדְּבָקִים hadevekim לֵי layeya, אֶלָּא ella בִּי bayeya בְּמִשָּׁה mammash.

תֵּאנָא ta'na, כַּד kad נְזוּיָת nachit מִן min דִּיקְנָא dikna יִקְרָא yakkira עֲלָא illa'ah, דְּעִתִּיקָא de'attika קְדִישָׁא kadisha, סְתִים satim וְטָמִיר vetamir מִכּלָּא mikolla, מִשְׁוּא mishcha דְּרַבּוּת dirvut קְדִישָׁא kadisha, לְדִיקְנָא ledikna דְּזַעִיר diz'eir אֶפֶן apin. אֲתִתְקַן itettakkan דִּיקְנָא dikna דִּילִיָּה dileih, בְּתִשְׁעָה betish'ah תִּקְוִינִין tikkunin. וּבְשִׁעְתָּא uvesha'ata דְּנִהִיר denahir דִּיקְנָא dikna יִקְרָא yakkira דְּעִתִּיקָא de'attika דְּעִתִּיקִין de'attikin, בְּהַאי beha'y דִּיקְנָא dikna דְּזַעִיר diz'eir אֶפֶן apin, נִגְדִין nagdin תְּלִיסַר teleisar מְבוּעִין mabu'in דְּמִשְׁוּא demishcha עֲלָא illa'ah, בְּהַאי beha'y דִּיקְנָא dikna. וּמִשְׁתַּכּוּזִין umishttachchin בֵּיהּ beih, עֲשִׂרִין esrin וְתִרִין uterein תִּקְוִינִין tikkunin. וּמַנְיָה minneih נִגְדִין nagdin, עֲשִׂרִין esrin וְתִרִין uterein אֲתָוֹן atvavn (ס"א דאורייתא) דְּשֵׁמָא dishma קְדִישָׁא kadisha.

(מתחיל מסוף קל"ח ע"ב) (נ"א ובעלמא דאתי, משום דאתדבקותא דילהון הוא בשמא קדישא בעלמא דין ובעלמא דאתי יתיר מהכא דהתם לא מתפרשין מההוא צרורא דחיי דצוררין ביה צדיקייא הדא הוא דכתיב ואתם הדבקים ביי ממש עלייכו כתיב אשריך ישראל מי כמוך עם נושע ביי וכתיב מי כמוך באלים יי השתא אתכונו דעתא לאוקורי למלכא ולאוקיר יקרא דדיקנא קדישא דמלכא, תנא מתתקן דיקנא עלאה דיקנא קדישא בט' תקונין ודא איהו דיקנא דזעיר אנפין וכד נחית מן דיקנא יקרא עילאה דעתיקא קדישא בהאי דיקנא דזעיר אנפין נגדין י"ג מבויעין דמשחא עילאה בהאי דיקנא ומשתכחין ביה כ"ב תקונין ומניה נגדין כ"ב אתוון דש"ק)

ואם veim תאמר to'mar דִּיקְנָא dikna לָא la אֶשְׁתַּכּוּ ishttechach, וְלֹא velo  
אָמַר amar שְׁלֹמֹה shelomoh אָלָא ella (שיר השירים ה) לְוַיִּי lechayav. (ולא קארי דיקנא)  
אָלָא ella הָכִי hachi תֵּאנָא ta'na בְּצִינְיוּתָא bitzni'uta דְּסַפְרָא desifra, כָּל kol  
מִה mah דְּאֶטְמַר de'atmar וְגַנִּיזוּ veganiz, וְלֹא vela אֲדָכֵר idkar וְלֹא vela  
אֶתְגַּלִּי itgalyay. הָהוּא hahu מִלָּה millah הָיִי havi עֲלָאָה illa'ah וְיִקְרָא veyakkira  
מִכְלָא mikolla, (משום) וּבְגִין uvegin דָּא da הוּא hu סְתִים satim וְגַנִּיזוּ veganiz.  
וְדִיקְנָא vedikna מִשּׁוּם mishum דְּהוּא dehu שְׂבָחָא shevacha וְשְׁלִימוּתָא usheleimuta  
, וְיִקְרִי וְיִקְרִי וְיִקְרִי veyakiruta מִכָּל mikol פְּרָצוּפָא partzufa, גְּנִיזָה ganzeih קָרָא kera,  
וְלֹא vela אֶתְגַּלִּי itgalyay.

וְתֵאנָא veta'na, הָאִי ha'y דִּיקְנָא dikna דְּאִיהוּ deihu שְׁלִימוּתָא sheleimuta  
דְּפְרָצוּפָא defartzufa וְשְׁפִירוּתָא veshapiruta דְּזַעֲרִי diz'eir אֶפִּין apin, נְפִיק nafik  
מֵאוּדְנִי me'udenoy, וְנִזְוִית venachit וְסָלִיק vesalik וְנִזְוִי vechafei,  
בְּתִקְרוּבָא betakrova דְּבוּסְמָא devusema. מֵאִי ma'y תִּקְרוּבָא takruva  
דְּבוּסְמָא devusema. כְּמָה kemah דְּאֵת de'at אָמַר amer (שיר השירים ה) לְוַיִּי lechayav  
כְּעִרוּגָתָא ka'arugat הַבּוּשֶׁם habosem. (ולא ערוגות). בְּתִשְׁעָה betish'ah תִּקְוִיִּן tikkunin,  
אֶתְתַּקֵּן itettakkan הָאִי ha'y דִּיקְנָא dikna דְּזַעֲרִי diz'eir אֶפִּין anpin. בְּשַׁעֲרֵי besa'arei  
(דדיקנא) אוֹכְמִי uchamei, מִתְתַּקֵּן mittatkena בְּתִקְוִיִּן betikkuna שְׁפִיר shafir.  
כְּגַבֵּר kegibar תִּקִּיף takkif שְׁפִיר shafir לְמוֹנֵי lemechezei. דְּכִתִּיב dichktiv, (שיר  
השירים ה) בְּזוּר bachur כְּאֲרִיזִים ka'arazim.

תִּקְוִיִּן tikkuna קְדָמָא kadma'ah. מִתְתַּקֵּן mettatkan שְׁעָרָא sa'ara  
מִלְּעִילָא mille'eilla, וְנְפִיק venafik הָהוּא hahu נִיצוּצָא nitzotza (בראשית ט' ע"א)  
בּוּצִינָא butzina דְּקִרְדִּינוּתָא dekardinuta, וְנְפִיק venafik מִכְלָלָא mikelala  
דְּאוּרָא da'avira דְּכָא dachya, וּבְטִשׁ uvatash בְּתוּזוֹת bitchot שְׁעָרָא sa'ara  
דְּרִישָׁא dereisha, מִתְוּזוֹת mittechot קוּצִין kotzin דְּעַל de'al אוּדְנִין udenin.  
וְנִזְוִית venachit מִקְבֵּי mikkammei פְּתוּזָא pitcha דְּאוּדְנִין de'udenin נִימֵי nimei עַל al  
נִימֵי nimei, עַד ad רִישָׁא reisha דְּפּוּמָא defuma.

תִּקְוִיִּן tikkuna תְּנִינָא tinyayna. נְפִיק nafik שְׁעָרָא sa'ara, וְסָלִיק vesalik  
מִרִישָׁא mereisha דְּפּוּמָא defuma, עַד ad רִישָׁא reisha אוּרָא achara  
דְּפְתוּזָא defitcha דְּפּוּמָא defuma. וְנִזְוִית venachit מִתְוּזוֹת mittechot פּוּמָא puma,  
עַד ad רִישָׁא reisha אוּרָא achara, נִימִין nimin עַל al נִימִין nimin, בְּתִקְוִיִּן betikkuna  
שְׁפִירָא shapira.

תִּקְוִיִּן tikkuna תְּלִיתָא telita'ah. מֵאֲמַצְעִיתָא me'emtza'ita דְּתוּזוֹת ditchot  
וּזְטָמָא chotama, מִתְוּזוֹת mittechot תְּרִין terein נִזְקֵבִין nukevin, נְפִיק nafik וְדֹד chad

אַרְחָא arecha, וְשַׁעְרִין vesa'arin זַעֲרִין zeirin תַּקִּיפִין takkifin, מַלְיַין malyayn לְהָהוּא lehahu אַרְחָא arecha, וְשַׁאֲר ushe'ar שַׁעְרִין sa'arin מַלְיַין malyayn מִהָאֵי meha'y גִּיסָא gisa, וּמִהָאֵי umeha'y גִּיסָא gisa, סוּחָרָנֵיה socharaneih דְּהָהוּא dehahu אַרְחָא arecha. וְאַרְחָא ve'arecha לֹא la אֲתוּזִי itchazei לְתַתָּא letatta כֻּלְּל kelal, אֶלֵּא ella הָהוּא hahu אַרְחָא arecha דְּלַעִילָא dil'eilla, דְּנֻחִית denachit עַד ad רִישָׁא reisha דְּשִׁפּוּתָן desifvantan, וְתַמָּן vetamman שְׂקִיעָא sheki'a הָהוּא hahu אַרְחָא arecha.

תַּקְנָא tikkuna רְבִיעָאָה revi'a'ah. נָפִיק nafik שַׁעְרָא sa'ara, וְאַתְתַּקָּן veitettakkan, וְסָלִיק vesalik וְזָפִי vechapei בְּעֶלְעִי beil'oy דְּתַקְרוּבֵּא detikrova דְּבוּסְמָא devusema.

תַּקְנָא tikkuna וּמִשָּׂאָה chamisha'ah. פָּסִיק pasik שַׁעְרָא sa'ara, וְאַתְנוּזִיין veitchazyayn תֵּרִין terein תַּפּוּזִין tapuchin, מִכָּאן mika'n וּמִכָּאן umika'n, סוּמָקָן sumakan כָּהֵאֵי keha'y וְרָדָא varda סוּמָקָא sumaka. וּמִתְלַהֲטָן umitlahatan בְּמֵאֲתָן bema'tan וְשִׁבְעִין veshiv'in עֲלָמִין alemin, דְּמִתְלַהֲטָן demitlahatin מִתַּמָּן mittamman (ס"א מנהון).

תַּקְנָא tikkuna שְׁתִּיתָאָה shetita'ah. נָפִיק nafik שַׁעְרָא sa'ara כּוּזָא kechad וּזוּטָא chuta בְּסוּחָרָנֵיה besacharaneih דְּרִיקָנָא dedikna, וְתַלְיִין vettalyayn עַד ad רִישָׁא reisha דְּמִעֻי deme'oy, וְלֹא vela נְחִית nachit עַד ad טַבּוּרָא tabura.

תַּקְנָא tikkuna שְׁבִיעָאָה shevi'a'ah. דְּלֹא dela תַּלְיִין talyayn שַׁעְרֵי sa'rei עַל al פּוּמָא puma, וּפּוּמָא ufuma אֲתַפְנִי itpenei מִכָּל mikol סְטְרוּי sitroy. וְיַתְבִּין veyatvin שַׁעְרֵי sa'rei בְּתַקְנָא betikkuna סּוּזוֹר sechor סּוּזוֹר sechor לֵיה leih.

תַּקְנָא tikkuna תְּמִינָאָה temina'ah. דְּנֻחִיתִין denachtin שַׁעְרֵי sa'rei בְּתוּזוֹת bitchot דִּיקָנָא dikna, דְּמוּזְפִּין dimchapeyayn קְדָלָא kedala, דְּלֹא dela אֲתוּזִי itchazyayn. כֻּלְּהוּ kullehu שַׁעְרֵי sa'rei דְּקִיקִין dekikin, זִימִין nimin עַל al זִימִין nimin. מַלְיַין malyayn מִכָּל mikol סְטְרוּי sitroy.

תַּקְנָא tikkuna תְּשִׁיעָאָה teshi'a'ah. (מִתְעַרְבִין שַׁעְרֵי עִם אִינוֹן) דְּמִתְנוּבָּרָן demitchaberan (נ"א אֲתַמְשַׁכּוֹן) שַׁעְרֵי sa'rei כֻּלְּהוּ kullehu בְּשַׁקּוּלָא beshikkula מְעַלְיָא me'alleyay, (ס"א מִלִּיאָ) עַד ad (נ"א עִם) אִינוֹן innun שַׁעְרֵי sa'rei דְּתַלְיִין detalyayn. כֻּלְּהוּ kullehu בְּשַׁקּוּלָא beshikkula שְׁפִיר shapir, כּוּזָא kechad גִּבָּר gibar תַּקִּיף takkif, מֵאֲרֵי ma'rei נָצוּז natzach קְרָבִין keravin.

בְּתַשְׁעָה betish'ah תַּקְנִין tikkunin אֵלִין illein, זִגְדִין nagdin וְנָפִיקִין venafekin ט' מִבּוּעִין mabu'in דְּמִשְׁחוֹ dimshach רְבוּת revut דְּלַעִילָא dil'eilla. וּמִהָהוּא umehahu

משוּח meshach רבּוּת revut, נָגְדִין nagdin לְכָל lechol אֵינוֹן innun דִּלְתַּתָּא dilttatta.  
ט' תְּקוּנִין tikkunin אֵלֶּיךָ illein אֲשֶׁתְּכוּזוּ ishttechachu בְּדִיקָנָא bedikna דָּא da.  
וּבְשִׁלְיֻמוֹת uvishleimut תְּקוּנָא tikkuna דְּדִיקָנָא dedikna דָּא da, אֲתִקְרִי itkerei (בר נש  
לתתא) גִּיבָר gibar תְּקִיף takkif. דְּכָל dechol מֵאֵן ma'n דְּחֻמֵּי dechamei דִּיקָנָא dikna  
קֵימָא kayeyma בְּקִיּוּמֵיהּ beki'umeih, תְּלִיָּא talyay בֵּיהּ beih גְּבוּרָה gevurah  
תְּקִיפָא takifa. עַד ad כָּאן ka'n תְּקוּנָא tikkuna דְּדִיקָנָא dedikna עַלְמָא illa'ah  
דִּזְעִיר diz'eir אֶפְיָן apin.

דף קל"ט ע"ב

אָמַר amar רַבִּי ribi שְׂמֵעוֹן shim'on לְרַבִּי leribi אֶלְעָזָר el'azar בְּרִיהּ bereih,  
קוּם kum בְּרִי beri (קדישא), סְלִסֵּל salsel תְּקוּנָא tikkuna דְּדִיקָנָא dedikna (נ"א דמלכא)  
קָדִישָׁא kadisha, בְּתִקּוּנֵי betikkunoy אֵלֶּיךָ illein. (דף קל"ט ע"ב) קָם kam רַבִּי ribi  
אֶלְעָזָר el'azar, פָּתוּז patach וְאָמַר ve'amar, (תהלים קיח) מִן min הַמִּצֵּר hammetzar  
קָרָאתִי kara'ti יְהִי yah עֲנֵנִי anani בְּמִרְוֹב vamerchav יְהִי yah וְגוֹ vego. עַד ad  
מִבְּטוּזוֹ mibeto'ach בְּנִדְיָבִים bindivim. תָּנָא tana, הָכָא hacha ט' תְּקוּנִין tikkunin  
דְּבְדִיקָנָא divdikna דָּא da. לְהֵנִי lehanei תְּקוּנִין tikkunin אֶצְטְרִיךְ itzterich דְּוֹד david  
מִלְכָּא malka, בְּנִין begin לְנִצְוָא lenatzcha לְשָׂאֵר lish'ar מִלְכִּין malchin,  
וְלְשָׂאֵר velish'ar עִמּוּן ammin.

תָּא ta וְזִי chazei, כִּיִּן keivan דְּאָמַר de'amar הֵנִי hanei ט' תְּקוּנִין tikkunin,  
לְבַתֵּר levatar אָמַר amar כָּל kol גּוֹיִם goyim סְבָבוּנִי sevavuni בְּשֵׁם beshem  
יְיָ adonay כִּי ki אֲמִילָם amilam. אָמַר amar, הֵנִי hanei תְּקוּנִין tikkunin  
דְּאֲמִינָא da'ameina, לְמֵאִי lema'y אֶצְטְרִיכָנָא itzterichna. מִשּׁוּם mishum  
דְּכָל dechol גּוֹיִם goyim סְבָבוּנִי sevavuni. וּבְתִקּוּנָא uvetikkuna דְּדִיקָנָא dedikna  
דָּא da, ט' תְּקוּנִין tikkunin, דְּאֵינוֹן deinnun שֵׁם shem יְיָ yeya, אֲשֶׁצִּינוֹן ashetzinun  
מִן min עֲלָמָא alema, הָדָא hada הוּא hu דְּכִתִּיב dichtiv בְּשֵׁם beshem יְיָ adonay  
כִּי ki אֲמִילָם amilam.

וְתָנָא vetana בְּצִנְיָעוּתָא bitzni'uta דְּסִפְרָא desifra, תְּשִׁיעָה tish'ah תְּקוּנִין tikkunin  
אָמַר amar דְּוֹד david, הָכָא hacha, שִׁיתָא shita אֵינוֹן innun בְּשָׂמָא bishma  
קָדִישָׁא kadisha. דְּשִׁית deshit שְׂמֵהּ shemahan הוּא havo, וְתִלַּת utelat אָדָם adam.  
וְאִי vei תִּימָא teima תְּרִין terein אֵינוֹן innun. תִּלְתָּא telata הוּא havo, דְּהָא deha  
נְדִיבִים nedivim בְּכָלִל bichlal אָדָם adam הוּא havo.

תָּנָא tana שִׁיתָא shita שְׂמֵהּ shemahan, דְּכִתִּיב dichttiv: מִן min הַמִּצֵּר hammetzar  
קָרָאתִי kara'ti יְהִי yah, וְדָא chad. עֲנֵנִי anani בְּמִרְוֹב vamerchav יְהִי yah, תְּרִין terein.  
יְיָ adonay לִי li לֹא lo אִירָא ira, תִּלַּת telat. יְיָ adonay לִי li בְּעוֹזְרֵי be'ozaray,

ארבע arba. טוב tov לזוסות lachasot ביי bayeya, וזמשה chamishah. טוב tov לזוסות lachasot ביי bayeya, שיתא shita. אדם adam תלת telat, דכתיב dichttiv: יי adonay לי li לא lo אירא ira מה mah יעשה ya'aseh לי li אדם adam, וזר chad. טוב tov לזוסות lachasot ביי bayeya מבטון mibeto'ach באדם ba'adam, תרי terei. טוב tov לזוסות lachasot ביי bayeya מבטון mibeto'ach בגדיבים bindivim, תלת telat.

ותא vetta וזוי chazei רזא raza דמלה demillah, דבכל divchol אתר atar דאדכר deidkar אדם adam הקא hacha, לא la אדכר idkar אלא ella בשמא bishma קדישא kadisha. דהכי dehachi אתנוי itchazei. משום mishum דלא dela אקרי ikrei (הוה) אדם adam, אלא ella במה bemah דאתנוי deitchazei ליה leih. ובאי uma'y אתנוי itchazei ליה leih. שמה shema קדישא kadisha. דכתיב dichttiv, (בראשית ב) וייצר vayitzer יי adonay אלהים elohim את et האדם ha'adam, בשם beshem מלא male, דהוא dehu יי adonay אלהים elohim. כמה kemah דאתנוי deitchazei ליה leih ובגין uvegin כך kach הקא hacha לא la אדכר idkar אדם adam אלא ella בשמא bishma קדישא kadisha.

ותנא vetana, כתיב ketiv מן min המצר hammetzar קראתי kara'ti יה yah ענני anani במרוזב vamerchav יה yah, תרי terei זמני zimnei יה yah? h יה yah? לכהיל lakoveil תרי terei עלעוי il'oy, דשערי desa'rei אתאודן it'achadan בהו behu. ובדוזמא umidchama דשערי desa'rei אתמשכאן itmashecha'n ותליין vetalyayn, שארי sha'rei ואמר ve'amar יי adonay לי li לא lo אירא ira. יי adonay לי li בעוזרי be'ozaray. בשמא bishma דלא dela וזר chaser. בשמא bishma דהוא dehu קדישא kadisha. ובשמא uvishma דא da, אדכר adkar אדם adam. ומה umah דאמר de'amar מה mah יעשה ya'aseh לי li אדם adam, הכי hachi הוא hu. דתנא detana כל kol אינון innun כתרין kitrin קדישין kadishin דמלכא demalka, כד kad אתתקנן itettaknan בתקנוי betikkunoy. אתקרון itkerun אדם adam. דיוקנא di'ukena דכליל decholil כלא kolla. ומה umah דמשלכא demashlefa בהו behu, אתקרי itkerei שמה shema קדישא kadisha. ותערא vetta'ra ומה umah דבית deveih, אתקרי itkerei ידו"ד, ואתקרי veitkerei אדם adam בככלא bichlala דתערא detta'ra, ומה umah דבית deveih.

ואלין veillein תשעה tish'ah תקונין tikkunin דאמר de'amar דוד david הקא hacha, לאכנעא le'achne'a שגאוי san'oy בגין begin דמאן dema'n דאזיד de'achid דיקנא dikna דמלכא demalka, ואקיר ve'okir ליה leih ביקירו beyakiru עלאה illa'ah, כל kol מה mah דבעי deva'ei מן min מלכא malka. מלכא malka

עבִיד avid בְּגִיעִיה begineih. מאי ma'y טַעֲמָא ta'ma דִּיקְנָא dikna, וְלֹא vela גּוֹפָא gufa . אֵלָא ella גּוֹפָא gufa אֵוִיל azil בְּתֵר batar דִּיקְנָא dikna, וְדִיקְנָא vedikna לֹא la אֵוִיל azil בְּתֵר batar גּוֹפָא gufa. (ס"א ומה דאשתליף מתערא אתקרי שמא קדישא, תערא ומה דביה אתקרי יהו"ה אתקרי אדם בכלא תערא ומה דביה) (ול"ג מן ודיקנא עד וגופא)

ובתרי uvitrei גְּוִיגֵי gevavnei אֲתֵי atei הֵאֵי ha'y וּוּשְׁבָנָא chushebana, וְזֵד chad כְּדִקְאֻמְרֵן kidka'mran. תֵּרִין terein: מִן min הַמִּצֵּר hammetzar קָרָאֲתִי kara'ti יְהִי yah , וְזֵד chad. עֲנֵנִי anani בְּמִרְוֹב vamerchav יְהִי yah, תֵּרִי terei. ה' לִי li לֹא lo אִירָא ira, תֵּלֵת telat. מִוֵּה mah יַעֲשֶׂה ya'aseh לִי li אָדָם adam, אַרְבַּע arba. ה' לִי li בְּעוֹזָרִי be'ozaray, וְזִמֵּשׁ chamesh. וְאֵנִי va'ani אָרָאֵה er'eh בְּשׁוֹנְאִי beshone'ay, שְׂתֵּתָא shita. טוֹב tov לְחוֹסוֹת lachasot בֵּהּ bah, שְׂבַעַת shiv'ah. מִבְּטוֹן mibeto'ach בְּאָדָם ba'adam, תִּמְנֵיָא temanyay. טוֹב tov לְחוֹסוֹת lachasot בִּי bayeya מִבְּטוֹן mibeto'ach בְּנִדְיָבִים bindivim, תִּשְׁעָה tish'ah. (ס"א טוב לחסות בה', מבטוח באדם. ז. טוב לחסות בה'. ח. מבטוח בנדיבים)

מִן min הַמִּצֵּר hammetzar קָרָאֲתִי kara'ti יְהִי ya'h, מאי ma'y קָא ka מִיֵּרִי mayeyrei אֵלָא ella דְּוֵד david, כָּל kol מִוֵּה mah דְּאָמַר de'amar הָכָא hacha, עַל al תִּקְנָא tikkuna דְּדִיקְנָא dedikna דָּא da קָאֻמְרֵן ka'amar. (רבי יהודה אמר) מִן min הַמִּצֵּר hammetzar קָרָאֲתִי kara'ti יְהִי yah, מֵאֲתֵר me'atar דְּשָׂאֲרִי desha'ri דִּיקְנָא dikna לְאֲתַפְשָׁטָא leitpashta, דִּהּוּא dehu אֲתֵר atar דְּוִזִיק dachik, מִקְאֵמִי mikkammei פְּתוּזָא pitcha דְּאוּדְנִין de'udenin מֵעִלָּא me'eilla, תּוּזוֹת techot שְׁעָרֵי sa'rei דְּרִישָׁא dereisha. וּבִגִּין uvegin כֶּךָ kach אָמַר amar יְהִי ya'h יְהִי ya'h תֵּרִי terei זְמִנֵּי zimnei. וּבְאֲתֵר uva'atar (ס"א ובתר) דְּאֲתַפְשָׁטָא deitpeshat דִּיקְנָא dikna, וְזוּזִית venachit מֵאוּדְנֵי me'udenoy, וְשָׂאֲרִי vasha'ri לְאֲתַפְשָׁטָא leitpashta, אָמַר amar יְיָ adonay לִי li לֹא lo אִירָא ira, דִּהּוּא dehu אֲתֵר atar דְּלֹא dela דְּוִזִיל dachil (ס"א דחיק) וְכָל vechol הֵאֵי ha'y אֲצִטְרִיךְ itzterich וְכוּ vechu, (אדם אתקרי ועל אתפשטותא האי אצטרריך) דְּוֵד david לְאֲכַנֵּעַ le'achna תּוּזוּתִיָּה techoteih מְלָכִין malchin וְעַמִּין ve'ammin, בִּגִּין begin יְקָרָא yekara דִּיקְנָא dedikna דָּא da.

וְתֵאֲנָא veta'na בְּצִנִּיעוּתָא bitzni'uta דְּסִפְרָא desifra, כָּל kol מֵאֵן ma'n דְּוִזְמִי dechamei בְּחֻלְמִיָּה bechelmeh דִּיקְנָא dedikna דְּבֵר devar נֵשׁ nash עֲלָאֵה illa'ah אֲוִיד achid בִּידִיָּה bideih, אוּ o דְּאוּשִׁיט de'oshit יְדִיָּה yedeih לִי leih . יְנַדֵּעַ yinda דְּשָׁלִים dishlim הוּא hu עִם im עֲלָאֵי illa'ei, וְאַרְבִּיָּה ve'armeih תּוּזוּתִיָּה techoteih אֵינוֹן innun דְּמִצְעָרִין dimtza'arin לִי leih. תִּנָּא tana, מִתְתַּקֵּן mettatkan דִּיקְנָא dikna עֲלָאֵה illa'ah בְּתִשְׁעָה betish'ah תִּקְוִנִין tikkunin, וְהוּא vehu דִּיקְנָא dikna דְּזַעִיר diz'eir אַפִּין apin, בֵּט bet תִּקְוִנִין tikkunin מִתְתַּקֵּן mettatkan.

תקונא tikkuna (דף ק"מ ע"א) קדמאה kadma'ah. מתתקן mettatkkan שערא sa'ara  
 מעילא me'eilla, ונפיק venafik במקמי mikkammei פתוזא pitcha דאודנין de'udenin,  
 מתוודות mittechot קוצי kotzei דתלנין dettalyayn על al אודנין udenin,  
 ונחתין venachtin שערי sa'rei, נימין nimin על al נימין nimin, עד ad רישא reisha  
 דפומא defuma. תאנא ta'na, כל kol אלן illein נימין nimin דבדיקנא divdikna,  
 תקיפין takkifin יתיר yattir מכל mikol נימין nimin דקוצין dekotzin דשערי desa'rei  
 דרישא dereisha, ושערי vesa'rei דרישא dereisha אריכין arichin (וכפין),  
 והני vehanei לאו la'v אריכין arichin, ושערי vesa'rei דרישא dereisha,  
 מנהון minnehon שעיעי shei'ei, ומנהון uminhon קשישין keshishin.

ובשעתא uvesha'ata דאתמשכן deitmashechan שערי sa'rei וזוורי chivavrei  
 דעתיק de'attik יומין yomin, לשערי lesa'rei דזעיר diz'eir אפין apin, כתיב ketiv,  
 (משלי א) וזכמות chachemot בוזין bachutz תרצה taronnah. מאי ma'y בוזין bachutz.  
 בהאי beha'y זעיר ze'eir אפין apin. דמתוברן demitchaberan תרי terei  
 מוזי mochei.

תרי terei מוזי mochei סלקא sallekא דעתך da'ttach. אלא ella אימא eima  
 ארבע arba מוזי mochei. תלת telat מוזי mochei דהו dahavo בזעיר biz'eir  
 אפין apin, ואשתכחו veishttechachu בתלת bitlat וכלי chalalei  
 דזולגלתא degulegalta דרישא dereisha. וזד vechad מוזא mocha שקיט shakit  
 על al בורייה bureyeh, דכליל decholil כל kol תלת telat מוזי mochei.  
 דאתמשך deitmeshach מניה minneih משיכן meshichan כלילן kelilan  
 שקילן shekilan, בשערי besa'arei וזוורי chivavrei. להאי leha'y זעיר ze'eir אפין apin  
 לתלת litlat מוזי mochei דביה deveih.

ובשיתכון umishttachchan ארבע arba מוזי mochei בהאי beha'y זעיר ze'eir  
 אפין apin. בגין begin כך kach אשתלימו ishttelimu ארבע arba פרשיות parashi'ot  
 דכתיבין dichttivin בתפילין battefillin, דאתכליל deitkelil בהו behu שמוא shema  
 קדישא kadisha דעתיק de'attik יומין yomin, עתיקא attika דעתיקין de'attikin,  
 וזעיר uze'eir אפין apin. דהאי deha'y הוא hu שלימותא sheleimuta דשמוא dishma  
 קדישא kadisha. דכתיב dichttiv, (דברים כח) וראו vera'u כל chol עמי ammei  
 הארץ ha'aretz כי ki שם shem יי adonay נקרא nikra עליה aleycha וראו vayir'u  
 ממך mimmeka. שם shem יי yeya. שם shem יי adonay במש mamash,  
 דאניון deinnun ארבע arba רהיטי rehitei בתי battei דתפילין ditfillin.

ובגין uvegin כף kach, (קל"א ע"ב, רס"ב ע"א) וזכמות chachemot בוזון bachutz תרנה taronnah. דהכא dehacha מישתכון mishttakechin. דהא deha עתיקא attika דעתיקין de'attikin, סתימא setima דסתימין disttimin, לא la אשתכחו ishttechach, ולא vela זמין zammin וזכמתא chachemeta דיליה dileih, משום mishum דאית deit וזכמתא chachemeta סתימא setima דכלא decholla ולא vela אתפרש itperash. ובגין uvegin דאתוברו deitchabaru ארבעה arba'ah מוזין mochin בהאי beha'y זעיר ze'eir אפין apin. אתמשכן itmashechan ארבע arba מבויעין mabu'in מניה minneih לארבע le'arba עיבר ivar, ומתפרשן umitpareshan מוזר mechad מבויעא mabu'a, דנפיק denafik מכלהו mekullehu. ובגין uvegin כף kach אינו innun ארבע arba.

ותאנא veta'na, האי ha'y וזכמתא chachemeta דאתכלילא deitkelila בארבע be'arba, אתמשכא itmashecha בהגי behanei שיערי sa'rei, דאינו deinnun תליין talyayn תליין tillin על al תליין tillin. (נ"א הוא) וכלהו vechullehu קשיין kashyayn ותקיפין vetakifin, ואתמשכו veitmashechu ונגידו unegidu כל kol וד chad לסטרוי lesitroy. ואקף ve'elef אקפין alfin ורבו veribo רבבן ribevan תליין talyayn, מנייהו minnayeyhu דליתהון deleithon בוזשכא bechushebana. הדא hada הוא hu דכתיב dichtiv, (שיר השירים ה) קווצותיו kevutzotav תלתלים taltallim. תלי תלי tilei תלים tillim. וכלהו vechullehu קשיין kashyayn ותקיפין vetakifin לאתוברא leitchabera, כהאי keha'y וזלמיש challamish תקיף takkif. וכהאי ucheha'y טנרא tinra דאיהי deihi תקיפא takkifa. עד ad דעבדין de'avdin נוקבין nukevin ומבויעין umabu'in מתווחות mittechot שיערא sa'ara, ונגדין venagdin מבויעין mabu'in תקיפין takkifin לכל lechol עיבר ivar ועיבר veivar לכל lechol סטר setar וסטר usetar. ובגין uvegin דהגי behanei שיערי sa'rei אוכמי uchamei וזשוכן vachashochan, כתיב ketiv (איוב יב) מנלה megalleh עמוקות amukot מני minni וזשך choshech ויצא vayotze לאור la'or צלמות tzalmavet.

ותנא vetana, הגי hanei שיערי sa'rei דדיקנא dedikna תקיפין takkifin (בלחודי) מיעאר mishe'ar שיערי sa'rei דרישא dereisha, משום mishum דהגי behanei בלוודייהו bilchodayeyhu מתפרשן mitpareshan ומשתכון umishttachchan, ואינו veinnun תקיפין takkifin באורוניהו be'orechayeyhu. אבאי ama'y תקיפין takkifin. אי i תימא teima, משום mishum דכלהו dechullehu דינא dina, לאו la'v הכי hachi, דהא deha בתקונין betikunin אקין illein אשתכחו ishttechachu רומי rachamei (ודינא). ובשעתא uvesha'ata דנותיין denachtin תליסר teleisar מבויעי mabu'ei נהרי naharei דמשווא demishcha, אקין illein כללהו kullehu רומי rachamei.

אָלָא ella תַּאנָא ta'na, כָּל kol הֵנִי hanei שְׁעָרֵי sa'rei דְּדִיקְנָא dedikna, כָּלָהוּ kullehu תְּקִיפִין takkifin. מֵאֵי ma'y טַעֲמָא ta'ma. כָּל kol אֵינוֹן innun דְּרוּמֵי derachamei, בְּעִיִן ba'yayn לְמַהֲוֵי lemehevi תְּקִיפִין takkifin. לְאַכְפֵּיִיא le'achpeyay לְדִינָא ledina. וְכָל vechol אֵינוֹן innun דְּאִינְהוּ deinqu דִּינָא dina, הָא ha תְּקִיפִין takkifin אֵינוֹן innun. וּבִין uvein כָּךְ kach וּבִין uvein כָּךְ kach בְּעִיִן ba'yayn לְמַהֲוֵי lemehevi תְּקִיפִין takkifin, מוֹתְרִין mitterein סְטָרִין sitrin. כֹּד kad בְּעִי ba'ei עֲלָמָא alema רַחֲמִין rachamin, רַחֲמֵי rachamei תְּקִיפִין takkifin וְנִצְחִין venatzchin עַל al דִּינָא dina. וְכֹד vechad בְּעִי ba'ei דִּינָא dina, דִּינָא dina תְּקִיף takkif, וְנִצְחֵי venatzach עַל al רַחֲמֵי rachamei. וּבִגִּין uvegin כָּךְ kach בְּעִיִן ba'yayn לְמַהֲוֵי lemehevi תְּקִיפִין takkifin. מוֹתְרִין mitterein סְטָרִין sitrin, דְּכֹד dechad בְּעוּ ba'u רַחֲמֵי rachamei, שְׁעָרֵי sa'rei דְּאֵינוֹן deinnun בְּרוּמֵי berachamei, קִיִּימִין kayeymin וּמִתְחַזְיָא umitchazya (ס"א מתאחדא) דִּיקְנָא dikna בְּאֵינוֹן beinnun שְׁעָרֵי sa'rei, וְכָלָא vecholla הֵו havo רַחֲמֵי rachamei. וְכֹד vechad בְּעִיִיא ba'yay דִּינָא dina, אִתְחַזְיָא itchazyay דִּיקְנָא dikna בְּאֵינוֹן beinnun שְׁעָרֵי sa'rei. וְכָלָא vecholla אִתְקַיִיִם itkayaym בְּדִיקְנָא bedikna.

וְכֹד vechad אִתְגַּלְיָא itgalyay דִּיקְנָא dikna קְדִישָׁא kadisha וְזוּרָא chivavra, כָּל kol הֵנִי hanei וְכָל vechol הֵנִי hanei מִתְנַהֲרִין mitnaharin וּמִסְתַּחֲיָאֵן umisttachyayn, כְּמֵאֵן kema'n דְּאִסְתַּחֲיָאֵי deisttechei בְּנִהָרָא benahara עֲמִיקָא amika מִמָּה mimmah דְּהָוָה dehavah בֵּית beih. וְאִתְקַיִיִמוּ veitkeyaymu כָּלָהוּ kullehu בְּרוּמֵי berachamei, וְלִית veleit דִּינָא dina אִשְׁתַּחֲכֹּחִי ishttechach, וְכָל vechol הֵנִי hanei תִּשְׁעָה tish'ah כֹּד kad גְּהָרִין naharin כּוּזָא kachada, כָּלָהוּ kullehu אִסְתַּחֲיָאֵן isttachyayn בְּרוּמֵי berachamei.

דף ק"מ ע"ב

וּבִגִּין uvegin כָּךְ kach אָמַר amar מִשֶּׁה mosheh זְמַנָּא zimna אַזְרָא achara, (במדבר יד) יְיָ adonay אֶרֶךְ erech אַפִּים apayim וְרַב verav וְסֹד chesed. וְאָלוּ veillu אֱמֶת emet לֹא la קָאמַר ka'amar. מִשּׁוּם mishum דְּרָזָא deraza דְּמִלָּה demillah, אֵינוֹן innun תִּשְׁעָה tish'ah מְכִילָן mechilan דְּנִהָרִין denaharin מַעֲתִיק me'attik יוֹמִין yomin לְעִיר liz'eir אַפִּין apin. וְכֹד vechad אָמַר amar מִשֶּׁה mosheh זְמַנָּא zimna תִּנְיָנָא tinyayna, תִּשְׁעָה tish'ah תְּקוּנִין tikkunin אָמַר amar. וְאִינְהוּ veinqu תְּקוּנֵי tikkunei דִּיקְנָא dikna דְּמִשְׁתַּחֲכֹּחֵי demishttakechei בְּעִיר biz'eir אַפִּין apin, וְנִצְחִין venachtin מַעֲתִיק me'attik יוֹמִין yomin וְנִהָרִין venaharin (דף ק"מ ע"ב) בֵּית beih. וּבִגִּין uvegin כָּךְ kach אֱמֶת emet תְּלִיָא talyay בְּעִתִּיקָא be'attika, וְהִשְׁתָּא vehashetta לֹא la אָמַר amar מִשֶּׁה mosheh וְאֱמֶת ve'emet.

תָּנָא tana, שְׁעָרֵי sa'rei דְּרִישָׁא dereisha דְּזַעֲרִי diz'eir אִפִּין apin, כִּלְהוּ kullehu קְשִׁישֵׁי keshishei, תִּלְיִן tillin עַל al תִּלְיִן tillin. וְלֹא vela שְׁעִיעִין shei'in. דְּהָא deha וְחִינָא chameina דְּתִלְתִּי ditlat מוֹנִי mochei בְּתִלְתִּי bitlat וְכֻלֵּי chalalei מִשְׁתַּכְּחִין mishttakechin בֵּית beih, וְזִהְרִין unehirin מִמוּנָא mimmocha סְתִימָאֵה setima'ah. וּמִשּׁוּם umishum דְּמוּנָא democha דְּעִתִּיק de'attik יוֹמִין yomin, שְׁקִיט shakit וְשָׂכִיף veshachich כְּזֹמֶר kachamar טַב tav עַל al דְּזִרְדִּייה duredeyeih, שְׁעָרֵי sa'aroy כִּלְהוּ kullehu שְׁעִיעִין shei'in, וּמִשְׁחִין umeshichin בְּמִשְׁחָא bemishcha טַב tav. וּבִגִּין uvegin כֶּף kach כְּתִיב ketiv, (דְּנִיאל ז') רִשְׁהָ re'sheh כְּעֹמֵר ka'amar נָקָא neke.

וְהָאֵי vaha'y דְּזַעֲרִי diz'eir אִפִּין apin, קְשִׁישִׁין keshishin וְלֹא vela קְשִׁישִׁין keshishin. דְּהָא deha כִּלְהוּ kullehu תִּלְיִין talyayn וְלֹא vela מִתְקַמְטִי mitkamtei, וּבִגִּין uvegin כֶּף kach וְזִכְמָתָא chachemeta נָגִיד nagid וְנָפִיק venafik. אָבָל aval לֹא la וְזִכְמָתָא chachemeta דְּזִכְמָתָא dechachemeta, דְּאִיהִי deihi שְׂכִיכָא shechicha וְשְׁקִיטָא ushekita. דְּהָא deha תִּנְיָנָא taneina דְּלִית delet דִּידֵּעַ deyada מוֹנִי mocheih דְּעִתִּיק de'attik יוֹמִין yomin, בַּר bar אִיהוּ ihu. וְהָאֵי vaha'y דְּכְתִיב dichttiv, (אִיּוֹב כח) אֱלֹהִים elohim הִבִּין hevin דְּרַכָּה darkah וְהוּא vehu יִדֵּעַ yada אֵת et מִקּוּמָה mekomah, (קכ"ט ע"ב) בְּזַעֲרִי biz'eir אִפִּין apin אֲתֵמֵר ittemar. אָמַר amar רַבִּי ribi שְׂמַעוֹן shim'on, בְּרִיךְ berich בְּרִי beri לְקוּדְשָׁא lekudesha בְּרִיךְ berich הוּא hu, בְּעֻלְמָא be'alema דִּין dein וּבְעֻלְמָא uve'alema דְּאֵתִי de'atei.

תִּקּוּנָא tikkuna תִּנְיָנָא tinyayna. נָפִיק nafik שְׁעָרָא sa'ara, וְסָלִיק vesalik מִרִּישָׁא mereisha דְּפּוּמָא defuma, עַד ad רִישָׁא reisha אַחֲרָא achara דְּפִתּוּנָא defitcha דְּפּוּמָא defuma, וְנִזְוִית venachit מִתּוּזוֹת mittechot פּוּמָא puma, עַד ad רִישָׁא reisha אַחֲרָא achara, זִמִּין nimin עַל al זִמִּין nimin, בְּתִקּוּנָא betikkuna שְׁפִיר shafir.

קוּם kum רַבִּי ribi אָבָא aba. קָם kam רַבִּי ribi אָבָא aba, פָּתּוּ patach וְאָמַר ve'amar, כֹּד kad תִּקּוּנָא tikkuna דְּדִיקָנָא dedikna דָּא da מִתְתַּקָּן mitettakkan בְּתִקּוּנָא betikkuna דְּמַלְכָּא demalka, (ס"א בתיקוני מלכין) (ס"א כד תקונא דא מתתקן בדיקנא דמלכא אתחזי) כְּגַבְרִי kegibar תִּקִּיף takkif שְׁפִיר shafir לְמוּזִי lemechzei, רַב rav וְשָׁלִיט veshalit, הָדָא hada הוּא hu דְּכְתִיב dichtiv, (תהלים קמז) גָּדוֹל gadol אֲדוּנִיּוֹ adoneinu וְרַב verav כּוֹז ko'ach. וְכֹד vechad אֲתֵבְסִם itbesam בְּתִקּוּנָא betikkuna דִּיקָנָא dikna יִקְרָא yakkira קְדִישָׁא kadisha, וְיִשְׁגָּח veyishgach בֵּית beih, אֲקָרִי ikrei בְּזִהְרִי binhiru דִּילִית dileih, אֵל el רוּחַ rachum וְגוֹ vego. וְהָאֵי vaha'y תִּקּוּנָא tikkuna תִּנְיָנָא tinyayna אֲתֵתַקָּן itettakkan, כֹּד kad זִהְרִי nahir

בְּהִירוּ binhiru דְּעֵתִיק de'attik יוֹמִין yomin, אֶקְרִי ikrei רַב rav וְסֹד chesed.  
 וְכֹד vechad מִסְתַּכְלִי misttakelei דָּא da בְּדָא beda, אֶתְקְרִי itkerei  
 בְּתִקּוּנָא betikkuna אֲזָרָא achara וְאֵמֶת ve'emet. דְּהָא deha נְהִירוּ nehiru  
 אֲנֵפִיָּה anpeih. (ס"א דא נהירו דאנפין)

וְתֵאנָא veta'na, נוֹשָׂא nose עֲוֹן a'on אֶתְקְרִי itkerei דָּא da תִּקּוּנָא tikkuna  
 תִּנְיָינָא tinyayna, כְּזוּנָא kegavevna דְּעֵתִיקָא de'attika קְדִישָׁא kadisha. אַבְל aval  
 מִשּׁוּם mishum הֵוֵא hahu אֲזָרָא orecha דְּנִפִּיק denafik, בְּתִקּוּנָא betikkuna  
 תְּלִיתָאָה telita'ah תּוּזוֹת techot תֵּרִין terein נִקְבִּין nukevin דְּזוּזְטָמָא dechotama,  
 וְשַׁעְרִין vesa'arin תִּקְיָפִין takkifin זַעֲרִין zeirin מַלְיָין malyayn לְהֵוֵא lehahu  
 אֲזָרָא orecha. לָא la אֶתְקֶרֶן itkerun הָכָא hacha נוֹשָׂא nose עֲוֹן a'on וְעוּבֵר ve'over  
 עַל al פִּשַׁע pesha, וְאֶתְקִימוּ veitkeyaymu בְּאַתֵּר be'atar אֲזָרָא achara.

וְתֵנָא vetanya, תֵּלַת telat מֵאָה me'ah וְשִׁבְעִין veshiv'in וְזֻמֵּשׁ vechamesh  
 וְסָדִים chasadim, כְּלִילָן kelilan בְּזוּסֹד bechesed דְּעֵתִיק de'attik יוֹמִין yomin,  
 וְכִלְהוּ vechullehu אֶקְרִין ikrun וְסָדִי chasdei קְדָמָאי kadma'ei. דְּכֵתִיב dichttiv,  
 (תהלים פט) אִיהַּ ayeh וְסָדִיָּךְ chasadeycha הָרָאשׁוּנִים hari'shonim. וְכִלְהוּ vechullehu  
 כְּלִילָן kelilan בְּזוּסֹד bechesed דְּעֵתִיקָא de'attika קְדִישָׁא kadisha, סְתִימָא setima  
 דְּכִלְא decholla. וְזוּסֹד vechesed דְּזַעֲרִי diz'eir אַפִּין apin אֶקְרִי ikrei וְסֹד chesed  
 עוֹלָם olam.

וּבְסַפְרָא uvesifra דְּצִנִּיעוּתָא ditzni'uta, (שמות קע"ז ע"ב) קְרִי kerei בֵּיהּ beih  
 לְזוּסֹד lechesed קְדָמָאָה kadma'ah דְּעֵתִיק de'attik יוֹמִין yomin רַב rav וְסֹד chesed  
 . וּבְזַעֲרִי uviz'eir אַפִּין apin, וְזוּסֹד chesed סְתָם setam. וּבִגִּין uvegin כָּךְ kach  
 כְּתִיב ketiv הָכָא hacha, (שמות לד) וְרַב verav וְזוּסֹד chesed. וְכֵתִיב uchetiv, (שמות לד)  
 נֹצֵר notzer וְזוּסֹד chesed לְאַלְפִים la'alafim סְתָם setam. וְאֻקִּימָנָא ve'okimna,  
 הָאִי ha'y רַב rav וְזוּסֹד chesed, מִטָּה matteh כְּלָפִי kelapei וְזוּסֹד chesed,  
 לְנַהֲרָא lenahara לִיהּ leih, וְלֹאֲדֻלָּקָא ule'adlaka בּוֹצִינֵי botzinei.

דְּתֵנָא detana הָאִי ha'y אֲזָרָא orecha דְּנִזְוִיִּת denachit תּוּזוֹת techot תֵּרִין terein  
 נִקְבִּין nukevin דְּזוּזְטָמָא dechotama, וְשַׁעְרִין vesa'arin זַעֲרִין zeirin מַלְיָין malyayn  
 לְהֵוֵא lehahu אֲזָרָא arecha, לָא la אֶקְרִי ikrei הֵוֵא hahu אֲזָרָא arecha עוּבֵר over  
 עַל al פִּשַׁע pesha, דְּלִית delet אֶתֵּר atar לְאַעְבְּרָא le'a'bera לִיהּ leih בְּתֵרִי bitrei  
 גְּזוּנֵי gevavnei. וְזֹד chad מִשּׁוּם mishum שַׁעְרֵי sa'rei דְּאֶשְׁתַּכּוּ deishttechach  
 בְּהֵוֵא behahu אֲזָרָא arecha, הוּא hu אֶתֵּר atar קִשְׂיָא kashya לְאַעְבְּרָא le'a'bera.  
 וְזוּד vechad, מִשּׁוּם mishum דְּנִזְוִיִּת denachit אַעְבְּרָא a'bera דְּהֵוֵא dehahu  
 אֲזָרָא orecha עַד ad רִישָׁא reisha דְּפּוּמָא defuma, וְלֹא vela יִתִּיר yattir.

ועל ve'al דא da כתיב ketiv, (שיר השירים ה) שפתותיו siftotav שושנים shoshanim, סומקין sumakin כורדא kevarda, נזופות notefot מור mor עובר over, סומקא sumaka תקיף takkif, והאי vaha'y אורזא orecha דהכא dehacha, בתרי bitrei גוויי gevavnei לא lo (ס"א בתרי גוויי אגזים ולא) אתבסם itbesam. מכאן mika'n מאן ma'n דבעי deva'ei לאגזמא le'agzema, תרי terei זמני zimnei בטיש batash בידיה bideih בהאי beha'y אורזא orecha.

תקנא tikkuna רביעא revi'a'ah נפיק nafik שער sa'ara, ואתתקן veitettakkan, וסליק vesalik וזפי vechapei בעלעוי beil'oy, בתקרובתא betikruvetta דבוסמא devusema. האי ha'y תקנא tikkuna יאה ya'eh ושרפרא veshapira, לאתוויא leitchazya הוד hod והדר vehadar הוא hu (ס"א הוד עלאה). ותניא vetanya, הוד hod עלאה illa'ah, נפיק nafik ואתערט veit'attar ונגיד venagid לאתאודא leit'achada (ס"א ליאה דעלעין) בעלעוי beil'oy, ואתקרי veitkerei הוד hod זקן zakan. ומהאי umeha'y הוד hod והדר vehadar, תליין talyayn אלן illein לבושי levushei, דאתלבש deitlabash בהו behu, ואינון veinnun פורפרא purepira יקירא yakkira דמלכא demalka. דכתיב dichttiv, (תהלים קד) הוד hod והדר vehadar לבשת lavasheta, תקנין tikkunin דאתלבש deitlabash בהו behu, ואתתקן veitettakkan בהאי beha'y דיוקנא di'ukena דאדם de'adam, יתיר yattir מכל mikol דיוקנין di'ukenin.

דף קמ"א ע"א

ותאנא veta'na (דף קמ"א ע"א) האי ha'y הוד hod, כד kad אתנהר itnehar בנהירו binhiru דדיקנא dedikna עלאה illa'ah, (נ"א דא) ואתפשט veitpashat בשאר bish'ar תקונין tikkunin נהירין nehirin. האי ha'y הוא hu נושא nose עון a'on מהאי meha'y גיסא gisa, ועובר ve'over על al פשע pesha מהאי meha'y גיסא gisa. ובגין uvegin כך kach, (שיר השירים ה) לזיווי lechayav כתיב ketiv. ובגזיעותא uvitzni'uta דספרא desifra אקרי ikrei, הוד hod והדר vehadar ותפארת vetif'eret. דהא deha תפארת tif'eret הוא hu עובר over על al פשע pesha, שזאמר shenne'emar (משלי יט) ותפארתו vetif'artto עובר avor על al פשע pesha. אבל aval האי ha'y תפארת tif'eret לא la אוקימנא okimna, אלא ella בתקנא betikkuna תשיעא teshi'a'ah, כמה kemah דאת de'at אמר amer ותפארת vetif'eret בחורים bachurim כוזם kocham. ותמן vetamman אקרי ikrei תפארת tif'eret. וכד vechad אתתקל itettekal (ס"א אסתכל), במתקלא bematkela וד chad סלקין sallekina. אמר amar רבי rabi שמעון shim'on, יאות ye'ot אנת ant רבי ribi אבא aba, לאתברכא leitbarecha מעתיקא me'attika קדישא kadisha, דכל dechol ברקאן bircha'n נפקין nafekin מניה minneih.

תקונא tikkuna וּמִי־שָׁאָה chamisha'ah. פָּסִיק pasik שְׁעָרָא sa'ara, וְאֶתְוֹזִין veitchazun תְּרִין terein תְּפוּזִין tapuchin מִכָּאן mika'n וּמִכָּאן umika'n, סוּמָקָן sumakan כְּהֵאֵי keha'y וְרָדָא varda סוּמָקָא sumaka. וּמִתְלַהֲטִין umitlahatan בְּמֵאתָן bema'tan וְשִׁבְעִין veshiv'in עֲלָמִין alemin, הֵנִי hanei תְּרִי terei תְּפוּזִין tapuchin, כֹּד kad גְּהָרִין neharin (מתרין סטרין) מְנַהֲרִין minnehiru דְּתִרִין ditrein תְּפוּזִין tapuchin קְדִישִׁין kadishin עֲלָאִין illa'in דְּעִתִּיקָא de'attika, אֲתַמְשַׁף itmeshach סוּמָקָא sumaka, וְאֶתִי ve'atei וְזִינְרָא chivara. בְּהֵאֵי beha'y כְּתִיב ketiv, (במדבר ו) יָאֵר ya'er יי adonay פָּנִי panav אֶלֶיךָ eleycha וְיוֹנָה vichunnecha. דְּכֹד dechad גְּהָרִין neharin מִתְבָּרַךְ mitberach עֲלָמָא alema. וּבְשַׁעֲתָא uvesha'ata דְּאֲתַעֲבָדוּ deit'avidu סוּמָקָא sumaka, כְּתִיב ketiv יֵשָׁא yisa יי adonay פָּנִי panav אֶלֶיךָ eleycha, כְּלוּמַר kelomar יִסְתַּלַּק yisttalak. וְלֹא vela יִשְׁתַּכּוּ yishttekach רוּגְזָא rugeza בְּעֲלָמָא be'alema. תָּאנָא ta'na, כְּלָהוֹן kullehon גְּהָרִין nehorin דְּאֲתַנְהָרִין deitnaharan מִעֲתִיקָא me'attika קְדִישָׁא kadisha, אֲתַקְרוּן itkerun וְסַדֵּי chasdei קְדָמָאֵי kadma'ei. וּבִגִּין uvegin אֵינּוֹן innun, גְּהָרִין naharin כָּל kol אֵינּוֹן innun וְסַדֵּי chasdei עוֹלָם olam.

תקונא tikkuna שְׁתִּיתָאָה shetita'ah. גָּפִיק nafik שְׁעָרָא sa'ara, כְּוֹד kechad וּוּטָא chuta דְּשַׁעֲרֵי desa'arei בְּסוּרְגִיָּה besacharaneih דְּדִיקָנָא dedikna. (ס"א ותליין עד רישא דמעוי ולא נחית עד טבורא, תנא תקונא דא הוא דאקרי) פֶּאֶת pe'at הֶזְקָן hazzakan וְאִיהוּ veihu וֹד chad מוֹזְמִישׁ mechamesh פֶּאִין pein, דְּתַלְיִין detalyayn בְּחֹסֶד bechesed (וברחמי), וְלֹא vela אֲבֵעִי iv'eī לְוַזְבְּלָא lechabela הֵאֵי ha'y וְסַד chesed, כְּמָה kemah דְּאֲתַמַּר deittemar. וּבִגִּין uvegin כֶּף kach, (ויקרא יט) לֹא lo תְּשׁוּחִית tashchit אֶת et פֶּאֶת pe'at וְקָנָה zekanecha כְּתִיב ketiv.

תקונא tikkuna שְׁבִיעָאָה shevi'a'ah. דְּלֹא dela תַּלְיִין talyayn שְׁעָרָא sa'ara עַל al פּוּמָא puma, וּפּוּמָא ufuma אֲתַפְנִי itpenei מִכָּל mikol סְטְרוֹי sitroy, וְיַתְבִּין veyatvin שְׁעָרִין sa'rin בְּתַקּוּנָא betikkuna סְוֹזֹר sechor סְוֹזֹר sechor לִיה leih. קוּם kum רַבִּי ribi יְהוּדָה yehudah. קָם kam רַבִּי ribi יְהוּדָה yehudah, פָּתוּ patach וְאָמַר ve'amar, (דניאל ד) בְּגִזְרַת bigzeirat עִירִין irin פְּתִגָּמָא pitgama. כְּמָה kemah אֶלֶף elef רַבְבִּין ribevan מִתְנַשֵּׁן mitneschan (ס"א מתישבן) וּמִתְקַיֵּימָן umitkayeyman בְּהֵאֵי beha'y פּוּמָא puma, וְתַלְיִין vetalyayn מְנִיָּה minneih, וְכְלָהוֹן vechulhon אֲקָרוּן ikrun פֶּה peh. הָדָא hada הוּא hu דְּכְתִיב dichtiv, (תהלים לג) וּבְרוּזוּ uveru'ach פִּי piv כָּל kol צָבָאֵם tzeva'am. וּמִהֵוּא umehahu רוּזָא rucha דְּגָפִיק denafik מִפּוּמָא mipuma, מִתְלַבֶּשָׁן mitlabeshan.

כל kol אינן innun דלבר dilvar, תליון talyayn מיהאי meha'y פומא puma.  
 ומהאי umeha'y פומא puma (ס"א רוחא) כד kad אתפשט itpashat האי ha'y רוזא rucha,  
 מתלבשן mitlabeshan ביה beih כמה kamah גביאי nevi'ei מהימנא meheimna,  
 וכלהו vechullehu פה peh יי adonay אתקרון itkerun. ובאתר uva'atar  
 דרוזא derucha נפיק nafik, לא la אתערבא it'areva מלה millah אורא achara  
 וכלהו vechullehu (פיות) מונכאן mechaka'n לאתלבשא leitlabesha בטהוא behahu  
 רוזא rucha דנפיק denafik. והאי veba'y תקונא tikkuna שליטא shallita על al  
 כלהו kullehu שיתא shita. משום mishum דהכא dehacha מתקיימן mitkayeyman  
 כלהו kullehu ובמתאונדן umit'achadan. ובגני uveginei כף kach שערורי sa'rohy  
 שקילין shekilin סונרגיה socharaneih דפומא defuma. ואתפני veitpenei מכל mikol  
 סטרוי sitroy, והאי veba'y תקונא tikkuna שליטא shallita על al כלהו kullehu  
 משום mishum דהכא dehacha מתקיימן mitkayeyman כלהו kullehu  
 ובמתאונדן umit'achadan. אמר amar רבי rabi שבועון shim'on, ברין berich אנת ant  
 לעתיקא le'attika קדישא kadisha.

תקונא tikkuna תמינאה temina'ah דנזותין denachtin שיערי sa'rei בתוות bitchot  
 דיקנא dikna, מונפין mechapeyayn קדלא kedala דלא dela אתווי itchazei.  
 דתניא detanya, אין ein למעלה lema'lah לא lo ערף oref ולא velo עפוי ifoy,  
 ובזמנא uvezimna דאזו de'agach (ס"א דנצח) קרבי keravei אתווי itchazei.  
 משום mishum לאוואה le'achaza'ah גבורתא gevuretta. דהא deha תנינן taneinan,  
 אלה elef עלמין alemin אתאונדן it'achadayn בגיה minneih, דהא hada הוא hu  
 דכתיב dichtiv, (שיר השירים ד) אלה elef המגן hammagen תלוי taluy עליו alav כל kol  
 שליטי shiltei הגבורים hagiborim. ואלה ve'elef המגן hammagen רזא raza הוא hu.  
 בגניעותא bitzni'uta דספרא desifra, כל kol שליטי shiltei הגבורים hagiborim  
 דאתו de'atu מסטר missetar גבורה gevurah וזר chad, מאינן meinnun  
 גבוראן gevura'n.

תקונא tikkuna תשיעאה teshi'a'ah. דאתמשכן deitmashechan (ס"א דמתחברן)  
 שיערי sa'rei בשקולא beshikkula מליא malya, עם im אינן innun שיערי sa'rei  
 דתליון dettalyayn, כלהו kullehu בשקולא beshikkula שפיר shapir, כוזר kechad  
 גיבר gibar תקיף takkif, מארי ma'rei נצון natzchan קרביא keravayay.  
 משום mishum דכלהו dechullehu שיערי sa'rei אתמשכן deitmashechan בתר batar  
 אינן innun דתליון detalyayn. וכללא uchelala דכלהו dechullehu באינן beinnun  
 דתליון detalyayn. וכלא vecholla אתמשך itmeshach, (חסר כאן) ועל ve'al דא da  
 כתיב ketiv, (משלי כ) תפארת tif'eret בוזרים bachurim כוזם kocham. (ונראה על הים  
 כבחור טוב הדא הוא דכתיב) כתיב ketiv (שיר השירים ה) בוזר bachur פארוזים ka'arazim,

כְּגִיבָר kegiбар עֶבֶד avid גְּבוּרָאֵן gevura'n, וְדָא veda הוא hu תִּפְאֶרֶת tif'eret,  
וְיִכְלָא cheila וְגְבוּרֶתָא ugevuretta וְרוּזְמִי verachamei.

תָּנָא tana, אָמַר amar רַבִּי rabi שְׂמַעוֹן shim'on כָּל kol הֵנִי hanei תְּקוּנִין tikkunin,  
וְכָל vechol הֵנִי hanei מִלִּין millin, בְּעֵינָא ba'eina לְגַלְתָּה legalla'ah  
לְמַאֲרִיהוֹן lema'reihon דְּאֶתְקַלו deittekalu בְּמַתְקְלָא bematkela, וְלָא vela  
לְאִינוֹן leinnun דְּלָא dela עָאֲלוּ a'lu (נ"א דעאלו ולא נפקו) אֶלְא ella לְאִלֵּין leillein  
דְּעָאֲלוּ de'a'lu וְנִפְקוּ venafku, דְּכָל dechol מָאֵן ma'en דְּעֵייל de'ayil וְלָא vela  
נָפִיק nafik, טָב tav כִּיִּה leih דְּלָא dela אֲבָרִי ivrei.

דף קמ"א ע"ב

כָּלְלָא kelala דְּכָל dechol מִלִּין millin, עֲתִיקָא attika דְּעֲתִיקִין de'attikin, וְזַעִיר uze'eir  
אֲפִין apin, כָּלְלָא kolla וְזַר chad. כָּלְלָא kolla הָוָה havah. כָּלְלָא kolla הָוִי havi.  
כָּלְלָא kolla יָהֵא yehe. לָא la יִשְׁתַּנֵּי yishttanei. וְלָא vela מִשְׁתַּנֵּי mishttanei. וְלָא vela  
שָׁנָא shena. אֶתְתַּקֵּן itettakkan בְּתִקּוּנִין betikunin אִלֵּין illein. אֲשִׁתְּלִים ishttelim  
דְּיוֹקְנָא di'ukena דְּכָלִיל decholil כָּל kol דְּיוֹקְנִין di'ukenin. דְּיוֹקְנָא di'ukena  
דְּכָלִיל decholil כָּל kol שְׂמָהֵן shemahan. דְּיוֹקְנָא di'ukena (דף קמ"א ע"ב)  
דְּאֶתְחַזֵּי deitchazei בְּגוּוּנִיה begvoneih כְּהָאִי keha'y דְּיוֹקְנָא di'ukena (נ"א בגוויה כל  
דיוקנין) לָא la'v הָאִי ha'y דְּיוֹקְנָא di'ukena הָוִי havi, אֶלְא ella כְּעִין ke'ein הָאִי ha'y  
דְּיוֹקְנָא di'ukena.

כַּד kad אֶתְחַבְרָן itchaberan עֲטָרִין itrin וְכַתְרִין vechitrin, כְּדִין kedein הוא hu  
אֲשִׁלְמוּתָא ashlemuta דְּכָלְלָא decholla. בְּגִין begin, דְּדְּיוֹקְנָא dedi'ukena  
דְּאָדָם de'adam, הָוִי havi דְּיוֹקְנָא di'ukena דְּעֶלְאִין deilla'in וְתַתְּאִין vetatta'in  
דְּאֶתְכָּלְלוּ deitkelalu בֵּית beih. וּבְגִין uegin דְּהָאִי deha'y דְּיוֹקְנָא di'ukena  
כָּלִיל kolil עֶלְאִין illa'in וְתַתְּאִין vetatta'in, אֶתְקִין atkin עֲתִיקָא attika קְדִישָׁא kadisha  
תְּקוּנוֹי tikkunoy, וְתִקּוּנָא vetikkuna דְּזַעִיר diz'eir אֲפִין apin, כְּהָאִי beha'y  
דְּיוֹקְנָא di'ukena וְתִקּוּנָא vetikkuna.

וְאִי vei תִּימָא teima מַה mah בֵּין bein הָאִי ha'y לְהָאִי leha'y. כָּלְלָא kolla הוא hu  
בְּמַתְקְלָא bematkela וְזַדָּא chada, אֲבָל aval מִכָּאֵן mika'n (נ"א מנן)  
אֶתְפָּרְשָׁן itpareshan אֲרוּזִי arechoy. (נ"א אתפשטן רחמי) וּמִכָּאֵן umika'n (נ"א ומנן)  
אֲשִׁתְּכּוּ ishttechach דִּינָא dina. וּמִסְטָרָא umissitra דִּיכָן dilan הָוִי havo  
שְׁנִיִּין shanyayn דָּא da מִן min דָּא da. וְרוּזִין verazin אִלֵּין illein לָא la  
אֶתְמָסְרוּ itmesaru, בָּר bar לְמוֹצָדֵי limchatzedei וְזַקְלָא chakla קְדִישָׁא kadisha.  
וְכַתִּיב uchetiv (תהלים כה) סוּד sod יְיָ adonay לִירָאִי lire'av.

כתוב ketiv (בראשית ב) וייצר vayitzer יי adonay אלהים elohim את et האדם ha'adam , בתרי bitrei יודי yodi. אשלים ashlim תקונא tikkuna גו go תקונא tikkuna , טברקא tavreka דגושפנקא degushepanka. ודא veda הוא hu וייצר vayitzer . תרין terein יודין yodin למה lammah . רזא raza דעתיקא de'attika קדישא kadisha , ורזא veraza דזעיר diz'eir אפין apin . וייצר vayitzer , מאי ma'y צר tzar . צר tzar צורה tzurah בגו bego צורה umahu ומהו (ודא הוא וייצר) ומהו bego צורה tzurah בגו bego צורה terein שמהן shemahan , דאתקרי deitkerei שם shem מלא malle , יי adonay אלהים elohim . ודא veda הוא hu רזא raza דתרין ditrein יודי yodi דייצר devayitzer , דצר detzar צורה tzurah גו go צורה tzurah . תקונא tikkuna דשמה dishma שלים shelim , יי adonay אלהים elohim .

ובמה uvemah אתכלילו itkelilu . בדיוקנא bedi'ukena עלאה illa'ah דא da , דאקרי deikrei אדם adam . דכליל decholim דכר dechar ונוקבא venukeba . ועל ve'al דא da כתוב ketiv את et האדם ha'adam דכליל decholim דכר dechar ונוקבא venukeba . את et : לאפקא le'apaka ולמסגי ulemisgei זינא zina דנפיק denafik מניה minneih . (מדכר ונוקבא)

עפר afar מן min האדמה ha'adamah : דיוקנא di'ukena בגו bego דיוקנא di'ukena . ויפח vayipach באפיו be'apav נשמת nishmat וזים chayim : טברקא tavreka דגושפנקא degushepanka גו go בגו bego . וכל vechol דא da למה lammah . בגין begin לאשתלפא leishtallefa ולעיילא ule'ayeyla ביה beih סתים satim דסתימא disttima עלאה illa'ah , ער ad סופא sofa דכל dechol סתימין setimin . (הדא הוא דכתיב (בראשית ב) ויפח באפיו נשמת חיים) נשמתא nishmeta , דכל dechol וזי chayeil דעילא de'eilla ותתא vetatta תליין talyayn מההיא mehahi נשמתא nishmeta , ובתקיימי umitkayeymei בה bah .

ויהי vayhi האדם ha'adam לנפש lenefesh וזיה chayah , לאתרקא le'attereka , ולעיילא ule'ayeyla בתקונין betikunin כגוונא kegavevna דא da , ולאשלפא ule'ashlefa למההיא lehahi (נ"א מההיא) נשמתא nishmeta . מדרגא midarga לדרגא ledarga ער ad סופא sofa דכל dechol דרגין dargin . בגין begin דיהוי dihevi הדיא hahi נשמתא nishmeta משתכזא mishttakecha בכלא becholla , ובתפשטא umitpasheta בכלא becholla . ולמהוי ulemehevi כלא kolla ביוזרא beyichuda וזר chad . ובאן uma'n דפסיק defasik האי ha'y יוזרא yichuda מן min עלמא alema , במאן kema'n דפסיק defasik נשמתא nishmeta דא da , ובזוי umechzei דאית deit נשמתא nishmeta אורא achara , בר bar מהאי meha'y .

ובגין uvegin כף kach, ישתצֵי yishttetzei הוא hu ודוכרֵיִה veducheraneih מן min  
עלמא alema לדרֵי ledarei דרין darin.

בהאי beha'y דיוקנא di'ukena דאדם de'adam, שארי sha'ri ותקין vetakin  
כללֵא kelala דכר dechar ונוקבא venukeba. כד kad אתתקן itettakkan האי ha'y  
דיוקנא di'ukena בתקונוי betikkunoy, שארי sha'ri מוודוי mechadoy, מבין mibein  
תרין terein דרועין dero'in. באתר be'atar דתליין dettalyayn שְערי sa'rei  
דדיקנא dedikna, דאתקרון deitkerun (נ"א דאתקרי) תפארת tif'eret.  
ואתפשט veitpashat האי ha'y תפארת tif'eret, ותקין vetakin תרין terein וודין chadin  
, ואשתליף veishttelayf לאוורוי la'achoroy, ועבד ve'avad גולגלתא gulegaltta  
דנוקבא denukeba. כלא kolla סתימא setima מכל mikol סטרוי sitroy.  
בשערא besa'ra בפרצופא befartzufa דרישא dereisha. ובכללֵא uvichlala  
וודא chada אתעבדו it'avidu בהאי beha'y תפארת tif'eret, ואקרי veikrei  
אדם adam דכר dechar ונוקבא venukeba. הָדא hada הוא hu דכתיב dichtiv, (ישעיה  
מד) כתפארת ketif'eret אדם adam לשבת lashevet בית bayit.

כד kad אתברי itberei פרצופא partzufa דרישא dereisha דנוקבא denukeba,  
תלייא talyay ווד chad קוצא kotza דשערי desa'rei מאוורוי me'achoroy  
דזעיר diz'eir אפין apin, ותלי vetalei עד ad רישא reisha דנוקבא denukeba.  
ואתערו veitte'aru שְערי sa'rei ברישה bereishaha, כלהו kullehu סומקי sumakei  
דכללֵן dichlilan בגו bego גוויי gevavnei, הָדא hada הוא hu דכתיב dichtiv, (שיר  
השירים ז) ודלת vedallat ראשה ro'shech כארגמן ka'argaman. מהו mahu  
ארגמן argaman. גוויי gevavnei דכללֵן dichlilan בגו bego גוויי gevavnei.

תאנא ta'na, אתפשט itpashat האי ha'y תפארת tif'eret מטבורא mitabura  
דלבא deliba, ונקיב venakiv ואתעבר veit'avar בגיסא begisa אורא achara,  
ותקין vetakin פרצופא partzufa דנוקבא denukeba עד ad טבורא tabura.  
ומטבורא umitabura שארי sha'rei, ובטבורא uvetabura שלים shelim.

תו tu אתפשט itpeshat האי ha'y תפארת tif'eret, ואתקן ve'atkin מעוי me'oy  
דדכורא didchura, ועייל ve'ayil (ואתקן) בהאי beha'y אתר atar כל kol  
רוזבין rachamin, וכל vechol סטרא sitra דרוזבי derachamei. ותאנא veta'na,  
בהני behanei מיעין mei'ayyn אתאנודן it'achadan, שית shit מאה me'ah אקף elef  
רבוא ribo מארי ma'rei דרוזבי derachamei. ואתקרון veitkerun בעלי ba'alei  
מיעין mei'ayyn. דכתיב dichttiv, (ירמיה לא) על al כן ken הָבו hamu מעי me'ay לו lo  
רוזם rachem ארוזמוי arachamenu נאם ne'um יי yeya.

תאנא ta'na, האי ha'y תפארת tif'eret, כליל kolil ברוזמי berachamei, וכליל vecholil  
 בדינא bedina, ואתפשט veitpashat רוזמי rachamei בדכורא bidchura,  
 ואתעבר veit'avar ונקיב venakiv (ס"א ונהיר) לסטר listar אוזרא achara, ותיקין vetakin  
 מייעוי mei'oy דנוקבא denukeba, ואתתקנו veitettekanu מעהא me'aha  
 בסטרא besitra דדינא dedina.

דף קמ"ב ע"א

תאנא ta'na, אתתקן itettakan דכורא dechura בסטריה besitreih, במאתן bema'tan  
 ותבניא utemanya וארבעין ve'arbein תקונין tikkunin דכלילן dichlilan ביה beih,  
 ובנהון uminhon לגו lego, ובנהון uminnehon לבר levar. בנהון minnehon  
 רוזמי rachamei. ובנהון uminnehon דינא dina. כללו kullehu (דף קמ"ב ע"א)  
 דדינא dedina, אתאזרו it'achadu בדינא bedina דאזורוי da'achoroy,  
 דנוקבא denukeba אתפשט itpashatat תמן tamman. ואתאזרו veit'achadu  
 ואתפשט veitpashatu בסטרה besitra.

ותאנא veta'na, וזמישה chamishah ערייתא eryayta (נ"א תקונין) אתגליין itgalleyayn  
 בה bah, בסטרא besitra דדינא dedinin וזמישה chamishah. ודינא dedinin ה' (נ"א  
 בסטרא דדינא ודינהא) אתפשטן itpashetan, במאתן bema'tan וארבעין ve'arbein  
 ותבניא utemanya ארוין arechin. והכי vehachi תאנא ta'na, קול kol באשה beishah  
 ערוה ervah. שער se'ar באשה beishah ערוה ervah. שוק shok באשה beishah  
 ערוה ervah. יד yad באשה beishah ערוה ervah. רגל regel באשה beishah  
 ערוה ervah. דאף de'af על גב gav דתרין ditrein אלן illein לא la שנייה shanyuha  
 וזברנא chavrana, ותרין uterein אלן illein יתיר yattir מערוה me'ervah אינן innun.

ותאנא veta'na בצניעותא bitzni'uta דספרא desifra, אתפשט itpashat  
 דכורא dechura ואתתקן veitettakkan בתקונין betikkunoy. אתתקן itettakkan  
 תקונא tikkuna דכסותא dichsuta דכיא dachya. והאי vecha'ay הויא havya  
 אמה ammah דכיא dachya. ארכיה arecheih דההוא dehahu אמה ammah,  
 מאתן ma'tan וארבעין ve'arbein ותבניא utemanya עלבין alemin. וכללו vechullehu  
 תליין talyayn בפומא befuma דאמה de'ammah, דאתקרי deitkerei יו o"ד.  
 וכין vecheivan דאתגלייא deitgalyay יו o"ד פומיה pumeih דאמה de'ammah,  
 אתגלי itgelei וזסד chesed עלאה illa'ah. והאי vecha'y אמה ammah וזסד chesed  
 הוא hu דאתקרי deitkerei, ותלי vetalei (נ"א והאי חסד הוא תלי) בהאי beha'y פום pum  
 אמה ammah. ולא vela אקרי ikrei וזסד chesed, עד ad דאתגלייא deitgalyay יו o"ד  
 דפום defum אמה ammah.

וְתֵּא vetti וְזֵי chazei, דִּלְא dela אֶתְקֵרִי itkerei אֲבָרְהָם avraham שְׁלִים shelim  
 בְּהֵאֵי beha'y וְסֵד chesed, עַד ad דְּאֶתְגַּלֵּיִי deitgalyay יו"ו o"ד דְּאֵמָה de'ammah.  
 וְכִיּוֹן vecheivan דְּאֶתְגַּלֵּי deitgelei אֶקְרִי ikrei שְׁלִים shelim, הָדָא hada הוּא hu  
 דְּכֵתִיב dichtiv, (בראשית יז) הִתְהַלֵּךְ hithallech לִפְנֵי lefanay וְהִיָּה veheyeh  
 תָּמִים tamim, תָּמִים tamim מִמֶּשׁ mammash. וְכֵתִיב uchetiv (שמואל ב כב)  
 וְאֵהִיָּה va'ehyeh תָּמִים tamim לוֹ lo וְאֶשְׁתַּמֶּרֶה va'eshttammerah מִעֲוֹנֵי me'a'oni.  
 מֵאֵי ma'y קָא ka מִיֵּרִי mayeyrei, רִישָׁא reisha וְסִיפָא veseifa. אֵלָּא ella כָּל kol  
 דְּגַלֵּי degallei הֵאֵי ha'y יו"ו o"ד, וְאֶסְתַּמֵּר veisttemar דִּלְא dela עֵיִלִּיָּה ayeyleih לִי le'o  
 דְּבִרְשׁוּתָא birshuta אֲחָרָא achara. לִיהֵי lihevi שְׁלִים shelim לְעֵלְמָא le'alema  
 דְּאֵתִי de'atei, וְלֵהֵי velehevi צָרִיר tzarir בְּצִרּוּרָא bitzrora דְּוִי dechayei. מֵאֵי ma'y  
 בִּרְשׁוּתָא birshuta אֲחָרָא achara. דְּכֵתִיב dichtiv, (מלאכי ב) וְבָעַל uva'al בֵּת bat אֵל el  
 גָּכֵר nechar. וּבְגִין uvegin כֶּךָ kach כְּתִיב ketiv, וְאֵהִיָּה va'ehyeh תָּמִים tamim לוֹ lo,  
 דְּכִיּוֹן decheivan דְּהוּא dehu תָּמִים tamim בְּגִלּוּיָא begilluyay דְּיו de'o דְּ,  
 וְאֶשְׁתַּמֶּרֶה va'eshttammerah מִעֲוֹנֵי me'a'oni.

וְכִיּוֹן vecheivan דְּאֶתְפִּשֵׁט deitpeshat אֵמָה ammah דָּא da, אֶתְפִּשֵׁט itpeshat  
 סֵטֶר setar גְּבוּרָה gevurah מֵאִנּוֹן meinnun גְּבוּרָאָן gevura'n (בשמאלא)  
 דְּנוּקְבָא denukeba, וְאֶשְׁתַּקַּע veishtteka בְּנוּקְבָא benukeba בְּאַתֵּר ba'atar וְזַד chad,  
 וְאַרְשָׁם ve'arshim בְּעֵרִיָּתָא be'eryayta, כְּסוּתָה kesutah דְּכָל dechol גּוּפָא gufa  
 דְּנוּקְבָא denukeba. וּבְהֵאֵהוּ uvehahu אֶתֵּר atar אֶקְרִי ikrei עֵרֻוָּה ervah  
 דְּכָלָא dechola. אֶתֵּר atar לְאַצְנָעָא le'atzne'a לְהֵאֵהוּ lehahu אֵמָה ammah,  
 דְּאֶקְרִי deikrei וְסֵד chesed. בְּגִין begin לְאַתְבְּסָמָא leitbassema גְּבוּרָה gevurah  
 דָּא da דְּכָלִּיל decholim וְזִמְשָׁא chamesh גְּבוּרָאָן gevura'n, בְּהֵאֵי beha'y וְסֵד chesed  
 דְּכָלִּיל decholim בְּזִמְשָׁא bechamesh וְסֵדִין chasadin. וְסֵד chesed יְמִינָא yemina,  
 גְּבוּרָא gevura שְׂמָאֵלָא sema'la. אֶתְבְּסָם itbesam דָּא da בְּדָא beda, וְאֶקְרִי veikrei  
 אָדָם adam, כָּלִּיל kolil מִתְרִין mitterein סֵטֶרִין sitrin. וּבְגִין uvegin כֶּךָ kach,  
 בְּכֻלְהוּ bechullehu כְּתִרִין kitrin אֵתִי it יְמִינָא yemina וְשְׂמָאֵלָא usema'la, דִּינָא dina  
 וְרוּחִי verachamei.

תֵּאנָא ta'na, עַד ad לָא la זְמִין zammin תְּקוּנוֹי tikkunoy דְּמִלְכָּא demalka,  
 עֲתִיקָא attika דְּעִתִּיקִין de'attikin, בְּנָה banah עֲלָמִין alemin, וְאֶתְקִין ve'atkin  
 תְּקוּנִין tikkunin לְאַתְקִיָּמָא leitkayeyma. הֵאֵהוּ hahu נִקְבָּא nukeba לָא la  
 אֶתְבְּסָמָא itbasma, וְלָא vela אֶתְקִיָּמוּ itkeyaymu, עַד ad דְּנֻחִית denachit (רפ"ט ע"ב)  
 וְסֵד chesed עֲלָא illa'ah וְאֶתְקִיָּמוּ veitkeyaymu, וְאֶתְבְּסָמוּ veitbesamu  
 תְּקוּנֵי tikkunei נִקְבָּא nukeba, בְּהֵאֵי beha'y אֵמָה ammah דְּאֶקְרִי deikrei  
 וְסֵד chesed. הָדָא hada הוּא hu דְּכֵתִיב dichtiv, (בראשית לו) וְאֵלָּה ve'elleh

המלכים hammelachim אשר asher מלכו malechu בארץ be'erez אדום edom, אתר atar דכל dechol דינן dinin משתכזזין mishttakechin תמן tamman (ואינון תקוני אתתא, אשר היו לא כתיב אלא אשר מלכו) ולא vela אתבסמו itbesamu, עד ad דאתקן de'atkan כלא kolla, ונפיק venafik האי ha'y וסד chesed, ואתישב veityeshav בפומא befuma דאמה de'ammah. הדא hada הוא hu דכתיב dichtiv, וימת vayamat וימת vayamat, דלא dela אתקיימו itkeyaymu, ולא vela אתבסמו itbesamu, דינא dina בדינא bedina.

ואי vei תימא teima אי i הכי hachi דדינא dedina כלהו kullehu, והא veba כתוב ketiv וימלוך vayimloch תנזתי tachttav שאול sha'ul מרוזבות merechovot הנזר hannahar, והא veba לא la אתנזי itchazei דינא dina. דתנזי detaneinan רוזבות rechovot הנזר hannahar איהו ihu בינא binah, דמינא deminah מתפתזין mitpattechin ונזשין chamshin תרעין tar'in דנזורין dinhorin ובזניין uvutzinin, לשית leshit סטרי sitrei עלבא alema. תאנא ta'na, כלהו kullehu דינא dina, בר bar מוזד mechad דאתקיימ deitkayaym בתרא batra'ah, והאי veba'ul שאול sha'ul מרוזבות merechovot הנזר hannahar, דא da הוא hu וז chad סטרא sitra, דאתפשט deitpashat ונפיק venafik מרוזבות merechovot הנזר hannahar.

וכלהו vechullehu לא la אתקיימו itkayaymu, לא la תימא teima דאתבטלו deitbatalu, אלא ella דלא dela אתקיימו itkayaymu ביהוא behahu מלכו malchu, (ובסטר נוקבא) עד ad דאתער deitte'ar ואתפשט veitpashat האי ha'y בתרא batra'ah מכלהו mekullehu, דכתיב dicthtiv וימלוך vayimloch תנזתי tachttav דזר hadar. מאי ma'y דזר hadar. וסד chesed עלא illa'ah. ושמ veshem עירו iro פנו pa'u, מאי ma'y פנו pa'u. ביהא beha'y פנו pa'i בר bar נש nash דזכי dezachei לרוזא lerucha דקודשא dekudsha ושמ veshem אשתו ishtto מהיטבאל meheitav'el, בכאן becha'n אתבסמו itbesamu דא da בדא beda, ואתקרי veitkerei אשתו ishtto, מה mah דלא dela כתוב ketiv בכלהו bechullehu.

מהיטבאל meheitav'el, אתבסמותא itbasmuta דדא deda בדא beda. בת bat מטרד matred, תקונין tikkunin דמסטר demissetar גבורה gevurah. בת bat מי mei זב zahav, אתבסמו itbesamu ואתכלילו veitkelilu דא da בדא beda, מי mei זב zahav: רומי rachamei ודינא vedina. כאן ka'n אתדבכו itdabeku אתתא itteta בדכורא bidchura.

דף קמ"ב ע"ב

בסטריו besitroy, אתפּרשן itpareshan בדרועין bidro'in, בשוקין bashokin. דרועין dero'in דרכורא didchura, וזר chad ימינא yemina, וזר chad שמואלא sema'la. דרועא dero'a קדמאה kadma'ah (ס"א קדישא) (דף קמ"ב ע"ב) תלת telat קשרין kishrin. אתקשרו itkasharu ביה beih, ואתכלילו veitkelilu ב' דרועין dero'in. ואתכלילו veitkelilu סלקא sallekא דעתה da'ttach. אלא ella ג' קשרין kishrin בימינא bimina, וג' veg' קשרין kishrin בשמואלא bisma'la. ג' קשרין kishrin דימינא dimina, אתכלילן itkelilan בג' beg' קשרין kishrin דשמואלא disma'la. ובגין uvegin כף kach, דרועא dero'a לא la כתיב ketiv אלא ella וזר chad. אבל aval ימינא yemina, לא la כתיב ketiv ביה beih ורוע zero'a, אלא ella (שמות טו) ימינא yemincha יי yeya. (תהלים קיח) ימין yemin יי adonay אתקרי itkerei, בג' beg' קשרין kishrin דאבהתא da'avahata דאנוסינו de'achasinu לוולקיהון lechulakeihon.

ואי vei תימא teima הא ha בתלת bitlat וולקין chalalin מווא mocha דגולגולתא degulegalтта משתכּוון mishttakechin. תאנא ta'na, כלהו kullehu ג' מתפשטין mitpashetin, ומתקשרין umitkasheran בכל bechol גופא gufa, וכל vechol גופא gufa אתקשר itkeshar בהני behanei תלת telat, ומתקשרין umitkasheran בדרועא bidro'a ימינא yemina. ובגין uvegin כף kach תאיב ta'iv דוד david ואמר ve'amar, (תהלים קי) שב shev לימיני limini. משום mishum דהוא dehu אתזכר itchabar עמהון immehon דאבהתא da'avahata, ויתיב veyativ תמן tamman לכורסיא lechureseya שלימתא sheleimata. ובגין uvegin כף kach כתיב ketiv (תהלים קיח) אפן even מאסו ma'asu הבונים habonim וגו' vego, משום mishum דיתיב deyativ לימינא limina. היינו hayeynu דכתיב dichttiv, (דניאל יב) ותנוו vetanu'ach ותעמוד veta'amod לגורכה legoralecha לקץ leketz הימין hayamin, כלומר kelomar, כמאן kema'n דזכי dezachei לזביבותא lachavivuta דמלכא demalka. זכאה zaka'ah וולקיה chulakeih, דמאן dema'n דפריש defaris מלכא malka ימיניה yemineih. וקביל vekabil ליה leih תוזות techot ימיניה yemineih. והאי vecha'y ימינא yemina כד kad יתיב yetiv, קשרין kishrin אתפשטא itpasheta.

ודרועא udero'a לא la אושית oshit ידיה yedeih (ס"א וקשרין לא אתפשטו ודרועא לא אושית יתיב) בתלת bitlat קשרין keshirin דאמרן de'amaran. וכד vechad מתערין mit'arin וייביא chayayvaya, ומתפשטין umitpashetan בעלמא be'alema, מתערין mit'arin תלת telat אחרנין acharanin, דאניון deinnun דינא dina קשיא kashya, ואושיט ve'oshit דרועא dero'a וכד vechad אושית oshit דרועא dero'a, יד yad ימינא yemina הוא hu, אבל aval אתקרי itkerei (ישעיה נא) ורוע zero'a יי yeya, (דברים ט)

זרועה zero'acha הַנְטוּיָה hantuyah (נ"א תלת קשרין אתקשרו ביה ואתכלילו תלת קשרין דימינא ותלת קשרין דשמאלא בג' קשרין דאבהתא דאחסינו לחולקיהון. ואי תימא הא בג' חללי מוחא דגולגלתא משתכחין. תאנא כולהו ג' מתפשטין ומתקשרין בכל גופא וכל גופא אתקשר בהני תלתא ומתקשרין בדוועא ימינא. והאי ימינא כד יתיב (קשרין לא אתפשטו ודוועא לא אושית ויתבי) בתלת קשרין דאמרן. וכד חייביא מתערין. מתערין תלת אחרנין דאינון דינא קשיא ואושיט דוועא ואתקרי זרוע יי זרועך הנטויה) בְּזִמְנָא bezimna דֶּג deg 'אלין ilein אתכלילן itkelilan בִּג' אַחְרָנִין acharanin, אֶקְרִי ikrei כִּלָּא kolla יְמִינָא yemina, וְעֵבִיד ve'avid דִּינָא dina בְּרוּמֵי berachamei, הָדָא hada הוא hu דְּכִתִּיב dichttiv, יְמִינָא yeminchא יי adonay זְאֲרֵרִי ne'dari בְּכוּן bako'ach יְמִינָא yeminchא יי adonay תִּרְעֵץ tir'atz אויב oyev, בִּגִין begin דְּמִתְעַרֵן demit'arin רוּמֵי rachamei בְּהוּ behu.

וְתֵאנָא veta'na, בְּהֵאֵי beha'y יְמִינָא yemina מִתְאַוּדֵן mit'achadan תִּלְתַּת telat מֵאָה me'ah וְשִׁבְעִין veshiv'in אֶלֶף elef רְבּוּא ribo, דְּאֶקְרִין deikrun יְמִינָא yemina. וּמֵאָה ume'ah וְתִמְנִין vetimnin וְזִמְשָׁה vachamishah אֶלֶף elef רְבּוּא ribo, מְזִרְעֵי mizzero'a דְּאֶקְרִי deikrei זְרֹעַ zero'a יי yeya. מֵהֵאֵי meha'y וּמֵהֵאֵי umeha'y תִּלְיָא talyay זְרֹעָא zero'a, וְהֵאֵי vеха'y וְהֵאֵי vеха'y אֶקְרִי ikrei תִּפְאָרֶת tif'eret, דְּכִתִּיב dichttiv, (ישעיה סג) מוֹלִיךְ molich לִימִין limin מִשָּׁה mosheh, הָא ha יְמִינָא yemina. זְרֹעַ zero'a, הָא ha שְׂמֵאלָא sema'la. דְּכִתִּיב dichttiv, (ישעיה סג) זְרֹעַ zero'a תִּפְאָרְתּוֹ tif'artto, דָּא da בְּדָא beda.

וְתֵאנָא veta'na, בִּידָא bida שְׂמֵאלָא sema'la, מִתְאַוּדֵן mit'achadan אַרְבַּע arba מֵאָה me'ah וְזִמְשִׁין vechamshin רְבּוּא ribo מְאָרִי ma'rei תְּרִיסִין terisin, מִתְאַוּדֵן mit'achadan בְּכָל bechol אַצְבָּעָא etzbe'a וְאַצְבָּעָא ve'etzbe'a. וּבְכָל uvechol אַצְבָּעָא etzbe'a וְאַצְבָּעָא ve'etzbe'a עֶשֶׂר eser אֶלְפִין alfin מְאָרִי ma'rei תְּרִיסִין terisin מִשְׁתַּכְּזִין mishttakechin. פּוּק puk וְזִשּׁוּב vachashov, כְּמָה kamah אֵינוֹן innun דְּבִידָא devida. וְהֵהוּא vehahu יְמִינָא yemina אֶקְרִי ikrei סִיּוּעָא si'u'a קְדִישָׁא kadisha, דְּאֵתִי de'ati מְדִירוּעָא midero'a דִּימִינָא dimina, מִתְלַת mittelat קְשָׁרִין kishrin. (ואף על גב דאקרי יד הוי סיועא) דְּכִתִּיב dichttiv (וכתיב) (שמאל ב ג) וְהִנֵּה vehinneח יְדִי yadi עֲמֹךְ immach. וּמִתְאַוּדֵן umit'achadan מֵהֵאֵי meha'y, אֶלֶף elef וְאַרְבַּע ve'arba רְבּוּא ribo, וְתִמְנָא utemanya, וְזִמְשִׁי vechamesh מֵאָה me'ah אֶלְפִין alfin מְאָרִיהוֹן ma'reihon דְּסִיּוּעִין desi'u'in בְּכָל bechol עֲלָמָא alema. וְאֶקְרִין veikrun יְד yad יי adonay עֲלָא illa'ah. יְד yad יי adonay תִּתָּא tatta'ah. וְאֵף ve'af עַל al גַּב gav דְּבְכָל divchol אֶתֶר atar יְד yad יי adonay שְׂמֵאלָא sema'la. זָכוּ zachu יְמִין yemin יי yeya, אֶתְכִּלִּל itkelil יְדָא yeda בְּזִרְעָא bizro'a, וְהֵי vahavi סִיּוּעָא si'u'a, וְאֶקְרִי veikrei יְמִין yamin. וְאֵי vei לָא la'v, יְד yad יי adonay תִּתָּא tatta'ah. תֵּאנָא ta'na, כֹּד kad מִתְעַרֵן mit'arin דִּינִין dinin קְשִׁיין kashyayn לְאוּתָא le'achata בְּעֲלָמָא be'alema, הָכָא hacha כְּתִיב ketiv, (תהלים כה) סוּד sod יי adonay לִירָאִי lire'av.

וְתֵאנָה veta'na בְּצִיּוּעוֹתָא bitzni'uta דְּסִפְרָא desifra, דְּכָל dechol דִּינִין dinin  
 דְּמִשְׁתַּכּוּזִין demishttachchin מִדְּכּוּרָא midechura, תְּקִיפִין takkifin בְּרִישָׁא bereisha,  
 וְנִיּוּזִין venayeychin בְּסוּפָא besofa. וְכָל vechol דִּינִין dinin  
 דְּמִשְׁתַּכּוּזִין demishttachchin מִנּוּקָבָא minnukaba, נִיּוּזִין nayeychin בְּרִישָׁא bereisha  
 , וְתְקִיפִין vetakkifin בְּסוּפָא besofa. וְאַלְמָלָא veilmale דְּאַתְעָבִידוּ deit'aveidu  
 כְּנֻדָּא kachada, לָא la יְכַלִּין yachlin עֲלָמָא alema לְמִסְבָּל lemisbal. עַד ad  
 דְּעֵתִיק de'attik דְּעֵתִיקִי de'attikei סְתִימָא setima דְּכָלָא decholla, פָּרִישַׁי parish  
 דָּא da מִן min דָּא da, וְנוֹבֵר vechavar לֹון lon לְאַתְבַּסְמָא leitbassema  
 כְּנֻדָּא kachada.

וְכַד vechad פָּרִישַׁי parish לֹון lon, אָפִיל apil דּוּרְמִיטָא duremita לְעִיר liz'eir  
 אָפִין apin, וּפָרִישַׁי ufaris לְנוּקָבָא lenukeba מְאוּזוּרוּי me'achoroy דְּסִטְרוּי desitroy,  
 וְאַתְקִין ve'atkin לָהּ lah כָּל kol תְּקוּנָהּ tikkunaha, וְאַצְנֵא ve'atzne'a לְיוּמָא leyoma  
 דִּילִית dileih, לְמִיתָהּ lemeitaha לְדְּכּוּרָא lidchura. הָדָא hada הוּא hu  
 דְּכֵתִיב dichtiv, (בראשית ב) וַיַּפֵּל vayapel יְיָ adonay אֱלֹהִים elohim תְּרַדְמָה tardemah  
 עַל al הָאָדָם ha'adam וַיִּישָׁן vayishan. בָּהוּ mahu וַיִּישָׁן vayishan. הָאִי ha'y הוּא hu  
 דְּכֵתִיב dichttiv, (תהלים מד) עוֹרָה urah לְמָהּ lammah תִּישָׁן tishan יְיָ yeya.  
 וַיַּקְחוּ vayikkach אֹנוֹת achat מִצְלָעוֹתָיו mitzal'otav, מֵאִי ma'y אֹנוֹת achat. דָּא da  
 הִיא hi נּוּקָבָא nukeba. כְּמָהּ kemah דָּאֵת de'at אָמַר amer, (שיר השירים ו) אֹנוֹת achat  
 הִיא hi יוֹנָתִי yonati תְּמִתִּי tammati, וְסַלְקָא vesalleka, וְאַתְתַּקְנָא veitettakna.  
 וּבְאַתְרָהּ uve'atrah שְׂקִיעַ sheki'a רְנוּמִי rachamei וְנוֹסֵד vechesed, הָדָא hada  
 הוּא hu דְּכֵתִיב dichtiv, (בראשית ב) וַיִּסְגֹּר vayisgor בָּשָׂר basar תּוֹתֵנָה tachtennah.  
 וְכֵתִיב uchetiv (יחזקאל לו) וְהִסִּירוּתִי vahasiroti אֶת et לֵב lev הָאָבֶן ha'even  
 מִבְּשָׂרָם mibesarchem וְנָתַתִּי venatatti לָם lachem לֵב lev בָּשָׂר basar.

דף קמ"ג ע"א

וּבְשַׁעְתָּא uvesha'ata דְּבַעָא deva'a לְמִיַּעַל lemei'al שַׁבְתָּא shabeta הוּא havah  
 בְּרִי barei רוּזִין ruchin וְשִׁדִּין veshedin וְעֲלֵעוּלִין veil'ulin, וְעַד ve'ad לָא la  
 סִיִּים si'eim לֹון lon, אֶתְת atatat מִטְרוּנִיתָא matronita בְּתַקּוּנָהּ betikkunaha,  
 וְיִתִּיבַת veyativat קָמִיָּה kammeih. בְּשַׁעְתָּא besha'ata דִּיתִיבַת deyativat  
 קָמִיָּה kammeih, אֲנוּ anach לֹון lon לְאִינוּן leinnun בְּרִיָּאן beryay'n, וְלָא vela  
 אֲשַׁתְּלִימוּ ishttelimu. כִּיּוֹן keivan דְּמִטְרוּנִיתָא dematronita יִתִּבַּת yatvat עִם im  
 מַלְכָּא malka, (דף קמ"ג ע"א) וְאַתְנוּבְּרוּ veitchabaru אָפִין apin בְּאָפִין be'apin,  
 מֵאֵן ma'n יִיעוּל yei'ul בִּינֵייהוּ beinayeyhu, מֵאֵן ma'n הוּא hu דְּיִקְרַב deyikrav  
 בְּהַדְרִיָּהּ bahadayeyhu. (בגין כך סתימא דמלה עונתן של תלמידי חכמים דידעין רזא דנא משבת לשבת).  
 וְכַד vechad אֲתוּבְּרוּ itchaberu, אֲתַבְּסָמוּ itbesamu דָּא da בְּדָא beda. יוּמָא yoma

דְּכַלָּא decholla אַתְּבָסם itbesam בֵּיה beih. וּבְגִין uvegin כֶּךָ kach,  
אַתְּבָסמו itbesamu דִּינִין dinin דָּא da בְּדָא beda, וְאַתְתֵּקְנו veitettekano עֲלָאין illa'in  
וְתַתְאין vetatta'in.

וְתַאנָא veta'na בְּצִנִּיעוּתָא bitzni'uta דְּסַפְרָא desifra, בְּעָא ba'a עֲתִיקָא attika  
קְדִישָׁא kadisha לְמוֹחִי lemechezei, אִי i אַתְּבָסמו itbesamu דִּינִין dinin,  
וְאַתְדִּבְקו veitdevaku תְּרִין terein אֵלִין illein דָּא da בְּדָא beda, וְנִפְק venafak  
מִסְטָרָא missitra דְּנוֹקְבָא denukeba דִּינָא dina תְּקִיפָא takkifa, (דְּלֹא יָכִיל עֲלֵמָא לְמַסְבֵּל)  
דְּכִתִּיב dichttiv, (בְּרֵאשִׁית ד) וְהָאֲדָם vaha'adam יָדַע yada אֶת et וְזוּהָ chavah  
אֲשֵׁיתו ishtto וְתַהֲר vattahar וְתַלְדֵּי vatteled אֶת et קִין kayin וְתַאמֵּר vatto'mer  
קְנִיתִי kaniti וְגוֹ vego. וְלֹא vela הוּהָ havah יָכִיל yachil עֲלָמָא alema  
לְמַסְבֵּל lemisbal, מְשׁוּם mishum דְּלֹא dela אַתְּבָסְמַת itbassemat, וְזוּוּיָא vechivya  
תְּקִיפָא takkifa אֲטִיל attil בָּה bah זוּהָמָא zuhama דְּרִינָא dedina קְשִׁיָּא kashya,  
וּבְגִין uvegin כֶּךָ kach לָא la הוּהָ havah יָכִיל yachil לְאַתְּבָסְמָא leitbassema.  
וְכַד vechad נִפְיק nafik דָּא da קִין kayin מִסְטָר missetar דְּנוֹקְבָא denukeba,  
נִפְק nafak תְּקִיף takkif קְשִׁיָּא kashya, תְּקִיף takkif בְּרִינֵי bedinoy, קְשִׁיָּא kashya  
בְּרִינֵי bedinoy. כִּינִין keivan דְּנִפְק denafak אַתְּוֹלָשַׁת itchalashat  
וְאַתְּבָסְמַת veitbassemat. בְּתֵר batar דָּא da, אֲפִיקַת apikat אַוּרָא achara  
בְּסִימָא besima יְתִיר yattir, וְסָלִיק vesalik קְדָמָא kadma'ah דְּהוּהָ dehavah  
תְּקִיפָא takkifa קְשִׁיָּא kashya, וְכֹל vechol דִּינִין dinin לָא la אַתְּעָרְבו it'arevu (ס"א  
אַתְעָרְעו) קְבִימִיָּה kameih (ס"א וְכֹל דִּינִין (לֹא) אַתְעָרְעו) עֲבִימִיָּה immeih.

תָּא ta וְזוּי chazei, מַה mah כְּתִיב ketiv, (בְּרֵאשִׁית ד) וַיְהִי vayhi בְּהִיּוֹתָם bihyotam  
בְּשַׁדְּה basadeh. בְּשַׁדְּה basadeh: דְּאַשְׁתְּמוּדַע deishttemoda לְעִילָא le'eilla.  
בְּשַׁדְּה basadeh דְּאַקְרִי deikrei שַׁדְּה sadeh דְּתַפּוּחִים detapuchim. וְנִצְחוֹ venatzach  
הָאִי ha'y דִּינָא dina לְאַוּוּהָ la'achuh, מְשׁוּם mishum דְּהוּהָ dehavah קְשִׁיָּא kashya  
מִנֵּיהָ minneih, וְאַכְפִּימִיָּה ve'achpeyeh וְאַטְמֵרִיָּה ve'atmereih תַּוּוֹתִיָּה techoteih.  
עַד ad דְּאַתְעָר deitte'ar בְּהָאִי beha'y קוּדְשָׁא kudesha בְּרִיךְ berich הוּא hu,  
וְאַעֲבֵרִיָּה ve'a'bereih מְקַמִּיָּה mikkammeih. וְשַׁקְעִיָּה veshak'eih בְּנוֹקְבָא benukeba  
דְּתַהוּמָא dithoma רַבָּא raba. וְכֹלִיל vecholil לְאַוּוּיָא la'achuy בְּשַׁקּוּעָא beshikku'a  
דִּימָא deyamma רַבָּא raba, דְּמַבְסָם dimvassem דְּמַעִין dim'in עֲלָאין illa'in.  
וּבְמִנְהוֹן uminnehon זְוֹתִין nachtin זְשִׁמְתִּין nishmatin לְעֲלָמָא le'alema, אֵינְשֵׁי eynash  
לְפֻם lefum אֲוִירוּוִי orechoy.

וְאַף ve'af עַל al גַּב gav דְּטַמִּירִין ditmirin אֵינּוֹן innun. מִתְפַּשְׁטִין mitpashetin דָּא da  
בְּדָא beda, וְאַתְעָבִידו veit'avidu גּוּפָא gufa וְד chad וּבְמַהֲאִי umeha'y גּוּפָא gufa,

נִשְׁמָתָהּ nashmatehon דְּרִשִׁיעֵי derashi'ayay וְיִיבֵיא chayayvaya, תקיפי takifei רוּחַ rucha. מִתְרוּוִּיהוֹן mittarvivvyhon כּוֹדָא kachada סִלְקָא sallekא de'attach. אֵלָא ella דָּא da לְסִטְרוּי lesitroy, וְדָא veda לְסִטְרוּי lesitroy. וְכַאֲדִין zaka'in אִינוֹן innun צְדִיקֵי tzadikayay, דְּמִשְׁלָפֵי dimshalfei נִשְׁמָתָהּ nishmatehon מֵהָאֵי meha'y גּוּפָא gufa קְדִישָׁא kadisha דְּאִקְרִי deikrei אָדָם adam, דְּכָלִיל decholil כָּלָא kolla, אֶתֶר atar דְּעֵטְרִין deitryn וְכִתְרִין vechitrin קְדִישִׁין kadishin מִתְנוּבְּרָאן mitchabera'n תַּמָּן tamman, בְּצִרוּרָא bitzrora דְּאֶתְקֵלָא de'atkela (ס"א דאֶתְקֵלָא).

וְכַאֲדִין zaka'in אִינוֹן innun צְדִיקֵי tzadikayay, (ס"א אֶתוֹן חֲבֵרִיא) דְּכָל dechol הֵי hanei מִלִּין millin קְדִישִׁין kadishin, דְּאֶתְמַרְוֵי deitmaru בְּרוּחַ beru'ach קְדִישָׁא kadisha עֲלָא illa'ah, רוּחַ ru'ach דְּכָל dechol קְדִישִׁין kadishin עֲלָא illa'in אֶתְכַלְלֵן itkallelan בֵּיה beih, אֶתְגַּלְיֵן itgalyayn לָכוּ lechu. מִלִּין millin דְּעֲלָא deilla'in וְתֵתְאִין vetatta'in צִיִּיתִין tzayeytin לָהּ lehu, וְכַאֲדִין zaka'in אֶתוֹן attun מֵאֲרִיִּהוֹן ma'reihon דְּמֵאֲרִין dema'rin, מוֹצְדֵי mechatzdei וְקָלָא chakla, דְּמִלִּין demillin אֵלִין illein תִּנְדְּעוֹן tinde'un וְתִסְתַּכְלֵן vetisttakelun בָּהּ behu, וְתִנְדְּעוֹן vetinde'un לְמֵאֲרִיכוֹן lema'reichon אִפִּין apin בְּאִפִּין be'apin, עֵינָא eina בְּעֵינָא be'eina. וּבְהֵי uvehanei מִלִּין millin תִּזְכּוֹן tizkun לְעֲלָמָא le'alema דְּאֵתִי de'atei, הָדָא hada הוּא hu דְּכֵתִיב dichtiv, (דְּבֵרִים ד) וְיִדְעֵת veyada'ta הַיּוֹם hayom וְהַשְׁבוֹתָ vahashevota אֶל el לְבִבְךָ levavecha וְגו' vego. יֵי yeya: עֲתִיק attik יוֹמִין yomin הוּא hu הָאֱלֹהִים ha'elohim. וְכָלָא vecholla הוּא hu וְדָא chad, בְּרִיךְ berich שְׁמֵיהּ shemeih לְעָלָם le'alam וְלְעָלְמֵי ule'alemei עֲלָמֵי alemaya.

אָמַר amar רַבִּי rabi שְׁמֵעוֹן shim'on, וְזִמְיָנָא chameina עֲלָא illa'in לְתֵתְא letatta, וְתֵתְאִין vetatta'in לְעִילָא le'eilla. עֲלָא illa'in לְתֵתְא letatta, דִּיּוֹקְנָא di'ukena דְּאָדָם de'adam, דְּהוּא dehu תְּקוּנֵי tikkunei עֲלָא illa'ah, כָּלָלָא kelala דְּכָלָהּ dechullehu. (חֲסֵר)

תֵּאֲנָא ta'na, כְּתִיב ketiv (מִשְׁלֵי י) וְצְדִיק vetzadik יְסוֹד yesod עוֹלָם olam, דְּכָלִיל decholil שֵׁית shit בְּקִרְטוּפָא bekartufa כּוֹדָא kachada. וְהָאֵי vecha' hu דְּכֵתִיב dichktiv, (שִׁיר הַשִּׁירִים ה) שׁוֹקִי shokav עֲבוּדֵי ammudei שֵׁשׁ shesh.

וְתֵאֲנָא veta'na בְּצִינְעוּתָא bitzni'uta דְּסִפְרָא desifra, בְּאָדָם ba'adam אֶתְכַלְלוּ itkelilu כְּתִרִין kitrin עֲלָא illa'in, בְּכָלִל bichlal וּבְפִרְט uvifrat. וּבְאָדָם uve'adam אֶתְכַלְלוּ itkelilu כְּתִרִין kitrin תֵּתְאִין tatta'in, בְּפִרְט bifrat וְכָלִל uchelal. כְּתִרִין kitrin עֲלָא illa'in בְּכָלִל bichlal, כְּמָה kemah דְּאֶתְמַר deittemar בְּדִיּוֹקְנָא bedi'ukena דְּכָל dechol הֵי hanei תִּיקוּנִין tikkunin (ס"א)

דיוקנין). בפרט bifrat: באצבען be'etzbe'an דיין didin, וזמש chamesh כנגד keneged וזמש chamesh. כתרין kitrin תתאין tatta'in, באצבעין be'etzbein דרגלין deraglin דאיען deinnun פרט perat וכלל uchelal. דהא deha גופא gufa לא la אתווי itchazei בהדיהו bahadayeyhu. דאיען deinnun לבר levar מגופא migufa. ובגין uvegin כך kach לא la הו havo בגופא begufa. דגופא degufa אעדיו a'di'u מנייהו minnayeyhu.

אי i הכי hachi, מאי ma'y (זכריה יד) ועמדו ve'amedu רגלי raglav ביום bayom תהא hahu. אלא ella רגלי raglav דגופא degufa, מאריהו ma'reihon דדינן dedinin (ס"א דמארין) למעבד leme'bad גוקמין nukemin ואקרון veikrun בעלי ba'alei רגלים raglayim. ומנהון uminnehon תקיפין takkifin. ומתאונדן umit'achadan מאריהו ma'reihon דדינן dedinin די di לתתא letatta, בכתרין bechitrin תתאין tatta'in.

תאנא ta'na, כל kol איען innun תקוני tikkunei דלעילא dil'eilla, דגופא divgufa קדישא kadisha, (בדכר ונוקבא) כללא kelala דאדם de'adam, אתמשח itmeshich דא da מן min דא da, ומתאונדן umit'achadan דא da בדא beda, ואשקון ve'ashkun דא da לדא leda. כמה kemah דאתמשח deitmeshach דמא dama בקטפין bekifin דורידין devaridin לדא leda ולדא uleda, להכא lehacha ולהכא ulehacha, מאתר me'atar דא da לאתר le'atar אורא achara, ואיען veinnun משקין mashkin (ס"א קסטין) דגופא degufa (נ"א לגופא). אשקין ashkeyayn דא da לדא leda, מנהרין menaharin דא da לדא leda. עד ad דאנהירו de'anhiru כללו kullehu עלמין alemin, ומתברכאן umitbarecha'n בגיניהון begineihon.

דף קמ"ג ע"ב

תאנא ta'na, כל kol איען innun כתרין kitrin (דף קמ"ג ע"ב) דלא dela, אתכללו itkelilu בגופא begufa, כללו kullehu רויקין rechikin ומסאבין umesa'avin, ומסאבין umesa'avan כל kol מאן ma'n דיקרב deyikrav לגביהון legabeihon, למנדע leminda מנהון minnehon מלין millin.

תאנא ta'na, מאי ma'y תיאובתא ti'uveta דלהון dilhon לגבי legabei תלמידי talmidei וזכמים chachamim. אלא ella משום mishum דוזמן dechaman בהו behu גופא gufa קדישא kadisha, ולא תכללא uleikalela בהו behu בההוא behahu גופא gufa. וכי vechi תימא teima, אי i הכי hachi, דא ha מלאכין mal'achin קדישין kadishin וליתהון veleithon בכללא bichlala דגופא degufa. לא la. דוזס dechas ושלום veshalom אי i ליהוון leyhevon לבר levar מכללא mikelala דגופא degufa קדישא kadisha, לא la הו havo קדישין kadishin ולא vela מתקיימי mitkayeymei.

וכתיב uchetiv (דניאל י) וגוייתו ugevi'ayto כתרשיש chetarshish. וכתוב uchetiv (יחזקאל א) וגבותם vegabotam מלאות mele'ot עינים einayim. (דניאל ט) והאיש vecha'ish גבריאל gavri'el. כלהו kullehu בכלל bichlala דאדם de'adam. בר bar מהני mehanei דליתיהון deleithon בכלל bichlala דגופא degufa, דאיןון deinnun מסאבין mis'avin, ומסאבין umesa'avan כל kol מאן ma'n דיקרב deyikrav בהדיהו bahadayeyhu.

ותאנא veta'na, כלהו kullehu מרווח merucha דשמאלא disma'la, דלא dela אתבסם itbesam באדם be'adam משתכוזין mishttakechin, ונפקו venafku מכלל mikelala דגופא degufa קדישא kadisha, ולא vela אתדבקו itdavaku בית beih. ובגין uegin כך kach כלהו kullehu מסאבין mis'avin ואלין ve'azlin וטאסין veta'sin עלמא alema, ועיילין ve'ayeylin בנוקבא benukeba דתהומא dithoma רבא raba, לאתדבקה leitdabeka בההוא behahu דינא dina קדמא kadma'ah דאקרי deikrei קין kayin, דנפיק denafik בכלל bichlal דגופא degufa דלתתא dilttatta. ושטין vasha'tin וטאסין veta'sin כל kol עלמא alema, ופרוץ ufarchan ולא vela מתדבקה mitdabeka בכלל bichlala דגופא degufa, ובגין ueginei כך kach איןון innun לבר levar, מכל mikol משרין mashiryayn דלעילא dil'eilla ותתא vetatta. מסאבין mis'avin איןון innun. בהו behu כתיב ketiv (ויקרא ג) מוויץ michutz למחנה lammachaneh מושבו moshavo.

וברוחא uverucha דאקרי deikrei הכל hevel, דאתבסם deitbassam יתיר yattir בכלל bichlala דגופא degufa קדישא kadisha. נפקין nafekin אורגין acharanin דמבסמן demibasman יתיר yattir, ומתדבקן umitdabekan בגופא begufa, ולא vela מתדבקן mitdabekan. כלהו kullehu תליין talyayn (ע"ו ע"ב) באוירא ba'avira ונפקין venafekin מהאי meha'y כלל kelala דאלין deillein מסאבין mis'avin. ושמעין vesham'in מה mah דשמעין deshamein מעילא me'eilla, ובגדיהו uminnayeyhu ידעי yad'ei לתתא letatta דקאמרי deka'amrei להו lehu.

ותאנא veta'na בצניעותא bitzni'uta דספרא desifra, כין keivan דאתבסמו deitbesamu לעילא le'eilla כלל kelala דאדם de'adam, גופא gufa קדישא kadisha, דכר dechar ונוקבא venukeba. אתוברו itchabaru ומנא zimna תליתאה telita'ah, ונפק venafak אתבסמו itbassemuta דכלל decholla. ואתבסמו veitbesamu עלמין alemin עלאין illa'in ותתאין vetatta'in. ומכאן umika'n אשתכלל ishtachelal עלמא alema דלעילא dil'eilla ותתא vetatta, מסטרא missitra דגופא degufa קדישא kadisha. ומתוברן umitchaberan עלמין alemin,

ומתאונדן umit'achadan דא da בְּדָא beda, וְאִתְעֵבִידוּ veit'avidu וּזְד chad גּוּפָא gufa  
 • (ובגין דכלהו חד גופא, שכּינתא לעילא, שכּינתא לתתא, קודשא בריך הוא לעילא, קודשא בריך הוא לתתא)  
 ומשַׁלְלָא umeshallefa רוּזָא rucha, וְעֵיילָא ve'ayeyla בְּזוּד bechad גּוּפָא gufa.  
 ובְּכַלְהוּ uvechullehu לָא la אִתְנוּזִי itchazei אָלָא ella וּזְד chad. (ישעיה ו) קָדִישׁ kadsh  
 קָדִישׁ kadsh קָדִישׁ kadsh יי adonay אֲבֹתִים tzeva'ot מִלָּא melo כָּל kol  
 הָאָרֶץ ha'arets כְּבוֹדוֹ kevodo. דְּכַלָּא decholla הוּא hu וּזְד chad גּוּפָא gufa.

תַּאנָּא ta'na, כִּינִין keivan דְּאִתְבְּסָמוּ deitbesamu דא da בְּדָא beda, (כתיב (שיר השירים א)  
 תורי זהב נעשה לך עם נקודות הכסף) אִתְקֶשְׁרוּ itkasharu דִּינָא dina וְרוּזָמִי verachamei.  
 (אתבסמא דינא ברחמי) וְאִתְבְּסָמַת veitbassemat גּוּקְבָּא nukeba בְּדְכוּרָא bidchura.  
 ובְּגֵינִי uveginei כֶּף kach לָא la סְלֵקָא sallekא דא da בְּלָא belo דא da, כְּהֵאֵי keha'y  
 תָּמָר tamar, דְּלָא dela סְלֵקָא sallekא דא da בְּלָא belo דא da. וְעַל ve'al הֵאֵי ha'y  
 תַּנְיִנִן taneinan, מֵאֵן ma'n דְּאִפִּיק de'apik גְּרֵמִיָּה garmeih בְּהֵאֵי beha'y עֲלָמָא alema  
 מִכְּלָלָא mikelala דְּאָדָם de'adam, לְבַתֵּר levatar כֹּד kad נָפִיק nafik מֵהֵאֵי meha'y  
 עֲלָמָא alema, לָא la עֵייל ayeil בְּכַלָּא bichlala דְּאָדָם de'adam, דְּאִקְרִי deikrei  
 גּוּפָא gufa קָדִישָׁא kadisha. אָלָא ella בְּאֵינוֹן beinnun דְּלָא dela אִקְרוֹן ikrun  
 אָדָם adam, וְנָפִיק venafik מִכְּלָלָא mikelala דְּגּוּפָא degufa.

תַּנְיָא tanya, תורי תֹּרֵי torei זָהָב zahav נַעֲשֶׂה na'aseh לָךְ lach עִם im נְקוּדוֹת nekudot  
 הַכֶּסֶף hakasef, דְּאִתְבְּסָמוּ deitbesamu דִּינָא dina בְּרוּזָמִי berachamei. וְלִית veleit  
 דִּינָא dina, דְּלָא dela הוּא havo בֵּיתִי beih רוּזָמִי rachamei. וְעַל ve'al הֵאֵי ha'y  
 כְּתִיב ketiv, (שיר השירים א) נָאוּ na'vu לְוִיִּיךְ lechayayich בְּתוּרִים battorim  
 צֹאֲרֵךְ tzava'rech בְּנוֹרוּזִים bacharuzim. בְּתוּרִים battorim: כְּמוֹ kemo  
 דְּכְתִיב dichttiv, תורי תֹּרֵי torei זָהָב zahav נַעֲשֶׂה na'aseh לָךְ lach וְגוֹ vego.  
 בְּנוֹרוּזִים bacharuzim: כְּמֹה kemah דְּכְתִיב dichttiv, עִם im נְקוּדוֹת nekudot  
 הַכֶּסֶף hakasef. צֹאֲרֵךְ tzava'rech, בְּכַלָּא bichlala דְּגּוּקְבָּא denukeba, דא da  
 מְטְרוּנִיתָא matronita אֲשֶׁתְּכוּ ishttechach בֵּי bei מִקְדָּשָׁא makdesha  
 דְּלֵעִילָא dil'eilla, וִירוּשָׁלַם virushalam דְּלִתְתָּא dilttatta (ס"א ומקדשא דכלא)  
 ומִקְדָּשָׁא umakdesha. וְכָל vechol דא da מִדְּאִתְבְּסָמַת mid'itbesamat  
 בְּדְכוּרָא bidchura, וְאִתְעֵבִיד veit'avid כָּלָלָא kelala דְּאָדָם de'adam, וְדָא veda  
 הוּא hu כָּלָלָא kelala דְּמֵהִימְנוּתָא dimheimnuta. מֵאֵי ma'y מֵהִימְנוּתָא meheimnuta.  
 דְּבִגְוִיָּה divgaviah אֲשֶׁתְּכוּ ishttechach כָּל kol מֵהִימְנוּתָא meheimnuta. (שייך פרשת כי  
 תצא) וְתַאנָּא veta'na, מֵאֵן ma'n דְּאִקְרִי deikrei אָדָם adam, וְנִשְׁמֵתָא venishmeta  
 נִפְקַת nafkat בְּנִיָּה minneih, וּמִית umit. אֲסִיר asir לְמִיבַת lemeivat לִיה leih  
 בְּבִיתָא beveita, לְמִעַבְדֵּי leme'bad לִיה leih לִינָה linah עַל al אֲרַעָא ar'a,  
 מִשּׁוּם mishum יִקְרָא yekara דְּהֵאֵי deha'y גּוּפָא gufa, דְּלָא dela יִתְנוּזִי yitchazei

בֵּיתָּהּ קִלְנָהּ kelana, דְּכִתִּיבֵיב dichttiv, אָדָם adam בִּיקָר bikar בָּלֵ bal יִלִּין yalin, אָדָם adam דֶּהוּא dehu יָקָר yakar מִכָּל mikol יָקָרָא yekara, בָּלֵ bal יִלִּין yalin. מֵאֵי ma'y טַעֲמָא ta'ma. מִשּׁוּם mishum דְּאֵי dei יַעֲבֹדוּן ya'avdun הָכִי hachi, נִמְשַׁל nimshal כְּבִהְמוֹת kabehemot נִדְמוּ nidmu. מֵה mah בְּעִירֵי beirei לֹא la הוּא havo בְּכִלְכָּלָא bichlala דְּאָדָם de'adam, וְלֹא vela אֶתְוֹזִי itchazei בְּהוּ behu רוּחָא rucha קְדִישָׁא kadisha, אוּף uf הָכָא hacha בְּעִירֵי kiv'irei, גּוּפָא gufa בְּלֹא bela רוּחָא rucha, וְהֵאֵי vaha'y גּוּפָא gufa, דֶּהוּא dehu יָקָרָא yekara דְּכִלְכָּלָא decholla, לֹא la יֶתְוֹזִי yitchazei בֵּיתָּהּ beih קִלְנָהּ kelana.

דף קמ"ד ע"א

וְתֵאֵאֶנָּה veta'na בְּצִנְיָעוּתָא bitzni'uta דְּסִפְרָא desifra, כָּל kol מֵאֵן ma'n דְּעֵבִיד de'avid לִינָה linah לְהֵאֵי leha'y גּוּפָא gufa קְדִישָׁא kadisha, בְּלֹא bela רוּחָא rucha, עֵבִיד avid פְּגִימוּתָא pegimuta בְּגוּפָא begufa דְּעִלְמִין de'alemin. דֶּהָא deha בְּגִין begin (דף קמ"ד ע"א) דָּא da, לֹא la עֵבִיד avid לִינָה linah בְּאַתְרָא be'atra קְדִישָׁא kadisha, בְּאַרְעָא be'ar'a דְּצִדֵּק detzedek יִלִּין yalin בְּהָ bah, (ס"א דכתרא קדישא דמלכא בארעא דכתיב (ישעיה א) צדק ילין בה) מִשּׁוּם mishum דֶּהֵאֵי deha'y גּוּפָא gufa יָקָרָא yekara, אֶתְקָרִי itkerei דִּיּוּקָּנָא di'ukena דְּמִלְכָּא demalka. וְאֵי vei עֵבִיד avid בֵּיתָּהּ beih לִינָה linah, הוּא havi כְּוֹדֵךְ kechad מִן min בְּעִירָא beire. (הדא הוא דכתיב, (תהלים מט) נמשל כבהמות (ע"כ) נדמו)

תֵּאֵאֶנָּה ta'na, (בראשית ו) וַיִּרְאוּ vayir'u בְּנֵי הָאֱלֹהִים venei הָאֱלֹהִים ha'elohim אֶת et בְּנוֹת benot הָאָדָם ha'adam. (ס"א בני האלהים) אֵינּוּ innun (ס' ע"ב) דְּאֶטְמָרוּ deitmaru, וְנִפְלוּ venafelu בְּנוֹקְבָא benukeba דֶּתְהוּבָא dithoma רַבָּא raba. אֶת et בְּנוֹת benot הָאָדָם ha'adam, (האדם הידוע). וְכִתִּיב uchetiv וַיְלִדוּ veyaledu לָהֶם lahem הַמֵּה hemmah הַגְּבוּרִים hagiborim אֲשֶׁר asher מֵעוֹלָם me'olam וְגו' vego. מִהֵהוּ mehahu דְּאֶקָרִי deikrei עוֹלָם olam. כְּדִתְנִינָן kidttaneinan יָמֵי yemei עוֹלָם olam. אֲנִשֵּׁי anshei הַשֵּׁם hashem, מִנְהוֹן minnehon נִפְקוּ nafku רוּחוֹן ruchin וְשִׁדְדִין veshedin לְעִלְמָא le'alema, לְאַתְדִּבְקָא leitdabeka בְּרִשִׁיעֵיִיא berashi'ayay.

הַנְּפִילִים hannefilim הֵיוּ ha'u בְּאַרְצָא va'aretz, לְאַפְקָא le'apaka אֵלֵין illein אֲחֶרָנִין acharanin. דְּלֹא dela הוּא havo בְּאַרְצָא ba'aretz. הַנְּפִילִים hannefilim: עוֹן aza "א וְעָזָא ve'azza" לֹא הוּא havo בְּאַרְצָא ba'aretz. בְּנֵי הָאֱלֹהִים ha'elohim לֹא la הוּא havo בְּאַרְצָא ba'aretz. וְרָזָא veraza הוּא hu וְכִלְכָּלָא vecholla אֶתְמַר ittemar.

כְּתִיב ketiv (בראשית ו) וַיִּנָּחֶם vayinnachem יְיָ adonay כִּי ki עָשָׂה asah אֶת et הָאָדָם ha'adam בְּאַרְצָא ba'aretz, לְאַפְקָא le'apaka אָדָם adam דְּלִעִילָא dil'eilla, דְּלֹא dela הוּא havi בְּאַרְצָא ba'aretz. וַיִּנָּחֶם vayinachem יְיָ adonay הֵאֵי ha'y

בְּעִיר biz'eir אֶפֶן apin אֶתְמַר ittemar. וַיִּתְּעֶב vayit'atzev אֶל el לְבוּ libo, וַיִּתְּעֶב vaye'tzav לֹא lo נֶאֱמַר ne'emar. אֶלֶּא ella וַיִּתְּעֶב vayit'atzev, אִיהוּ ihu אֶתְעֶב it'atzav, דְּבִיהִי deveih תִּלְיִיא talyay מִלְּתָא milleta. לְאַפּוּקִי la'apukei מִמָּאן mimma'n דְּלָא dela אֶתְעֶב it'atzav. אֶל el לְבוּ libo, בְּלָבוּ belibo לֹא la כְּתִיב ketiv, אֶלֶּא ella אֶל el לְבוּ libo. כְּמֹאן kema'n דְּאֶתְעֶב deit'atzav (וּמִקְבֵּל) לְמֵאֲרִיִּה lema'reih, דְּאֶחְזֵי de'achzei הָאִי ha'y כְּלָבָא leliba דְּכָל dechol לְבִין libin.

וַיֹּאמֶר vayo'mer יְיָ adonay אֶמְוֶה emcheh אֶת et הָאָדָם ha'adam אֲשֶׁר asher בָּרָאתִי bara'ti מֵעַל me'al פָּנֵי penei הָאָדָמָה ha'adamah וְגו' vego. לְאַפְקָא le'apaka אָדָם adam דְּלֵעִילָא dil'eilla. וְאִי vei תִּימָא teima אָדָם adam דְּלִתְתָּא dilttata בְּלִיזוּדוּי bilchodoy. לֹא la'v לְאַפְקָא le'apaka כְּלָל kelal. מִשּׁוּם mishum דְּלָא dela קָאִים ka'im דָּא da בְּלָא bela דָּא da.

וְאֶלְמָלֵא veilmale וְזַכְמָה chachemah סְתִימָא setima דְּכָלֵּא decholla, כָּלֵּא kolla אֶתְתִּקָּן itettakkan כְּמֵרִישָׁא kemereisha. הָדָא hada הוּא hu דְּכְתִיב dichtiv, (מִשְׁלִי ח) ani וְזַכְמָה chachemah שְׂכִנְתִּי shachantti עֲרֻמָּה aremah. אֶל al תִּקְרִי tikrei שְׂכִנְתִּי shachantti, אֶלֶּא ella שְׂכִנְתִּי shechinatti (ס"א שִׁכְנַתִּי).

וְאֶלְמָלֵא veilmale הָאִי ha'y תִּקְוָנָא tikkuna דְּאָדָם de'adam, לֹא la קָאִים ka'im עֲלָמָא alema. הָדָא hada הוּא hu דְּכְתִיב dichtiv, (מִשְׁלִי ג) יְיָ adonay בְּוִזְכְּמָה bechachemah יְסֹד yasad אֶרֶץ aretz. וְכְתִיב uchetiv (בְּרֵאשִׁית ו) וְנָוֹ venach מִצָּא matza וְזֵן chen בְּעִינֵי be'einei יְיָ yeya.

וְתֵאֲנָא veta'na, כְּלָהּ kullehu מוּוֹזִין mochin תִּלְיִין talyayn בְּהָאִי beha'y מוּוֹזָא mocha . וְהוֹזְכְּמָה vehachachemah הוּא hu כְּלָלֵּא kelala דְּכָלֵּא decholla הוּא hu. וְדָא veda וְזַכְמָה chachemah סְתִימָא setima, דְּבִיהִי devah אֶתְתִּקִּיף itettakif וְאֶתְתִּקָּן veitettakkan תִּקְוָנָא tikkuna דְּאָדָם de'adam, לְאַתֵּי שְׂבָא leityaysheva כָּלֵּא kolla עַל al תִּקְוָנִיה tikkuneih, כָּל kol וְזֹד chad בְּאַתְרִיה be'atreih. הָדָא hada הוּא hu דְּכְתִיב dichtiv, (קֹהֶלֶת ז) הוֹזְכְּמָה hachachemah תִּעּוּז ta'oz לְוִזְכָּם lechacham מִעֲשֶׂרָה me'asarah שְׁלִיטִים shallitim, דְּאֵינּוּן deinnun תִּקְוָנָא tikkuna שְׁלִימָא sheleima דְּאָדָם de'adam. וְאָדָם ve'adam הוּא hu תִּקְוָנָא tikkuna דְּלָגוּ dilgo , מִנֵּיהּ minneih קָאִים ka'im רוּוָּא ruha. (הָדָא הוּא דְּכְתִיב, (שְׁמוּאֵל א טז) כִּי הָאָדָם יֵרָאָה לְעִינֵימָּא יִהְיֶה יֵרָאָה לְלִבָּב, דֹּאִיהוּ בִּלְגוּ לְגוּ)

וּבְהָאִי uveha'y תִּקְוָנָא tikkuna דְּאָדָם de'adam, אֶתְוֹזִי itchazei שְׁלִימוּתָא sheleimuta מְהִימְנוּתָא meheimnuta דְּכָלֵּא decholla, דְּקָאִים deka'im עַל al כּוֹרְסִיִּיא kureseyay . דְּכְתִיב dichtiv, (יִחְזָקֵאל א) וְדְמוּת udemut כְּמֵרֵאָה kemar'eh אָדָם adam עָלִי alav מִלְּמַעְלָה milma'elah. וְכְתִיב uchetiv (דְּנִיָּאל ז) וְאָרוּ va'aru עִם im עֲנָנִי ananei

שְׁמַיָּא shemaya כְּבֹר kevar אֲנֵשׁ enash אֶתְהּ ateh הוּא hava וְעַד ve'ad עֵתִיק attik  
 יוֹמַיָּא yomaya מִטָּה metah וְקִדְמוּהִי ukedamohi הִקְרְבוּהִי hakrevuhi. עַד ad  
 כָּאן ka'n סְתִימָאן setima'n מִלִּין millin. וּבְרִירָן uveriran טְעִמִין ta'amin.  
 זְכָאָה zaka'ah וּזְכָקִיָּה chulakeih דְּמָאן dema'n דִּידֵעַ deyada וְיִשְׁעֻז veyashgach  
 בְּהוֹן behon. וְלֹא vela יִטְעִי yit'ei בְּהוֹן behon. דְּמִלִּין demillin אֲלִין illein לֹא la  
 אֶתִּיהִיבו ityehivu, אֲלֹא ella לְמֹאֲרִי lema'rei מִדִּין medin וּמוֹצְדִי umechatzdei  
 וְזָכְלֹא chakla, דְּעֹאֲלוּ de'a'lu וְנִפְקוּ venafku. דְּכִתִּיב dichttiv (הוֹשַׁע יד) כִּי ki  
 יִשְׂרָיִם yesharim דְּרָכֵי darchei יְיָ adonay וְצַדִּיקִים vetzadikim יִלְכוּ yelechu  
 בָּם vam וּפּוֹשְׁעִים ufosheim יִכְשְׁלוּ yikashelu בָּם vam.

תֵּאנָא ta'na, בְּכָה bachah רַבִּי rabi שְׁמִיעוֹן shim'on, וְאָרִים ve'arim קָלִיָּה kaleih  
 וְאָמַר ve'amar, אִי i בְּמִלִּין bemillin דִּילָן dilan, דְּאֶתְגַּלְיָן deitgalleyayn דְּכָא hacha,  
 אֶתְגַּנְיֻז itgenizu וְזִבְרִיָּא chavrayay בְּאֶדְרֹא beidara דְּעֲלָמָא de'alema דְּאֶתִּי de'atei  
 , וְאֶסְתַּלְקוּ veisttellaku מִהֵאִי meha'y עֲלָמָא alema, יָאוּת ya'ut וְשִׁפִּיר veshapir  
 הָוָה havah, בְּגִין begin דְּכָא dela אֶתְגַּלְיָן deitgalleyayn לְוַד lechad מִבְּנֵי mibenei  
 עֲלָמָא alema. הָדָר hadar וְאָמַר ve'amar, הָדְרִי hadri בִּי bi, דְּהָא deha גְּלִי gallei  
 קָמִיָּה kammeih דְּעֶתִיקָא de'attika דְּעֶתִיקִין de'attikin, סְתִימָא setima דְּכָל dechol  
 סְתִימִין setimin, דְּהָא deha לֹא la לִיקְרֹא likara דִּילִי dili עֲבִידְנָא avidna, וְלֹא vela  
 לִיקְרֹא likara דְּבֵית deveit אָבֹא aba, וְלֹא vela לִיקְרֹא likara דְּזִבְרִיָּא dechavrayay  
 אֲלִין illein, אֲלֹא ella בְּגִין begin דְּכָא dela יִטְעוֹן yit'un בְּאֹרְחוֹי be'orechoy, וְלֹא vela  
 יַעֲלוֹן ya'alun בְּכִסּוּפָא bechissufa לְתַרְעִי letar'ei פִּלְטָרוֹי palteroy, וְלֹא vela  
 יִמְעֻחוֹן yimmechun בִּידִיהוֹן bideihon. זְכָאָה zaka'ah וּזְכָקִי chulaki עֲמֹהוֹן immehon,  
 לְעֲלָמָא le'alema דְּאֶתִּי de'atei.

תֵּנָא tana, עַד ad לֹא la נִפְקוּ nafku וְזִבְרִיָּא chavrayay מִהֵהוּא mehahu אֶדְרֹא idara,  
 מִיִּתְנוּ mitu (צ"ע ע"א ע"א) רַבִּי ribi יוֹסִי yosei בְּרַבִּי baribi יַעֲקֹב ya'akov, וְרַבִּי veribi  
 וְזִקְיָה chizki'ah, וְרַבִּי veribi יִיסָא yeisa. וְזִמּוֹ vechamu וְזִבְרִיָּא chavrayay,  
 דְּהוּ dahavo גְּטָלִין natlin לֹון lon מְלָאכִין mal'achin קְדִישִׁין kadishin בְּהֵהוּ behahu  
 פָּרְסָא parsa. וְאָמַר ve'amar רַבִּי rabi שְׁמִיעוֹן shim'on מִלָּה millah,  
 וְאֶשְׁתַּכְּכוּ veishttechachu. צִוּוּ tzavavch וְאָמַר ve'amar, שְׁמָא shemma וּסְ chas  
 וְשָׁלוֹם veshalom גְּזֵרָה gezerah אֶתְגַּזֵּר itgezar עֲלָנָא alana לְאֶתְעַנְשָׁא leit'annesha,  
 דְּאֶתְגַּלִּי deitgelei עַל al יִדְנָא yedana מִהּ mah דְּכָא dela אֶתְגַּלִּי itgelei  
 מִיּוֹמָא mi'oma דְּקָאִים deka'im מִשָּׁה mosheh עַל al טוֹרָא tura דְּסִינֵי desinay,  
 דְּכִתִּיב dichttiv (שְׁמוֹת לד) וַיְהִי vayhi שָׁם sham עִם im יְיָ adonay אַרְבָּעִים arba'im  
 יוֹם yom וְאַרְבָּעִים ve'arba'im לֵילָה laylah וְגוֹ vego. מִהּ mah אֲנָא ana דְּכָא hacha.  
 אִי i בְּגִין begin דָּא da אֶתְעַנְשִׁי it'anashu.

שָׁמַע shama קָלָא kala, וְכָאָה zaka'ah אַנְתָּ ant רַבִּי rabi שְׁמִיעוֹן shim'on, וְכָאָה zaka'ah וּוּלְקָךְ chulakach וּוּזְבְרִיָּא vechavrayay, אֵלִין illein דְּקִיָּמִין dekayeymin בְּהֶדֶךְ bahadach, דְּהָא deha אֲתֵגְלִי itgelei לְכוֹן lechon מִהּ mah דְּלָא dela אֲתֵגְלִי itgelei לְכֹל lechol וְיִלָּא cheila דְּלֵעִילָא dil'eilla, (דף קמ"ד ע"ב) אֲבָל aval תָּא ta וְזִי chazei, דְּהָא deha כְּתִיב ketiv, (יהושע ו) בְּכֹרֹו bivchoro יִסְדְּנָה yeyassedennah וּבְצַעֲרֹו uvitz'iro יַצִּיב yatziv דְּלֵתִיָּה delateyha. וְכֹל vekol שְׁכֹן sheken דְּבִרְעֹו devir'u סָגִי sagi וְתִקִּיף vetakkif, אֲתֵדְבָקו itdavaku נְפִשְׁתֵּהוֹן nafshathon בְּשַׁעֲתָא besha'ata דָּא da דְּאֲתִנְסִיבו deitnesivu. וְכָאָה zaka'ah וּוּלְקִיָּהוֹן chulakeihon, דְּהָא deha בְּשַׁלְּמוּתָא bishleimuta אֲסִתְלָקו isttalaku. (דלא הוה כן לאינון דהוו קמייהו, אמאי מיתו)

תֵּאנָא ta'na, בְּעוֹד be'od דְּאֲתֵגְלִין deitgalleyayn מוֹלִין millin, אֲתֵרְגִּישׁו itregishv עֲלָאִין illa'in וְתֵתֵאִין vettatta'in, (דאינון רתיכון) וְקָלָא vekala אֲתֵעֵר itte'ar בְּמֵאתָן bema'tan וּוּזְמִשִּׁין vechamshin עֲלָמִין alemin דְּהָא deha מוֹלִין millin עֲתִיקִין attikin לְתֵתָא letatta אֲתֵגְלִין itgalyayn, וְעַד ve'ad (נ"א ועוד) דְּאֵלִין deillein מִתְבַּסְמָן mitbasseman נְשִׁמְתִּיָּהוּ nishmatayeyhu בְּאֵינוֹן beinnun מוֹלִין millin, נְפָקָא nafka נְשִׁמְתִּיָּהוּ nishmatayeyhu בְּנִשְׁיָקָה binshikah, וְאֲתִקְשֵׁר veitkashar בְּהֵאוּ behahu פָּרְסָא parsa, וְנִטְלִין venatlin לָהּ lehu מוֹלָאֵי mal'achei עֲלָאִי illa'ei, וְסִלְקִין vesallekin לֹון lon לְעִילָא le'eilla. וְאַמַּאי va'ama'y אֵלִין illein. מִשּׁוּם mishum דְּעֵאֲלֹון de'a'lun וְלָא vela נְפָקו nafku זִמְנָא zimna אַחֲרָא achara מִן min קְדָמוּת kadmat דְּנָא dena, וְכִלְהוּ vechullehu אַחֲרֵיִי acharinei עֵאֲלוּ a'lu וְנְפָקו venafku.

אָמַר amar רַבִּי rabi שְׁמִיעוֹן shim'on, כָּמָה kamah וְכָאָה zaka'ah וּוּלְקִיָּהוֹן chulakeihon דְּהָנִי dehanei תֵּלְתָא telata, וְכָאָה vezaka'ah וּוּלְקָנָא chulakana לְעֵלְמָא le'alema דְּאֵתִי de'atei בְּגִין begin דָּא da. נְפָק nafak קָלָא kala תִּנְיָנוּת tinyaynut וְאָמַר ve'amar, (דברים ד) וְאֲתֵם ve'attem הַדְּבָקִים hadevekim בִּי bayeya אֱלֹהֵיכֶם eloheichem וְזִיִּים chayim כְּלָכֶם kulchem הַיּוֹם hayom. קָמוּ kamu וְאָלוּ ve'azlu. בְּכֹל bechol אַתָּר atar דְּהָו dahavo מִסְתַּכְלֵי misttakelei סָלִיק salik רִיוּזִין reichin. אָמַר amar רַבִּי rabi שְׁמִיעוֹן shim'on שְׁמַע shema מִיָּנָה minnah, דְּעֵלְמָא de'alema מִתְבַּרַךְ mitberach בְּגִינוֹן beginan. וְהָו vahavu נְהָרִין naharin אֲנָפוּי anpoy דְּכִלְהוּ dechullehu, וְלָא vela הָו havo יְכֻלִּין yachlin בְּנֵי benei עֵלְמָא alema לְאֲסִתְכֵּלָא leittakela בְּהו behu.

תאנא ta'na, עשרה asarah עאלו a'lu, ושבע vesheva נפקו nafku, והיה vahavah  
 ורבי chadei רבי rabi שמעון shim'on. ורבי veribi אבא aba עציב atziv. יומא yoma  
 ורבי chad היה havah יתיב yativ רבי rabi שמעון shim'on ורבי veribi אבא aba  
 עמיה immeih, אמר amar רבי rabi שמעון shim'on מלה millah, וזמו vechamu  
 לאלין leillein תלתא telata דהו dahavo מייתין mayeytin להון lehon  
 מלאכין mal'achin עלאין illa'in, ובמוזין umechazyayn להו lehu גניין genizin  
 ואדרין veidarין דלעילא dil'eilla, בגין begin יקרא yekara דלהון dilhon. והו vahavu  
 עיילי ayeylei לון lon בטורי beturei דאפרסמונא de'afarsemona דכיא dachya.  
 נז nach דעתיה da'tteih דרבי deribi אבא aba.

תאנא ta'na, מההוא mehahu יומא yoma לא la אגרו a'du וזבריא chavrayay  
 מבי mibei רבי rabi שמעון shim'on. וכד vechad היה havah רבי rabi  
 שמעון shim'on מנלה megalleh רזין razin, לא la משתכוזין mishttakechin  
 תמן tamman אלא ella אינו innun. והיה vahavah קארי ka'rei להו lehu רבי rabi  
 שמעון shim'on, שבעה shiv'ah און anan עיני eini yey. דכתיב dichttiv, (זכריה ד)  
 שבעה shiv'ah אלה elleh עיני eini adonay ועלן ve'alan אתמר ittemar.  
 אמר amar רבי rabi אבא aba, און anan שיתא shita בוציני botzinei,  
 דנהראן denahara'n משביעא mishevi'a'ah. אנת ant הוא hu שביעא shevi'a'ah  
 דכלא decholla. דהא deha לית leit קיומא ki'uma לשיטא leshita, בר bar  
 משביעא mishevi'a'ah. דכלא decholla תלי talei בשביעא bishvi'a'ah. רבי rabi  
 יהודה yehudah קארי ka'rei ליה leih שבת shabat, דכלהו dechullehu שיתא shita  
 מניה minneih מתברכין mitbarechin, דכתיב dichttiv, (שמות כ) שבת shabat  
 ליי layeya, קדש kodesh ליי layeya, מה mah שבת shabat ליי layeya קדש kodesh,  
 און uf רבי rabi שמעון shim'on שבת shabat ליי layeya קדש kodesh.

אמר amar רבי rabi שמעון shim'on, תוהנא tavavhna על al ההוא hahu וזיר chagir  
 ורצן chartzan, מאריה ma'reih דשערי desa'rei, אמאי ama'y לא la  
 אשתכוז ishttechach בבי bevei אדרא idara דילן dilan, בזמנא bezimna  
 דאתגליין deitgalleyayn מלין millin אלין illeין קדישין kadishin. אדהכי adehachi,  
 אתא ata אליהו eli'ahu, ותלת utelat קטפורי katforei נהירין nehirin באנפוי be'anpoy  
 . אמר amar ליה leih רבי rabi שמעון shim'on, מאי ma'y טעמא ta'ma לא la  
 שכיון shechi'ach מר mor בקרדוטא bekarduta (ס"א בקרטמא) גליפא gelifa  
 דמאריה dema'reih, ביומא beyoma דהלולא dehillula.

אמר amar ליה leih, וזיף chayeycha רבי rabi שבע sheva יומין yomin  
 אתברירו itberiru קמיה kammeih קידשא kudesha בריר berich הוא hu, כל kol

איננו innun דייטון deyeitun וישתכחון veyishttachchun עמיה immeih, על al לא la  
עילתון ayiltun בבי bevei אדרא idara דלכון dilchon, ובעינא uva'eina  
לשתכחון leishttakecha, זמין zammin קטיר katir בכתפוי bechatfoy (ס"א נ"ל שכן  
צריך לומר, ואנא הוה זמין תמן, ובעינא קמיה לאשתכחא, וכדין קטיר בכתפוי) וכל vela יכלנא yachilna,  
דההוא dehahu יומא yoma שדרני shadarni קודשא kudesha ברין berich הוא hu,  
למעבד leme'bad זסין nissin לרב lerav המנונא hamnuna סבא sava  
ווצרוי vechavroy, דאתמסרו deitmesaru בארמונא be'armona (ס"א בקרוניא)  
דמלכא demalka, וארוזישנא ve'archishna להו lehu בנא benissa,  
דרמינא derameina להו lehu כותלא kotala דהיכלא deheichola דמלכא demalka,  
ואתקטרו veitketaru בקטרוי bekitroy, דביטו demitu ארבעים arba'im  
ווצמשה vachamishah פרדשכי pardashkei. ואפיקנא va'apikna לרב lerav  
המנונא hamnuna ווצרוי vechavroy ורמינא verameina (ס"א ואוליכנא) לון lon  
לבעקת levik'at אונו ono, ואשתזיבו veishttezivu. וזמינא vezaminena  
קמייהו kammayeyhu נהמא nahama ומינא umayay, דלא dela אכלו achlu  
תלתא telata יומין yomin. וכל vechol ההוא hahu יומא yoma לא la בדילנא badilna  
מנייהו minnayeyhu.

וכד vechad תבנא tavna, אשכונא ashkachna פרסא parsa דנטלו denatelu כל kol  
איננו innun סמכין samchin, ותלת utelat מן min ווצרייא chavrayay עלה alah,  
ושאילנא vesh'ilna לון lon. ואמרו ve'ameru וזלקא chulaka דקודשא dekudesha  
ברין berich הוא hu, מהלולא mehilla דרבי derabi שבעון shim'on  
ווצרוי vechavroy. ופאה zaka'ah אנת ant רבי rabi שבעון shim'on,  
וופאה vezaka'ah וזלקא chulakach, וזלקא vechulaka דאין deinnun  
וצרייא chavrayay דיתבין deyatin קמך kammach. כמה kamah דרגין dargin  
אתקנו itettakanu לכון lechon לעלמא le'alema דאתי de'atei. כמה kamah  
בוצינן botzinin דהורין dinhorin זמינן zeminin לנהרא lenahara לכו lechu.

דף קמ"ה ע"א

ותא vetta וזי chazei, יומא yoma דין dein בגינא beginach אתעטרו it'attaru  
ומישין chamshin כתרין kitrin לרבי leribi פנוס pinchas בן ben יאיר ya'ir  
ומור chamuch. ואנא va'ana אילנא azilna עמיה immeih בכל bechol איננו innun  
נהרי naharei דטורי deturei דאפרסמונא de'afarsemona דכיא dachya, והוא vehu  
בריר barir דוכתיה duchetteih, ואתתקן veitettakkan. (ס"א ואנא הא חזינא דהא בריר וכו')  
אמר amar ליה leih, קטורין keturin צדיקייא tzadikayay בקרטופא bekartufa  
דעטורין deitryn, (דף קמ"ה ע"א) בריש bereish ירוי yarhei ובזמני uvizmannei  
ושבתי veshabatei, יתיר yattir מכל mikol שאר she'ar יומין yomin.

אמר amar ליה leih, ואף ve'af כל kol אינו innun דלבר dilvar, דכתיב dichktiv, (ישעיה סו) והיה vehayah מדי midei ודש chodesh בודשו bechadesho ומדי umidei שבת shabat בשבתו beshabato וגו vego. אי i אלן illein אתין atyayn, כל kol שכן sheken צדיקיא tzadikayay מדי midei ודש chodesh בודשו bechadesho, למא lammah. משום mishum דמתעטרי demit'atterei אבהתא avahata רתיכא reticha קדישא kadisha. ומדי umidei שבת shabat בשבתו beshabato, דמתעטר demit'attar שביעאה shevi'a'ah דכל dechol אינו innun שיתא shita יומין yomin, דכתיב dichktiv, (בראשית ב) ויברך vayvarech אלהים elohim את et יום yom השביעי hashevi'i וגו vego.

ואנת ve'ant הוא hu רבי rabi שמעון shim'on, שביעאה shevi'a'ah דשיתא deshita, תהא tehe מתעטר mit'attar ומתקדש umitkkadash יתיר yattir מכלא mikolla. ותלת utelat עדונין idunin דמשתכזזין demishttachchin בשביעאה bishvi'a'ah, זמנין zeminin וזבריא chavrayay אלן illein צדיקיא tzadikayay לאתעדנא leit'adana בגינך beginach לעלמא le'alema דאתי de'atei. וכתיב uchetiv (ישעיה נח) וקראת vekara'ta לשבת leshabat ענג oneg לקדוש likdosh יי adonay מכובד mechubad. מאן ma'n הוא hu קדוש kedosh יי yeya. דא da רבי ribi שמעון shim'on בן ben יוחאי yocha'y, דאקרי deikrei מכובד mechubad בעלמא be'alema דין dein, ובעלמא uve'alema דאתי de'atei.